

N. 7

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

**GEWONE ZITTING 2004-2005**

15 MEI 2005

Vragen  
en  
Antwoorden

Vragen en Antwoorden  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Gewone zitting 2004-2005

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**SESSION ORDINAIRE 2004-2005**

15 MAI 2005

Questions  
et  
Réponses

Questions et Réponses  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Session ordinaire 2004-2005

## INHOUD

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

## SOMMAIRE

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking	10	Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	24	Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	28	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken	55	Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics
Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid	68	Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw	84	Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme
Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel	90	Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles
Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen	90	Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

## I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 102 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

## I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 102 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands  
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President belast met  
Plaatselijke Besturen,  
Ruimtelijke Ordening,  
Monumenten en Landschappen,  
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare  
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

**Vraag nr. 58 van de heer René Coppens d.d. 17 december 2004  
(N.) :**

*Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taal-toezicht in de gemeente van Schaerbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 3.

**Ministre-Président chargé  
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement  
du territoire, des Monuments et Sites,  
de la Rénovation urbaine, du Logement,  
de la Propriété publique et  
de la Coopération au développement**

**Question n° 58 de M. René Coppens du 17 décembre 2004  
(N.) :**

*Non-respect de l'avis de la Commission permanente de  
contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 3.

**Vraag nr. 61 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 21 decem-  
ber 2004 (N.) :**

*Handelsmissie in China.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 4.

**Question n° 61 de M. Walter Vandenbossche du 21 décembre  
2004 (N.) :**

*Mission économique en Chine.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 4.

**Vraag nr. 65 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 januari 2005  
 (Fr.) :**

*Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies die in het leven zijn geroepen buiten de ministeriële kabinetten en de overheidsbesturen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 4.

**Vraag nr. 72 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 januari 2005  
 (Fr.) :**

*Beleid ter bevordering van het imago van Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 4.

**Minister belast met Tewerkstelling,  
 Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,  
 Brandbestrijding en  
 Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 23 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 november 2004  
 (Fr.) :**

*Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusse-laars.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 3.

**Vraag nr. 70 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005  
 (Fr.) :**

*Brusselaars in dienst bij IKEA Anderlecht.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 5.

**Vraag nr. 75 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005  
 (Fr.) :**

*Reizen naar het buitenland in 2004.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 5.

**Vraag nr. 76 van de heer Alain Daems d.d. 1 februari 2005  
 (Fr.) :**

*Veiligheidsmaatregelen in de woningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 6.

**Question n° 65 de M. Jacques Simonet du 14 janvier 2005  
 (Fr.) :**

*Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 4.

**Question n° 72 de M. Jacques Simonet du 27 janvier 2005  
 (Fr.) :**

*Politiques visant à promouvoir l'image de Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 4.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,  
 de la Recherche scientifique et  
 de la Lutte contre l'Incendie et  
 l'Aide médicale urgente**

**Question n° 23 de M. Didier Gosuin du 19 novembre 2004  
 (Fr.) :**

*Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 3.

**Question n° 70 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005  
 (Fr.) :**

*L'emploi bruxellois chez IKEA à Anderlecht.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 5.

**Question n° 75 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2005  
 (Fr.) :**

*Voyages à l'étranger en 2004.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 5.

**Question n° 76 de M. Alain Daems du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

*Mesures de sécurité dans les logements.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 6.

**Vraag nr. 91 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 maart 2005 (N.) :**

***Vliegroute Brussel-Peking.***

Vlaams minister van Economie Fientje Moerman en haar federale collega Marc Verwilghen onderhandelen met luchtvaartmaatschappij Hainan Airlines, met luchthavenuitbater Biac en met de Chinese autoriteiten over een rechtstreekse vliegroute van Brussel naar Peking (Brusselnieuws, 28 februari 2005). België is één van de weinige Europese landen waaruit er geen rechtstreekse verbinding met China is. Nochtans zit het aantal zakenreizigers tussen de twee landen in de lift door de sterke economische groei in China. Bovendien is er ook een grote toename te verwachten van Chinese toeristen die een reis naar Europa plannen. Als de rechtstreekse lijn er komt, zou Hainan in een tweede fase van Zaventem een knooppunt willen maken in haar vluchtschema's.

Mijn vragen voor de minister :

- Welke zijn de handelsrelaties van het Brusselse bedrijfsleven met China ? Wat is de omvang van de Chinese investeringen in Brussel ? Hoeveel Brusselse bedrijven zijn er in China actief ?
- Wat doet Brussel Export hiermee ?
- Denkt de minister dat dit belang heeft voor de werkgelegenheid in Brussel en Brusselse economie ? Zo ja, over welk cijfermateriaal beschikt de minister ?
- Welk belang hecht de minister aan de realisatie van een rechtstreekse overzeese verbinding met China ?
- Is de Brusselse regering bij dit overleg met Hainan betrokken ? Werd men hierover op voorhand geconsulteerd door de Vlaamse minister ? Zo nee, welke stappen zal de minister ondernemen om bij dit overleg betrokken te worden ?

**Question n° 91 de M. Walter Vandenbossche du 15 mars 2005 (N.) :**

***Route aérienne Bruxelles-Pékin.***

La ministre flamande de l'Économie, Fientje Moerman, et son collègue fédéral, Marc Verwilghen, négocient avec la compagnie aérienne Hainan Airlines, l'exploitant d'aéroport Biac et les autorités chinoises afin d'établir une liaison aérienne directe entre Bruxelles et Pékin (Brusselnieuws, 28 février 2005). La Belgique est en effet l'un des rares pays européens à ne pas disposer de liaison directe avec la Chine. Or le nombre d'hommes d'affaires voyageant entre les deux pays augmente suite à la forte croissance économique que connaît la Chine. En outre, on s'attend à une forte hausse du nombre de touristes chinois projetant un voyage en Europe. Si la liaison directe était établie, Hainan voudrait, dans un deuxième temps, faire de Zaventem un centre nodal dans ses plans de vols.

Je souhaiterais poser les questions suivantes au ministre :

- Quelles sont les relations commerciales entre le monde bruxellois des entreprises et la Chine ? Quelle est l'ampleur des investissements chinois à Bruxelles ? Combien d'entreprises bruxelloises sont-elles actives en Chine ?
- Bruxelles Export exploite-t-il cette situation ?
- Le ministre pense-t-il que cela soit important pour l'emploi et l'économie à Bruxelles ? Dans l'affirmative, de quelles données chiffrées le ministre dispose-t-il ?
- Quelle importance le ministre attache-t-il à la réalisation d'une liaison d'outre-mer directe avec la Chine ?
- Le gouvernement bruxellois est-il associé à cette concertation avec Hainan ? Le ministre flamand nous a-t-il préalablement consulté à ce sujet ? Dans la négative, quelles démarches le ministre envisage-t-il d'entreprendre afin d'être associé à cette concertation ?

## **II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd**

## **II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie**

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands  
 (Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

### **Minister-President belast met**

**Plaatselijke Besturen,  
Ruimtelijke Ordening,**

**Monumenten en Landschappen,**

**Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare  
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

**Vraag nr. 22 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 22 oktober 2004 (N.) :**

*Schorsingen door de vice-gouverneur, en vernietigingen van benoemingen en aanstellingen in de 19 Brusselse gemeenten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 7.

**Vraag nr. 46 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 november 2004 (Fr.) :**

*Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de politiezones.*

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 7.

**Ministre-Président chargé  
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement  
du Territoire, des Monuments et Sites,  
de la Rénovation urbaine, du Logement,  
de la Propreté publique et  
de la Coopération au Développement**

**Question n° 22 de M. Dominiek Lootens-Stael du 22 octobre 2004 (N.) :**

*Suspensions par le vice-gouverneur, et annulations de nominations et de désignations dans les 19 communes bruxelloises.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 2, p. 7.

**Question n° 46 de M. Didier Gosuin du 30 novembre 2004 (Fr.) :**

*Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 7.

**Minister belast met Tewerkstelling,  
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,  
Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 4 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 10 september 2004 (Fr.) :**

*Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.*

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 12.

**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting  
en Stedenbouw**

**Vraag nr. 81 van de heer Jos Van Assche d.d. 20 april 2005 (N.) :**

*De advocaten van het Brussels Gewest.*

Onlangs ontstond er beroering omdat een zeer nauw aan de PS gelinkt advocatenbureau blijkbaar enorm veel overheidscontracten kon binnenrijven via bepaalde PS-kabinetten.

Graag had ik voor het jaar 2004 en 2005 dan ook een overzicht gekregen van welke advocaten er voor het Brussels Gewest gewerkt hebben; hoeveel zaken ze respectievelijk kregen, en hoeveel zaken ze er van gewonnen hebben. Tevens graag ook per advocaat of advocatenbureau de uitgekeerde erelonen.

*Voorlopig antwoord :* In antwoord op de onder rubriek vermelde schriftelijke vraag, kan ik u melden dat ik uw vraag heb overgemaakt aan mijn administratie met het verzoek mij de nauwkeurige elementen van antwoord te bezorgen.

Het zal helaas niet mogelijk zijn deze gegevens binnen de in artikel 102 van het reglement van het Parlement bepaalde termijn te verzamelen.

Ik stel voor u de elementen van antwoord zo snel mogelijk te laten geworden.

**Vraag nr. 83 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

**Interventie van de gemachtigd ambtenaar in geval van aanvragen voor een stedenbouwkundige vergunning conform met een verkavelingsvergunning maar in strijd met of in afwijking van een BBP of de GSV.**

Artikel 155, § 2 van het Brussels Wetboek op de ruimtelijke ordening, bepaalt dat de gemachtigd ambtenaar afwijkingen kan toestaan op de voorschriften van de BBP's en het GSV.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,  
de la Recherche scientifique et  
de la Lutte contre l'Incendie et  
l'Aide médicale urgente**

**Question n° 4 de Mme Dominique Braeckman du 10 septembre 2004 (Fr.) :**

*Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 12.

**Secrétaire d'Etat chargée du Logement  
et de l'Urbanisme**

**Question n° 81 de M. Jos Van Assche du 20 avril 2005 (N.) :**

*Les avocats de la Région bruxelloise.*

Il y a peu on s'est ému d'apprendre qu'un bureau d'avocats très étroitement lié au PS avait apparemment décroché de très nombreux contrats publics par l'intermédiaire de certains cabinets PS.

J'aurais dès lors aimé recevoir un relevé, pour 2004 et pour 2005, des avocats ayant travaillé pour la Région bruxelloise ; du nombre d'affaires qui leur ont été confiées et du nombre d'affaires qu'ils ont gagnées. J'aurais également aimé connaître le montant des honoraires perçus par chacun des avocats ou bureau d'avocats.

*Réponse provisoire :* En réponse à votre question écrite, reprise sous rubrique, je vous fais savoir que j'ai transmis celle-ci à mon administration en lui demandant de me fournir des éléments de réponses précis.

Il lui sera malheureusement impossible de rassembler ces éléments dans le délai prévu à l'article 102 du règlement du Parlement.

Je propose de vous transmettre les éléments de réponses dès que possible.

**Question n° 83 de M. Didier Gosuin du 22 avril 2005 (Fr.) :**

*Intervention du fonctionnaire délégué en cas de demandes de permis d'urbanisme conformes à un permis de lotir mais en contradiction ou dérogeant à un plan particulier d'affectation du sol ou au règlement régional d'urbanisme.*

L'article 155, § 2 du Code bruxellois de l'aménagement du territoire prévoit que le fonctionnaire délégué peut accorder des dérogations aux prescriptions de plans particuliers d'affectation du sol et qu'il peut déroger aux prescriptions du règlement régional d'urbanisme.

Het gebeurt dat er in bepaalde gemeenten oude verkavelingsvergunningen bestaan die in strijd zijn met latere aanlegplannen of met de GSV. Het gebeurt evenveel dat er oude verkavelingsvergunningen bestaan die minder streng zijn dan de latere aanlegplannen of de GSV.

Een van de bijzonderheden van de verkavelingsvergunningen is dat zij niet gewijzigd zijn door de latere aanlegplannen en verordeningen en dat zij voorrang hebben op deze laatste in geval van tegenstrijdigheid.

Hoe moet volgens u het BWRO toegepast worden en hoe moet de gemachtigd ambtenaar optreden in de volgende gevallen :

- in geval van tegenspraak tussen een oude verkavelingsvergunning en een later BBP of de GSV, moet de gemachtigd ambtenaar een afwijking toestaan op dit BBP of de GSV, of moet hij zich onbevoegd verklaren omdat de verkavelingsvergunning van toepassing is en een afwijking toestaat van de tegenstrijdige bepalingen van het BBP en/of de GSV ?
- in geval van strengere voorschriften van een BBP of de GSV dan die van een oudere verkavelingsvergunning, moet de gemachtigd ambtenaar er ook van uitgaan dat de verkavelingsvergunning voorrang heeft op het BBP en/of de GSV en dat de aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning die inspeelt op de marges van de verkavelingsvergunning, die toestaan verder te gaan dan het BBP en/of de GSV, afwijkt van dit BBP en/of GSV en moet hij een beslissing nemen over een dergelijke afwijking ?

**Voorlopig antwoord :** In antwoord op uw onder de rubriek vermelde schriftelijke vraag, heb ik het genoegen u te melden dat ik uw vraag heb doorverzonden naar mijn administratie met het verzoek mij de nauwkeurige elementen van antwoord te verlenen.

**Vraag nr. 85 van mevr. Caroline Persoons d.d. 20 april 2005  
 (Fr.) :**

**GSM-antennes – Afgifte van stedenbouwkundige vergunningen.**

De gewestelijke overheid eist een stedenbouwkundige vergunning voor de installatie van GSM-antennes.

Hoeveel stedenbouwkundige vergunningen zijn er per gemeente aangegeven voor de jaren 2003 en 2004 ?

**Voorlopig antwoord :** In antwoord op uw onder de rubriek vermelde schriftelijke vraag, heb ik het genoegen u te melden dat ik uw vraag heb doorverzonden naar mijn administratie met het verzoek mij de nauwkeurige elementen van antwoord te verlenen.

Il n'est pas rare qu'existent dans les communes des permis de lotir anciens qui sont contradictoires avec des plans d'aménagement postérieurs ou qui sont contradictoires avec le règlement régional d'urbanisme. Il est tout aussi fréquent de rencontrer des permis de lotir anciens dont les prescriptions réglementaires sont moins restrictives que celles édictées par des plans d'aménagement ultérieurs ou par le RRU.

Or, l'une des particularités des permis de lotir est qu'ils ne sont pas modifiés par les plans d'aménagement et règlements qui leur sont postérieurs et qu'ils prévalent sur ceux-ci en cas de contradiction.

Comment dès lors estimez-vous que le COBAT doit être appliqué et, spécialement, comment estimez-vous que le fonctionnaire délégué doit agir dans les cas de figure suivants :

- en cas de contradiction entre un permis de lotir ancien et un PPAS postérieur ou avec le RRU, le fonctionnaire délégué doit-il octroyer une dérogation audit PPAS ou RRU ou doit-il se déclarer incompté dès lors que le permis de lotir s'impose et amène à écarter les prescriptions contradictoires du PPAS et/ou du RRU ?
- en cas de prescriptions plus restrictives d'un PPAS ou du RRU par rapport à celles prévues par un permis de lotir antérieur, le fonctionnaire délégué doit-il aussi considérer que le permis de lotir prévaut sur le PPAS et/ou le RRU et les a écartés ou le fonctionnaire délégué doit-il considérer que la demande de permis d'urbanisme qui exploite les marges de manœuvre du permis de lotir au-delà de ce qu'autorisent le PPAS et/ou le RRU, déroge audit PPAS et/ou RRU et doit-il statuer sur une telle dérogation ?

**Réponse provisoire :** En réponse à votre question écrite reprise sous rubrique, j'ai le plaisir de vous faire savoir que j'ai transmis celle-ci à mon administration en lui demandant de me fournir des éléments de réponses précis.

**Question n° 85 de Mme Caroline Persoons du 20 avril 2005  
 (Fr.) :**

**Antennes GSM – Délivrance des permis d'urbanisme.**

L'implantation d'antennes GSM est soumise à la délivrance, par l'autorité régionale, d'un permis d'urbanisme.

L'honorable ministre peut-elle m'indiquer le nombre de permis d'urbanisme délivré, par commune, pour les années 2003 et 2004 ?

**Réponse provisoire :** En réponse à votre question écrite reprise sous rubrique, j'ai le plaisir de vous faire savoir que j'ai transmis celle-ci à mon administration en lui demandant de me fournir des éléments de réponses précis.

**Staatssecretaris belast  
met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid  
en de Haven van Brussel**

**Vraag nr. 9 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 oktober 2004  
(Fr.) :**

*Afschaffing van het eensluidend afschrift.*

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 8.

**Secrétaire d'Etat chargée  
de la Fonction publique,  
l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles**

**Question n° 9 de M. Didier Gosuin du 22 octobre 2004 (Fr.) :**

*Suppression de la copie conforme.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 2, p. 8.

### **III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers**

### **III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres**

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands  
 (Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President belast met  
Plaatselijke Besturen,  
Ruimtelijke Ordening,  
Monumenten en Landschappen,  
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare  
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

**Vraag nr. 94 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 maart 2005**  
**(Fr.) :**

**Beslissingen tot toezicht – personeel.**

Kunt u me informeren over de evolutie van het aantal beslissingen tot vernietiging die de jongste jaren zijn genomen in dosiers betreffende het personeel in de gemeenten van het Gewest.

Kunt u per jaar, van 1998 tot 2004, zeggen hoeveel besluiten en vernietigingen de OCMW's hebben uitgevaardigd in verband met beslissingen tot benoeming van gemeenteambtenaren.

Kunt u die cijfers per gemeente uitsplitsen en eventueel vermelden of het gaat om een vernietiging van de vaste benoeming van een personeelslid, van een tot de stage toegelaten personeelslid of nog van een personeelslid met een arbeidsovereenkomst ?

Kunt u voor elk geval ook vermelden wie het vernietigingsbesluit heeft uitgevaardigd : de minister of de regering ?

Kunt u ook zeggen hoeveel dossiers op dit ogenblik ingediend zijn bij de Raad van State nadat de betrokken gemeenten beroep hebben ingesteld ?

**Antwoord :** Het geacht lid vindt antwoord op zijn vragen in de onderstaande tabellen.

1. Het totaal aantal vernietigingen voor de periode van 1998 tot 2004 voor het gemeentepersoneel bedraagt 392 zoals volgt verdeelt :

**Ministre-Président chargé  
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement  
du territoire, des Monuments et Sites,  
de la Rénovation urbaine, du Logement,  
de la Propreté publique et  
de la Coopération au développement**

**Question n° 94 de M. Denis Grimberghs du 10 mars 2005**  
**(Fr.) :**

**Décision de tutelle – personnel.**

Je souhaiterais vous interroger sur l'évolution du nombre de décisions d'annulation qui ont été prises ces dernières années en ce qui concerne les dossiers de tutelle concernant le personnel dans les communes de la Région.

Ainsi, année après année, de 1998 à 2004, je souhaiterais que vous indiquiez le nombre d'arrêtés d'annulations qui ont été pris par commune en ce qui concerne les décisions relatives à la nomination ou à l'engagement d'agents communaux.

Pouvez-vous indiquer une ventilation par commune et le cas échéant indiquer s'il s'agit d'annulation portant sur la nomination de personnel à titre définitif ou de personnel admis au stage ou encore de personnel contractuel ?

Pouvez-vous aussi m'indiquer pour chaque cas qui a pris l'arrêté d'annulation; le ministre ou le gouvernement ?

Pouvez-vous également indiquer le nombre de dossiers qui sont, pour l'instant, pendus devant le Conseil d'Etat à la suite d'un recours introduit par les communes concernées ?

**Réponse :** L'honorable membre trouve la réponse à ses questions dans les tableaux ci-dessous.

1. Le nombre total d'arrêtés d'annulation durant la période de 1998 à 2004 concernant le personnel communal s'élève à 392 et se subdivise comme ci-dessous :

Aanwervingen : 337  
 Stages : 38  
 Bevorderingen : 17

De informaticacodering die in de periode tussen 1998 en 2004 werd gebruikt laat in de categorie aanwervingen niet toe het onderscheid te maken tussen statutair en contractueel personeel.

Conform de reglementen betreffende de werkwijze van de regering, worden de beraadslagingen van de gemeentelijke overheden die het gevolg zijn van een schorsing door de Vice-Gouverneur getekend door alle leden van de regering.

Momenteel zijn er geen procedures aanhangig voor de Raad van State.

2. Aantal vernietigingsbesluiten per gemeente gedurende de periode 1998 tot 2004

Recrutements : 337  
 Stages : 38  
 Promotions : 17

La codification informatique utilisée durant la période de 1998 à 2004 ne permet pas de faire la distinction entre statutaire et contractuel dans la catégorie « recrutement ».

Conformément aux règlements de fonctionnement du gouvernement, les arrêtés procédant à l'annulation des délibérations prises par les autorités communales suite à une suspension par le Vice-Gouverneur, sont signés par tous les membres du gouvernement.

Pour l'instant, aucune procédure n'est pendante devant le Conseil d'Etat.

2. Nombre d'arrêtés d'annulation par commune de 1998 à 2004 :

Gemeenten — Communes	Aanwerving — Recrutement	Stage — Stage	Bevordering — Promotion	Totaal — Total
Anderlecht	25	0	1	26
Oudergem/Auderghem	5	0	0	5
Sint-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	3	0	0	3
Brussel/Bruxelles	10	0	0	10
Etterbeek	8	0	2	10
Evere	2	0	2	4
Vorst/Forest	5	0	0	5
Ganshoren	3	0	0	3
Elsene/Ixelles	16	0	1	17
Jette	13	0	0	13
Koekelberg	2	0	3	5
Sint-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	10	0	0	10
St-Gillis/St-Gilles	35	0	0	35
St-Joost-Ten-Noode/St-Josse-Ten-Noode	75	1	0	76
Schaarbeek/Schaerbeek	92	37	3	132
Ukkel/Uccle	9	0	1	10
Watermaal-Bosvoorde/Watermael/Boitsfort	2	0	0	2
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	16	0	2	18

3. Aantal vernietigingsbesluiten per jaar, per gemeente en per categorie

3. Nombre d'arrêtés d'annulation par année, par commune et par catégorie

1998

Gemeenten — Communes	Aanwerving — Recrutement	Stage — Stage	Bevordering — Promotion	Totaal — Total
Anderlecht	2			2
Oudergem/Auderghem				
Sint-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe				
Brussel/Bruxelles	1		1	2
Etterbeek				
Evere				
Vorst/Forest				
Ganshoren	3			3
Elsene/Ixelles	2			2
Jette	5			5
Koekelberg				
Sint-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	5			5
St-Gillis/St-Gilles	1			1

St-Joost-Ten-Noode/St-Josse-Ten-Noode	2			2
Schaarbeek/Schaerbeek	19	13		32
Ukkel/Uccle	2		1	3
Watermaal-Bosvoorde/Watermael/Boitsfort				
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	7			7
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	1		1	2
Totaal/Total	50	13	3	66

1999

Gemeenten – Communes	Aanwerving – Recrutement	Stage – Stage	Bevordering – Promotion	Totaal – Total
Anderlecht	1			1
Oudergem/Auderghem				
Sint-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe				
Brussel/Bruxelles				
Etterbeek	1			1
Evere				
Vorst/Forest	5			5
Ganshoren				
Elsene/Ixelles	1			1
Jette				
Koekelberg	1			1
Sint-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	1			1
St-Gillis/St-Gilles				
St-Joost-Ten-Noode/St-Josse-Ten-Noode				
Schaarbeek/Schaerbeek	25	1		26
Ukkel/Uccle				
Watermaal-Bosvoorde/Watermael/Boitsfort	1			1
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert				
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	1			1
Totaal/Total	37	1	0	38

2000

Gemeenten – Communes	Aanwerving – Recrutement	Stage – Stage	Bevordering – Promotion	Totaal – Total
Anderlecht	14		1	15
Oudergem/Auderghem	2			
Sint-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe				
Brussel/Bruxelles				
Etterbeek	4			4
Evere	1		2	3
Vorst/Forest				
Ganshoren				
Elsene/Ixelles	7			7
Jette/Jette	6			6
Koekelberg	1			1
Sint-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	4			4
St-Gillis/St-Gilles	10			10
St-Joost-Ten-Noode/St-Josse-Ten-Noode	37			37
Schaarbeek/Schaerbeek	7	1		8
Ukkel/Uccle	7			7
Watermaal-Bosvoorde/Watermael/Boitsfort				
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	4		2	6
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	1			1
Totaal/Total	105	1	5	111

2001

Gemeenten – Communes	Aanwerving – Recrutement	Stage – Stage	Bevordering – Promotion	Totaal – Total
Anderlecht	7			7
Oudergem/Auderghem				
Sint-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	1			1
Brussel/Bruxelles	4			4
Etterbeek			1	1
Evere	1			1
Vorst/Forest				
Ganshoren				
Elsene/Ixelles	1		1	2
Jette	2			2
Koekelberg				
Sint-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean				
St-Gillis/St-Gilles	2			2
St-Joost-Ten-Noode/St-Josse-Ten-Noode	23	1		24
Schaarbeek/Schaerbeek	35	18	3	56
Ukkel/Uccle				
Watermaal-Bosvoorde/Watermael/Boitsfort				
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	1			1
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	1		1	2
Totaal/Total	78	19	6	103

2002

Gemeenten – Communes	Aanwerving – Recrutement	Stage – Stage	Bevordering – Promotion	Totaal – Total
Anderlecht	1			1
Oudergem/Auderghem				
Sint-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe				
Brussel/Bruxelles				
Etterbeek	2			2
Evere				
Vorst/Forest				
Ganshoren				
Elsene/Ixelles	4			4
Jette				
Koekelberg				
Sint-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean				
St-Gillis/St-Gilles	22			22
St-Joost-Ten-Noode/St-Josse-Ten-Noode	13			13
Schaarbeek/Schaerbeek	3	2		5
Ukkel/Uccle				
Watermaal-Bosvoorde/Watermael/Boitsfort				
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	4			4
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	1			1
Totaal/Total	50	2	0	52

2003

Gemeenten – Communes	Aanwerving – Recrutement	Stage – Stage	Bevordering – Promotion	Totaal – Total
Anderlecht/Anderlecht				
Oudergem/Auderghem				
Sint-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	1			1
Brussel/Bruxelles	6			6
Etterbeek/Etterbeek				
Evere/Evere				
Vorst/Forest				
Ganshoren/Ganshoren				
Elsene/Ixelles	1			1
Jette/Jette				
Koekelberg/Koekelberg			3	3
Sint-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean				
St-Gillis/St-Gilles				
St-Joost-Ten-Noode/St-Josse-Ten-Noode				
Schaarbeek/Schaerbeek	3	1		4
Ukkel/Uccle				
Watermaal-Bosvoorde/Watermael/Boitsfort				
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert				
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	1			1
Totaal/Total	12	1	3	16

2004

Gemeenten – Communes	Aanwerving – Recrutement	Stage – Stage	Bevordering – Promotion	Totaal – Total
Anderlecht/Anderlecht				
Oudergem/Auderghem	2			2
Sint-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	1			1
Brussel/Bruxelles				
Etterbeek/Etterbeek				
Evere/Evere				
Vorst/Forest				
Ganshoren/Ganshoren				
Elsene/Ixelles				
Jette/Jette				
Koekelberg/Koekelberg				
Sint-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean				
St-Gillis/St-Gilles				
St-Joost-Ten-Noode/St-Josse-Ten-Noode	1			1
Schaarbeek/Schaerbeek		1		1
Ukkel/Uccle				
Watermaal-Bosvoorde/Watermael/Boitsfort				
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert				
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre				
Totaal/Total	5	1	0	6

**Vraag nr. 95 van de heer Didier Gosuin d.d. 15 maart 2005 (Fr.) :**

*Advocaat belast met de vereenvoudiging van het Wetboek voor ruimtelijke ordening.*

Er is een advocaat aangesteld om de voorstellen tot vereenvoudiging van het wetboek van ruimtelijke ordening die uw kabinet en dat van staatssecretaris Dupuis vragen en verzamelen juridisch aan te kleden.

- Kunt U mij zeggen wat de precieze inhoud is van de opdracht van de advocaat ?
- Wie die advocaat is ?
- Welke andere advocaten in de arm zijn genomen ?
- Waarom de advocaat gekozen is ?
- Hoeveel de hem opgedragen taak heeft gekost ?

**Antwoord :** De aan de advocaat gerichte bestelbon is opgesteld als volgt : « de opdracht houdt in dat men zich beraadt over de administratieve vereenvoudiging van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BWRO) en meer bepaald over wat in het Akkoord van de regering staat betreffende het gelijkluidend advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen en de afschaffing van de unieke vergunning. De regering besloot tot een brede consultatie van de openbare en privé-actoren en zij wenst de hulp van een advocaat om de werkgroep te helpen bij het sorteren van de ingediende voorstellen en om zich met het opstellen van de reglementaire wijzigingen te belasten ».

Meester Jean-Paul Lagasse is de advocaat die werd aangezwezen.

De andere geraadpleegde advocaten zijn :

- het Kantoor Heilporn & Kadaner;
- het Kantoor DLM.

De advocaat werd uitgekozen om de volgende redenen :

- hij heeft de minst dure prijsofferte ingediend;
- hij heeft de besprekingen bij het opstellen van het ontwerp van ordonnantie inzake het behoud van het onroerend erfgoed van 1993 bijgewoond.

De opdracht van de advocaat betreffende de vereenvoudiging van het BWRO was het voorwerp van een vastlegging van 24.000 EUR ten laste van de basisallocatie 16.11.21.12.11 van de gewestelijke begroting 2004.

**Vraag nr. 102 van mevr. Julie de Groote d.d. 21 maart (Fr.) :**

*De intercommunale voor begrafenis.*

In 2002 hebben verschillende Brusselse gemeenten zich vereindigd om mensen met verschillende erkende erediensten de kans te

**Question n° 95 de M. Didier Gosuin du 15 mars 2005 (Fr.) :**

*Avocat chargé de la simplification du COBAT.*

Un avocat a été désigné pour formuler juridiquement les propositions de simplification du COBAT que votre cabinet et celui de Mme la secrétaire d'Etat Dupuis suscitent et rassemblent.

Pourriez-vous m'indiquer :

- Le contenu précis de la mission de l'avocat ?
- l'identité de cet avocat ?
- les autres avocats qui ont été consultés ?
- les motifs du choix de l'avocat ?
- le coût de la mission qui lui est impartie ?

**Réponse :** Le bon de commande adressé à l'avocat est rédigé comme suit : « la mission comprend la réflexion sur la simplification administrative du CoBAT et notamment ce qui est prévu dans l'accord du gouvernement concernant l'avis conforme de la Commission royale des monuments et sites et la suppression du permis unique. Le gouvernement a décidé une large consultation des acteurs publics et privés et souhaite l'aide d'un avocat pour aider le groupe de travail à faire le tri dans les propositions émises et pour prendre en charge la rédaction des modifications réglementaires ».

L'avocat désigné est Maître Jean-Paul Lagasse.

Les autres avocats qui ont été consultés sont :

- le Cabinet Heilporn & Kadaner;
- le Cabinet DLM.

L'avocat a été choisi pour les raisons suivantes :

- il a remis l'offre de prix la moins chère;
- il a participé du projet d'ordonnance relative à la conservation du patrimoine immobilier de 1993.

La mission de l'avocat relative à la simplification du CoBAT a fait l'objet d'un engagement de 24.000 EUR à charge de l'allocation de base 16.11.21.12.11 du budget régional 2004.

**Question n° 102 de Mme Julie de Groote du 21 mars 2005 (Fr.) :**

*L'intercommunale d'inhumation.*

En 2002, plusieurs communes bruxelloises se sont associées afin de permettre aux personnes de cultes reconnus d'être inhu-

geven te worden begraven volgens hun geloofsgebruiken. Die intercommunale beheert drie percelen van de begraafplaats van Schaarbeek die daartoe zijn aangelegd. De islamitische gezinnen konden van in het begin regelmatig komen bidden bij hun overleden verwant en dit is sedert 2004 ook het geval met de orthodoxen. Voor de andere erediensten die bijzondere rituelen kennen bij begrafenis zijn er nog onderhandelingen aan de gang met de vertegenwoordigers.

Slechts acht gemeenten beheren de intercommunale met het gevolg dat mensen met hetzelfde geloof niet noodzakelijk al de zelfde voordelen genieten.

Het is bij wijze van voorbeeld moeilijk om uit te leggen dat een moslim die niet in een van de betrokken gemeenten woont driemaal zoveel moet betalen voor een graf als een moslim die in een van die gemeenten woont als hij wenst te worden begraven op het kerkhof van Schaarbeek volgens zijn overtuiging.

Is de Minister-President hiervan op de hoogte ? Heeft hij in voorkomend geval al maatregelen genomen en welke zijn dit ?

Zijn andere Brusselse gemeenten van plan om weldra toe te treden tot de intercommunale ?

**Antwoord :** De toezichthoudende overheid is op de hoogte van deze gedifferentieerde prijzen voor concessies. Rekening houdend met het feit dat de aangesloten gemeenten bijdragen in de kosten van de intercommunale voor teraardebestelling, zijn de tariefverschillen voor overledenen uit aangesloten gemeenten en deze uit niet aangesloten gemeenten verantwoord. Er werden geen toezichthoudende maatregelen genomen.

De minister is niet op de hoogte van het feit of andere gemeenten zich bij de intercommunale willen aansluiten. De beslissing tot al dan toe te treden tot een intercommunale behoort tot de exclusieve bevoegdheid van de gemeente.

mées selon leurs traditions confessionnelles. Cette intercommunale administre les trois parcelles du cimetière de Schaerbeek aménagées à cet effet. Si depuis l'origine de cette initiative, les familles musulmanes peuvent se recueillir régulièrement auprès de leurs proches disparus, c'est également le cas depuis 2004 pour les orthodoxes. Quant aux autres cultes dont l'inhumation requiert des rituels particuliers, des pourparlers sont en cours avec leurs représentants.

Seules huit communes gèrent l'intercommunale, avec pour conséquence que les personnes de même confession ne jouissent pas forcément toutes des mêmes avantages.

A titre d'exemple, il est difficile d'expliquer qu'un musulman qui n'habite pas l'une des communes associées soit amené à payer trois fois le montant de la concession qu'un musulman résidant au sein d'une commune associée s'il souhaite être inhumé selon ses croyances au sein du cimetière de Schaerbeek.

Le Ministre-Président est-il au courant de cette situation ? Le cas échéant, a-t-il déjà pris certaines mesures et quelles sont-elles ?

Est-ce que d'autres communes bruxelloises comptent s'associer prochainement à l'intercommunale ?

**Réponse :** L'Autorité de tutelle est informée de ces différences dans les tarifs pratiqués pour les concessions. Les différences de tarif entre les habitants des communes associées et ceux des communes qui ne le sont pas peuvent se justifier dans la mesure où les communes associées contribuent au financement de l'intercommunale d'inhumation. Aucune mesure de tutelle n'a été prise.

Le Ministre-Président n'est pas informé des intentions des communes quant à leur association à l'intercommunale. La décision de s'associer ou non à une intercommunale est de la compétence exclusive de la commune.

#### Vraag nr. 105 van mevr. Céline Fremault d.d. 25 maart 2005 (Fr.) :

##### **Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.**

Tijdens de hoorzitting met de voorzitter van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen in de commissie voor de ruimtelijke ordening van woensdag 2 maart 2005, heeft deze betreurt dat zijn commissie niet betrokken geweest is bij de werkgroep(en) belast met de administratieve vereenvoudiging en de hervorming van het wetboek op de ruimtelijke ordening die tot stand gekomen zijn op uw initiatief en dat van uw collega's, staatssecretarissen Françoise Dupuis en Emir Kir, gelet op het belang van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen op het vlak van de bescherming van het erfgoed.

Waarom zijn die niet bij de gedachtewisseling betrokken geweest ?

**Antwoord :** In dit stadium worden de vergaderingen van de werkgroep enkel gehouden tussen de rechtstreeks betrokken kabinetten.

#### Question n° 105 de Mme Céline Fremault du 25 mars 2005 (Fr.) :

##### **Commission Royale des Monuments et Sites.**

A l'occasion de l'audition du Président de la Commission Royale des Monuments et Sites par la Commission de l'Aménagement du Territoire du mercredi 2 mars 2005, celui-ci a déploré que la Commission qu'il préside n'a pas été associée au(x) groupe(s) de travail chargé(s) de la simplification administrative et de la réforme du COBAT qui ont été mise sur pied à votre initiative et celle de vos collègues, les secrétaires d'Etat Françoise Dupuis et Emir Kir, compte tenu de l'importance du rôle de la Commission Royale des Monuments et Sites en matière de protection du patrimoine.

Pourquoi n'ont-ils pas été associés à la réflexion en cours ?

**Réponse :** A ce stade, les réunions du groupe de travail se tiennent uniquement entre les cabinets directement concernés.

Zodra het akkoord van de meerderheid via een voorstel concreet vorm krijgt, zal ik eerst en vooral het BROH raadplegen alsook de Koninklijke Commissie van Monumenten en Landschappen.

**Vraag nr. 106 van de heer Jacques Simonet d.d. 25 maart 2005  
(Fr.) :**

*Oprichting van een interministeriële werkgroep.*

Tijdens de vergadering van 17 februari 2005 zou de regering beslist hebben om een interministeriële werkgroep « contract voor de economie en tewerkstelling » op te richten.

- Wat zijn de precieze opdrachten van deze werkgroep ?
- Wie is er voorzitter van ?
- Wat is de specifieke rol van de vertegenwoordiger van de minister van economie en werkgelegenheid ?
- Worden er verslagen voorgelegd aan de regering, het parlement en de sociale partners ?

**Antwoord :** In haar zitting van 17 februari 2005 lijkt de regering te hebben besloten een interministeriële werkgroep « contract voor de economie en de tewerkstelling » op te richten.

1. Kunt u mij mededelen welke de precieze opdrachten van deze werkgroepen zijn ?

Het betreft een interkabinettenwerkgroep die derhalve bestaan uit vertegenwoordigers van de verschillende ministers en staatssecretarissen, die ermee belast zijn de 27 voorgestelde werkterreinen diepgaand te bestuderen en te finaliseren, elke werkgroep voor de bevoegdheden van zijn minister of van zijn staatssecretaris.

De werkgroep wordt er eveneens mee belast zo vlug mogelijk te bepalen welke minister of staatssecretaris voor elk werkterrein bevoegd is, één of meerdere verantwoordelijken voor het werkterrein aan te duiden en een tijdschema van de aan te wenden acties op te stellen.

2. Wie neemt het voorzitterschap waar ?

De vertegenwoordiger van de Minister-President.

3. Wat is de specifieke rol van de vertegenwoordiger van de minister van Economie en Tewerkstelling ?

Net als de andere ministers en staatssecretarissen van de regering, zit de vertegenwoordiger van minister Cerexhe de sub-werkgroepen voor die onder de bevoegdheden van de minister van Economie en Tewerkstelling ressorteren.

4. Zal deze werkgroep verslagen voorleggen aan de regering, het Parlement en de sociale partners ?

Dès qu'une proposition aura concrétisé l'accord de majorité, je ne manquerai pas de consulter prioritairement l'AATL ainsi que la Commission royale des Monuments et Sites.

**Question n° 106 de M. Jacques Simonet du 25 mars 2005  
(Fr.) :**

*La création d'un groupe de travail interministériel.*

En séance du 17 février 2005, le gouvernement semble avoir décidé de créer un groupe de travail interministériel « contrat pour l'économie et l'emploi ».

- Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les missions précises de ce groupe de travail ?
- Qui en assure la présidence ?
- Quel est le rôle spécifique du représentant du ministre de l'Economie et de l'Emploi ?
- Des rapports seront-ils présentés au gouvernement, au Parlement et aux partenaires sociaux par ce groupe de travail ?

**Réponse :** En séance du 17 février 2005, le gouvernement semble avoir décidé de créer un groupe de travail interministériel « contrat pour l'économie et l'emploi ».

1. Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les missions précises de ce groupe de travail ?

Il s'agit d'un groupe de travail intercabinets composé dès lors de représentants des différents ministres et secrétaires d'Etat, chargés d'approfondir et de finaliser les 27 chantiers proposés, chacun en ce qui concerne les compétences de son ministre ou de son secrétaire d'état.

Le groupe de travail est également chargé d'identifier au plus vite le ministre ou secrétaire d'Etat compétent pour chaque chantier, de désigner un ou plusieurs responsables de chantier et d'établir un échéancier des actions à mettre en œuvre.

2. Qui en assure la présidence ?

Le représentant du Ministre-Président.

3. Quel est le rôle spécifique du représentant du ministre de l'Economie et de l'Emploi ?

Tout comme les autres ministres et secrétaires d'Etat du gouvernement, le représentant du ministre Cerexhe préside les sous-groupes de travail qui relèvent des compétences du ministres de l'Economie et l'Emploi.

4. Des rapports seront-ils présentés au gouvernement, au Parlement et aux partenaires sociaux par ce groupe de travail ?

Er is voorzien dat om de drie maanden bij de regering een verslag wordt ingediend.

Wat betreft de sociale partners, deze zullen geïnformeerd worden via het BESOC binnen dewelke de transversale werkgroepen georganiseerd zullen worden.

**Vraag nr. 107 van de heer Jacques Simonet d.d. 25 maart 2005  
 (Fr.) :**

***De nakende aanwerving van drie gewestelijke inspecteurs.***

De regering heeft beslist om drie nieuwe gewestelijke inspecteurs aan te werven.

Kan u mij zeggen welke nieuwe opdrachten deze nieuwe personeelsleden zullen krijgen ? Hoort de uitvoering van studies naar de evolutie van de gemeentelijke financiën daarbij ?

Meer in het algemeen zou ik willen begrijpen hoe het werk van de inspecteurs zal sporen met de opdrachten van het observatorium van de gemeentelijke financiën waarnaar u, als mijn geheugen mij niet in de steek laat, zo sterk naar uitkeek.

Welke bijzondere banden bestaan er tussen de gewestelijke inspecteurs en de minister belast met het toezicht op de lokale besturen ? Met andere woorden, zijn de gewestelijke inspecteurs contractuele personeelsleden bij het ministerie zoals de anderen of zijn er op hen bijzondere bepalingen van toepassing die hun autonomie garanderen ?

***Antwoord :*** Ik heb het genoegen aan het geachte lid volgend antwoord te verstrekken :

Eerst wil ik preciseren dat de drie eerstvolgende aanwervingen van gewestelijke inspecteurs, vervangingen van ambtenaren zullen zijn die de vorige jaren de diensten van het ministerie wegens verschillende redenen (pensioen, ontslag, overlijden) hebben verlaten en die nooit werden vervangen.

De opdrachten van de inspecteurs zullen niet gewijzigd worden en zullen hoofdzakelijk bestaan in de controle van de saneringsplannen van de gemeenten in moeilijkheden.

De inspecteur kan zich bijkomend, zoals zijn arbeidsovereenkomst het bepaalt, punctuele opdrachten zien toevertrouwen waaronder analysewerk van de gemeentefinanciën, in samenwerking met de diensten die belast zijn met het financieel toezicht op de lokale overheden.

Op het moment bestaat deze samenwerking al.

Er zijn geen bijzondere banden tussen de voogdij-minister en de Gewestelijke Inspectie. Deze laatste is immers onderworpen aan dezelfde regels als de andere contractuele ambtenaren. De naleving van de hiërarchische procedures is vereist.

Il est prévu qu'un rapport soit présenté au gouvernement tous les 3 mois.

Quant aux partenaires sociaux, ils seront informés par le biais du CBCES au sein duquel seront organisés des groupes de travail transversaux.

**Question n° 107 de M. Jacques Simonet du 25 mars 2005  
 (Fr.) :**

***Le recrutement prochain de trois inspecteurs régionaux.***

Le gouvernement a décidé de procéder au recrutement de trois nouveaux inspecteurs régionaux.

Pouvez-vous tout d'abord m'indiquer quelles sont les nouvelles missions qui seront confiées à ce personnel nouvellement engagé ? Ces missions prévoient-elles l'exécution d'études relatives à l'évolution des finances communales ?

Plus généralement, je souhaite mieux comprendre comment s'insère le travail des inspecteurs dans les missions de l'Observatoire des Finances communales que, si j'ai bonne mémoire, vous appeliez de vos vœux ?

Pourriez-vous enfin me préciser quels sont les liens particuliers qui unissent les inspecteurs régionaux au ministre ayant en charge l'exercice de la tutelle sur les pouvoirs locaux ? En d'autres mots, les inspecteurs régionaux sont-ils des agents contractuels du ministère au même titre que les autres ou bénéficient-ils de certaines dispositions particulières visant à préserver leur autonomie d'action ?

***Réponse :*** J'ai le plaisir d'apporter à l'honorable membre la réponse suivante :

Je tiens tout d'abord à préciser que les trois prochains recrutements d'inspecteurs régionaux seront des remplacements d'agents ayant quitté les services du ministère ces dernières années pour des raisons diverses (pension, démission, décès), et qui n'ont jamais été remplacés.

Les missions des inspecteurs ne seront pas modifiées, et consisteront à titre principal, au contrôle des plans de redressement des communes en difficulté.

A titre accessoire, comme le prévoit leur contrat de travail approuvé par le gouvernement, l'inspecteur peut se voir confier des missions ponctuelles dont des travaux d'analyse des finances communales, en collaboration avec les services de la tutelle financière sur les pouvoirs locaux.

Cette collaboration existe déjà pour l'instant.

Il n'existe pas de liens particuliers entre le ministre de tutelle et l'Inspection régionale. Celle-ci est en effet soumise aux mêmes règles que les autres agents contractuels. Le respect des procédures hiérarchiques est de rigueur.

**Vraag nr. 108 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2005  
(Fr.) :**

***Correctie van negatieve gevolgen van de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten.***

De regering heeft beslist om bepaalde gemeenten een extra dotatie te geven om enkele negatieve gevolgen van de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten te corrigeren.

Welke negatieve gevolgen wil de regering corrigeren ?

Kan u mij voor elke gemeente het bedrag van de gecorrigeerde dotatie bezorgen ?

**Antwoord :** Het geachte lid vindt in bijlage het regeringsbesluit van 24 februari 2005 tot toekenning aan een aantal gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van een bijzondere dotatie bestemd om sommige negatieve gevolgen van de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten bij te sturen.

Bijlagen : 3

Besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering tot toekenning aan een aantal gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van een bijzondere dotatie bestemd om sommige negatieve gevolgen van de verdeling van de algemene dotatie over de gemeenten bij te sturen.

DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING :

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, VIII, 9° en 10°, vervangen bij de wet van 13 juli 2001;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij de wetten van 5 mei 1993 en 16 juli 1993;

Gelet op de nieuwe gemeentewet, inzonderheid op artikel 139;

Gelet op de ordonnantie van 21 december 1998 tot vaststelling van de regels voor de verdeling van de « Algemene dotatie aan de gemeenten » van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vanaf het jaar 1998, gewijzigd door de ordonnantie van 8 november 2001;

Gelet op de ordonnantie van 23 december 2004 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005, inzonderheid op de basisallocatie 14.21.24.43.21;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Overwegende dat de toepassing van de verdelingscriteria opgenomen in de ordonnantie van 21 december 1998, gewijzigd bij de ordonnantie van 8 november 2001, leidt tot negatieve en ongewenste gevolgen, in vergelijking met de criteria die voor het in werking stellen van die ordonnantie werden gebruikt;

Overwegende dat, enerzijds, het aandeel in constante euros van een aantal gemeenten lager ligt dan hun aandelen in 1997;

**Question n° 108 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2005 (Fr.) :**

***Correction de certains effets négatifs de la répartition de la dotation générale aux communes.***

Le gouvernement a décidé d'octroyer à certaines communes une dotation complémentaire destinée à corriger certains effets négatifs de la répartition de la dotation générale aux communes.

Quels sont les effets négatifs que le gouvernement a la volonté de corriger ?

Pourriez-vous me communiquer, commune par commune, le montant de la dotation correctrice qui leur est allouée ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-joint l'arrêté du gouvernement du 24 février 2005 attribuant à certaines communes de la Région de Bruxelles-Capitale une dotation spécifique destinée à corriger certains effets négatifs de la répartition de la dotation générale aux communes.

Annexes : 3

Arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale attribuant à certaines communes de la Région de Bruxelles-Capitale une dotation spécifique destinée à corriger certains effets négatifs de la répartition de la dotation générale aux communes.

LE GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VIII, 9<sup>o</sup> et 10<sup>o</sup>, remplacé par la loi du 13 juillet 2001 ;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 4, modifié par les lois des 5 mai 1993 et 16 juillet 1993 ;

Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 139 ;

Vu l'ordonnance du 21 décembre 1998 fixant les règles de répartition de la « Dotation Générale aux Communes » de la Région de Bruxelles-Capitale à partir de l'année 1998, modifiée par l'ordonnance du 8 novembre 2001;

Vu l'ordonnance du 23 décembre 2004 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005, notamment l'allocation de base 14.21.24.43.21;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Considérant que l'application des critères de répartition contenus dans l'ordonnance du 21 décembre 1998 modifiée par l'ordonnance du 8 novembre 2001 engendre des effets négatifs et indésirables pour certaines communes par rapport aux critères appliqués avant l'entrée en vigueur de cette ordonnance;

Considérant que, d'une part, la quote-part en 2003 en euros constants de certaines communes est inférieure à celle perçue en 1997;

Overwegende dat, anderzijds, voor een deel van die gemeenten, het aandeel in de algemene dotaatie in 2003 de geringe opbrengst van de opcentiemen op de onroerende voorheffing en de personenbelasting onvoldoende ondervangt; dat, om deze eventuele geringheid vast te stellen, de opbrengst van de personenbelasting per inwoner voor 2003 berekend aan het gewestelijk gemiddelde moet worden opgeteld bij de opbrengst van de onroerende voorheffing bij de opbrengst van de onroerende voorheffing per inwoner voor 2003 berekend aan het gewestelijk gemiddelde en het aandeel in de algemene dotaatie dotaatie per inwoner voor 2003;

Overwegende dat een aantal gemeenten een gecumuleerde opbrengst van die drie ontvangsten hebben dat lager ligt dan 80 % van het gewestelijke gemiddelde;

Op de voordracht van de Minister-President van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Na beraadslaging,

**BESLUIT :**

Artikel 1 : Een bijzondere dotaatie bestemd om sommige negatieve gevolgen van de verdeling van de algemene dotaatie over de gemeenten bij te sturen wordt toegekend aan de gemeenten St-Agatha-Berchem, Ganshoren en Jette.

De te storten bedragen staan vermeld in het tabel in bijlage nr. 3.

Artikel 2 : De bedragen bedoeld in artikel 1 zijn ten laste van begrotingsallocatie 14.21.24.43.21 van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 en worden overgemaakt op de financiële rekeningen van de in artikel 1 vermelde begunstigde gemeenten.

Artikel 3 : Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 februari 2005.

Brussel,

De Minister-President van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Charles PICQUÉ

De minister van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen.

Guy VANHENGEL

Considérant que, d'autre part, pour une partie de ces communes, la quote-part dans la dotation générale 2003 pallie insuffisamment la faiblesse des recettes des additionnels au précompte immobilier et à l'impôt des personnes physiques; que pour déterminer cette éventuelle faiblesse il y a lieu d'additionner le rendement à l'impôt des personnes physiques 2003 par habitant calculé au taux moyen régional, le rendement du précompte immobilier 2003 par habitant calculé au taux moyen régional et la quote-part dans la dotation générale 2003 par habitant;

Considérant que certaines communes ont un rendement additionné de ces trois recettes inférieur à 80 % de la moyenne régionale;

Sur la proposition du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement,

Après en avoir délibéré,

**ARRETE :**

Article 1<sup>er</sup> : Une dotation spécifique destinée à corriger certains effets négatifs de la répartition de la dotation générale aux communes est attribuée aux communes de Berchem Ste Agathe, Ganshoren et Jette.

Les montants à verser sont indiqués dans le relevé repris en annexe n° 3.

Article 2 : Les montants visés à l'article 1 sont à charge de l'allocation de base 14.21.24.43.21 du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'exercice 2005 et seront liquidés sur les comptes financiers des communes bénéficiaires citées à l'article 1er.

Article 3 : Le présent arrêté produit ses effets le 1er février 2005.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au Développement,

Charles PICQUÉ

Le ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

Bijlage 1/Annexe 1

	Algemene dotatie 1997 – Dotation générale 1997	Algemene dotatie 2003 – Dotation générale 2003	Algemene dotatie 2003 in constante EUR – /Dotation générale 2003 en EUR constants	Ratio 2003 in constante EUR/1997 – Rapport 2003 en EUR constants/1997
Anderlecht	16.489.129,57	20.782.183,04	17.733.794,12	107,55
Oudergem/Auderghem	1.527.179,76	2.621.739,54	2.237.175,43	146,49
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	4.010.010,96	2.331.768,29	1.989.737,97	49,62
Brussel/Bruxelles	21.701.299,58	27.903.521,05	23.810.554,29	109,72
Etterbeek	10.952.823,26	11.103.047,38	9.474.421,24	86,50
Evere	1.973.390,96	4.464.982,29	3.810.046,16	193,07
Vorst/Forest	8.222.087,46	8.186.322,65	6.985.529,88	84,96
Ganshoren	2.919.881,38	2.461.564,76	2.100.495,53	71,94
Elsene/Ixelles	15.657.410,45	16.547.060,88	14.119.891,56	90,18
Jette	6.233.674,03	6.527.341,51	5.569.892,74	89,35
Koekelberg	5.981.015,69	6.032.279,66	5.147.447,95	86,06
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	17.951.674,47	25.564.073,68	21.814.263,62	121,52
Sint-Gillis/St-Gilles	14.028.768,96	16.186.630,14	13.812.329,81	98,46
St-Joost-ten-Noode/St-Josse-ten-Noode	7.923.831,17	10.254.171,61	8.750.060,95	110,43
Schaarbeek/Schaerbeek	25.597.465,98	31.261.979,84	26.676.384,92	104,21
Ukkel/Uccle	4.771.784,16	5.409.531,98	4.616.046,65	96,74
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	3.816.063,85	1.963.796,59	1.675.741,40	43,91
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-Saint-Lambert	3.445.760,40	3.596.744,02	3.069.163,51	89,07
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-Saint-Pierre	2.233.139,65	2.394.671,09	2.043.414,01	91,50
Totaal/Total	175.436.391,76	205.593.410,01	175.436.391,76	100,00

Bijlage 2/Annexe 2

	PI/inw tegen het gewestelijke voet 2003 – IPP/hab au faux moyen régional 2003	OV/inw tegen het gewestelijke voet 2003 – PRI hab au taux moyen régional 2003	Algemene dotatie inw. 2003 – Dotation générale hab 2003	Totaal – Total
Anderlecht	138,99	304,25	226,49	669,73
Oudergem/Auderghem	258,46	492,22	90,43	841,11
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	212,46	328,27	119,71	660,45
Brussel/Bruxelles	152,81	914,32	200,02	1267,16
Etterbeek	184,42	338,92	270,68	794,02
Evere	177,74	429,67	136,53	743,94
Vorst/Forest	181,76	373,56	173,02	728,34
Ganshoren	203,33	302,24	121,58	627,15
Elsene/Ixelles	201,27	449,20	218,18	868,66
Jette	190,34	272,70	157,02	620,07
Koekelberg	160,17	256,65	354,40	771,22
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	113,39	267,95	335,59	716,93
Sint-Gillis/Saint-Gilles	129,66	322,46	373,01	825,12
St-Joost-ten-Noode/St-Josse-ten-Noode	74,20	487,88	444,48	1006,57
Schaarbeek/Schaerbeek	136,34	249,57	286,44	672,36
Ukkel/Uccle	276,94	489,62	71,71	838,27
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	270,13	444,35	80,42	794,90
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-Saint-Lambert	248,69	529,92	76,16	854,76
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-Saint-Pierre	287,07	536,05	63,45	886,58
Gemiddelde/Moyenne	180,05	447,15	207,24	834,45

80 % gewestelijke gemiddelde : 667,55  
 80 % de la moyenne régionale : 667,55

Bijlage 3/Annexe 3

	Aantal inwoners – Nombre d'habitants	Aandeel – Quote-part
Jette	41.569	255.670,78
Ganshoren	20.247	124.529,49
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	19.478	119.799,74
Totaal/Total	81.294	500.000

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van

Namens de regering,

De Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Charles PICQUÉ

De minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

**Vraag nr. 109 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2005 (Fr.) :**

*Financiering van de renovatie van openbare ruimten door aanhangsel nr. 9 bij het samenwerkingsakkoord van 15 september 2003 tussen de federale Staat en het Hoofdstedelijk Gewest betreffende bepaalde initiatieven ter bevordering van de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel.*

Er wordt een bedrag van 3.392.870, 46 euro in 2005 ingeschreven in aanhangsel nr. 9 betreffende de renovatie van openbare ruimten.

De fiche betreffende deze projecten leert ons dat deze lijn het mogelijk zal maken dat er investeringen in openbare ruimten in de Europese wijk gedaan zullen worden (projecten die aan het samenwerkingscomité voorgelegd moeten worden).

Kan u mij de lijst bezorgen van de projecten die aan het samenwerkingscomité voorgelegd worden?

Welke beslissing heeft het comité voor elk ervan genomen?

Indien u er niet in slaagt de bedragen voor 2005 uit te geven, wordt dan in aanhangsel nr. 9 bepaald dat deze bedragen naar de volgende jaren verschoven worden?

**Antwoord :** De besprekking van de aan het Samenwerkingscomité voor te leggen lijst van ontwerpen is aan de gang.

Vu pour être annexé à l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du

Au nom du gouvernement,

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Charles PICQUÉ

Le ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

**Question n° 109 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2005 (Fr.) :**

*Financement de la rénovation d'espaces publics par l'avenant n° 9 à l'accord de coopération du 15 septembre 2003 entre l'Etat fédéral et la Région bruxelloise relativ à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles.*

3.392.870, 46 EUR sont inscrits en 2005 à l'avenant n° 9 de l'accord de coopération pour la rénovation d'espaces publics.

La fiche relative à ces projets nous apprend que « cette ligne permettra que des investissements soient réalisés en terme d'espace public dans le quartier européen (projets à soumettre en comité de coopération) ».

Pourriez-vous me détailler la liste des projets soumis au comité de coopération ?

Quelle a été la décision du comité de coopération pour chacun d'eux ?

Si vous n'arrivez pas à dépenser les sommes prévues en 2005, une clause de l'avenant n° 9 prévoit-elle leur report les années suivantes ?

**Réponse :** La liste des projets à soumettre au Comité de coopération est en cours de discussion.

Derhalve is het voor het Samenwerkingscomité te vroeg om zich nu uit te spreken.

Gezien het feit dat de door Bijlage 9 voorziene budgetten door een begrotingsfonds beheerd worden (Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie Brussel, wet van 10 augustus 2001), zullen de in 2005 niet-bestede bedragen automatisch overgedragen worden naar 2006.

**Vraag nr. 110 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2005  
(Fr.) :**

*Financiering van sportinfrastructuur door aanhangsel nr. 9 bij het samenwerkingsakkoord van 15 september 2003 tussen de federale Staat en het Hoofdstedelijk Gewest betreffende bepaalde initiatieven ter bevordering van de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel.*

Er wordt in 2005 een bedrag van 2.000.000 euro voor sportinfrastructuur ingeschreven in aanhangsel nr. 9 bij het samenwerkingsakkoord. Fiche nr. 3.14. betreffende deze projecten leert ons dat het om de financiering gaat van de renovatie van bestaande sportinfrastructuur of om de bouw van nieuwe infrastructuur. Het exacte programma moet nog door het samenwerkingscomité vastgesteld worden.

Kan u mij de lijst bezorgen van de projecten die aan het samenwerkingscomité voorgelegd worden?

Welke beslissing heeft het comité voor elk ervan genomen?

Indien u er niet in slaagt de bedragen voor 2005 uit te geven, wordt dan in aanhangsel nr. 9 bepaald dat deze bedragen naar de volgende jaren verschoven worden?

**Antwoord :** De bespreking van de aan het Samenwerkingscomité voor te leggen lijst van ontwerpen is aan de gang.

Derhalve is het voor het Samenwerkingscomité te vroeg om zich nu uit te spreken.

Gezien het feit dat de door Bijlage 9 voorziene budgetten door een begrotingsfonds beheerd worden (Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie Brussel, wet van 10 augustus 2001), zullen de in 2005 niet-bestede bedragen automatisch overgedragen worden naar 2006.

Il est dès lors prématué pour le Comité de coopération de se prononcer.

Etant donné que les budgets prévus par l'avenant 9 sont gérés par un fonds budgétaire (fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles, loi du 10 août 2001), les montants non dépensés en 2005 seront reportés automatiquement en 2006.

**Question n° 110 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2005 (Fr.) :**

*Financement d'infrastructures sportives par l'avenant n° 9 à l'accord de coopération du 15 septembre 2003 entre l'Etat fédéral et la Région bruxelloise relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles.*

Un montant de 2.000.000 EUR est prévu en 2005 pour des infrastructures sportives par l'avenant n° 9 à l'accord de coopération. La fiche 3.14. relative à ces projets précise qu'« Il s'agit de permettre le financement de la rénovation d'infrastructures sportives existantes ou la création de nouvelles infrastructures. Le programme exact doit encore être arrêté par le Comité de coopération ».

Pourriez-vous me détailler la liste des projets soumis au comité de coopération ?

Quelle a été la décision du comité de coopération pour chacun des projets que vous lui avez présenté ?

Si vous n'arrivez pas à dépenser les sommes prévues en 2005, une clause de l'avenant n° 9 prévoit-elle leur report les années suivantes ?

**Réponse :** La liste des projets à soumettre au Comité de coopération est en cours de discussion.

Il est dès lors prématué pour le Comité de coopération de se prononcer.

Etant donné que les budgets prévus par l'avenant 9 sont gérés par un fonds budgétaire (fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles, loi du 10 août 2001), les montants non dépensés en 2005 seront reportés automatiquement en 2006.

**Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**

**Vraag nr. 55 van de heer Didier Gosuin van 21 maart 2005 (Fr.) :**

***Dotatie voor goed financieel beheer.***

Op uw initiatief heeft de regering beslist om een dotatie voor goed financieel beheer toe te kennen aan verschillende instellingen die deelnemen aan het centrum voor financiële coördinatie.

Welke instellingen krijgen deze dotatie en hoe wordt die berekend ?

**Antwoord :** Zoals voorzien in het Regeerakkoord ging het Financieel Coördinatiecentrum voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 2004 reeds van start. Concreet traden op 1 oktober 2004 de volgende instellingen toe tot het geoptimaliseerde beheersysteem :

- het Brussels Agentschap voor de Onderneming (1.570,11 EUR)
- het Gewestelijk Agentschap voor Netheid (88.682,16 EUR)
- het Centrum voor informatica van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (6.161,05 EUR)
- het Brussels Instituut voor Milieubeheer (40.932,40 EUR)
- de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (24.308,74 EUR)
- de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (471.548,94 EUR)
- het Instituut voor Wetenschappelijk Onderzoek en Innovatie in Brussel (0 EUR wegens geen eigen thesaurie in 2004).

Ingevolge hun toetreding werd aan deze instellingen eind februari « een dotatie voor goed financieel beheer » toegekend van 633.203,41 EUR op basis van de in het systeem voorziene criteria. Deze criteria werden ontwikkeld op basis van de onderliggende beleidsdoelstellingen van het systeem én de in dit kader ontwikkelde beleidsinstrumenten :

Beleidsdoelstelling	Optimalisatie van de financiële stromen
Beleidsinstrument	Gedetailleerde kasplanningen
Criterium	Nauwkeurigheid van de kasplanningen
Berekeningsparameter	Variabiliteit van de voorspellingsfout
Beleidsdoelstelling	Verbetering van het financieel beheer

**Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**

**Question n° 55 de M. Didier Gosuin du 21 mars 2005 (Fr.) :**

***Dotation pour bonne gestion financière.***

A votre initiative, le gouvernement a décidé d'octroyer une dotation pour bonne gestion financière à divers organismes participant au centre de coordination financière.

Pourriez-vous me dire quels organismes bénéficient de cette dotation et comment celle-ci est calculée ?

**Réponse :** Tel qu'il a été prévu dans l'accord du gouvernement, le Centre de Coordination financière a déjà été lancé en 2004. Les institutions suivantes ont en effet adhéré au 1er octobre 2004 au système de gestion optimalisé :

- l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise : (1.570,11 EUR)
- l'Agence bruxelloise pour la Propreté (88.682,16 EUR)
- le Centre de l'Informatique pour la Région bruxelloise (6.161,05 EUR)
- l'Institut bruxellois pour la gestion de l'Environnement (40.932,40 EUR)
- le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (24.308,74 EUR)
- la Société du Logement de la Région bruxelloise (471.548,94 EUR)
- l'Institut d'Encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (0 EUR) : pas de trésorerie propre en 2004).

Suite à leur adhésion, fin février ces institutions ont reçu une « dotation pour bonne gestion financière » de 633.203,41 EUR sur la base de les critères prévus dans le système. Ces critères ont été développés en partant des objectifs politiques sous-jacents du système et des instruments politiques développés dans ce cadre :

Objectif politique	Optimalisation des flux financiers
Instrument politique	Plannings de caisse détaillés
Critère	Précision des plannings de caisse
Paramètre de calcul	Variabilité de l'erreur de prévision
Objectif politique	Améliorer la gestion financière

Beleidsinstrument	Analyse en adviesfunctie FCCB	Instrument politique	Fonction d'analyse et d'avis du CCFB
Criterium	Variatie van financieringsbehoefte (kastekort/surplus)	Critère	Variation du besoin de financement (déficit de caisse/surplus)
Berekeningsparameter	Gemiddelde standaardafwijking van de looptijd	Paramètre de calcul	La déviation standard moyenne de la durée
Beleidsdoelstelling	Optimalisatie van de historische reserves	Objectif politique	Optimalisation des réserves historiques
Beleidsinstrument	Plafonnering van thesauriepositie	Instrument politique	Plafonnage de la position de trésorerie
Criterium	Variatie van de huidige financiële positie tov historische positie	Critère	Variation de la position actuelle de trésorerie par rapport à la position historique
Berekeningsparameter	Gemiddeld jaarlijkse variatie van het encours van de thesaurie	Paramètre de calcul	Variation annuelle moyenne de l'encours de la trésorerie

Zoals voorzien tijdens de parlementaire werkzaamheden bij de goedkeuring van de ordonnantie houdende de oprichting van het FCCB zal het jaarverslag dat aan de commissie Financiën en Begroting zal worden voorgesteld in de loop van de maand juni 2005 een volledig overzicht worden gegeven van de berekeningsmodaliteiten en resultaten van het ingevoerde systeem.

Tel qu'il a été prévu lors des travaux parlementaires concernant l'adoption de l'ordonnance portant création du CCFB, le rapport annuel qui sera présenté à la commission Finances et Budget au cours de juin 2005 donnera un aperçu complet des modalités de calcul et des résultats du système introduit.

**Vraag nr. 56 van mevr. Caroline Persoons van 25 maart 2005  
 (Fr.) :**

***Brusselse gewestbelasting.***

In het kader van de inning van de gewestbelasting door het gewest, zou ik voor alle gemeenten van het Brusselse Gewest en voor elk van de volgende jaren (2004, 2003 en 2002) willen vernemen wat het totale bedrag is van de door het gewest geïnde belasting, met een onderscheid tussen de natuurlijke personen en de rechtspersonen.

***Antwoord :*** In antwoord op haar vraag, kan ik de geachte volksvertegenwoordiger de volgende gegevens meedelen per belastingjaar (toestand op 1 april 2005).

1. Belasting ten laste van de gezinshoofden en alleenstaanden :

2002 : 57.173.310,42 EUR  
 2003 : 52.829.804,88 EUR  
 2004 : 49.124.985,98 EUR

2. Belasting ten laste van ondernemingen, vennootschappen, zelfstandigen en vrije beroepen :

2002 : 9.115.980,32 EUR  
 2003 : 9.121.239,29 EUR  
 2004 : 8.978.743,91 EUR

**Question n° 56 de Mme Caroline Persoons du 25 mars 2005  
 (Fr.) :**

***Taxe régionale bruxelloise.***

Dans le cadre de la perception de la taxe régionale par la Région, pourriez-vous, Monsieur le ministre, m'indiquer, pour l'ensemble des communes de la Région bruxelloise et pour chacune des années suivantes (2004, 2003 et 2002), quel est le montant total de la taxe perçue par la Région en distinguant ce montant selon que les contribuables soient des personnes physiques ou des personnes morales ?

***Réponse :*** En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorables membres les données suivantes par exercice fiscal (situation au 1er avril 2005).

1. Taxe à charge des chefs de ménage et des personnes isolées :

2002 : 57.173.310,42 EUR  
 2003 : 52.829.804,88 EUR  
 2004 : 49.124.985,98 EUR

2. Taxe à charge des entreprises, sociétés, indépendants et professions libérales :

2002 : 9.115.980,32 EUR  
 2003 : 9.121.239,29 EUR  
 2004 : 8.978.743,91 EUR

3. Belasting ten laste van de eigenaars van gebouwen niet bestemd voor de bewoning :

2002 : 63.236.937,30 EUR  
 2003 : 64.361.630,66 EUR  
 2004 : 55.772.994,38 EUR.

De gewestbelastingen bedoeld in de punten 2 en 3 omvatten zowel fysieke als rechtspersonen. Een opdeling tussen beide categorieën is niet mogelijk vermits dit gegeven geen parameter is voor de berekening van de belasting en weinig relevant is voor de inning van de belasting. Bijgevolg worden er geen onderscheiden statistieken bijgehouden.

De gegevens betreffende het belastingjaar 2004 zijn voorlopig. Inderdaad, de herinneringsprocedure voor de drie belastingen, alsmede de procedure van ambtshalve heffing wat de belasting ten laste van de eigenaars betreft, zijn nog niet beëindigd.

**Vraag nr. 57 van de heer Didier Gosuin van 25 maart 2005 (Fr.) :**

***MIVB in de consolidatieperimeter.***

De Vlaamse pers heeft erop gewezen dat in Vlaanderen De Lijn opgenomen zou worden in de geconsolideerde begroting van het Gewest (De Standaard, 21.03.05, blz. 7).

Is dat een verplichting van de Hoge Raad van Financiën voor alle deelstaten ? Zal het Hoofdstedelijk Gewest ook de gewestelijke instellingen zoals de MIVB in de consolidatieperimeter moeten opnemen ?

Zo ja, welke ?

Zo niet, waarom neemt Vlaanderen De Lijn op in zijn geconsolideerde begroting en waarom doet het Hoofdstedelijk Gewest dat niet ?

**Antwoord :** De sectorale classificatie van de regionale openbare vervoersmaatschappijen in de nationale rekeningen, die de consolidatieperimeter van de gewesten bepaalt, gebeurt door Eurostat. Ingevolge het voornemen van deze Europese instelling om alle classificaties grondiger te onderzoeken werden de ESR95-sector criteria geactualiseerd. Daaruit is gebleken dat een aantal openbare entiteiten niet voldeden aan het criterium inzake marktproducent, omdat minder dan 50 % van de productiekosten door verkoopsopbrengsten worden gedekt.

Conform het ESR95 worden volgende entiteiten met terugwerkende kracht opgenomen in de sector van de overheid (en niet langer in de sector van de niet-financiële vennootschappen) :

1. De Lijn (vanaf 1991)
2. La MIVB/STIB (vanaf 1991)
3. De SRWT (vanaf 1991)
4. De TEC's (vanaf 1991)
5. Dienst voor Scheepvaart (vanaf 1999)
6. Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen (vanaf 1999)

3. Taxe à charge des propriétaires d'immeubles non affectés à l'habitation :

2002 : 63.236.937,30 EUR  
 2003 : 64.361.630,66 EUR  
 2004 : 55.772.994,38 EUR.

Les taxes régionales, reprises sous les points 2 et 3 comprennent à la fois des personnes physiques et des personnes morales. La distinction entre ces deux catégories n'est pas possible étant donné que cet élément n'est pas un paramètre dans le calcul de la taxe et dès lors peu pertinent dans le cadre de la perception de la taxe régionale. Par conséquent, l'on ne dispose pas de statistiques distinctes.

Les chiffres concernant l'année d'imposition 2004 sont provisoires. En effet, la procédure de rappel dans les trois taxes, ainsi que la procédure de taxation d'office quant à la taxe à charge des propriétaires, ne sont pas clôturées.

**Question n° 57 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2005 (Fr.) :**

***Prise en considération de la STIB dans le périmètre de consolidation.***

La presse flamande a fait état de ce qu'en Flandre la société De Lijn serait intégrée au budget consolidé de la Région (De Standaard, 21.03.05, p.7).

S'agit-il d'une contrainte imposée par le Conseil supérieur des finances à toutes les entités fédérées ? La Région bruxelloise va-t-elle également devoir intégrer des institutions régionales comme la STIB dans le périmètre de consolidation ?

Dans l'affirmative, lesquelles ?

Dans la négative, quelle raison amène la Flandre à intégrer De Lijn dans son budget consolidé et pourquoi la Région bruxelloise n'en ferait-elle pas autant ?

**Réponse :** La classification sectorielle des sociétés de transport public régionales dans les comptes nationaux, déterminant un périmètre de consolidation des régions, se fait par Eurostat. Suite à l'intention de cette institution européenne visant à examiner en profondeur l'ensemble des classifications, les critères secteur-SEC95 ont été actualisés. Il en ressort qu'un nombre d'entités publiques ne satisfaisaient pas au critère en matière de producteur de marché, étant donné que moins de 50 % des frais de production sont couverts par les revenus de vente.

Conformément au SEC95, les entités suivantes ont été reprises avec effet rétroactif dans le secteur public (et non plus dans le secteur des sociétés non-financières) :

1. De Lijn (depuis 1991)
2. La STIB/MIVB (depuis 1991)
3. La SRWT (depuis 1991)
4. Les TEC (depuis 1991)
5. Dienst voor Scheepvaart (Office de la navigation) (depuis 1999)
6. Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen (depuis 1999)

7. Office Wallon des Déchets (vanaf 1999).

Ingevolge deze beslissing van Eurostat, bevestigd aan het gewest per brief op 30 maart 2005, zal de MIVB voortaan als te consolideren instelling behandeld worden.

**Vraag nr. 58 van de heer Didier Gosuin van 25 maart 2005 (Fr.) :**

*Gevolgen van het niet deelnemen van Vlaanderen aan de begrotingsinspanningen opgelegd door de Hoge Raad van Financiën.*

Tot nu toe is er niets beslist over de vraag van Vlaanderen om enkel inspanningen te leveren om begrotingen op te stellen die conform zijn aan de Europese vereisten, op voorwaarde dat de andere deelstaten ook hun best doen en gestraft worden als zij dat niet of slecht doen.

Een weigering van Vlaanderen om deel te nemen aan door de Hoge Raad van Financiën opgelegde begrotingsinspanningen zou gevolgen hebben voor de andere deelstaten en de federale overheid.

Hebt u de gevallen van een dergelijk scenario voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onder de loep genomen ? Zo ja, welke ?

**Antwoord :** Het is evident dat indien één van de federale entiteiten haar engagementen ten opzichte van de schuldnormen van de Hoge Raad van Financiën niet naleeft dit een onmiddellijke impact heeft op de respectering van de opgelegde Europese trajectinzake schuldafbouw.

Met het oog op het vermijden van deze situatie werd de Interministeriële Conferentie van Financiën (werkgroep) bij beslissing van het Overlegcomité belast met de ontwikkeling van compenserende mechanismen.

Zonder vooruit te lopen op de resultaten van deze werkgroep kan ik u bevestigen dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals voorzien in het regeerakkoord, correct de vigerende afspraken zal respecteren en bijgevolg haar schulden verder zal afbouwen.

Bij ontstentenis van nieuwe afspraken tussen alle federale entiteiten, zal de niet naleving van de begrotingsnormen van de Hoge Raad van Financiën door één of meer entiteiten geen impact hebben op de begrotingsdoelstellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Vraag nr. 59 van de heer Jos Van Assche van 18 april 2005 (N.) :**

*Het veelzijdige takenpakket van zijn kabinet.*

Als we de pers mogen geloven – en wie zijn wij natuurlijk om de woorden van Brussel Deze Week te durven betwijfelen – werd

7. Office Wallon des Déchets (depuis 1999)

Suite à cette décision d'Eurostat, notifiée à la Région par courrier du 30 mars 2005, la STIB sera traitée désormais comme une institution à consolider.

**Question n° 58 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2005 (Fr.) :**

*Conséquences d'un défaut de participation de la Flandre aux efforts budgétaires imposés par le Conseil supérieur des finances.*

A ce jour, aucune décision ne semble avoir été prise sur les demandes de la Flandre de ne contribuer à l'effort budgétaire requis pour présenter des budgets conformes aux contraintes européennes qu'à condition que les autres entités fassent également des efforts budgétaires et soient sanctionnées si elles ne les exécutent pas ou pas correctement.

Un refus de la Flandre de contribuer aux efforts budgétaires requis par le Conseil supérieur des Finances ne manquerait pas de rejaillir sur les autres entités fédérale et fédérées.

Avez-vous étudié les conséquences d'un tel scénario pour la Région de Bruxelles-Capitale ? Dans l'affirmative, quelles sont-elles ?

**Réponse :** Il est évident que dans le cas où une des entités fédérées ne respecte pas ses engagements à l'égard des normes de dette du Conseil supérieur des Finances, cela a une répercussion immédiate sur le respect de la trajectoire européenne en matière de diminution de la dette.

Afin d'éviter cette situation, la Conférence Interministérielle des Finances (groupe de travail) par décision du Comité de Concertation a été chargée du développement de mécanismes compensatoires.

Sans anticiper sur les résultats de ce groupe de travail, je peux vous confirmer que la Région de Bruxelles-Capitale, tel que prévu dans l'accord gouvernemental, respectera correctement les accords en vigueur et par conséquent, continuera de réduire sa dette.

A défaut de nouveaux accords entre l'ensemble des entités fédérées, le non-respect des normes budgétaires du Conseil supérieur des Finances par une ou plusieurs entités n'aura aucun impact sur les objectifs budgétaires de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Question n° 59 de M. Jos Van Assche du 18 avril 2005 (N.) :**

*Grand nombre de tâches effectuées par son cabinet.*

À en croire la presse – et nous ne nous permettrions pas d'oser mettre en doute les affirmations de Brussel Deze Week – votre

vanuit uw kabinet per fax en per mail persberichten verstuurd waarin een activiteit van het Liberaal Vlaams Studentenverbond LSVV werd aangekondigd.

Nu wist ik niet dat het de gewoonte was om vanuit kabinetten persberichten te versturen voor allerhande verenigingen en gezelligheidsclubs. Men zou dat zelfs kunnen beschouwen als oneigenlijk gebruik van gemeenschapsgelden.

Ik had van u dan ook graag vernomen waarom uw kabinet apparatuur en eventueel zelfs personeel ter beschikking stelt voor het sturen van persberichten van bevriende verenigingen.

Doet uw kabinet dit voor elke vereniging ?

Langs welke weg kunnen verenigingen en clubjes allerhande deze service aanvragen ?

Op basis van welke criteria wordt zulks toegekend ?

Welke verenigingen en personen hebben hiervan zoals gebruik gemaakt ?

Bent u niet van oordeel dat dit toch wel een twijfelachtige manier van werken is ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger melden dat – in tegenstelling tot wat hij beweert – het hier niet gaat om een georganiseerde e-mailcampagne. De mail in kwestie werd via het persoonlijke e-mailcircuit op ruimere schaal verspreid. Naar aanleiding hiervan heb ik mijn medewerkers er trouwens op gewezen dat het ontvangen en versturen van privémails tot het strikte minimum moet worden beperkt.

cabinet aurait envoyé, par fax et par courriel, des communiqués à la presse, annonçant une activité du Liberaal Vlaams Studentenverbond (LSVV, association libérale des étudiants flamands).

J'ignorais qu'il était dans les habitudes des cabinets d'envoyer des communiqués de presse pour toutes sortes d'associations et d'amicales. On pourrait même considérer ce genre de démarche comme un usage impropre de l'argent public.

J'aurais dès lors aimé que vous m'appreniez pourquoi votre cabinet met du matériel voire de personnel à la disposition d'associations amies pour l'envoi de communiqués de presse.

Votre cabinet agit-il de la sorte vis-à-vis de toutes les associations ?

Comment les associations et les clubs de tout genre peuvent-ils demander à bénéficier de ce service ?

Sur quels critères vous basez-vous pour accorder ce service ?

Quelles associations et quelles personnes ont-elles notamment pu en faire usage ?

Ne jugez-vous pas ce mode de fonctionnement assez douteux ?

**Réponse :** En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable député que contrairement à ce qu'il prétend, il ne s'agit pas ici d'une campagne e-mail organisée. Le mail en question a été diffusé à une plus large échelle par voie du circuit e-mail personnel. Suite à cela, j'ai explicitement demandé à mes collaborateurs de limiter au strict minimum l'envoi et la réception d'e-mail privés.

## Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

**Vraag nr. 90 van de heer Didier Gosuin van 15 maart 2005 (Fr.) :**

*De opleiding van deskundigen belast met de energiecertificering van de gebouwen de inspectie van de klimaatregelingsystemen.*

Richtlijn 2002/91/EG van het Parlement en van de Raad van 16 december 2002 betreffende de energieprestatie van gebouwen zal ervoor zorgen dat er nieuwe beroepen tot stand komen omdat er diensten voor de energiecertificering van gebouwen en diensten voor de inspectie van klimaatregelingssystemen moeten uit de grond moeten worden gestampt.

## Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

**Question n° 90 de M. Didier Gosuin du 15 mars 2005 (Fr.) :**

*Formation d'experts chargés de la certification énergétique des bâtiments et de l'inspection des systèmes de climatisation.*

La directive 2002/91/CE du Parlement et du Conseil du 16 décembre 2002 sur la performance énergétique des bâtiments va favoriser le développement de nouveaux métiers puisqu'elle impose la mise sur pied de services de certification de la performance énergétique des bâtiments et de services d'inspection des systèmes de climatisation.

Werkt de BGDA mee aan de opleiding van personen die gebouwen moeten certificeren en/of klimaatregelingssystemen moeten inspecteren of geeft hij voorlichting hierover aan werkzoekenden.

**Antwoord :** Geacht raadslid, zoals u aangeeft, voorziet richtlijn 2002/91/EG van het Parlement en de Raad de oprichting van diensten voor de certificatie van de energetische doeltreffendheid van gebouwen en van inspectiediensten voor systemen van klimaatregeling.

Deze opleidingen hebben betrekking op een uiterst geschoold doelpubliek en passen in het kader van een specialisatieproces. Omwille van deze redenen neemt de BGDA niet deel aan de doorverwijzing van werkzoekenden naar deze opleidingen. Het spreekt vanzelf dat ik aan de BGDA zal vragen om de gepastheid te onderzoeken van een deelname aan het doorsturen van kandidaten naar deze vormingscursussen.

**Vraag nr. 92 van de heer Walter Vandenbossche van 15 maart 2005 (N.) :**

**Vertrek 70 Brusselse ondernemingen.**

Ten minste zeventig Brusselse ondernemingen zouden eraan denken om het Brussels Gewest te verlaten (Brusselnieuws, 24 februari 2005). Dit zou voor Brussel een verlies van 1.500 arbeidsplaatsen betekenen. Dat blijkt uit cijfers van het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO). De ondernemingen klagen vooral over hoge gemeentebelastingen en zware investeringen om overlast voor omwonenden te beperken. Plaatsgebrek is ook een veel voorkomende reden.

Mijn vragen voor de minister :

- Erkent de minister dat het vertrek van deze ondernemingen een ernstig economisch verlies zou betekenen voor het Brussels Gewest ?
- Tot welke sectoren behoren de ondernemingen die aan vertrek denken ?
- Beschikt de minister over informatie met betrekking tot ondernemingen die omwille van deze problematiek reeds verhuisd zijn ? Heeft men hierover cijfermateriaal ?
- Wat zijn de belangrijkste factoren die bijdragen aan de beslissing tot verhuizen ? Hoe denkt de Brusselse regering hier op te reageren ?

**Antwoord :** Inleidende opmerking

De pers heeft een cijfer vermeld van ongeveer 70 ondernemingen die Brussel zouden verlaten.

Deze bewering is niet helemaal juist.

Sinds de opstart van de Herlokalisatiecel binnen het BAO, heeft het agentschap inderdaad contact gehad met zo'n 70 bedrijven die geconfronteerd werden met allerhande problemen inzake de (her)lokalisatie van hun bedrijf.

L'ORBE participe-t-il à la mise en place ou à l'orientation des demandeurs d'emploi vers des formations de certificateur de bâtiment et/ou d'inspecteur de système de climatisation ?

**Réponse :** Monsieur le député, comme vous le soulignez, la directive 2002/91/CE du Parlement et du Conseil prévoit la mise sur pied de services de certification de la performance énergétique du bâtiment et des services d'inspection des systèmes de climatisation.

Les formations visent un public très qualifié et s'inscrivent dans une logique de spécialisation. Pour ces raisons, l'ORBE ne participe pas à l'orientation des demandeurs d'emploi vers ces formations. Il va de soi que je vais demander à l'ORBE d'analyser l'opportunité de participer à l'envoi de candidats à ces formations.

**Question n° 92 de M. Walter Vandenbossche du 15 mars 2005 (N.) :**

**Départ de 70 entreprises bruxelloises.**

Au moins septante entreprises bruxelloises envisageraient de quitter la Région de Bruxelles-Capitale (Brusselnieuws, 24 février 2005). Pour Bruxelles, ce départ signifierait la perte de 1.500 emplois. C'est ce qui ressort des chiffres de l'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise (ABE). Les entreprises se plaignent surtout du montant élevé des taxes communales et de la lourdeur des investissements nécessaires à la limitation des nuisances pour les riverains. Le manque d'espace est également un motif souvent avancé.

Mes questions pour le ministre :

- Le ministre reconnaît-il que le départ de ces entreprises entraînerait une perte économique sévère pour la Région bruxelloise ?
- À quels secteurs appartiennent les entreprises qui envisagent de partir ?
- Le ministre dispose-t-il d'informations relatives aux entreprises qui ont déjà quitté la Région en raison de ces problèmes ? Dispose-t-on de données chiffrées à ce sujet ?
- Quels sont les principaux facteurs qui contribuent à décider les entreprises à déménager ? Comment le gouvernement bruxellois envisage-t-il de réagir ?

**Réponse :** Remarque préalable

La presse fait mention de quelque 70 entreprises qui envisageraient de quitter Bruxelles.

Cette affirmation n'est pas tout à fait exacte.

Depuis le lancement de la cellule de relocation au sein de l'ABE, l'Agence a effectivement eu des contacts avec quelque 70 entreprises confrontées à toutes sortes de problèmes en matière de relocalisations.

Dat het hier allemaal over effectieve delokalisaties zou gaan, moet hier ten stelligste genuanceerd worden gezien het feit dat in deze 70 dossiers :

- 1 verschillende dossiers reeds afgesloten werden waarbij er een Brusselse oplossing kon gevonden worden;
- 2 slechts enkele bedrijven zitten die ondertussen het gewest verlaten hebben bij gebrek aan een korte termijn oplossing;
- 3 het merendeel van de bedrijven gewoonweg contact met het BAO hebben opgenomen om begeleid te kunnen worden bij het vinden van een oplossing in Brussel. Hun bedoeling is dus niet noodzakelijk het gewest te verlaten;
- 4 ongeveer een twintigtal ondernemingen zitten die op zoek zijn naar een eerste vestiging in Brussel (nieuwe bedrijven of bedrijven die elders waren gevestigd). Deze ondernemingen worden ook begeleid door de Herlokalisatiecel van het BAO.

We mogen dus besluiten dat er van deze 70 dossiers :

- slechts enkele dossiers pure delokalisatie betreffen,
  - het merendeel gewone begeleidingsdossiers zijn, waarbij bedrijven geholpen worden bij hun zoektocht naar een eerste/nieuwe vestiging zonder dat er kan gesproken orden van een echt delokalisatierisico.
1. Erkent de minister dat het vertrek van deze ondernemingen een ernstig economisch verlies zou betekenen voor het Brussels Gewest ?

Als minister ben ik mij terdege bewust van de delokalisatierisico's in het gewest. Er wordt trouwens veel aandacht aan deze problematiek besteed in het Contract voor Economie en Werkgelegenheid 2005-2010 van de Brusselse regering.

Punt 15 van dit contract voorziet immers de invoering van een actieplan voor de aantrekking van nieuwe bedrijven en de begeleiding van niet alleen de nieuwe maar ook de bestaande bedrijven indien zij een nieuwe/andere vestiging in Brussel zoeken.

Het BAO kreeg de taak om een opsporingsysteem op te zetten van ondernemingen die riskeren te delokaliseren en een aangepaste begeleiding voor te stellen in samenwerking met de andere instellingen die bepaalde hinderpalen uit de weg kunnen werken.

2. Tot welke sectoren behoren de ondernemingen die aan vertrek denken ?

De risico-ondernemingen zijn meestal bedrijven die meer ruimte nodig hebben. De prijzen in de Brusselse vastgoedsector en de hoge fiscaliteit vormen een belangrijke hinderpaal voor dergelijke uitbreidingen.

Het gaat hoofdzakelijk om bedrijven uit industriële of semi-industriële sectoren.

3. Beschikt de minister over informatie met betrekking tot ondernemingen die omwille van deze problematiek reeds verhuisd zijn ? Heeft men hierover cijfermateriaal ?

Il convient de nuancer fortement l'affirmation qu'il s'agirait ici de délocalisations effectives car ces 70 dossiers comprennent :

1. une série de dossiers déjà clôturés pour lesquels une solution a pu être trouvée sur le sol bruxellois;
2. seulement quelques entreprises ont entre-temps quitté la Région en l'absence d'une solution à court terme;
3. la plupart des entreprises ont tout simplement contacté l'ABE afin de solliciter un accompagnement lors de leurs recherches d'une solution à Bruxelles. Leur objectif ne consiste dès lors pas nécessairement à quitter la Région;
4. quelque vingt entreprises sont à la recherche d'un premier site d'exploitation à Bruxelles (des nouvelles entreprises ou des entreprises installées ailleurs). Ces entreprises bénéficient également d'un accompagnement de la part de la Cellule de relocalisation de l'ABE.

Nous pouvons dès lors conclure que de ces 70 dossiers :

- seuls quelques dossiers portent effectivement sur des délocalisations;
  - la plupart sont de simples dossiers d'accompagnement qui consistent à aider des entreprises dans leurs recherches d'une première/nouvelle implantation sans que l'on puisse parler d'un véritable risque de délocalisation.
1. Le ministre reconnaît-il que le départ de ces entreprises représenterait une perte économique pour la Région ?

En tant que ministre de l'Economie, je suis tout à fait conscient des risques de délocalisation au sein de la Région bruxelloise. Une attention particulière est d'ailleurs accordée à cette problématique dans le Contrat pour l'Economie et l'Emploi 2005-2010 du Gouvernement bruxellois.

Le Point 15 de ce Contrat prévoit en effet le lancement d'un plan d'action pour attirer de nouvelles entreprises et l'accompagnement de nouvelles entreprises et d'entreprises existantes à la recherche d'une nouveau/autre site d'implantation à Bruxelles.

L'ABE a été chargée d'élaborer un système de détection pour les entreprises qui envisagent une délocalisation afin de leur proposer un accompagnement sur mesure en collaboration avec les autres institutions susceptibles de supprimer certains obstacles.

2. A quels secteurs appartiennent les entreprises qui envisagent un départ ?

Les entreprises à risque sont très souvent celles qui ont besoin de davantage d'espace. Les prix du marché immobilier bruxellois et la fiscalité élevée constituent des obstacles de taille à de telles extensions.

Il s'agit le plus souvent d'entreprises de secteurs industriels ou semi-industriels.

3. Le ministre dispose-t-il d'informations quant à des entreprises qui sont déjà parties suite à cette problématique ? Dispose-t-on de données chiffrées à ce propos ?

Voor zover ik weet, bestaan er geen nauwkeurige statistieken over het aantal ondernemingen die Brussel hebben verlaten.

De Herlokalisatiecel van het BAO is van plan om dergelijke statistieken op te stellen, in samenwerking met de Economische en Sociale Raad van het BHG.

4. Wat zijn de belangrijkste factoren die bijdragen tot de beslissing om te verhuizen ? Hoe denkt de Brusselse regering hier op te reageren ?

- Het gebrek aan plaats (het zijn meestal groeiende ondernemingen die het gewest verlaten).
- De prijs van de Brusselse vastgoedsector in vergelijking met de 2 andere gewesten.
- De administratieve rompslomp voor het vinden van een vestiging en de installatie in Brussel.

De regering heeft beslist om de actiemiddelen van de GOMB uit te breiden opdat de Maatschappij haar patrimonium zou kunnen uitbreiden en beter ingaan op de noden van groeiende ondernemingen inzake onroerende goederen, en dit tegen voordelige en concurrentiële prijsvoorraarden.

A ma connaissance, il n'existe pas de statistiques spécifiques quant au nombre d'entreprises qui ont quitté Bruxelles.

La Cellule de relocalisation de l'ABE envisage d'élaborer de telles statistiques en collaboration avec le Conseil Economique et Social pour la Région de Bruxelles-Capitale.

4. Quels sont les principaux facteurs qui contribuent à la décision de déménager ? Comment le Gouvernement bruxellois veut-il réagir au phénomène ?

- Le manque d'espace (ce sont souvent des entreprises en expansion qui quittent la Région).
- Les prix sur le marché immobilier bruxellois par rapport à ceux pratiqués dans les 2 autres régions.
- Les formalités administratives pour trouver un site d'implantation ou d'installation à Bruxelles.

Le gouvernement a décidé de renforcer les moyens d'actions de la SDRB pour accroître son patrimoine afin de répondre aux besoins immobiliers des entreprises en croissance en veillant à leur proposer des conditions de prix avantageuses et concurrentielles.

**Vraag nr. 93 van de heer Jacques Simonet van 25 maart 2005 (Fr.) :**

*Nieuwe brochures van het BAO in samenwerking met UNIZO voor de Brusselse KMO's.*

Het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) en UNIZO hebben onlangs twee nieuwe brochures voor de Brusselse KMO's uitgegeven. Deze brochures moeten begrijpelijke en praktische informatie bezorgen aan de oprichters van bedrijven. Een van deze twee brochures heeft betrekking op de stedenbouwkundige en milieuverplichtingen, de andere brochure over de oprichting van een bedrijf behandelt de BTW, het management en de productiemiddelen. Deze documenten moeten tegemoetkomen aan de nood aan informatie bij de zelfstandigen. Het BAO krijgt naar eigen zeggen jaarlijks 2.500 vragen.

Kan u in dat verband de volgende vragen beantwoorden :

- Wat zijn de distributiemodaliteiten voor deze brochures ? Hoe kunnen de zelfstandigen in de praktijk aan deze documenten geraken ?
- Gelet op de evolutie van de regelgeving, zullen deze documenten regelmatig bijgewerkt worden ?
- Wordt in deze brochures rekening gehouden met de vragen die vaak aan het BAO gesteld worden (jaarlijks 2.500 vragen) ?

**Question n° 93 de M. Jacques Simonet du 25 mars 2005 (Fr.) :**

*Les nouvelles brochures produites par l'ABE en collaboration avec l'UCM, à destination des PME bruxelloises.*

L'Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE) et l'Union des classes moyennes (UCM) ont présentés récemment deux nouvelles brochures à destination des PME de la Région de Bruxelles-Capitale. Ces brochures doivent fournir une information compréhensible et pratique pour les créateurs d'entreprises. L'une de ces deux brochures traite des obligations urbanistiques et environnementales, l'autre « Je lance mon commerce » apporte des notions sur la TVA, la stratégie entrepreneuriale et les moyens de production. Ces documents ont l'ambition de répondre au besoin d'information des indépendants qui s'exprime d'après l'ABE, à travers les 2.500 demandes d'interventions qui lui sont annuellement adressées.

A ce sujet, pouvez-vous m'apporter les précisions suivantes :

- Quelles sont les modalités de distribution prévues pour ces brochures ? Par quels moyens pratiques les indépendants pourront accéder à ces documents ?
- Compte tenu des évolutions de la réglementation, un rythme de mise à jour est-il prévu pour chacun des documents ?
- Les deux fascicules produits ont-ils pris en compte les questions communément posées à l'ABE (2.500 demandes par ans) ?

**Antwoord :**

1° Welke zijn de voorziene modaliteiten voor de verspreiding van deze brochures ? Hoe zullen de zelfstandigen praktisch aan die documenten kunnen geraken ?

De samenwerking met de UCM en de « Vitrines de Bruxelles » voor de verspreiding van die nieuwe brochures is precies bedoeld om al de leden van deze beroepsvereniging en deze handelsfederatie van het stadscentrum te kunnen informeren.

Het spreekt overigens voor zich dat elkeen, zelfstandige, KMO, administratieve dienst, agentschap of andere instelling die zich tot het BAO richt, zoveel exemplaren kan ontvangen als gewenst. Die brochures zijn dan ook beschikbaar op papier en in elektronische versie (PDF).

De « lancering » van die brochures is het onderwerp geweest van een persconferentie en van artikels in de nieuwsbrief van het BAO (Brubizz) en in het tijdschrift van de UCM. Ze werden vermeld in verschillende rubrieken van onze website (actualiteit, publicaties, ...).

2° Is er, rekening houdend met de evolutie van de reglementeringen, een ritme voorzien voor het updaten van die documenten ?

De juridische actualiteit, hoewel in constante beweging, evolueert op een wisselvallig ritme. Bijgevolg wordt de noodzaak van een updating voor alle publicaties van het BAO geval per geval beoordeeld.

Bijvoorbeeld, de brochure over de stedenbouwkundige en de milieuverplichtingen werd op een beperkt aantal exemplaren gedrukt voor de persconferentie in de wetenschap dat de nieuwe wet op de handelsvestigingen weldra in werking zou treden. Ondertussen werd een groter aantal exemplaren gedrukt die niet meer verwijzen naar de wet van 1975.

3° Hebben de twee gemaakte afleveringen rekening gehouden met de doorgaans aan het BAO gestelde vragen (2.500 vragen per jaar) ?

De inhoud van elke van die twee brochures was er eerst en vooral op gericht zo breed en zo volledig mogelijk (hoewel zeer gepopulariseerd) te beantwoorden aan een behoefte aan informatie van de kleine handelaars. Het opstellen van de documenten is gebeurd in overleg, op basis van de respectieve ervaringen van de partners die deelachtig zijn in die projecten.

**Vraag nr. 94 van de heer Jacques Simonet van 25 maart 2005  
 (Fr.) :**

***Bedrijven die naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest komen.***

Het BAO heeft een lijst van ongeveer 70 bedrijven die van plan zijn om het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op min of meer korte termijn te verlaten. Volgens enkele prognoses zou het zelfs om 150 bedrijven gaan.

Er zijn ook bedrijven die in Brussel willen beginnen of naar Brussel willen verhuizen. Weet u om hoeveel bedrijven het gaat ?

**Réponse :**

1° Quelles sont les modalités de distribution prévues pour ces brochures ? Par quels moyens pratiques les indépendants pourront accéder à ces documents ?

La collaboration avec l'UCM et les Vitrines de Bruxelles pour la diffusion de ces nouvelles brochures a précisément pour objectif de pouvoir informer l'ensemble des membres de cette union professionnelle et de cette fédération des commerçants du centre ville.

Par ailleurs, il va de soi que toute personne, indépendant, PME, service administratif, agences ou autres institutions s'adressant à l'ABE, a le loisir de recevoir autant d'exemplaires que souhaité. Ainsi, ces brochures sont disponibles en version papier et en version électronique (PDF).

Le « lancement » de ces brochures a fait l'objet d'une conférence de presse, et d'articles dans la newsletter de l'ABE (Brubizz) et dans la revue de l'UCM. Elles ont été mentionnées dans différentes rubriques de notre site web (actualité, publications, ...).

2° Compte tenu des évolutions de la réglementation, un rythme de mise à jour est-il prévu pour chacun des documents ?

L'actualité juridique, bien que mouvante, évolue à un rythme aléatoire. Par conséquent, la nécessité d'une mise à jour s'apprécie pour chacune des publications de l'ABE au cas par cas.

A titre d'exemple, la brochure sur les obligations en matière urbanistique et environnementale a été imprimée à un nombre restreint d'exemplaires pour la conférence de presse sachant que la nouvelle loi sur les implantations commerciales allait bientôt entrer en vigueur. Entre-temps, un nombre plus important d'exemplaires a été imprimé ne faisant plus référence à la loi de 1975.

3° Les deux fascicules produits ont-ils pris en compte les questions communément posées à l'ABE (2.500 demandes par an) ?

Le contenu de chacune de ces deux brochures a pour objectif premier de répondre de la manière la plus large et la plus complète (bien que fortement vulgarisée) à un besoin d'information des petits commerçants. La rédaction des documents s'est faite de manière concertée sur la base des expériences respectives des institutions partenaires dans ces projets.

**Question n° 94 de M. Jacques Simonet du 25 mars 2005 (Fr.) :**

***Les entreprises venant s'installer en Région de Bruxelles-Capitale.***

L'ABE a recensé quelque 70 entreprises qui ont le projet de quitter à plus ou moins brève échéance la Région de Bruxelles-Capitale. Certaines estimations évoquent même 150 entreprises sur le départ.

Cependant, il existe également des « relocalisations » d'entreprises qui veulent démarrer ou s'installer à Bruxelles. Concernant

Hebt u een schatting van het aantal jobs die de bedrijven die binnenkort naar Brussel komen, opleveren ? Op welke gegevens baseert u zich om deze prognoses te maken ?

**Antwoord :** Het Brussels Agentschap voor de Onderneming beschikt momenteel niet over nauwkeurige gegevens die een evaluatie mogelijk maken, noch wat betreft het aantal ondernemingen noch inzake het aantal arbeidsplaatsen.

De statistieken gebaseerd op het bestand, dat op dit ogenblik door het BAO wordt gevuld, tonen aan dat 28 % van de dossiers betrekking hebben op het zoeken naar een eerste vestigingsplaats te Brussel.

Het is moeilijk een cijfer te bepalen wat betreft het juiste aantal jobs : sommige van deze ondernemingen bestaan nog niet, andere schuiven geen cijfers naar voren over het aantal jobs die ze op termijn zullen creëren;

Wat betreft de nieuwe buitenlandse investeringen, zijn we bovendien overeengekomen dat het BAO vanaf 2007 in de mogelijkheid zal moeten verkeren om tenminste 20 investeringen naar Brussel te halen, in het kader van om het even welke sector.

Ik heb evenwel niet aan het BAO gevraagd om een verbintenis aan te gaan wat betreft resultaten in termen van het scheppen van arbeidsplaatsen, en dit voornamelijk omwille van de volgende redenen :

1. De investeringen verricht in een gewest zoals Brussel zijn zeer uiteenlopend van aard en kunnen snel evolueren. Het aantal rechtstreeks gecreëerde jobs kan bijgevolg moeilijk vooraf worden geraamd.

Zo is er het voorbeeld van Toyota : in 1970 richtte het Japanse bedrijf een kleine vertegenwoordiging op aan de Vorstlaan. Vandaag stelt de Toyota-site in Evere, het Europese hoofdkwartier van de groep, 1.500 personen te werk.

2. Het scheppen van rechtstreekse arbeidsplaatsen vormt slechts één aspect van het belang van buitenlandse investeringen.

Te Brussel, meer nog dan in de twee andere gewesten (omwille van de aard van de projecten die in ons gewest worden verwezenlijkt) dient rekening gehouden met het aantal jobs die worden gecreëerd ingevolge de activiteit van de nieuwkomers, of het zich nu handelt om de horeca, de bouwsector of - vooral - om de dienstverlening aan bedrijven.

Zulke evaluaties kunnen vanzelfsprekend het voorwerp uitmaken van interessante en ingewikkelde studies, maar ik ben niet van oordeel dat deze noodzakelijk zijn om tot actie over te gaan.

**Vraag nr. 95 van de heer Jacques Simonet van 25 maart 2005 (Fr.) :**

*Idee om een striphandelswijk en een biohandelswijk in het leven te roepen.*

U heeft het idee geopperd om een striphandelswijk en een biohandelswijk in het leven te roepen.

ces dernières disposez-vous d'une estimation ? Pouvez-vous estimer le nombre d'emploi que ces entreprises qui doivent bientôt s'installer dans notre région sont susceptibles de créer ? Sur quelles données vous basez-vous pour établir ces prévisions ?

**Réponse :** L'ABE ne dispose actuellement pas de données précises permettant une quelconque évaluation tant du nombre d'entreprises que du nombre d'emplois.

Les statistiques basées sur le portefeuille actuellement suivi par l'Agence révèlent que 28 % des dossiers sont en recherche d'une première implantation bruxelloise.

Il est ici difficile de se prononcer sur un nombre précis d'emplois, car ces entreprises, pour certaines n'existent pas encore, et pour les autres, n'avancent pas le nombre d'emplois qu'elles généreront à terme.

Par ailleurs, en ce qui concerne les investissements étrangers nouveaux, nous avons convenu que dès 2007 l'ABE devrait être capable de ramener un minimum de 20 investissements à Bruxelles, tous secteurs confondus.

Par contre, je n'ai pas demandé à l'ABE de s'engager sur des résultats en terme de créations d'emplois. Ceci principalement pour les raisons suivantes :

1. Les investissements réalisés dans une région comme Bruxelles sont de natures très variées et peuvent évoluer très rapidement. Le nombre d'emplois directs créés est donc très difficile à évaluer à l'avance.

Prenons l'exemple de Toyota : en 1970 la société japonaise a installé un petit bureau de présentation Boulevard du Souverain. Aujourd'hui, le site d'Evere, quartier général européen du groupe, emploie 1.500 personnes.

2. La création d'emplois directs n'est qu'un aspect de l'intérêt des investissements étrangers.

A Bruxelles, plus que dans les deux autres régions (vu la nature des projets qui viennent dans notre région), il faut également tenir compte du nombre d'emplois induits par l'activité des nouveaux arrivants, que ce soit dans les secteurs de l'horeca, du bâtiment et surtout des services aux entreprises.

De telles évaluations pourraient bien sur faire l'objet d'études aussi intéressantes que complexes, mais je ne pense pas qu'elles soient nécessaires pour passer à l'action.

**Question n° 95 de M. Jacques Simonet du 25 mars 2005 (Fr.) :**

*L'idée de constituer un quartier commerçant axé sur la BD et un autre dédié au « bio ».*

Vous avez exprimé l'idée de constituer un quartier commerçant axé sur la BD ainsi que celle de créer un quartier dédié au bio.

Is het plan om handelswijken te laten specialiseren in bepaalde activiteitensectoren gepaard gegaan met overleg met de handelaars van het gewest die in de twee bovenvermelde sectoren gespecialiseerd zijn ?

Zijn de levensvatbaarheid en de economische opportunité van een stripwijk en een biowijk onderzocht of zullen die onderzocht worden ? Zo ja, welke instelling is daarmee belast of zal daarmee belast worden ?

Waar zouden die twee thematische handelswijken ontwikkeld kunnen worden en wat wordt het aandeel van het gewest ?

**Antwoord :** Aan de lokale handelszaken in ons gewest dienen nieuwe impulsen gegeven. Daarbij heeft het geen belang of deze wel of niet zijn opgenomen in handelskernen. De goede ontwikkeling van de handel is trouwens niet enkel belangrijk voor de handelsstructuren op zich. Immers, deze draagt in grote mate bij tot de animatie in de wijken en een structurering van de Brusselse woongelegenheid. Tenslotte schept de lokale handel eveneens heel wat arbeidsplaatsen in het gewest, zowel voor zelfstandigen als voor loontrekkenden.

Het vraagstuk van de handel is dan ook strategisch van aard, en is van belang voor verschillende essentiële beleidsvormen gevoerd in ons gewest.

Om de Brusselse handel nieuw leven in te blazen, zijn de gewestelijke inspanningen voornamelijk uitgegaan naar de wil om aan de handelsentiteiten een coherente structuur te geven.

Een evaluatie van het beleid gevoerd in het kader van de handelskernen is momenteel aan de gang en, zoals u ongetwijfeld wel weet, gaan we momenteel over tot een uitgebreide raadpleging van alle Brusselse handelaars. De Ontmoetingsdagen van de Brusselse handel moeten toelaten om nieuwe denkpistes uit te werken in het kader van de steun verleend aan de handel.

Het Brussels gewest wil zich geenszins in de plaats stellen van het privaat initiatief, van de handelaars, van specifieke commerciële structuren, maar wil het initiatief verder overlaten aan de ondernemers, deze begeleiden en hen alle nodige steun verlenen om hun activiteiten optimaal te ontplooien. En zoals u aanstreert, heeft een nieuw initiatief het daglicht gezien : het plan om een pool voor bio- en kwaliteitsvolle producten te creëren door de opening van winkels voor dit type van producten. Het(de) weerd houden project(en) zal(zullen) rekening moeten houden met de onontbeerlijke herdynamisering van wijken in moeilijkheden en met de noodzaak van commerciële synergieën met bestaande omliggende handelskernen.

1. Het geachte lid vraagt me of dit perspectief om gespecialiseerde handelswijken te creëren voor bepaalde activiteitssectoren gepaard is gegaan met contacten met de handelaars van het gewest die reeds gespecialiseerd zijn in deze sectoren, of dit soort van project het voorwerp van een studie heeft of zal uitmaken, waar deze zullen worden gevestigd en wat de rol van het gewest zal zijn ?

Welnu, er hebben wel degelijk ontmoetingen plaatsgevonden met de handelaars die verantwoordelijk zijn voor projecten en biowinkels. Deze hebben de noodzaak onderstreept van een impact op de tewerkstelling en de herdynamisering van de wijken waar deze handelszaken zich zouden vestigen.

Cette perspective de créer des quartiers commerciaux spécialisés dans certains secteurs d'activité a-t-elle été accompagnée d'un contact avec les commerçants de la région spécialisés dans les deux secteurs évoqués ci-dessus ?

La viabilité et l'opportunité économique de constituer un « quartier BD » et un « quartier bio » a-t-il fait l'objet d'une étude ou en fera-t-il prochainement l'objet ? Dans l'affirmative, pouvez-vous me spécifier quel organisme en a été ou en sera chargé ?

Pouvez-vous enfin me dire où ces deux quartiers commerçants thématiques sont susceptibles d'être développés et quelle part la région prendra pour en assurer la réalisation ?

**Réponse :** Le commerce de proximité qu'il soit isolé ou au sein de liserés commerciaux, se doit d'être redynamisé dans notre Région. Sa bonne santé n'est pas seulement importante pour ces structures commerciales elles-mêmes. Elle conditionne aussi largement l'animation des quartiers et contribue à structurer l'habitat bruxellois. Elle génère, enfin, de nombreux emplois dans la Région, indépendants comme salariés.

La question du commerce est donc stratégique. Elle influence plusieurs politiques prioritaires de la Région.

Afin de redonner consistance au commerce bruxellois, les efforts régionaux se sont portés sur une volonté de structuration cohérente des entités commerciales.

Une évaluation des politiques menées dans le cadre des noyaux commerciaux est actuellement en cours et, comme vous le savez, une vaste consultation de l'ensemble des commerçants bruxellois, bat son plein. Ces ateliers du commerce doivent permettre de dégager de nouvelles pistes pour les politiques de soutien à venir.

Il n'est pas dans l'intention de la Région de se substituer à l'initiative privée et de créer, à la place des commerçants eux-mêmes, des structures commerciales spécifiques mais bien de laisser l'initiative aux patrons eux-mêmes, de les encadrer et leur apporter tout le soutien nécessaire pour développer au mieux leurs activités. Ainsi, comme vous me l'indiquez, une nouvelle initiative a vu le jour : la volonté de créer un pôle de produits Bio et de qualité par l'ouverture de magasins de ce type de produits. Le(s) projet(s) retenu(s) devront tenir compte de la nécessaire revitalisation de quartiers en difficultés et de la synergie commerciale avec les noyaux commerciaux existant à proximité.

1. L'honorable membre me demande si cette perspective de créer des quartiers commerciaux spécialisés dans certains secteurs d'activité a été accompagnée d'un contact avec les commerçants de la région spécialisés dans ces secteurs, si ce type de projet a ou fera l'objet d'une étude, quelle en sera leur localisation et quelle part la région y prendra t'elle.

Des rencontres ont bien eu lieu avec les commerçants responsables de projets de magasins bio. Elles ont permis de souligner la nécessité de l'impact sur l'emploi et sur la redynamisation du quartier où ces commerces s'implanteront.

Er is geen enkele studie gepland.

De steun verleend door het gewest wordt momenteel geanalyseerd door mijn diensten en gaan de richting uit van een steunverlening aan de infrastructuur door investeringstoelagen en aan de werkgelegenheid door middel van de toewijzing van GECO's.

2. Wat betreft de sector van het stripverhaal, heb ik beslist om verschillende projecten te steunen en tegelijkertijd het imago van het Brussels Gewest in de verf te zetten. Hierdoor wordt de ontwikkeling mogelijk van een niet te verwaarlozen economische pool.

Meer dan 80 % van het zakencijfer van de Belgische uitgeverswereld is immers te danken aan het stripverhaal, en een valorisatie van de onmetelijke rijkdom op dit gebied kan de activiteiten van alle handelszaken enkel stimuleren. In Brussel, vaderland van Kuifje en Franquin, werd de eerste school voor het stripverhaal opgericht. Het is dan ook niet meer dan redelijk dat Brussel wordt erkend als het wereldcentrum van het stripverhaal. Dit speelt in het voordeel van alle huidige en toekomstige handelaars van deze sector.

Aucune étude n'a été programmée.

Enfin, les aides apportées par la Région sont en cours d'analyse par mes services et s'orientent vers un soutien à la fois aux infrastructures par une aide à l'investissement et à la fois à l'emploi par la mise au travail d'ACS.

2. Par ailleurs, en ce qui concerne le secteur de la BD, j'ai décidé de soutenir différents projets mis en place autour de la BD et par là, de valoriser cette image si propre à la Région de Bruxelles, et permettre, ainsi, le développement d'un pôle économique non négligeable.

Plus de 80 % du chiffre d'affaire de l'édition belge est due à la BD et valoriser notre immense richesse en la matière ne pourra que booster les activités de tous les commerçants. Patrie de Tintin et Franquin, la Région de Bruxelles a aussi vu naître la première école de BD du monde. Il n'est que justice que Bruxelles soit reconnue comme capitale mondiale de la bande dessinée, au plus grand profit de tous les commerçants de BD, existants et à venir.

**Vraag nr. 96 van de heer Jacques Simonet van 25 maart 2005  
(Fr.) :**

***Oprichting van een interministeriële werkgroep.***

Tijdens de vergadering van 17 februari 2005 zou de regering beslist hebben om een interministeriële werkgroep « contract voor de economie en tewerkstelling » op te richten.

- Wat zijn de precieze opdrachten van deze werkgroep ?
- Wie is er voorzitter van ?
- Wat is de specifieke rol van de vertegenwoordiger van de minister van economie en werkgelegenheid ?
- Worden er verslagen voorgelegd aan de regering, het parlement en de sociale partners ?

**Antwoord :** Ik deel u mee dat vraag nr. 96 gezamenlijk aan het kabinet van Minister-President Charles Picqué en dat van mij gericht was, en dat het kabinet van eerstgenoemde erop zal antwoorden.

**Question n° 96 de M. Jacques Simonet du 25 mars 2005 (Fr.) :**

***La création d'un groupe de travail interministériel.***

En séance du 17 février 2005, le gouvernement semble avoir décidé de créer un groupe de travail interministériel « contrat pour l'économie et l'emploi ».

- Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les missions précises de ce groupe de travail ?
- Qui en assure la présidence ?
- Quel est le rôle spécifique du représentant du ministre de l'Economie et de l'Emploi ?
- Des rapports seront-ils présentés au gouvernement, au Parlement et aux partenaires sociaux par ce groupe de travail ?

**Réponse :** Je vous informe que la question n° 96 qui était adressée conjointement au cabinet du Ministre-Président Charles Picqué et au mien, a été transmise au cabinet du Ministre-Président qui s'est chargé d'y répondre.

**Vraag nr. 97 van de heer Jacques Simonet van 25 maart 2005  
(Fr.) :**

***Deelneming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de adviesraad voor buitenlandse werkkrachten.***

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft vertegenwoordigers in de adviesraad voor buitenlandse werkkrachten.

**Question n° 97 de M. Jacques Simonet du 25 mars 2005 (Fr.) :**

***La participation de la Région bruxelloise au conseil consultatif de la main-d'œuvre étrangère.***

La Région de Bruxelles-Capitale dispose de représentants au conseil consultatif de la main-d'œuvre étrangère.

Ik zou meer informatie over deze raad willen :

1. Wie is voorzitter ?
2. Wat zijn de opdrachten van de raad ?
3. Wanneer is die opgericht ?
4. Waar vergadert die ?
5. Welke thema's komen aan bod in de jongste verslagen van de leden van de raad die gevolgen hebben voor Brussel ?
6. Welke problematieken hebben de vertegenwoordigers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te berde gebracht ?
7. Welke aanbevelingen zou u gedaan hebben aan de Brusselse vertegenwoordigers bij de uitoefening van hun mandaat ?

**Antwoord :** In antwoord op de gestelde vragen kan ik u het volgende mededelen :

De Adviesraad voor de tewerkstelling van buitenlandse werknemers is een overlegorgaan ingesteld vanuit de federale overheid. Voor de antwoorden op de eerste vier vragen kan ik u dan ook verwijzen naar het besluit van 16 april 1992 tot reorganisatie van de Adviesraad voor buitenlandse arbeidskrachten en de besluiten tot wijziging hiervan.

De Adviesraad heeft haar laatste vergadering gehad op 30 juni 2004. Het mandaat van de uitarend vertegenwoordigers liep ten einde op 25 oktober 2004.

Ik heb nog geen weet van een koninklijk besluit tot hersamenstelling van de Adviesraad.

De laatste themata die besproken werden en relevant zijn voor Brussel, zijn de wijzigingen die gebeurden aan het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van de buitenlandse werknemers en meer specifiek de invoering van de arbeidskaart C en de gevolgen van de uitbreiding van de Europese Unie met 10 nieuwe lidstaten.

De vertegenwoordigers van het Brussels Gewest stelden de vraag voor de integratie van de arbeidskaart C in de verblijfsvergunning.

Ik heb geen aanbevelingen geformuleerd ten aanzien van de vertegenwoordigers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Vraag nr. 99 van de heer Jacques Simonet van 25 maart 2005 (Fr.) :**

**Europese richtlijnen voor de steun met een gewestelijk doel.**

De Brusselse regering heeft onlangs haar standpunt ingenomen over de Europese richtlijnen voor de steun met een gewestelijk doel.

Je souhaiterais être davantage informé à propos de ce conseil :

1. Qui en assure la présidence ?
2. Quelles sont les missions de ce conseil ?
3. Quelle est la date de sa création ?
4. Où se réunit-il ?
5. Quels sont les thématiques reprises dans les derniers rapports rédigés par les membres de ce conseil et qui ont un impact pour Bruxelles ?
6. Quelles sont les problématiques mises en avant par les représentants de la Région de Bruxelles-Capitale ?
7. Quelles sont les recommandations que vous auriez formulées aux représentants bruxellois dans l'exercice de leur mandat ?

**Réponse :** En réponse aux questions posées je peux vous communiquer ce qui suit :

Le conseil consultatif pour l'emploi de main d'œuvre étrangère est un organe de concertation émanant de l'autorité fédérale. En ce qui concerne les réponses aux quatre premières questions, je vous renvoie dès lors à l'arrêté du 16 avril 1992 portant réorganisation du conseil consultatif de la main-d'œuvre étrangère, ainsi que les arrêtés modificatifs.

La dernière réunion du conseil consultatif a eu lieu le 30 juin 2004. Le mandat des représentants sortants expira le 25 octobre 2004.

Je n'ai pas encore connaissance d'un arrêté royal pour la recomposition du conseil consultatif.

Les derniers thèmes discutés et qui revêtent une importance pour Bruxelles sont les modifications apportées à l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation de travailleurs étrangers, et plus particulièrement l'introduction d'un permis de travail C et les conséquences de l'élargissement de l'Union européenne à 10 nouveaux pays membres.

Les représentants de la Région de Bruxelles-Capitale ont posé la question concernant l'intégration du permis de travail C dans le permis de séjour.

Je n'ai formulé aucune recommandation à l'égard des représentants de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Question n° 99 de M. Jacques Simonet du 25 mars 2005 (Fr.) :**

**Lignes directrices européennes concernant les aides à finalité régionale.**

Le gouvernement bruxellois a récemment arrêté sa position sur les lignes directrices européennes concernant les aides à finalité régionale.

Kan u een woordje uitleg geven bij het standpunt van de regering in dat verband en bij de gevolgen die aan de gang zijnde herziening van de richtlijnen zou kunnen hebben voor de ordonnantie van april 2004 betreffende de gewestelijke steun voor investeringen ten voordele van zeer kleine, kleine en middelgrote ondernemingen ?

**Antwoord :** Teneinde de geachte volksvertegenwoordiger verduidelijkingen te verschaffen over de beginselen die aan de basis liggen van het Brussels standpunt wat betreft de Europese richtlijnen inzake de steun met een regionale doelstelling, stel ik voor om te beginnen met een overzicht van de historiek van dit dossier.

## 1. Historiek

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kwam voor de eerste keer in aanmerking voor steun met een regionale doelstelling voor de toepassingsperiode 2000-2006 van deze wetgeving, dankzij het feit dat het in aanmerking kwam voor Doelstelling 2 van de Europese Structurfondsen (doelstelling met name voorbehouden aan stedelijke zones in moeilijkheden).

Immers, wat betreft de vorige periodes was het Brussels Gewest altijd geconfronteerd met twee hindernissen :

1. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt gekenmerkt door een bijzonder hoog BBP/inwoner (en wordt overigens in de statistieken van Eurostat beschouwd als de tweede rijkste regio in de 25 lidstaten), terwijl een van de voorwaarden om in aanmerking te komen bepaalt dat het BBP/inwoner lager moet zijn dan 75 % van het Europese gemiddelde (deze voorwaarde blijkt vandaag nog strikter omwille van het statistisch effect ingevolge de toetreding van 10 nieuwe lidstaten met een veel lager BBP).
2. Tijdens de besprekingen met de Europese Commissie overwoog Brussel om nuts 5 (gemeenten) te gebruiken als geografische referentie. Welnu, de twee andere gewesten wilden nuts 3 (arrondissement) behouden, zoals aanbevolen door de richtlijnen. Dit stelde een probleem want de richtlijnen legden het gebruik op van een zelfde geografische referentie voor het hele nationale grondgebied. De enige mogelijkheid voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest was de vorming van een uniforme zone met minstens 100.000 inwoners.

Gelet op de coherentie aanbevolen door de commissie tussen de steun met een regionale doelstelling en de structurfondsen, volgde het gewest het voorbeeld van de zone van Doelstelling 2 (stedelijke zones in moeilijkheden) en vormde een ontwikkelingszone die nagenoeg equivalent was en bepaald werd op basis van 5 gewestelijke indicatoren die duidelijk onder de nationale indicatoren lagen (werkloosheidspercentage, langdurig werklozen, inkomen per inwoner, niveau van scholing en percentage arbeiders in verhouding tot de actieve bevolking).

Er bleef echter nog een laatste hinderpaal over wat betreft de wettelijke basis die moest worden ingeroepen om de steun met een regionale doelstelling te verlenen. Immers, terwijl het Brussels Hoofdstedelijk Gewest overwoog om artikel 13bis van de wet van 30 december 1970 betreffende de investeringspremies voor ondernemingen in ontwikkelingszones te gebruiken, maakte de Europese Commissie ernstig voorbehoud ten aanzien van de toepassing van een wetgeving waarvan de artikelen zowel door de federale overheid als door de gewesten, en zowel binnen als buiten ontwikkelingszones worden aangewend.

Pourriez-vous m'expliquer la position du gouvernement à ce sujet et les conséquences que pourrait avoir la révision en cours des lignes directrices sur l'ordonnance d'avril 2004 relative aux aides régionales pour les investissements en faveur des micro, petites ou moyennes entreprises ?

**Réponse :** Afin d'éclairer monsieur le député quant aux principes ayant guidé la prise de position bruxelloise à propos des lignes directrices européennes sur les aides à finalité régionale, nous débuterons par un rappel de l'historique de ce dossier.

## 1. Historique

La Région de Bruxelles-Capitale avait été pour la première fois élue aux aides à finalité régionale pour la période 2000-2006 d'application de cette législation grâce à son éligibilité à l'objectif 2 des Fonds structurels européens (objectif consacré entre autres aux zones urbaines en difficulté).

En effet, pour les périodes précédentes, la Région s'est toujours heurtée à deux obstacles :

1. La Région de Bruxelles-Capitale se caractérise par un PIB/tête particulièrement élevé (et est d'ailleurs considérée comme la deuxième région la plus riche des 25 Etats membres selon les statistiques d'Eurostat) alors qu'une des conditions d'éligibilité est que le PIB/tête doit être inférieur à 75 % de la moyenne européenne (cette condition se révèle encore plus stricte vu l'effet statistique engendré par l'arrivée de 10 nouveaux Etats membres dont le PIB est très inférieur).
2. Lors des discussions avec la Commission européenne, Bruxelles envisageait d'utiliser la nuts 5 (communes) comme référence géographique. Or les deux autres régions voulaient maintenir la nuts 3 (arrondissement), comme prôné par les lignes directrices, ce qui posait un problème car celles-ci imposaient l'utilisation d'une même référence géographique sur l'ensemble du territoire national. La seule possibilité qui était offerte à la RBC était de constituer une zone uniforme de minimum 100.000 habitants.

Dès lors, étant donné la cohérence encouragée par la commission entre les aides à finalité régionale et les fonds structurels, la Région s'inspira de la zone objectif 2 (zones urbaines en difficulté) pour constituer une zone de développement pratiquement équivalente et déterminée sur la base de 5 indicateurs régionaux nettement inférieurs aux indicateurs nationaux (taux de chômage, chômeurs de longue durée, revenu par habitant, niveau de scolarisation et % d'ouvriers par rapport à la population active).

Cependant, un dernier obstacle subsistait quant à la base légale à utiliser pour octroyer les aides à finalité régionale. En effet, alors que la RBC envisageait d'utiliser l'article 13bis de la loi du 30 décembre 1970 relatif aux primes à l'investissement en faveur des entreprises situées en zone de développement, la Commission européenne émit de sérieuses réserves quant à l'application d'une législation dont les articles sont à la fois utilisés par l'Etat fédéral et les régions, hors ou à l'intérieur des zones de développement.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ging bijgevolg de verbin-tenis aan om een nieuwe ordonnantie te voorzien voor de toepas-sing van de steun met een regionale doelstelling op zijn grond-gebied.

Met een beslissing van 30 augustus 1999 keurde de Brusselse regering een ontwikkelingszone goed met 146.167 inwoners. En sedert 1 januari 2000 beschikt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over zijn eigen ontwikkelingszone. Dit laat toe om steun te verle-nen op basis van een maximumpercentage van 25 % voor al-gemeene investeringen van ondernemingen van om het even welke omvang.

De ordonnantie, die tussenkomsten voorziet ten gunste van de KMO's die zijn gevestigd of zich komen vestigen in de ontwik-kelingszone, werd gepubliceerd op 22 april 2004 maar is nog niet van toepassing (zie hieronder).

In juni 2004 stuurde België een schrijven naar de Europese Commissie met daarin een ontwerp van standpunt van elk gewest wat betreft de opstelling van de nieuwe richtlijnen over de steun met een regionale doelstelling voor de periode 2007-2013.

Uit de lezing van het consultatief document van de toenmalige commissie bleek dat het gewest niet meer zou kunnen worden opgenomen bij de « andere geherklasseerde regio's van artikel 87, § 3, pt c) van het EU-verdrag » en dat het zou moeten worden beschouwd als een « niet-geassisteerde regio ».

In dit geval was de limietdatum voor het gebruik van de huidige Brusselse ontwikkelingszone vastgesteld op 31 december 2006. Welnu, sedert 1 april 2004 (ordonnantie gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 april 2004) beschikt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over een nieuwe ordonnantie inzake economische expansie die met name aan de Brusselse onderne-mingen gevestigd in deze zone toelaat om te genieten van hogere interventiepercentages. Deze ordonnantie is nog niet van toepas-sing en het effect ervan zal dan ook worden beperkt tot één jaar.

Naar het voorbeeld van de praktijken voorzien voor de Euro-pese Structuurfondsen had het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de wens geuit om te kunnen genieten van een « phasing out » periode waarvan de duur zou kunnen samenvallen met de periode van de volgende programmatie 2007-2013.

In januari 2005 stuurde de Europese Commissie naar de 25 lid-staten een tweede versie van een consultatief document over de herziening van de steun met een regionale doelstelling na 2006. Deze nota heeft het voorwerp uitgemaakt van een multilaterale vergadering tussen de 25 lidstaten en de Europese Commissie op 1 februari 2005 (cf. nota aan de regering van februari 2005).

Aangezien de lidstaten tot 1 maart 2005 de tijd hadden om hun opmerkingen te maken, werkte elk gewest een nieuw individueel standpunt uit. De standpunten van het Vlaamse, Waalse en Brusselse Gewest werden op 1 maart 2005 overgemaakt aan de Europese Commissie.

## 2. Gevolgen

De richtlijnen bieden de mogelijkheid aan de ondernemingen, die zijn gevestigd in een ontwikkelingszone, om te genieten van investeringssteun, volgens interventiepercentages die 25 % kunnen bereiken, welke de omvang van de onderneming en het type van investering (algemeen of specifiek) ook mogen zijn.

La Région de Bruxelles-Capitale prit donc l'engagement de prévoir une nouvelle ordonnance pour l'application des aides à finalité régionale sur son territoire.

Par décision du 30 août 1999, le gouvernement bruxellois approuvait une zone de développement de 146.167 habitants. Et depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2000, la Région de Bruxelles-Capitale dispose de sa propre zone de développement, lui permettant d'octroyer des aides suivant un taux maximum de 25 % pour les investissements généraux de toutes les tailles d'entreprises.

L'ordonnance prévoyant des interventions en faveur des PME installées ou venant s'installer en zone de développement, a été publiée le 22 avril 2004 mais n'est pas encore d'application (cf. ci-dessous).

En juin 2004, la Belgique faisait parvenir à la Commission européenne un courrier reprenant un projet de position de chaque région quant à l'élaboration des nouvelles lignes directrices sur les aides à finalité régionale pour la période 2007-2013.

La lecture du document de consultation de la commission de l'époque faisait apparaître que la Région ne pourrait plus être incluse dans les « autres régions reclassées article 87, § 3, pt c) du traité CE » et qu'elle devrait être considérée comme « région non assistée ».

Dans ce cas, la date limite d'utilisation de l'actuelle zone de développement bruxelloise était alors fixée au 31 décembre 2006. Or, depuis le 1<sup>er</sup> avril 2004 (ordonnance publiée au *Moniteur belge* le 22 avril 2004), la Région de Bruxelles-Capitale dispose d'une nouvelle ordonnance d'expansion économique permettant entre autres aux entreprises bruxelloises situées dans cette zone de bénéficier de taux d'intervention plus élevés. Cette ordonnance n'étant pas encore d'application, elle aura par conséquent des effets très limités de l'ordre d'une année.

Dès lors, à l'instar des pratiques prévues pour les Fonds structurels européens, la Région de Bruxelles-Capitale avait émis le souhait de pouvoir bénéficier d'une période de « phasing out », dont la durée pourrait coïncider avec la période de la prochaine programmation 2007-2013.

En janvier 2005, la Commission européenne faisait parvenir aux 25 Etats membres une deuxième version d'un document de consultation concernant la révision des aides à finalité régionale après 2006. Cette note a fait l'objet d'une réunion multilatérale entre les 25 Etats membres et la Commission européenne le 1<sup>er</sup> février 2005 (cf. note au gouvernement du mois de février 2005).

Les Etats membres ayant jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 2005 pour faire leurs remarques, chaque région élabora une nouvelle position individuelle. Les positions des Régions flamande, wallonne et bruxel-loise furent envoyées à la Commission européenne le 1<sup>er</sup> mars 2005.

## 2. Implications

Les lignes directrices offrent la possibilité aux entreprises situées dans une zone de développement de bénéficier d'aides à l'investissement suivant des taux d'intervention pouvant atteindre 25 %, quels que soient la taille de l'entreprise et le type d'investis-tement (général ou spécifique).

Buiten de ontwikkelingszones worden de wetgevingen inzake economische expansie, die gelden in de lidstaten, beperkt door verschillende Europese verordeningen, en meer bepaald door Verordening nr. 70/2001 van de commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EU-verdrag betreffende de staatssteun aan de KMO's.

Deze verordening stelt de lidstaten in de mogelijkheid om steun te verlenen voor algemene investeringen door KMO's volgens interventiepercentages die respectievelijk maximum 15 % mogen bedragen voor de zeer kleine en kleine ondernemingen en 7,5 % voor de middelgrote ondernemingen, dit zonder over te gaan tot de lancering van een procedure van betekening bij de Europese Commissie (verordening van vrijstelling van betekening).

U zal vaststellen dat de algemene investeringen van de grote ondernemingen over het algemeen niet mogen worden gesubsidieerd volgens de Europese wetgevingen en dat de ontwikkelingszone een uitzondering vormt.

Samengevat betekent dit dat de algemene investeringen van de KMO's gevestigd in een ontwikkelingszone vanaf 1 januari 2007 opnieuw zullen worden beperkt door Europese maxima van 7,5 % (voor middelgrote ondernemingen) en 15 % (voor zeer kleine en kleine ondernemingen).

### 3. Besluit

De bepaling van een Brussels standpunt over de toekomstige nieuwe richtlijnen wat betreft de steun met een regionale doelstelling moet ernaar streven, aan de Europese Commissie te vragen om rekening te houden met de economische moeilijkheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, evenals met de perverse gevolgen van de invoering van statistieken zoals het BPP/inwoner.

In dit opzicht heeft het gewest een verlenging gevraagd van zijn zone, want dit zou toelaten om drastische maatregelen te overwegen in wijken in moeilijkheden.

### Vraag nr. 100 van de heer Didier Gosuin van 25 maart 2005 (Fr.) :

#### *De sanering van een terrein in Vorst.*

Tussen het BIM, de firma VWB en de GOMB is er een overeenkomst gesloten voor de uitvoering van dringende maatregelen betreffende de verontreiniging van een vroeger door de firma Communisys Data Doc geëxploiteerd terrein.

Kunt U mij specificeren welke prestaties voor rekening komen van het BIM en de GOMB, en wat ze kosten ?

Als er prestaties worden uitgevoerd door en voor rekening komen van de overheid, hoe hebt U kunnen voorkomen dat ze worden bestempeld als staatssteun die verboden is door het EG-verdrag ?

**Antwoord :** Er werd inderdaad een overeenkomst afgesloten tussen het BIM, de GOMB en VWB voor het nemen van drin-

En dehors des zones de développement, les législations d'expansion économique en vigueur dans les Etats membres sont limitées par plusieurs réglementations européennes, en particulier par le Règlement n° 70/2001 de la commission du 12 janvier 2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du Traité CE aux aides d'Etat en faveur des PME.

Ce règlement permet aux Etats membres d'octroyer des aides aux investissements généraux en faveur des PME suivant des taux d'intervention maximum s'élevant respectivement à 15 % pour les micro et les petites entreprises et à 7,5 % pour les moyennes entreprises, sans devoir passer par l'ouverture d'une procédure de notification auprès de la Commission européenne (Règlement dit d'exemption de notification).

Vous noterez que les investissements généraux des grandes entreprises ne sont en général pas subsidiables suivant les législations européennes et que la zone de développement constituait une exception.

En résumé, à partir du 1er janvier 2007, les investissements généraux des PME situées en zone de développement seront à nouveau limités par les plafonds européens de 7,5 % (ME) et de 15 % (micro et petites entreprises).

### 3. Conclusion

L'élaboration d'une position bruxelloise quant aux futures nouvelles lignes directrices sur les aides à finalité régionale a pour objet de demander à la Commission européenne de bien vouloir tenir compte des difficultés économiques de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi que des effets pervers introduits par l'utilisation de statistiques comme le PIB/tête.

Dans ce cadre, la Région demande une prolongation de sa zone, lui permettant d'envisager des mesures drastiques dans des quartiers en difficulté.

### Question n° 100 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2005 (Fr.) :

#### *Assainissement d'un terrain à Forest.*

Une convention a été conclue entre l'IBGE, la société VWB et la SDRB pour l'exécution de mesures d'urgence concernant la pollution d'un terrain ancienement exploité par la société Communisys Data Doc.

Pourriez-vous me détailler les prestations mises à charge de l'IBGE et de la SDRB et leur coût ?

Si des prestations sont exécutées et prises en charge par les pouvoirs publics, comment avez-vous pu éviter qu'elles ne soient qualifiées d'aides d'Etat prohibées par le traité CE ?

**Réponse :** Il est exact qu'une convention a été conclue entre l'IBGE, la SDRB et VWB pour l'exécution de mesures d'urgence

gende maatregelen betreffende de vervuiling van een terrein dat eertijds door de maatschappij Communisys Data Doc. (CDD) gebruikt werd.

Die overeenkomst vloeit voort uit een beslissing van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 24 februari 2005 en komt er in feite op neer dat VWB zich in de plaats stelt van het BIM voor het nemen van ambtshalve maatregelen die zich opdringen door de traagheid waarvan deze gewezen drukkerij die de site uitbaatte, blijk geeft.

Deze percelen waren inderdaad in 2002 in het bezit gekomen van de GOMB in het kader van de opdracht die haar reeds in 2002 was toevertrouwd door de Brusselse hoofdstedelijke regering.

Sedertdien heeft CDD (Communisys Data Doc) alle termijnen voor de procedures inzake stopzetting van de activiteiten tegenover het BIM opgebruikt en heeft VWB, ter gelegenheid van studies voor een milieuvergunning, een zware vervuiling aan het licht gebracht.

De GOMB verzekert harerzijds de algemene coördinatie van het dossier dat haar werd toevertrouwd door de vorige regering.

Tenslotte, aangezien VWB zowel de procedurekosten als de kosten voor de sanering van het terrein op zich neemt, stelt de vraag van de door het EG-verdrag verboden staatssteun zich niet.

U zal zich herinneren dat uw kabinet begin 2003 geraadpleegd werd over de te volgen werkwijze voor de sanering van die site die onmisbaar is voor de ontwikkeling van het Automotive Park waarvan de werken, na heel wat verwikkelingen, officieel starten op 19 april 2005.

**Vraag nr. 101 van de heer Walter Vandenbossche van 25 maart 2005 (N.) :**

***Verlies bij de Brusselse handelaars door het staatsbezoek van George Bush.***

De handelaars van het Rogierplein lijden een zwaar omzetverlies door de veiligheidsperimeter die de politie rond het Rogierplein heeft getrokken naar aanleiding van het staatsbezoek van President Bush. Door de grensposten krijgen een aantal winkels en horecazaken amper klanten over de vloer.

Scherpe veiligheidsmaatregelen zijn nodig tijdens staatsbezoeken; nochtans moet het verzekeren van de veiligheid niet ten koste van de economische activiteiten van de Brusselaars gebeuren. De handelaars betreuren het feit dat men geen rekening met hen houdt en dat de klanten niet geïnformeerd waren over de toegankelijkheid van de handelszaken.

Mijn vragen aan de minister :

- Welke maatregelen heeft de minister genomen om de klanten te informeren over de bereikbaarheid van de handelszaken in de zwaar beveiligde zones ?

concernant la pollution d'un terrain anciennement exploité par la société Communisys Data Doc (CDD).

Cette convention découle d'une décision du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale prise en date du 25 février 2005 et fait en sorte que VWB se subroge à l'IBGE pour l'exécution des mesures d'office qui s'imposent vu les lenteurs mises par cette ancienne imprimerie exploitante du site.

Ces parcelles avaient en effet été acquises par la SDRB dès 2002, dans le cadre de la mission qui lui avait été confiée dès juin 2000 par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Depuis lors CDD (Communisys Data Doc) a épousé tous les délais de procédure en matière de cessation d'activités vis-à-vis de l'IBGE tandis qu'à l'occasion des études liées au permis d'environnement de VWB, une importante pollution a été découverte.

La SDRB, pour sa part, assure la mission de coordination générale du dossier qui lui a été confiée par le précédent gouvernement.

Enfin, VWB prenant à sa charge les frais liés tant aux procédures qu'au traitement du sol, la question des aides d'état prohibées par le traité CE ne se pose pas.

Vous vous souviendrez que votre cabinet avait été consulté, début 2003, quant à la méthode à employer pour la dépollution de ce site, indispensable au développement de l'Automotive Park dont le chantier démarre officiellement ce 19 avril 2005, après de nombreuses péripéties.

**Question n° 101 de M. Walter Vandenbossche du 25 mars 2005 (N.) :**

***Pertes subies par les commerçants bruxellois lors de la visite officielle de George Bush.***

Les commerçants de la place Rogier ont subi une baisse importante de leur chiffre d'affaires à la suite de l'établissement d'un périmètre de sécurité autour de la place Rogier lors de la visite du Président Bush. En raison de la présence de postes de contrôle, un certain nombre de commerces et d'établissements du secteur horeca n'ont reçu que peu de clients.

D'importantes mesures de sécurité sont nécessaires lors des visites officielles, néanmoins la sécurité ne doit pas être assurée aux dépens des activités économiques des Bruxellois. Les commerçants déplorent qu'on ne tienne pas compte d'eux et que les clients n'étaient pas informés de l'accessibilité des commerces.

Mes questions au ministre :

- Quelles mesures le ministre a-t-il prises pour informer les clients de l'accessibilité des commerces situés à l'intérieur du périmètre de sécurité ?

- Denkt de minister aan maatregelen om de schade van de handelaars in kwestie te vergoeden ?
- Welke stappen zal de minister ondernemen om dergelijke toestanden in de toekomst te vermijden ?

**Antwoord :** De handel in de wijken en in het stadscentrum vormt een essentieel element van het Brussels stadsleven. Hij draagt inderdaad ruimschoots bij tot de animatie van de Brusselse wijken en genereert talrijke jobs voor zelfstandigen en loontrekenden in het gewest.

De strategische kwestie van de toegankelijkheid van de handelszaken, van de aanwezigheid van parkings en, meer in het algemeen, van de mobiliteit is trouwens, zoals u weet, een van de thema's van de ontmoetingsdagen van de handel.

Een zelfstandige moet eveneens de factor « risico », die inhert is aan elke onderneming, in een onbedorven economische context kunnen beheren. In het stadscentrum is het uitzetten van veiligheidsperimeters bij bepaalde manifestaties er een van.

In dit geval gaat mijn eerste bezorgdheid uit naar het maximaal beschermen van de economische actoren – en in het bijzonder de handelszaken – tegen de onrust die in hun omgeving gezaaid wordt. Ik deel dus uw mening en het is voor heel wat handelaars in normale omstandigheden al moeilijk genoeg om hun zaken draaiende te houden zonder dat de overheid het spel nog komt storen. En nochtans, zoals u al heeft onderstreept, zijn sommige tussenkomsten noodzakelijk, zelfs onontbeerlijk.

Zij moeten dan ook tot een minimum beperkt worden, onder meer door voorafgaand overleg met de economische actoren op het terrein, maar ook door het verschaffen van correcte en voldoende informatie.

#### 1. Hoe heeft men de handelaars in de veiligheidszone op de hoogte gebracht van de toegankelijkheid ?

Voor dit bezoek, zoals trouwens voor elke gelijkaardige gebeurtenis, werden talrijke maatregelen genomen.

Zodoende waren er, tijdens het bezoek van president Bush, 3 beschouwde zones :

De Hertogstraat, perimeter van de Residentie, maar in die perimeter treffen we geen enkele handelszaak aan.

De Europese wijk waar, zoals elke keer, een zeer brede zone werd ingericht. Er werden duizenden accreditaties toegekend zodat de buurtwinkels en de horeca nagenoeg normaal kunnen werken. Vooraf op de hoogte gebracht door de mailing (in feite twee weken op voorhand) wisten de handelaars, net als de buurtbewoners trouwens, alles over de accreditatieprocedures en -modaliteiten, en hadden ze alle nodige informatie over de toegankelijkheid voor leveringen bijvoorbeeld.

Tenslotte, en dit is de wijk die u interesseert, de Rogierperimeter. Op die plaats werd de veiligheidszone zo klein mogelijk gehouden om zo weinig mogelijk handelszaken, cafés, tavernen of ook nog hotels hinder te laten ondervinden. Zo veel, als u de plaats een beetje kent, de Delhaize reeds buiten de veiligheidszone.

- Le ministre envisage-t-il de prendre des mesures afin d'indemniser les pertes subies par les commerçants concernés ?
- Quelles démarches le ministre prendra-t-il pour éviter de telles situation dans l'avenir ?

**Réponse :** Le commerce de proximité et de centre-ville est un élément essentiel de la vie urbaine à Bruxelles. Il contribue, en effet, largement à l'animation des quartiers bruxellois, et génère de nombreux emplois indépendants et salariés dans la Région.

La question stratégique de l'accessibilité des commerces, de la présence de parkings et plus généralement de la mobilité est d'ailleurs un des thèmes des ateliers du commerce comme vous le savez.

Un indépendant doit également pouvoir gérer dans un contexte économique non vicié le facteur « risque » qui est inhérent à toute entreprise. Au centre-ville, la mise en place de périmètres de sécurité lors de certaines manifestations constitue un de ceux-là.

Dans le cas présent, mon souci premier consiste à protéger au maximum les acteurs économiques et principalement les commerces contre les perturbations engendrées alors à leur environnement. Je partage donc votre avis et il est déjà suffisamment difficile pour bon nombre d'indépendants de gérer en temps normal leur activité sans que les pouvoirs publics ne perturbent encore la donne. Et pourtant, vous l'avez également bien souligné, certaines d'entre elles sont indispensables voire impératives.

Il convient donc de les minimiser, notamment en mettant en place une concertation préalable avec les acteurs économiques du terrain mais aussi en apportant une information correcte et suffisante.

#### 1. De quelle manière a-t-on informé les commerçants installés dans les zones de sécurité sur les possibilités d'accès ?

De nombreuses mesures ont été prises lors de cette visite, comme c'est d'ailleurs également le cas à chaque fois qu'un tel événement se répète.

Ainsi, lors de la visite du Président Bush, 3 zones étaient concernées :

La rue Ducale, périmètre de la Résidence, mais aucun commerce ne se trouve dans ce périmètre.

Le quartier européen, et là, comme à chaque fois, une zone très large a été mise en place. Des milliers d'accréditations ont été octroyées de sorte que les commerces de proximité ainsi que le secteur horeca ont pu fonctionner presque normalement. Prévenus à l'avance par un toutes boîtes (2 semaines à l'avance, en fait), les commerçants, tout comme les riverains d'ailleurs, ont été informés des procédures et modalités d'accréditation, des informations quant aux accès pour les livraisons, par exemple.

Enfin, et c'est le quartier qui vous intéresse, le périmètre Rogier. A cet endroit, le périmètre a été restreint le plus possible de telle sorte que le moins de commerces, cafés, tavernes ou encore hôtels ne soient concernés par les perturbations. Ainsi, par exemple, si vous voyez un peu la configuration des lieux, le Delhaize était déjà exclu de la zone de sécurité.

Met de handelaars werd overleg gepleegd. Zo hebben de ploegen van de politiezone 5314 (St.-Joost/Schaarbeek/Evere) ter plaatse rechtstreeks met hen contact opgenomen en dit, twee weken voor de manifestatie. Om zo veel mogelijk ongemakken te vermijden, is de zone bijna nooit hermetisch afgesloten geweest, noch voor de voertuigen, noch voor de voetgangers. Dit is hoogstens één uur het geval geweest op het ogenblik dat George Bush op maandag morgen de plaats bezocht. De politie screende evenwel iedereen die de zone binnen ging. Zodoende konden leveringen doorgaan en waren de handelszaken zo goed mogelijk toegankelijk.

2. Het geachte lid vraagt zich ook af of de benadeelde handelaars schadeloos gesteld zullen worden ?

Zoals u weet bestaan er ter zake geen gewestelijke schikkingen.

Ik heb vernomen dat er, behalve wat maandag morgen betreft, geen grote hinder geweest is. De enige problemen waren een mindere omzet, niet door een slechte toegankelijkheid, maar door een aanzienlijke mediacampagne die enkele klanten ontmoedigd heeft.

3. De laatste vraag van het geachte lid gaat over de maatregelen die men in de toekomst zal treffen om dergelijke situaties te vermijden.

Ik wil het geachte lid verzekeren dat ik waakzaam zal blijven en in de toekomst alle hinder zo veel mogelijk zal beperken, in overleg met alle gewestelijke overheden.

Une concertation a été organisée avec les commerçants. Ainsi, les équipes de la zone de police 5314 (St Josse/Schaerbeek/Evere) les ont contactés directement sur place, individuellement, et ce 2 semaines avant la manifestation. Pour éviter au maximum les désagréments, la zone n'a jamais été hermétique ni aux véhicules ni aux piétons. Tout au plus durant une heure, moment où George Bush s'est rendu le lundi matin sur les lieux. Un screening police était cependant opéré pour chacun entrant dans la zone. De la sorte, les livraisons ont pu se dérouler et les commerces ont été rendus le plus accessible que possible.

2. L'honorable membre se pose également la question de savoir s'il y aura des mesures d'indemnisation pour les commerçants lésés.

Comme vous le savez il n'existe pas de dispositions régionales en la matière.

Mais il me revient que, mis à part le lundi matin, les commerces n'ont pas connu de perturbations majeures. Les seules problèmes ont consisté en une fréquentation moindre, non pas due à une mauvaise accessibilité mais à une information médiatique importante qui a donc découragé quelques chalands.

3. La dernière question posée par l'honorable membre consiste à savoir quelles seront les mesures que je prendrai, à l'avenir, pour éviter de telles situations.

Je tiens à rassurer l'honorable membre que je resterai vigilant et que je veillerai à l'avenir à minimiser au maximum les risques de perturbations et ce, en concertation avec toutes les autorités responsables.

**Vraag nr. 104 van de heer Jacques Simonet van 25 maart 2005  
 (Fr.) :**

*Een subsidie aan de ULB voor het project « Chercheurs d'eau ».*

De regering heeft onlangs een subsidie van 40.000 EUR gegeven aan de ULB voor het project « *Chercheurs d'eau* ».

- Kunt U mij meer zeggen over het doel van dit project ?
- Gaat het om een partnerschap met andere universiteiten of studiecentra ?
- Is er een pedagogisch doel ?
- Heeft Brussel er specifiek mee te maken ?

**Antwoord :** Deze vraag werd overgemaakt aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid (schriftelijke vraag nr. 149).

**Question n° 104 de M. Jacques Simonet du 25 mars 2005  
 (Fr.) :**

*Une subvention octroyée à l'ULB pour le projet « Chercheurs d'eau ».*

Le gouvernement vient d'octroyer une subvention de 40.000 EUR à l'Université Libre de Bruxelles pour le projet baptisé « *Chercheurs d'eau* ».

- Pouvez-vous davantage m'informer à propos de la finalité de ce projet ?
- S'agit-il d'un partenariat avec d'autres universités ou centres d'études ?
- A-t-il une finalité pédagogique ?
- A-t-il une spécificité bruxelloise particulière ?

**Réponse :** Cette question a été transmise à Madame Evelyne Huytebroeck, ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau (question écrite n° 149).

**Vraag nr. 105 van de heer Serge de Patoul van 31 maart 2005  
(Fr.) :**

***Probleem van de financiering van de opleidingen in de bewakingssector.***

Thans moeten mensen die werk willen vinden in bewakingsdiensten en in de veiligheidssector een opleiding volgen. Thans is de opleiding vaak een van de sleutels van de ontwikkeling van des bedrijven. FOREM heeft de opleidingscheques ingevoerd. Het bedrijf koopt opleidingscheques tegen 15 euro het stuk. Elke cheque ter waarde van 30 euro komt overeen met een uur opleiding in om het even welke opleidingscentrum dat door de minister is erkend na een certificatieonderzoek dat de kwaliteit van de verstrekte opleiding garandeert in om het even welk vakgebied. In ruil voor een cheque die 1 jaar geldig is wordt een uur opleiding voor een werknemer aangeboden. Ongeacht de kosten hiervan, zal de bijdrage altijd 15 euro zijn. De opleidingscheque heeft tot doel de persoon financieel te steunen.

In de bewakingssector bestaan er twee soorten opleidingen. Er is in de eerste plaats de basisopleiding voor het uitvoerend personeel van de bewakingsbedrijven en de interne bewakingsdiensten. Die opleiding bestaat uit 66 uur les en kost 839,47 euro (excl. BTW). Om de tweede opleiding te volgen die eerder steunt op de uitoefening van de controle van personen, moet men over het algemeen bekwaamheidsattest beschikken dat wordt afgegeven aan het einde van de basisopleiding van het uitvoerend personeel van de bewakingsbedrijven de interne bewakingsdiensten. Die tweede opleiding bestaat uit 58 uren les en kost 640,58 euro (excl. BTW).

In de twee gevallen moet er bij de inschrijving een attest van goed zedelijk gedrag (niet ouder dan zes maanden) worden afgegeven om te worden toegelaten tot de opleiding.

Om de mensen die zo'n opleiding willen volgen financieel te steunen heeft de FOREM een systeem van opleidingscheques ingevoerd. Bijgevolg krijgen de inwoners van het Waalse Gewest een reductie van ongeveer 700 euro op hun opleiding.

De inwoners van Brussel genieten dit voordeel niet. Er is geen regeling om hen in staat te stellen goedkoper een opleiding van veiligheidsagent te volgen. Er bestaan in Brussel in feite geen soortgelijke formules als die van de opleidingscheques die de FOREM in Wallonië heeft ingevoerd. Het enige bestaande systeem is dat van subsidies aan bedrijven maar er bestaat geen soortgelijk systeem voor particulieren.

Hoe dan ook is het zowel in Wallonië als in Brussel niet logisch dat werklozen of werkwilligen in de bewakingssector hun eigen opleiding moeten bekostigen. Dat komt erop neer dat men moet betalen om te werken.

Het is nog minder normaal dat de Brusselaars voor hun opleiding de volle pot moeten betalen terwijl de inwoners van het Waalse Gewest een reductie krijgen.

De huidige situatie is nadelig voor de Brusselse werkzoekenden. De vereiste opleiding zorgt voor problemen.

**Question n° 105 de M. Serge de Patoul du 31 mars 2005 (Fr.) :**

***Problème du financement des formations dans le secteur du gardiennage.***

Actuellement, les personnes voulant trouver un emploi dans le domaine du gardiennage, de la sécurité, doivent suivre une formation. Il est certain qu'aujourd'hui, la formation est bien souvent l'une des clefs du développement de l'entreprise. Ainsi, le FOREM met en place le principe de chèque-formation. L'entreprise achète des chèques-formation au prix unitaire de 15 euros. Chaque chèque, d'une valeur faciale de 30 euros, équivaut à une heure de formation et ce, dans n'importe quel centre de formation agréé par le ministre au terme d'un audit de certification garantissant la qualité des formations dispensées, quel que soit le domaine concerné. Un chèque, d'une validité de 1 an, s'échange toujours contre une heure de formation pour un travailleur. Quel que soit le coût de celle-ci, l'intervention sera donc toujours de 15 euros. Le chèque-formation a pour objectif de soutenir la personne financièrement.

Dans le secteur du gardiennage, il existe deux types de formation. Il y a tout d'abord une formation de base du personnel d'exécution des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage. Cette formation comprend 66 heures de cours et coûte 839,47 euros (hors TVA). Pour suivre la seconde formation basée plutôt sur l'exercice d'activité de contrôle des personnes, il faut disposer de l'attestation générale de compétence, délivrée en conclusion de la formation de base du personnel d'exécution des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage. Cette seconde formation est basée sur 58 heures de cours et coûte 640,58 euros (hors TVA).

Dans les deux cas, pour pouvoir admettre quelqu'un à la formation, son inscription doit être accompagné d'un certificat de bonnes conduites, vie et mœurs (datant de maximum 6 mois).

Afin d'alléger financièrement les personnes voulant suivre une telle formation, le FOREM a mis en place le système de chèques-formation. Dès lors, les habitants de la Région wallonne bénéficient d'une ristourne d'environ 700 euros sur leur formation.

Cependant, les habitants de Bruxelles ne bénéficient pas de cet avantage. Rien n'est mis en place afin que ceux-ci suivent, au moindre coût, une formation d'agent de sécurité. En fait, il n'existe pas, à Bruxelles, de formules équivalentes à celle des chèques-formation mise en place par le FOREM en Région wallonne. Le seul système existant est un système de subsides que l'on donne aux entreprises mais il n'existe rien de similaire concernant les particuliers bruxellois.

De toute façon, aussi bien en Région wallonne qu'à Bruxelles, cela n'est pas logique que les personnes au chômage et désireuses de travailler dans le secteur du gardiennage doivent payer leur formation ! Cela revient à payer pour travailler.

Il est encore plus anormal que les Bruxellois doivent payer leur formation au prix plein alors que les habitants de la Région wallonne bénéficient d'une ristourne.

La situation actuelle pénalise les demandeurs d'emplois bruxellois. La formation exigée est la source du problème.

Kan de minister preciseren of er tussen de drie gewesten en de federale Staat afspraken zijn gemaakt om discriminatie te vermijden tussen de werkzoekenden en om het nut van die opleiding te onderzoeken ?

Op dit ogenblik moet het personeel van een bewakingsfirma volgens de wet de opleiding gevolgd hebben na drie maanden dienst. Hierdoor zou men de geest van de wet kunnen omzeilen door het bewakingspersoneel gedurende een korte periode in dienst te houden in het bedrijf.

Kan de minister preciseren of zulks gebeurt in de sector of kan hij informatie geven over de roulatie van bewakingspersoneel in de bedrijven van die sector ?

**Antwoord :** De BGDA is zich ervan bewust dat de opleiding en de kwaliteit ervan een bevoordeerde toegang bieden tot de arbeidsmarkt. Vanuit institutioneel oogpunt vormen opleidingen evenwel een materie die ressorteert onder de bevoegdheden van de gemeenschappen. Voor de Franstalige taalgroep is dit de Cocof. Wat betreft de opleidingscheques, geeft de regering zowel in haar regeringsverklaring als in het Contract voor Economie en Tewerkstelling aan dat zij zo'n systeem wil invoeren. Dit zal gebeuren tijdens de komende maanden en zal moeten zorgen voor een stabilisatie van de werkzoekende in zijn nieuwe functie.

**Vraag nr. 106 van de heer Jos Van Assche van 31 maart 2005 (N.) :**

*De aanstelling en de bezoldiging van de leden en de voorzitter van het beheerscomité van de BGDA.*

Recentelijk werd een nieuwe voorzitter voor het Beheerscomité van deze Brusselse Hoofdstedelijke pararegionale aangesteld.

Naar aanleiding hiervan vernam ik graag van de heer minister hoe de volledige samenstelling van dit paritaire beheerscomité er momenteel uitziet evenals de kwetsige taalrol van de betrokken beheerders.

Kan de heer minister mij tevens mededelen op welke basis de leden en de voorzitter van dit beheersorgaan worden bezoldigd ?

Hoeveel bedraagt met name deze bezoldiging op jaarbasis ?

Worden er ook zitpenningen uitgedeeld ? Hoe groot zijn deze en hoeveel wordt er op jaarbasis aan de leden uitbetaald ?

**Antwoord :**

1) De huidige leden van het Beheerscomité

- De Voorzitter : de heer Robert Delathouwer, Nederlandse taalrol
- De Ondervoorzitter : de heer Pierre-Paul Maeter, Franse taalrol

Le ministre peut-il préciser si des démarches entre les trois régions et l'Etat fédéral ont été entreprises afin d'éviter une discrimination entre les demandeurs d'emplois et afin d'examiner l'utilité de cette formation ?

A l'heure actuelle, la loi impose que le personnel de société de gardiennage ait effectué la formation après avoir trois mois de service. Cette situation peut entraîner un détournement d'esprit de la loi par le maintien du personnel de gardiennage pendant une courte période au sein d'une société.

Le ministre peut-il préciser si un processus de ce type est rencontré dans le secteur ou peut-il donner des informations sur la rotation du personnel de gardiennage au sein des entreprises du secteur ?

**Réponse :** L'ORBEm n'ignore pas que la formation et la qualité de celle-ci sont un accès privilégié à l'emploi. Cependant, la formation est institutionnellement une matière qui relève de la compétence des communautés. Pour le régime linguistique franco-phone, il s'agit de la Cocof. Néanmoins, en ce qui concerne les chèques-formation, tant dans la déclaration gouvernementale que dans le contrat pour l'Economie et l'Emploi, il est dans l'intention du gouvernement de mettre en place un tel système. Ce dispositif sera mis en œuvre dans les prochains mois et a pour objectif de stabiliser le chercheur d'emploi dans sa nouvelle fonction.

**Question n° 106 de M. Jos Van Assche du 31 mars 2005 (N.) :**

*Désignation et rémunération des membres et du président du Comité de Gestion de l'ORBEm.*

Un nouveau président a récemment été désigné à la tête du comité de gestion de ce pararégional de la Région de Bruxelles-Capitale.

À cette occasion, j'aimerais que le ministre m'informe de la composition exhaustive, à l'heure actuelle, de ce comité de gestion paritaire ainsi que du rôle linguistique des administrateurs concernés.

Le ministre peut-il également m'indiquer sur quelle base les membres et le président de cet organe de gestion sont rémunérés ?

Plus particulièrement, à combien s'élève la rémunération annuelle ?

Octroie-t-on aussi des jetons de présence ? Quel est leur montant et que perçoivent les membres annuellement ?

**Réponse :**

1) Les membres actuels du Comité

- Le Président : M. Robert Delathouwer, groupe linguistique néerlandais
- Le Vice-Président : M. Pierre-Paul Maeter, groupe linguistique français

– De leden :

a) Leden die de werkgevers vertegenwoordigen :

1° Franse taalrol :

- De heer Jean-Claude Daoust;
- Mevr. Gisèle Lamboray;
- Mevr. Françoise Nyssens ;
- Mevr. Francine Werth

2° Nederlandse taalrol :

- De heer Frans De Keyser;
- De heer Christian Franzen;
- Mevr. Mariella Farina

b) Leden die de werknemers vertegenwoordigen :

1° Franse taalrol :

- De heer Philippe Van Muylder;
- De heer Robert Manchon;
- De heer Philippe Vandenabeele;
- Mevr. Patricia Biard;
- De heer Jacques Debatty

2° Nederlandse taalrol :

- De heer René Van Cauwenberge ;
- Mevr. Sandra Rosvelds

De commissarissen behoren tot een verschillende taalrol. De commissarissen zijn :

- De heer Peter Michiels, behorende tot de Nederlandse taalrol
  - De heer Christian Lamouline, behorende tot de Franse taalrol
- 2) De bezoldiging van de leden van het Beheerscomité van de BGDA

Volgens het koninklijk besluit van 15 december 1988 tot vaststelling van de vergoedingen en presentiegelden toe te kennen aan de Voorzitter, de Ondervoorzitter en aan de leden van het Beheerscomité van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, wordt in de artikels gaande van 1 tot 5 bepaald als volgt :

De Voorzitter en de Ondervoorzitter genieten een jaarlijkse vergoeding. Deze vergoeding dekt de verblijfs- en presentatiekosten. De presentiegelden worden vastgesteld op 60 % van de totale vergoeding en de verblijfskosten op 40 %.

De Voorzitter en de Ondervoorzitter hebben recht op terugbetaling van de reiskosten in de voorwaarden en volgens de bedragen vastgesteld voor het personeel van de ministeries.

De leden van het Beheerscomité genieten op hun beurt een presentiegeld per vergadering waaraan ze deelnemen. De leden hebben recht op terugbetaling van de reis- en verblijfskosten in de voorwaarden en volgens de bedragen vastgesteld voor het personeel van de ministeries.

– Les membres :

a) Membres représentant les employeurs :

1° groupe linguistique français :

- M. Jean-Claude Daoust;
- Mme Gisèle Lamboray;
- Mme Françoise Nyssens;
- Mme Francine Werth;

2° groupe linguistique néerlandais :

- M. Frans De Keyser;
- M. Christian Franzen;
- Mme Mariella Farina

b) Membres représentant les travailleurs :

1° groupe linguistique français :

- M. Philippe Van Muylder;
- M. Robert Manchon;
- M. Philippe Vandenabeele;
- Mme Patricia Biard;
- M. Jacques Debatty

2° groupe linguistique néerlandais :

- M. René Van Cauwenberge ;
- Mme Sandra Rosvelds

Les commissaires sont d'un rôle linguistique différent. Les commissaires sont :

- M. Peter Michiels, du rôle linguistique néerlandais
- M. Christian Lamouline, du rôle linguistique français

2) La rémunération des membres du Comité de gestion de l'ORBEm

Selon l'arrêté royal du 15 décembre 1988 fixant les indemnités et jetons de présence à allouer aux Président, Vice-Président et membres du Comité de Gestion de l'Office régional bruxellois de l'emploi, il est stipulé dans les articles allant de 1 à 5 ce qui suit :

Le Président et le Vice-Président du Comité de Gestion bénéficient d'une indemnité forfaitaire annuelle. Cette indemnité couvre les frais de séjour et de représentation. Les jetons de présence sont fixés à 60 % de l'indemnité totale et les frais de séjour à 40 %.

Le Président et le Vice-Président ont droit au remboursement des frais de parcours dans les conditions et suivant les taux établis pour le personnel des ministères.

Les membres Comité quant à eux, bénéficient d'un jeton de présence par séance à laquelle ils assistent. Les membres ont droit au remboursement des frais de parcours et de séjour dans les conditions et suivant le taux établis pour le personnel des ministères.

**Bezoldiging van de leden (geïndexeerde bedragen – 2005)**

Het jaarlijkse forfait bedraagt 4.791,11 EUR voor de Voorzitter van het Comité en 3.460,25 EUR voor de Ondervoorzitter. De presentiegelden worden bepaald op 60 % van de totale vergoeding en de verblijfkosten op 40 %. De vergoeding wordt toegekend onafhankelijk van de aanwezigheden. De bedrijfsvoorheffing wordt enkel van de presentiegelden afgetrokken.

Voor de leden is een presentiegeld van 79,85 EUR bruto per zitting voorzien. Om dit te genieten is de aanwezigheid van het lid vereist. Dit alles is onderworpen aan de bedrijfsvoorheffing. Het presentiegeld wordt op 159,70 EU gebracht indien het lid het voorzitterschap waardeert in afwezigheid van de effectieve Voorzitter en de effectieve Ondervoorzitter.

De parkeerkosten worden terugbetaald volgens de tarieven toegepast door de parkings van het district Brussel-centrum.

**Vraag nr. 107 van de heer Jacques Simonet van 19 april 2005  
 (Fr.) :**

***Subsidie voor het BAO.***

De regering heeft beslist een subsidie te verlenen aan het BAO om de Brusselse wetenschappelijke en economische actoren van de sector van de medische hulpmiddelen in kaart te brengen.

Ik zou meer inlichtingen over deze beslissing willen :

- Waaruit bestaat de opdracht van het BAO ?
- Wat is de doelgroep ?
- Wat is het doel van deze opdracht ?
- Wat zijn de positieve gevolgen voor de Brusselaars ?
- Waarom is er een subsidie van 109.000 euro (!) voor het BAO nodig om die opdracht uit te voeren ?

***Antwoord : Doel van de opdracht :***

- Identificatie van de Brusselse actoren waarvan de activiteiten thuisvinden in de sector van de medische voorzieningen (diagnose, telegeneeskunde, orthopedie, uitrusting, ...);
- Typering van de activiteit van die actoren en hergroepering per beroep;
- Identificatie en analyse van de behoeften en opportuniteiten in minstens twee verschillende beroepen.

**Doelgroep :**

Ondernemingen en onderzoekscentra in de beschouwde sector (zie hierboven).

**Rémunérations des membres (montants indexés – 2005)**

Le forfait annuel est de 4.791,11 EUR brut pour le Président du Comité et de 3.460,25 EUR pour le Vice-Président. Les jetons de présence sont fixés à 60 % de l'indemnité totale, et les frais de séjour à 40 %. L'indemnité est allouée indépendamment des présences. Le précompte professionnel est déduit uniquement des jetons de présence.

Pour les membres, un jeton de présence de 79,85 EUR brut par séance est prévu. La présence du membre est requise pour en bénéficier. Le tout est soumis au précompte professionnel. Ce jeton de présence est porté à 159,70 EUR pour le membre qui assure la présidence en l'absence du Président effectif et du Vice-Président effectif.

Les frais de parking sont remboursés selon les tarifs appliqués par les parkings du district de Bruxelles-centre.

**Question n° 107 de M. Jacques Simonet du 19 avril 2005  
 (Fr.) :**

***Une subvention octroyée à l'ABE.***

Le gouvernement a décidé d'octroyer une subvention à l'ABE en vue d'entreprendre une action d'identification des acteurs scientifiques et économiques bruxellois du secteur des « dispositifs médicaux ».

Je souhaiterais être davantage informé à propos de cette décision :

- Pouvez-vous m'indiquer en quoi consiste concrètement la mission confiée à l'ABE ?
- Quel est le public ciblé ?
- Quelles sont les finalités de cette mission ?
- Quelles en sont les retombées positives pour les Bruxelloises et les Bruxellois ?
- Pourquoi l'accomplissement de cette mission nécessite l'octroi d'une subvention de 109.000 euros (!) à l'ABE ?

***Réponse : Objet de la mission :***

- Identification des acteurs bruxellois dont les activités s'inscrivent dans le secteur des dispositifs médicaux (diagnostic, télémédecine, orthopédie, équipement, ...);
- Caractérisation de l'activité de ces acteurs et regroupement par métiers;
- Identification et analyse des besoins et opportunités dans au moins deux métiers différents.

**Public ciblé :**

Entreprises et centres de recherche dans le secteur concerné (cf. ci-dessus).

Finaliteit van de opdracht :

Vaststellen van de basis van een clusteringstrategie in de beschouwde sector, om het concurrentievermogen op de Belgische en internationale markt te vergroten.

Positieve weerslag voor Brussel :

Versterking van een sector met een potentieel op het vlak van innovatie, groei en werkgelegenheid.

Reden voor een toelage van 109.000 EUR :

Het gaat om een aanvullende subsidie bij een Europese subsidie die, gezien de laattijdige beslissing van Europa, niet tijdig voorzien kon worden in de door de regering aan het BAO toegekende jaarlijkse subsidie.

Finalité de la mission :

Etablir les bases d'une stratégie de clustering dans le secteur concerné, afin d'en renforcer la compétitivité sur le marché belge et international.

Retombées positives pour Bruxelles :

Renforcement d'un secteur à potentiel d'innovation, de croissance et de création d'emploi.

Raison d'une subvention de 109.000 EUR :

Il s'agit d'un subside complémentaire à un subside européen, qui n'a pu être prévu à temps dans la dotation annuelle octroyée par le gouvernement à l'ABE, vu la décision tardive de l'Europe.

**Vraag nr. 108 van de heer Jacques Simonet van 19 april 2005  
(Fr.) :**

*Subsidie voor de vzw Cascade.*

De regering heeft beslist een subsidie van 175.476 euro te verlenen aan de vzw Cascade.

Ik zou meer informatie willen over de overeenkomsten met deze partner.

- Wat zijn de concrete doelstellingen van die overeenkomsten ?
- Past dit initiatief in het kader van het contract voor economie en werkgelegenheid ?

*Antwoord :* Graag ontving ik informatie over de inhoud van de overeenkomsten die zijn gesloten met deze partner.

Kan u mij een gedetailleerd overzicht geven van de concrete doelstellingen ?

Het handelt zich om een programma voor de begeleiding van nieuwe of ervaren bestuurders van KMO's dat hen moet toelaten om hun beheer te vervolmaken.

Dit soort van programma gaat in tegen de belangrijkste oorzaken van faillissementen die zijn opgespoord door het Centrum voor Ondernemingen in Moeilijkheden van de Kamer van Handel en Nijverheid. Eén faillissement op twee kan namelijk worden vermeden door een begeleiding en gepaste vorming van de projectontwikkelaars en jonge bedrijfsleiders.

Past dit initiatief in het kader van het contract voor economie en tewerkstelling ?

Het programma Cascade geniet de steun van de Brusselse minister van Economie sedert 1992. En ook al is dit initiatief niet specifiek opgenomen in het contract voor economie en tewerkstelling, toch kan het op gunstige wijze bijdragen tot de werf betreffende de steun bij de oprichting en ontwikkeling van ondernemingen (KMO's en ZKO's).

**Question n° 108 de M. Jacques Simonet du 19 avril 2005  
(Fr.) :**

*Une subvention accordée à l'asbl « Cascade ».*

Le gouvernement a décidé d'accorder une subvention de 175.476 euros à l'asbl Cascade.

Je souhaiterais être davantage informé à propos du contenu des conventions conclues avec ce partenaire.

- Pouvez-vous m'en détailler les objectifs concrets ?
- Cette initiative est-elle inscrite dans le cadre du contrat pour l'économie et l'emploi ?

*Réponse :* Je souhaiterais être informé à propos du contenu des conventions conclues avec ce partenaire :

Pouvez-vous m'en détailler les objectifs concrets ?

Il s'agit d'un programme d'accompagnement des dirigeants de PME en herbe ou confirmés, qui a pour objectif de leur faire acquérir un perfectionnement en gestion.

Ce type de programme s'attaque aux principales causes des faillites détectées par le Centre pour Entreprises en Difficulté de la Chambre de Commerce et de l'Industrie. Une faillite sur deux peut être évitée par un accompagnement et une formation appropriée des porteurs de projets et des jeunes chefs d'entreprises.

Cette initiative est-elle inscrite dans le cadre du contrat pour l'économie et pour l'emploi ?

Le programme Cascade bénéficie du soutien du ministre de l'Economie de la Région de Bruxelles-Capitale depuis 1992. Sans être spécifiquement intégrée au contrat pour l'économie et pour l'emploi, cette initiative peut néanmoins contribuer favorablement au chantier relatif au soutien, à la création et au développement des entreprises (PME, TPE).

**Vraag nr. 110 van de heer Jacques Simonet van 19 april 2005  
 (Fr.) :**

***Subsidie aan de vzw Unizo.***

Men kan zich verheugen over het feit dat de regering beslist heeft een subsidie toe te kennen aan de vzw Unizo om het begeleidingsprogramma voor de KMO's voor de periode van 1 september 2004 tot 31 augustus 2005 voort te zetten.

Ik zou u eerst willen vragen dat u mij zou zeggen welke eventuele nieuwe opdrachten u zou toewezen hebben aan deze vereniging in het kader van dit begeleidingsprogramma voor de KMO's.

Kan u mij ook preciseren of er bijzondere accenten gelegd werden in het kader van deze nieuwe overeenkomst met UNIZO ?

Hoe staat het anders nog met de eventuele nieuwe synergieën die gevraagd werden tussen dit project en sommige andere waar aan u meewerkten ?

Hoe is de samenhang met de aanbevelingen van het contract voor economie en tewerkstelling ?

***Antwoord :***

1. Kan ik u aangeven welke nieuwe opdrachten er eventueel zijn toevertrouwd aan deze vereniging in het kader van dit programma ?

Er werd aan deze vereniging geen enkele nieuwe specifieke opdracht toevertrouwd. Het begeleidingsprogramma, dat wordt uitgevoerd door Unizo en het Studiecentrum voor het Ondernemerschap SVO, blijft gericht op de nieuwe ondernemers : boekhouding voor zelfstandigen, boekhouding voor de onderneming en opstelling van een bedrijfsplan.

2. Werden in het kader van deze overeenkomst met Unizo bijzondere accenten gelegd ?

Dit programma is hetzelfde als het vorige, en is gericht op advies aan en de begeleiding van kandidaat-ondernemers. De verleende steun moet toekomstige oprichters van ondernemingen in de mogelijkheid stellen om met succes een oplossing te vinden voor de moeilijkheden van algemene aard waarmee men wordt geconfronteerd bij de oprichting van zijn onderneming.

3. Wat met de synergieën die worden gevraagd tussen dit project en andere initiatieven waaraan u uw medewerking verleent ?

Dit programma maakt deel uit van het geheel van initiatieven die worden geoerd om de oprichting en de ontwikkeling van jonge KMO's te steunen. Dit programma maakt deel uit van de initiatieven die worden genomen om de oprichting en ontwikkeling van jonge KMO's te steunen. Er liggen synergismen ter studie, met name met de acties die worden ondernomen door het BAO en de KHNB.

4. Wat met de coherentie met de aanbevelingen van het contract voor economie en tewerkstelling

**Question n° 110 de M. Jacques Simonet du 19 avril 2005  
 (Fr.) :**

***Une subvention octroyée à l'asbl UNIZO.***

On peut se réjouir du fait que le gouvernement a décidé d'octroyer une subvention à l'asbl UNIZO pour la poursuite de leur programme d'accompagnement des PME pour la période du 1er septembre 2004 au 31 août 2005.

Je souhaiterais tout d'abord que vous m'indiquiez les éventuelles nouvelles missions que vous auriez confiées à cette association dans le cadre de ce programme d'encadrement des PME.

Pouvez-vous également me préciser si des accents particuliers ont été soulignés dans le cadre de cette convention conclue avec l'UNIZO ?

Qu'en est-il, en outre, des éventuelles nouvelles synergies réclamées entre ce projet et certains autres auxquels vous collaborez ?

Qu'en est-il, enfin, de la cohérence avec les recommandations du contrat pour l'économie et l'emploi ?

***Réponse :***

1. Pourriez-vous m'indiquer les éventuelles nouvelles missions confiées à cette association dans le cadre de ce programme ?

Aucune nouvelle mission particulière n'a été demandée. Le programme d'accompagnement mis en œuvre par UNIZO et le centre d'étude pour l'entrepreneuriat SVO reste orienté vers les starters : comptabilité pour l'indépendant, comptabilité pour l'entreprise et l'élaboration d'un business plan.

2. Des accents particuliers ont-ils été soulignés dans le cadre de cette convention conclue avec l'UNIZO ?

Le programme est identique au précédent. Il est ciblé sur le conseil et l'accompagnement de candidats entrepreneurs. L'aide apportée doit permettre aux futurs créateurs d'entreprises d'affronter avec succès, les difficultés d'ordre général rencontrées lors de la création de leur entreprise.

3. Qu'en est-il des nouvelles synergies réclamées entre ce projet et certains autres auxquels vous collaborez ?

Ce programme fait partie de l'ensemble des initiatives menées pour soutenir la création et le développement des jeunes PME. Des synergies sont à l'étude notamment avec les actions menées par l'ABE et la CCIB.

4. Qu'en est-il de la cohérence avec les recommandations du contrat pour l'économie et pour l'emploi ?

Unizo steunt de ontwikkeling van de KMO's en ZKO's, en verleent duurzame bijstand aan de oprichting van ondernemingen. In dit opzicht draagt dit initiatief bij tot de werf van het contract voor economie en tewerkstelling over de steun aan de oprichting en ontwikkeling van ondernemingen.

L'UNIZO soutient le développement des PME et TPE et pérennise la création d'entreprises. A ce titre, cette initiative contribue au chantier du contrat pour l'économie et pour l'emploi sur le soutien à la création d'entreprise et au développement des entreprises.

**Vraag nr. 113 van de heer Jos Van Assche d.d. 20 april 2005  
(N) :**

***De advocaten van het Brussels Gewest.***

Onlangs ontstond er beroering omdat een zeer nauw aan de PS gelinkt advocatenbureau blijkbaar enorm veel overheidscontracten kon binnenrijven via bepaalde PS-kabinetten.

Graag had ik voor het jaar 2004 en 2005 dan ook een overzicht gekregen van welke advocaten er voor het Brussels Gewest gewerkt hebben; hoeveel zaken ze respectievelijk kregen, en hoeveel zaken ze er van gewonnen hebben. Tevens graag ook per advocaat of advocatenbureau de uitgekeerde erelonen.

***Antwoord :*** Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

Advocatenassociatie Altius

Toegekend aantal dossiers : 37 (waarvan 12 positief werden beslecht)

Meester Marc Uyttendaele

Toegekend aantal dossiers : 7 (waarvan 3 positief werden beslecht)

Meester Patrick Conrads

Toegekend aantal dossiers : 3 (waarvan 1 positief werd beslecht)

Meester Geoffroy Generet

Toegekend aantal dossiers : 3

Meester Thierry Vanwincen

Toegekend aantal dossiers : 2 (waarvan 1 positief werd beslecht)

Meester Jean-Paul Lagasse

Toegekend aantal dossiers : 2

Meester Tangui Vandenput

Toegekend aantal dossiers : 1 (in eerste aanleg positief beslecht)

Meester Gilles Oliviers

Toegekend aantal dossiers : 1

**Question écrite n° 113 de Monsieur Jos Van Assche du 20 avril 2005 (N) :**

***Les avocats de la Région bruxelloise.***

Il y a peu on s'est ému d'apprendre qu'un bureau d'avocats très étroitement lié au PS avait apparemment décroché de très nombreux contrats publics par l'intermédiaire de certains cabinets PS.

J'aurais dès lors aimé recevoir un relevé, pour 2004 et pour 2005, des avocats ayant travaillé pour la Région bruxelloise; du nombre d'affaires qui leur ont été confiées et du nombre d'affaires qu'ils ont gagnées. J'aurais également aimé connaître le montant des honoraires perçus par chacun des avocats ou bureau d'avocats.

***Réponse :*** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Association d'avocats Altius

Nombre d'affaires confiées : 37 (dont 12 terminées favorablement)

Maître Marc Uyttendaele

Nombre d'affaires confiées : 7 (dont 3 terminées favorablement)

Maître Patrick Conrads

Nombre d'affaires confiées : 3 (dont 1 terminée favorablement)

Maître Geoffroy Generet

Nombre d'affaires confiées : 3

Maître Thierry Vanwincen

Nombre d'affaires confiées : 2 (dont 1 terminée favorablement)

Maître Jean-Paul Lagasse

Nombre d'affaires confiées : 2

Maître Tangui Vandenput

Nombre d'affaires confiées : 1 (terminée favorablement en première instance)

Maître Gilles Oliviers

Nombre d'affaires confiées : 1

Meester Jean Bourtembourg

Toegekend aantal dossiers : 1

Meester Jean-François Romain

Toegekend aantal dossiers : 1

Maître Jean Bourtembourg

Nombre d'affaires confiées : 1

Maître Jean-François Romain

Nombre d'affaires confiées : 1

**Vraag nr. 114 van mevr. Souad Razzouk d.d. 22 april 2005  
 (Fr.) :**

*Statistische gegevens over de werkgelegenheid in Brussel.*

De cijfers over de werkloosheid zijn alarmerend in het Brussels Gewest. De te lage scholingsgraad en de discriminatie bij aanwerving gelden als een van de oorzaken die daarvoor traditioneel worden opgegeven.

Dit noopt er mij toe een reeks vragen te stellen over de werking en de voorrangsregels van de BGDA.

Om te beschikken over de meest volledige informatie over de verschillende statistieken over de werkloosheid in Brussel, zou ik graag willen weten :

1. Hoeveel Nederlandstalige en Franstalige werklozen er in Brussel waren in 2001, 2002, 2003 en 2004 ?
2. Hoeveel Brusselse werkzoekenden er in elke sector in 2001, 2002, 2003 en 2004 in dienst zijn genomen ?
3. Hoeveel Franstalige en Nederlandstalige ambtenaren er bij de BGDA in dienst zijn ?

*Antwoord :*

1. Hoeveel Nederlandstalige en Franstalige werklozen er in Brussel waren in 2001, 2002, 2003 en 2004 ?

Het is belangrijk te melden dat het taalstelsel bepaald wordt door de taal waarin de werkzoekende wenst dat zijn dossier en alle briefwisseling wordt opgesteld. Hij heeft de keuze tussen het Nederlands en het Frans. Indien de werkzoekende geen voorkeur heeft en ermee akkoord gaat, kiezen we voor de taal van zijn diploma. Indien de betrokkenen geen van beide landstalen kent, wordt de taal van iemand uit zijn omgeving gekozen.

Het betreft dus geen telling van het aantal Nederlandstalige en Franstalige werklozen, maar van de werklozen met een dossier in één van beide talen.

Onderstaande tabel geeft een overzicht van het aantal Nederlandstalige en Franstalige dossiers van uitkeringsgerechtigde volledig werklozen (UVW).

**Question n° 114 de Mme Souad Razzouk du 22 avril 2005  
 (Fr.) :**

*Données statistiques sur l'emploi en Région bruxelloise.*

Les chiffres relatifs au chômage sont alarmants en Région bruxelloise. Parmi les causes traditionnellement épinglées, nous retrouvons l'infra-qualification et la discrimination à l'embauche.

Ce constat m'amène à me poser une série de questions sur le fonctionnement et les priorités de l'ORBEm.

Afin de disposer des informations les plus complètes sur les différentes statistiques relatives au chômage à Bruxelles, pourriez-vous m'indiquer :

1. Pour les années 2001, 2002, 2003 et 2004, combien de chômeurs francophones et néerlandophones pouvons-nous dénombrer à Bruxelles ?
2. Combien de demandeurs d'emploi bruxellois ont-ils été engagés dans chaque secteur pour les années 2001, 2002, 2003 et 2004 ?
3. Au sein de l'ORBEm, combien y-a-t-il de fonctionnaires francophones et néerlandophones ?

*Réponse :*

1. Pour les années 2001, 2002, 2003 et 2004, combien de chômeurs francophones et néerlandophones pouvons-nous dénombrer à Bruxelles ?

Il est important de signaler que le régime linguistique se base sur la langue dans laquelle le demandeur d'emploi souhaite que son dossier soit rédigé et dans laquelle se fera toute correspondance. Il a le choix entre le français et le néerlandais. Si le demandeur d'emploi n'a pas de préférence et est d'accord, on tient compte de la langue de son diplôme. Si l'intéressé ne connaît aucune des deux langues nationales, la langue d'une personne de son entourage est mentionnée.

Il ne s'agit donc pas d'un recensement du nombre de chômeurs francophones et néerlandophones mais de chômeurs ayant leur dossier dans une des deux langues.

Le tableau suivant donne le nombre de dossiers en néerlandais et en français des chômeurs complets indemnisés (CCI).

Evolutie van de UVW's volgens de taal van hun dossier : jaargemiddelen 2001-2004

UVW	Dossiers in het Nederlands	Dossiers in het Frans	Totaal
2001	1.973	51.087	53.060
2002	2.192	52.777	54.969
2003	2.561	59.169	61.730
2004	2.704	63.866	66.570

2. Hoeveel Brusselse werkzoekenden er in elke sector in 2001, 2002, 2003 en 2004 in dienst zijn genomen ?

Er bestaan geen statistieken over het aantal aanwervingen van Brusselse werkzoekenden per activiteitensector.

Het merendeel van de werkzoekenden brengen de BGDA niet op de hoogte van hun aanwerving en dus ook niet van de sector waarin ze werden aangeworven. Deze statistische lacune zou moeten worden weggewerkt door middel van de Kruispuntbank waarop de BGDA nu is aangesloten.

3. Hoeveel Franstalige en Nederlandstalige ambtenaren er bij de BGDA in dienst zijn ?

Op de BGDA maken we een onderscheid tussen twee types van personeelsleden. Onder ambtenaren verstaan we vastbenoemde personeelsleden (statutaires), personen die geslaagd zijn voor een Selor-examen. De andere personeelsleden zijn contractuelen. Op 31 april 2005 telde de BGDA 149 Franstalige en 74 Nederlandstalige ambtenaren. Houden we echter rekening met het taalsysteem van alle personeelsleden, ongeacht hun statuut en niveau, dan noteren we 516 Franstalige en 192 Nederlandstalige VTE (voltijdse equivalenten).

#### Vraag nr. 116 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 22 april 2005 (Fr.) :

##### *De controle van de werklozen in het Brussels Gewest.*

Naar aanleiding van politieke verklaringen in het voorjaar is vanuit Vlaanderen een polemiek ontstaan over de bewaking van en de sancties in het kader van het plan voor de activering van de werklozen in Wallonië.

Volgens bepaalde Vlaamse politieke kringen stuurt de FOREM niet aan elke werkloze individueel werkaanbiedingen waarvoor hij in aanmerking komt maar worden aanbiedingen aangekondigd in de lokalen waardoor onmogelijk sancties kunnen worden opgelegd aan hardnekkige werklozen omdat er geen bewijs is dat ze die werkaanbiedingen weigeren.

Ik sta helemaal niet achter erg simplistische stelling die er eens te meer op gericht lijkt de Franstaligen af te schilderen als luiards en profiteurs.

Evolution des CCI selon la langue du dossier : moyennes annuelles 2001-2004

CCI	Dossiers en néerlandais	Dossiers en français	Total
2001	1.973	51.087	53.060
2002	2.192	52.777	54.969
2003	2.561	59.169	61.730
2004	2.704	63.866	66.570

2. Combien de demandeurs d'emploi bruxellois ont-ils été engagés dans chaque secteur pour les années 2001, 2002, 2003 et 2004 ?

Il n'existe pas de statistiques qui donnent le nombre total d'engagements de demandeurs d'emploi bruxellois par secteur d'activité.

La plupart des demandeurs d'emploi ne signalent pas à l'ORBEEm qu'ils ont été recrutés et par conséquent le secteur d'activité dans lequel ils ont été engagés. Cette carence statistique devrait être corrigée par le biais de la Banque Carrefour à laquelle l'ORBEEm est maintenant connecté.

3. Au sein de l'ORBEEm, combien y-a-t-il de fonctionnaires francophones et néerlandophones ?

Au sein de l'ORBEEm on distingue deux catégories de membres du personnel. Par fonctionnaires, on entend les agents nommés (statutaires), personnes ayant réussi un examen du Selor. Les autres agents sont dits contractuels. Ainsi, on dénombrait au 31 avril 2005 149 fonctionnaires francophones pour 74 agents néerlandophones. Par contre, si on tient compte de la répartition linguistique de tous les membres du personnel de l'ORBEEm, tous status et niveaux confondus, il y avait au 31 avril 2005, 516 ETP (équivalent temps plein) francophones pour 192 ETP néerlandophones.

#### Question n° 116 de Madame Sfia Bouarfa du 22 avril 2005 (Fr.) :

##### *Le contrôle des chômeurs en Région bruxelloise.*

A l'occasion de la rentrée politique de printemps, est venue de Flandre une polémique sur le suivi et les sanctions accompagnant le Plan d'activation des chômeurs en Wallonie.

Selon certains milieux politiques flamands, le FOREM en n'envoyant pas à chaque chômeur individuellement, les offres d'emplois susceptibles de les concerner mais privilégiant l'affichage des offres dans ses locaux, rendrait impossible des sanctions contre les chômeurs récalcitrants vu qu'il n'existe pas de trace de refus individuels de ces offres.

Loin de moi l'idée d'accréditer cette thèse fort simpliste et me semble-t-il une fois de plus orientée et accréditant l'idée comme quoi les francophones seraient de nature paresseuse et profiteuse.

Ik zou echter nadere uitleg willen over de procedures die de BGDA in het Brussels Gewest volgt in het kader van het plan voor de activering van de werklozen.

Zijn de procedures geïndividualiseerd ? Hoe worden eventuele sancties toegepast en verantwoord ?

**Antwoord :** In het kader van het Activeringsplan van de werklozen heeft de BGDA een begeleidingsproces opgestart, het Contract voor Beroepsproject (CBP). Dat instrument staat ten dienste van iedere ingeschreven werkzoekende die in Brussel woont en wordt voorgesteld aan iedere persoon die zich in de loop van het jaar als werkzoekende inschrijft of herinschrijft. Het wordt systematisch voorgesteld aan alle werkzoekenden uit de doelgroepen van het samenwerkingsakkoord dat met de Federale regering werd afgesloten. Tegen 2007 zal het CBP zich tot 70.000 werkzoekenden richten. Het CBP helpt de werkzoekende enerzijds om een beroepsdoel te bepalen, en anderzijds om alle middelen en acties te benutten om dat doel te bereiken. In eerste instantie wordt het CBP in groepsverband voorgesteld. Vervolgens nodigen de tewerkstellingsconsulenten de werkzoekenden individueel uit. Drie individuele gesprekken van een half uur worden voor de ondertekening van het contract voorzien. Het contract bevat de verbintenissen van de partijen en de acties die de werkzoekende zal ondernemen om zijn doel te bereiken. Die acties kunnen verschillende vormen aannemen : een opleiding volgen, deelnemen aan een beroepskeuzemodule, ... De begeleidingsgesprekken gebeuren per kwartaal en volgens afspraak. Voor de min-25-jarigen is de frequentie maandelijks. Indien de acties in de loop van het proces worden uitgesteld, is het steeds mogelijk een aanhangsel bij het contract op te stellen. Ook wordt de werkzoekende nooit tot het ondertekenen van een Contract voor Beroepsproject verplicht. Het wordt hem wel sterk aangeraden, waarbij we hem duidelijk wijzen op de gevolgen met betrekking tot de werkloosheidscontrole. Het afsluiten van een CBP is een vrijwillige daad, en dat is van essentieel belang voor een goed verloop van het proces. Het CBP kan één keer worden vernieuwd en loopt ten einde wanneer, bijvoorbeeld, de werkzoekende bij zijn zoektocht naar werk voldoende zelfstandigheid heeft verworven, alle voorziene modules heeft gevuld of niet langer bij de BGDA staat ingeschreven (ziekte, werk, ...).

Bovenop die begeleiding voert de BGDA selecties uit voor werkaanbiedingen, al naargelang de vraag van de ondernemingen. Om op die vraag in te spelen, heeft de BGDA een proactieve cel ten dienste van de ondernemingen opgericht : de BDW (Brusselse Dienst aan de Werkgevers). Deze prospectiedienst heeft de opdracht zo goed en zo snel mogelijk aan de personeelsbehoeften van de werkgevers tegemoet te komen. Hun taak bestaat dus in het contacteren van de ondernemingen om zo het aantal bij de BGDA beschikbare werkaanbiedingen te verhogen, maar ook in het aanbieden van logistieke steun aan de kleine en middelgrote ondernemingen die niet over een dienst HRM beschikken. Dat vertaalt zich concreet in een beleid dat aan de behoeften van de onderneming is aangepast. Zij kan immers besluiten een gedeelte van de selectie op zich te nemen, zij kan de tewerkstellingsconsulenten vragen de precieze criteria voor de preselectie na te kijken, ...

De aanpak is in ieder geval het resultaat van een onderhandeling waarbij men rekening houdt met de werkelijkheid en met de formule die het best aansluit bij de behoeften van de onderneming. Naast de dienst is er ook het werk van de vacature-

Je voudrais néanmoins avoir des précisions de votre part, Monsieur le ministre, concernant les procédures utilisées par l'ORBEm en Région bruxelloise dans le cadre du Plan d'activation des chômeurs.

Les procédures sont-elle individualisée ? Comment les éventuelles sanctions sont-elles appliquées et justifiées ?

**Réponse :** Dans le cadre du Plan d'activation des chômeurs, l'ORBEm a mis en place une dynamique d'accompagnement, le Contrat de Projet Professionnel (CPP). C'est un outil au service de chaque demandeur d'emploi inscrit et domicilié à Bruxelles. Il est présenté à tous les nouveaux inscrits comme demandeurs d'emploi ou réinscrits dans l'année. Il est proposé systématiquement aux demandeurs d'emploi appartenant aux groupes cibles de l'accord de coopération passé avec le gouvernement Fédéral. D'ici 2007, le CPP concertera 70.000 chercheurs d'emploi. Le CPP aide d'une part, le demandeur d'emploi à définir un objectif professionnel, et d'autre part, à mettre en œuvre les moyens et les actions pour y parvenir. Dans un premier temps, le CPP est présenté collectivement. Ensuite, les conseillers emploi convoquent individuellement les demandeurs d'emploi. Trois entretiens individuels d'une demi-heure sont prévus préalablement à la signature du contrat. Le contrat reprend les engagements des parties et les actions que le demandeur d'emploi entend mener pour atteindre son but. Ces actions peuvent prendre plusieurs formes : suivre une formation, participer à un module de détermination professionnel, ... Les entretiens de suivi sont trimestriels et sur rendez-vous. Pour les moins de 25 ans, la fréquence est d'une fois par mois. Si au cours du processus, des actions devaient être postposées, un avenant au contrat est toujours possible. Enfin, s'il est vivement conseillé, en expliquant clairement aux chercheurs d'emploi les implications du contrôle des chômeurs, la signature du contrat de projet professionnel n'est jamais imposée. C'est un acte volontaire indispensable au bon déroulement du processus. Le CPP est renouvelable une fois et prend fin, par exemple, lorsque le chercheur d'emploi a acquis une autonomie suffisante dans sa recherche d'emploi, a effectué tous les modules prévus, ou n'est pas inscrit à l'ORBEm (maladie, travail, ...).

Outre cet accompagnement, l'ORBEm procède à des sélections pour des offres d'emploi selon la demande des entreprises. Pour la rencontrer, l'ORBEm a développé une cellule proactive au service des entreprises : le SBE (Service Bruxellois aux Employeurs). Service de prospection, sa mission est de satisfaire au mieux et le plus rapidement possible les besoins en personnel des employeurs. Le principe est donc de contacter les sociétés et par ce biais augmenter les offres d'emploi disponibles à l'ORBEm, mais aussi, d'offrir un soutien logistique aux petites et moyennes entreprises qui ne disposent pas d'un service GRH. Concrètement, cela se traduit par une gestion adaptée aux besoins de la société. En effet, elle peut décider de prendre en charge une partie de la sélection, demander aux conseillers emploi de vérifier des critères précis en présélection, ...

Elle résulte, dans tous les cas, d'une négociation compte tenu de la réalité et de la formule la plus appropriée aux besoins de l'entreprise. A côté de ce service, travaillent les gestionnaires d'offres. Les demandeurs d'emploi sont soit convoqués, soit ils se

beheerders. De werkzoekenden worden opgeroepen of melden zich spontaan aan bij de BGDA. Tijdens het gesprek bekijkt de tewerkstellingsconsulent of de werkzoekende wel degelijk over de door de werkgever gedefinieerde competenties beschikt.

Tot slot voorziet het samenwerkingsakkoord in de uitwisseling van informatie tussen de Federale Overheid en de Gewesten. Bij de BGDA wordt iedere werkzoekende, ongeacht de reden van de oproep, uitgenodigd volgens een standaardprocedure. Een eerste oproepingsbrief wordt naar de werkzoekende verzonden. Indien hij niet reageert, volgen twee herinneringsbrieven, waarvan één per aangetekende zending. Indien hij na die procedure nog niet opdaagt, wordt hij van de lijst van de BGDA geschrapt en wordt zijn naam aan de RVA doorgegeven.

présentent spontanément à l'ORBEm. Lors de l'entretien, le conseiller emploi vérifie que le demandeur d'emploi dispose bien des compétences définies par l'employeur.

Pour terminer, l'accord de coopération prévoit un échange d'information entre l'Etat Fédéral et les régions. A l'ORBEm, chaque demandeur d'emploi, quel que soit le motif, est convoqué selon une procédure standardisée. Une première convocation est envoyée au demandeur d'emploi. S'il ne réagit pas, deux rappels, dont un par recommandé, lui sont adressés. Au terme de cette procédure, s'il ne s'est pas manifesté, il est radié de la liste de l'ORBEm et son nom est communiqué à l'ONEm.

**Vraag nr. 118 van de heer Jos Van Assche d.d. 22 april 2005  
(N) :**

*De wijze van verspreiding, via E-mail of sms, van individuele werkaanbiedingen en inlichtingen door de BGDA.*

Heel wat van de werkaanbiedingen die de BGDA van ondernemingen en bedrijven ontvangt worden allicht nog steeds « ad valvas » door de bemiddelingsdiensten opgehangen.

De gegadigden die in de bewuste vacature zijn geïnteresseerd, en dat aan hun consulent kenbaar maken, worden dan vaak klakkeloos, zonder veel omhaal en/of een onderzoek van hun C.V. doorgezonden naar de betrokken werkgever.

Het hoeft geen betoog dat dit soort van handelwijze bij patroons en personeelschefs heel wat kwaad bloed zet. Vaak moeten zij immers hun kostbare tijd verdoen met de ontvangst en opvang van weinig tot niet voor de vacature geschikte kandidaten.

De laatste tijd zouden bij de BGDA ingeschreven werkzoekenden zelfs via E-mail of sms worden opgeroepen voor bepaalde vacatures en alzo, bijwijlen rechtstreeks en zonder voorafgaandelijk contact met hun consulent, naar de kwestige werkgever worden doorgezonden.

Het hoeft ook geen betoog dat ook deze gang van zaken de werkgevers alles behalve bevult. Terecht menen zij dat een overtalijk bemande pararegionale als de BGDA er toch zou voor kunnen zorgen dat geschikte werklozen voorafgaandelijk door de BGDA worden opgeroepen in een schrijven waarin een individuele werkaanbieding is vervat.

Kan u mij zeggen of alle werkaanbiedingen die door de BGDA worden ontvangen en behandeld wel degelijk het voorwerp uitmaken van een echte selectieprocedure door de daartoe gespecialiseerde ambtenaar en of zij daartoe worden opgeroepen via een brief waarin de individuele aanbieding is opgenomen of waarnaar minstens wordt verwezen ?

**Antwoord :** Sinds verscheidene maanden wordt de behandelwijze van de werkaanbiedingen aangepast aan de wensen van de werkgevers en stellen wij hen verschillende manieren voor waarop hun werkaanbieding beheerd kan worden.

**Question écrite n° 118 de M. Jos Van Assche du 22 avril 2005  
(N) :**

*Diffusion par l'ORBEm, au moyen de courriels ou de sms, d'offres d'emploi ou d'informations individualisées.*

Une grande partie des offres d'emploi que les entreprises et les sociétés envoient à l'ORBEm sont encore et toujours affichées aux valves par les services de placement.

Et, souvent, on envoie directement chez l'employeur concerné les candidats intéressés par les offres en question et qui le font savoir à leur conseiller, sans trop réfléchir et/ou examiner leur CV.

Il est évident que cette manière de procéder déplaît profondément aux patrons et aux chefs du personnel. Souvent, en effet, ils perdent un temps précieux à recevoir et à accueillir des candidats qui ne correspondent guère, ou pas du tout, au profil recherché.

Ces derniers temps, les demandeurs d'emploi inscrits auprès de l'ORBEm recevraient même certaines offres par courriel ou sms et, de temps à autre, on les enverrait ainsi chez l'employeur concerné, directement et sans contact préalable avec leur conseiller.

Faut-il préciser que cette façon de procéder, elle aussi, est loin de convenir aux employeurs. Ils estiment à juste titre qu'un pararégional abondamment pourvu en personnel comme l'ORBEm pourrait faire en sorte de convoquer préalablement les demandeurs d'emploi adéquats par un courrier incluant une offre d'emploi individuelle.

Pouvez-vous me dire si toutes les offres d'emploi reçues et traitées par l'ORBEm font bien l'objet d'une réelle procédure de sélection par le fonctionnaire spécialisé en la matière et/ou si les demandeurs d'emploi y sont convoqués par un courrier dans lequel figure l'offre individuelle ou qui, à tout le moins, y fait référence.

**Réponse :** Depuis plusieurs mois le mode de traitement des offres d'emploi est adapté aux souhaits des employeurs et nous leur proposons différentes manières de gérer leur offre d'emploi.

Een eerste behandelingswijze bestaat uit de publicatie van de werkaanbieding zonder de gegevens van de werkgever. De werkaanbieding wordt « naamloos » geafficheerd in de lokalen van de BGDA en op de website van de BGDA.

De werkzoekenden reageren op eigen initiatief (Jobservice) en wanneer ze geïnteresseerd zijn in een bepaalde werkaanbieding, worden ontvangen door een tewerkstellingsconsulent. Deze kijkt in de eerste plaats na of de werkzoekende voldoet aan de objectieve criteria van de werkaanbieding, zoals studieniveau, talenkennis, beroepservaring, ... Indien deze niet overeenstemmen met de gestelde eisen in de werkaanbieding, weigert de consulent om deze werkaanbieding mee te geven. Indien de werkzoekende wel voldoet aan de objectieve criteria, onderzoekt de consulent of de werkzoekende opecht interesse heeft voor deze functie en wel degelijk beschikt over de professionele en fysische capaciteiten. Pas indien aan alle voorwaarden wordt voldaan, wordt de werkaanbieding, met de gegevens van de werkgever, meegegeven.

Deze procedure kan ook volledig geïnformatiseerd verlopen vanaf de vraag naar informatie door werkzoekende tot het antwoord van de consulent na een check-up van de overeenkomst tussen de vraag van de werkgever en het aanbod van capaciteiten van de werkzoekende.

Een tweede voorstel tot behandelen van de werkaanbieding bestaat uit een ruimte en snelle verspreiding van de werkaanbieding met de nominatieve gegevens van de werkgever. Deze werkaanbiedingen worden geafficheerd in de lokalen van de BGDA, worden geplaatst op de website van de BGDA en worden verspreid via teletekst, de Vlan en de radio. Indien een werkaanbieding op deze manier behandeld wordt, is dit op uitdrukkelijke vraag van de werkgever zelf.

De derde behandelingswijze is het voorafgaand selecteren van kandidaten.

De eerste selectie door de tewerkstellingsconsulent gebeurt op basis van de objectieve gegevens uit het dossier van de werkzoekende, zoals studieniveau, talenkennis, beroepservaring, ... De werkzoekenden die voldoen aan deze criteria, worden via brief opgeroepen waarin enkel de referentie van de werkaanbieding opgenomen is.

Wanneer de consulent een werkzoekende oproept voor een werkaanbieding, wordt deze werkaanbieding eveneens enkel voorgesteld nadat hij een onderhoud met hem heeft gehad waaruit blijkt dat de werkzoekende wel degelijk beschikt over de professionele en fysische capaciteiten en hij aan de objectieve voorwaarden van een werkaanbieding voldoet.

Zoals reeds gesteld, worden de werkzoekenden opgeroepen via een brief, er is geen sprake van dat werkzoekenden via sms of via e-mail worden opgeroepen voor vacatures en zeker niet met directe mededeling van de coördinaten van de werkgever.

Un premier mode de traitement consiste à publier l'offre d'emploi sans les coordonnées de l'employeur. L'offre d'emploi est affichée « de manière anonyme » dans les locaux de l'ORBEm et est diffusée sur le site de l'ORBEm.

Les chercheurs d'emploi réagissent de leur propre mouvement (Jobservice) et lorsqu'une offre d'emploi déterminée les intéresse, ils sont reçus par un conseiller emploi. Celui-ci examine en premier lieu si le chercheur d'emploi répond aux critères objectifs de l'offre d'emploi, tels que niveau d'études, connaissance des langues, expérience professionnelle, ... Si le chercheur d'emploi ne répond pas aux exigences fixées par l'offre d'emploi, le conseiller refuse de donner l'offre. Si en revanche le chercheur d'emploi satisfait aux critères objectifs, le conseiller vérifie s'il manifeste un intérêt réel pour la fonction en question et dispose effectivement des capacités professionnelles et physiques. Ce n'est que lorsque toutes ces conditions sont remplies que l'offre d'emploi contenant tous les renseignements fournis par l'employeur, est donnée.

Cette procédure peut également se dérouler de manière tout à fait informatisée, de la demande d'information par le chercheur d'emploi à la réponse du conseiller, après vérification de la concordance entre la demande de l'employeur et l'offre de capacités du chercheur d'emploi.

Une deuxième proposition de traitement d'une offre d'emploi consiste en une diffusion large et rapide de l'offre avec les données nominatives de l'employeur. Ces offres d'emploi sont affichées dans les locaux de l'ORBEm, placées sur le site internet de l'ORBEm et diffusées par téletexte, le Vlan et la radio. Une offre d'emploi est traitée de cette manière à la demande explicite de l'employeur.

Le troisième mode de traitement est la sélection préalable des candidats.

La première sélection est effectuée par le conseiller emploi sur la base des données objectives du dossier du demandeur d'emploi, telles que le niveau d'études, la connaissance des langues, l'expérience professionnelle, ... Les chercheurs d'emploi qui répondent à ces critères sont convoqués par lettre. La lettre ne contient que la référence de l'offre d'emploi.

De même, lorsqu'un conseiller convoque un chercheur d'emploi pour une offre, cette offre n'est proposée qu'après qu'un entretien ait eu lieu avec celui-ci et qu'il s'avère que le chercheur d'emploi dispose réellement des capacités professionnelles et physiques et qu'il répond aux conditions objectives de l'offre.

Comme indiqué plus haut, les chercheurs d'emploi sont convoqués par lettre, il n'est nullement question de les contacter par l'envoi d'un sms ou d'un e-mail et certainement pas de leur communiquer directement les coordonnées de l'employeur.

## Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

**Vraag nr. 207 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 10 mars 2005 (N.) :**

### *Subsidies toegekend aan de mobiliteitsverenigingen.*

Graag ontving ik het overzicht van de subsidies, zowel de structurele als de projectsubsidies, die toegekend werden in 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004 aan de verenigingen die werken rond mobiliteit.

Kunt u mij eveneens de voorziene subsidiëring geven voor het jaar 2005 ?

**Antwoord :** Hierbij vindt u de samenvattende tabellen voor de jaren 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004.

Wat het jaar 2005 betreft, is de voorziene subsidiëring nog in voorbereiding.

Artikel 12.13.23.33.00

Toelagen aan instellingen of verenigingen werkzaam op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte

Jaar 2000 – Belgische Frank

Naam van de verenigingen	Bedragen
I.E.B.	1.000.000
B.R.A.L.	500.000
Fondation pour l'Architecture	500.000
Pro Velo	1.000.000
I.E.B.	1.000.000
B.R.A.L.	500.000
G.R.A.C.Q.	50.000
R.Y.D.	150.000
Fietsersbond	35.000
Vakantiegenoegens Regio Bruss.	35.000
B.R.A.L.	635.000
Atelier du Vélo	400.000
Taxistop	1.700.000
Gemeenschapcentrum de Rinck	100.000
Brukselbinnenstebuiten	300.000
NME-LINK	1.000.000
<b>Totaal</b>	<b>8.905.000</b>

Artikel 12.21.24.33.00

Toelagen aan verenigingen die een bijdrage leveren tot de bevordering van het openbaar vervoer en zijn sociale opdracht

Jaar 2000 – Belgische Frank

Naam van de verenigingen	Bedragen
I.E.B.	1.000.000
B.R.A.L.	500.000

## Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

**Question n° 207 de Mme Adelheid Byttebier du 10 mars 2005 (N.) :**

### *Subsides accordés aux associations actives dans le domaine de la mobilité.*

Je souhaiterais obtenir le relevé des subsides, tant structurels que liés à un projet, accordés en 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004 aux associations actives dans le domaine de la mobilité.

Pouvez-vous également me communiquer les subsides prévus pour l'année 2005 ?

**Réponse :** Vous trouverez ci-joint un tableau récapitulatif pour les années 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004.

Concernant l'année 2005, la répartition des subsides est encore en préparation.

Article 12.13.23.33.00

Subvention à des organismes ou des associations travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public

Année 2000 – Francs belges

Nom des associations	Montants
I.E.B.	1.000.000
B.R.A.L.	500.000
Fondation pour l'Architecture	500.000
Pro Velo	1.000.000
I.E.B.	1.000.000
B.R.A.L.	500.000
G.R.A.C.Q.	50.000
R.Y.D.	150.000
Fietsersbond	35.000
Vakantiegenoegens Regio Bruss.	35.000
B.R.A.L.	635.000
Atelier du Vélo	400.000
Taxistop	1.700.000
Gemeenschapcentrum de Rinck	100.000
Brukselbinnenstebuiten	300.000
NME-LINK	1.000.000
<b>Total</b>	<b>8.905.000</b>

Article 12.21.24.33.00

Subsides aux associations qui contribuent à la promotion des transports en commun et de leur mission sociale

Année 2000 – Francs belges

Nom des associations	Montants
I.E.B.	1.000.000
B.R.A.L.	500.000

Blindenzorg « Licht en Liefde »	350.000
Brukselbinnenstebuiten	120.000
Gemeenschapscentrum Nekkersdal	40.000
Totaal	2.010.000

Artikel 12.34.21.33.00

Toelagen aan verenigingen die werken aan de valorisatie van de openbare ruimten langs de gewestwegen

Jaar 2000 – Belgische Frank

Naam van de verenigingen	Bedragen
Beeldstorm	200.000
B.I.V.V.	500.000
I.E.B.	1.000.000
B.R.A.L.	500.000
Pro Velo	2.000.000
Totaal	4.200.000

Artikel 12.13.23.33.00

Toelagen aan instellingen of verenigingen werkzaam op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte

Jaar 2001 – Belgische Frank

Naam van de verenigingen	Bedragen
I.E.B.	2.000.000
B.R.A.L.	1.000.000
Ligue des Familles	365.000
Atelier du Vélo	400.000
Fondation pour l'Architecture	300.000
Pro Velo	3.000.000
Animatiecentrum voor Talen	190.000
Cyclo	400.000
G.R.A.C.Q.	75.000
Foundation Urban Environment	200.000
NME-LINK	2.500.000
Totaal	10.430.000

Artikel 12.21.24.33.00

Toelagen aan verenigingen die een bijdrage leveren tot de bevordering van het openbaar vervoer en zijn sociale opdracht

Jaar 2001 – Belgische Frank

Naam van de verenigingen	Bedragen
I.E.B.	2.000.000
B.R.A.L.	1.000.000
Blindenzorg « Licht en liefde »	300.000
Revitaliser Quartier Comm.	200.000
Unizo Brussels Hoofdst. Gewest	500.000
Modo Bruxellae	1.345.000
M.I.V.B.	120.000
Totaal	5.465.000

Blindenzorg « Licht en Liefde »	350.000
Brukselbinnenstebuiten	120.000
Gemeenschapscentrum Nekkersdal	40.000
Total	2.010.000

Article 12.34.21.33.00

Subventions à des associations oeuvrant à la mise en valeur des espaces publics en voirie régionale

Année 2000 – Francs belges

Nom des associations	Montants
Orage d'image	200.000
I.B.S.R.	500.000
I.E.B.	1.000.000
B.R.A.L.	500.000
Pro Velo	2.000.000
Total	4.200.000

Article 12.13.23.33.00

Subvention à des organismes ou des associations travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public

Année 2001 – Francs belges

Nom des associations	Montants
I.E.B.	2.000.000
B.R.A.L.	1.000.000
Ligue des Familles	365.000
Atelier du Vélo	400.000
Fondation pour l'Architecture	300.000
Pro Velo	3.000.000
Centre d'animation en langues	190.000
Cyclo	400.000
G.R.A.C.Q.	75.000
Foundation Urban Environment	200.000
NME-LINK	2.500.000
Total	10.430.000

Article 12.21.24.33.00

Subsides aux associations qui contribuent à la promotion des transports en commun et de leur mission sociale

Année 2001 – Francs belges

Nom des associations	Montants
I.E.B.	2.000.000
B.R.A.L.	1.000.000
Blindenzorg « Licht en liefde »	300.000
Revitaliser Quartier Comm.	200.000
Unizo Région de Brux. Cap.	500.000
Modo Bruxellae	1.345.000
S.T.I.B.	120.000
Total	5.465.000

Artikel 12.34.21.33.00

Toelagen aan verenigingen die werken aan de valorisatie van de openbare ruimte, langs de gewestwegen

Jaar 2001 – Belgische Frank

Naam van de verenigingen	Bedragen
Detournay Charles-Louis	50.000
B.I.V.V.	500.000
Brusselse Federatie voor Stedenbouw	100.000
U.L.E.B.	100.000
La Bonne Roue	200.000
Fietsersbond	100.000
Cyclo	150.000
Pro Velo	2.500.000
Totaal	3.700.000

Artikel 12.13.23.33.00

Toelagen aan instellingen of verenigingen werkzaam op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte

Jaar 2002 – Euro

Naam van de verenigingen	Bedragen
I.E.B.	50.000
B.R.A.L.	5.000
Ganza in Line	10.000
Atelier du Vélo	10.000
Dynamobile	1.250
Pro Velo	213.750
Chemin du Rail	500
Cyclo	10.000
G.R.A.C.Q.	10.000
Polis	9.000
U.L.B.	25.000
V.U.B.	12.500
A.S.P.H.	5.000
Taxistop	20.898
C.C.R.E.	20.000
Totaal	422.898

Artikel 12.21.24.33.00

Toelagen aan verenigingen die een bijdrage leveren tot de bevordering van het openbaar vervoer en zijn sociale opdracht

Jaar 2002 – Euro

Naam van de verenigingen	Bedragen
I.E.B.	50.000
B.R.A.L.	25.000
Brukselbinnenstebuiten	6.200
M.S.V.B.	74.368
Instituut Autocar en Autobus	5.000
Totaal	160.568

Article 12.34.21.33.00

Subventions à des associations oeuvrant à la mise en valeur des espaces publics en voirie régionale

Année 2001 – Francs belges

Nom des associations	Montants
Detournay Charles-Louis	50.000
I.B.S.R.	500.000
Fédération Brux. Urbanisme	100.000
U.G.E.B.	100.000
La Bonne Roue	200.000
Fietsersbond	100.000
Cyclo	150.000
Pro Velo	2.500.000
Total	3.700.000

Article 12.13.23.33.00

Subvention à des organismes ou des associations travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public

Année 2002 – Euros

Nom des associations	Montants
I.E.B.	50.000
B.R.A.L.	25.000
Ganza in Line	10.000
Atelier du Vélo	10.000
Dynamobile	1.250
Pro Velo	213.750
Chemin du Rail	500
Cyclo	10.000
G.R.A.C.Q.	10.000
Polis	9.000
U.L.B.	25.000
V.U.B.	12.500
V.G.H.	5.000
Taxistop	20.898
C.C.R.E.	20.000
Total	422.898

Article 12.21.24.33.00

Subsides aux associations qui contribuent à la promotion des transports en commun et de leur mission sociale

Année 2002 – Euros

Nom des associations	Montants
I.E.B.	50.000
B.R.A.L.	25.000
Brukselbinnenstebuiten	6.200
M.T.U.B.	74.368
Instituut Autocar en Autobus	5.000
Total	160.568

**Artikel 12.34.21.33.00**

Toelagen aan verenigingen die werken aan de valorisatie van de openbare ruimten langs de gewestwegen

Jaar 2002 – Euro

Naam van de verenigingen	Bedragen
Koning Bouwijnstichting	59.635
B.I.V.V.	12.395
Gemeenschapscentrum Everna	570
24 H. Velo Bois de la Cambre	1.400
Pro Velo	75.000
<b>Totaal</b>	<b>149.000</b>

**Artikel 12.13.23.33.00**

Toelagen aan instellingen of verenigingen werkzaam op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte

Jaar 2003 – Euro

Naam van de verenigingen	Bedragen
I.E.B.	52.500
B.R.A.L.	25.000
Fondation pour l'architecture	7.500
A.M.T. Concept	8.500
Dynamobile	1.250
Pro Velo	130.000
Fedemot	8.000
Retrorganisation	15.000
G.R.A.C.Q.	30.000
Ville Vivante	10.000
Stichting Stedelijk Leefmilieu	2.500
V.U.B.	12.500
U.L.B.	25.000
NME-LINK	65.000
Traject	20.840
T.V. Brussel	10.000
Fietsersbond Brussel	5.000
Gemeenschapscentrum De Kroon	5.000
Ateliers rue Voot	15.000
Brukselbinnenstebuiten	5.000
Taxistop	19.820
<b>Totaal</b>	<b>473.410</b>

**Artikel 12.21.24.33.00**

Toelagen aan verenigingen die een bijdrage leveren tot de bevordering van het openbaar vervoer en zijn sociale opdracht

Jaar 2003 – Euro

Naam van de verenigingen	Bedragen
I.E.B.	52.500
B.R.A.L.	25.000

**Article 12.34.21.33.00**

Subventions à des associations oeuvrant à la mise en valeur des espaces publics en voirie régionale

Année 2002 – Euros

Nom des associations	Montants
Fondation Roi Baudouin	59.635
I.B.S.R.	12.395
Gemeenschapscentrum Everna	570
24 H. Velo Bois de la Cambre	1.400
Pro Velo	75.000
<b>Total</b>	<b>149.000</b>

**Article 12.13.23.33.00**

Subvention à des organismes ou des associations travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public

Année 2003 – Euros

Nom des associations	Montants
I.E.B.	52.500
B.R.A.L.	25.000
Fondation pour l'architecture	7.500
A.M.T. Concept	8.500
Dynamobile	1.250
Pro Velo	130.000
Fedemot	8.000
Retrorganisation	15.000
G.R.A.C.Q.	30.000
Ville Vivante	10.000
Fondation Environnement Urbain	2.500
V.U.B.	12.500
U.L.B.	25.000
NME-LINK	65.000
Traject	20.840
T.V. Brussel	10.000
Fietsersbond Brussel	5.000
Gemeenschapscentrum De Kroon	5.000
Ateliers rue Voot	15.000
Brukselbinnenstebuiten	5.000
Taxistop	19.820
<b>Total</b>	<b>473.410</b>

**Article 12.21.24.33.00**

Subsides aux associations qui contribuent à la promotion des transports en commun et de leur mission sociale

Année 2003 – Euros

Nom des associations	Montants
I.E.B.	52.500
B.R.A.L.	25.000

M.I.V.B.	31.150
Carrefour Jeunes Africains	3.000
Habitat et Rénovation	500
Stichting Stedelijk Leefmilieu	2.500
EYAD Maison de Turquie	3.000
Totaal	117.650

Artikel 12.34.21.33.00

Toelagen aan verenigingen die werken aan de valorisatie van de openbare ruimten langs de gewestwegen

Jaar 2003 – Euro

Naam van de verenigingen	Bedragen
Koning Boudeijnstichting	59.631
B.I.V.V.	12.500
G.R.A.C.Q.	1.000
Pro Velo	99.999
Totaal	173.130

Artikel 12.13.23.33.00

Toelagen aan instellingen of verenigingen werkzaam op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte

Jaar 2004 – Euro

Naam van de verenigingen	Bedragen
Lignes des Familles	12.660
I.E.B.	132.500
B.R.A.L.	60.000
Pro Velo	130.000
Stichting Stedelijk Leefmilieu	10.000
Taxistop	33.450
G.R.A.C.Q.	57.420
Cyclo	10.000
Ateliers rue Voot	13.400
Fietsersbond	11.800
NME-LINK	69.150
Poseco	8.000
R.Y.D.	2.000
U.L.B.	25.000
Brukselbinnenstebuiten	35.450
C.E.R.A.A.	3.000
I.U.T.P.	8.000
V.U.B.	12.500
Totaal	634.330

S.T.I.B.	31.150
Carrefour Jeunes Africains	3.000
Habitat et Rénovation	500
Fondation Environnement Urbain	2.500
EYAD Maison de Turquie	3.000
Total	117.650

Article 12.34.21.33.00

Subventions à des associations oeuvrant à la mise en valeur des espaces publics en voirie régionale

Année 2003 – Euros

Nom des associations	Montants
Fondation Roi Baudouin	59.631
I.B.S.R.	12.500
G.R.A.C.Q.	1.000
Pro Velo	99.999
Total	173.130

Article 12.13.23.33.00

Subvention à des organismes ou des associations travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public

Année 2004 – Euros

Nom des associations	Montants
Lignes des Familles	12.660
I.E.B.	132.500
B.R.A.L.	60.000
Pro Velo	130.000
Fondation Environnement Urbain	10.000
Taxistop	33.450
G.R.A.C.Q.	57.420
Cyclo	10.000
Ateliers rue Voot	13.400
Fietsersbond	11.800
NME-LINK	69.150
Poseco	8.000
R.Y.D.	2.000
U.L.B.	25.000
Brukselbinnenstebuiten	35.450
C.E.R.A.A.	3.000
I.U.T.P.	8.000
V.U.B.	12.500
Total	634.330

Artikel 12.21.24.33.00

Toelagen aan verenigingen die een bijdrage leveren tot de bevordering van het openbaar vervoer en zijn sociale opdracht

Jaar 2004 – Euro

Naam van de verenigingen	Bedragen
I.E.B.	55.000
B.R.A.L.	12.500
M.S.V.B.	2.856
Stichting Stedelijk Leefmilieu	10.000
Brufete-Brufeest	2.450
Totaal	82.806

Artikel 12.34.21.33.00

Toelagen aan verenigingen die werken aan de valorisatie van de openbare ruimten langs de gewestwegen

Jaar 2004 – Euro

Naam van de verenigingen	Bedragen
Koning Boudeijnstichting	59.631
I.E.B.	8.400
Fietsersbond	5.000
Pro Velo	100.000
Totaal	173.031

Article 12.21.24.33.00

Subsides aux associations qui contribuent à la promotion des transports en commun et de leur mission sociale

Année 2004 – Euros

Nom des associations	Montants
I.E.B.	55.000
B.R.A.L.	12.500
M.T.U.B.	2.856
Fondation Environnement Urbain	10.000
Brufete-Brufeest	2.450
Total	82.806

Article 12.34.21.33.00

Subventions à des associations oeuvrant à la mise en valeur des espaces publics en voirie régionale

Année 2004 – Euros

Nom des associations	Montants
Fondation Roi Baudouin	59.631
I.E.B.	8.400
Fietsersbond	5.000
Pro Velo	100.000
Total	173.031

**Vraag nr. 209 van de heer Jacques Simonet d.d. 25 maart 2005  
 (Fr.) :**

*Maatregelen om de verontreiniging door de bussen te verminderen in het kader van de vernieuwing van de bussen.*

Op het symbolische ogenblik van de inwerkingtreding van het protocol van Kyoto, dat de opwarming van het klimaat moet bestrijden, heeft de MIVB een programma voor de vernieuwing van haar bussenpark voorgelegd, waarbij het terugschroeven van verontreinigende stoffen prioritair wordt.

Verschillende maatregelen worden aangekondigd, in het bijzonder voor de bussen die enkel op diesel rijden (269 op 518). Die worden voor het einde van het jaar met roetfilters uitgerust. Deze filters verminderen de schadelijke uitstoot aanzienlijk. De MIVB kondigt aan dat zij tegen 2006 140 autobussen door nieuwe bussen zal vervangen die aan de norm Euro 4 beantwoorden. De komende jaren wenst de MIVB een twintigtal bussen op alternatieve brandstof aan te kopen. Nu rijden er al 20 bussen op gas en 12 hybride bussen op elektriciteit en diesel door Brussel.

Deze initiatieven gaan in de goede richting. Het verbaast mij wel dat het vernieuwingsbeleid niet voor het volle pond gericht is op alternatieve energiebronnen. Vormen verregaander oplossingen

**Question n° 209 de M. Jacques Simonet du 25 mars 2005  
 (Fr.) :**

*Les mesures de réduction de la pollution des bus de la STIB dans le cadre de la modernisation de sa flotte.*

Profitant du cadre symbolique de l'entrée en vigueur du Protocole de Kyoto, censé lutter contre le réchauffement climatique, la STIB a présenté un programme de modernisation de sa flotte d'autobus qui place l'objectif de réduction des émissions de polluants au centre de ses priorités.

Différentes mesures sont annoncées, en particulier pour les bus roulant uniquement au diesel, dont 269 des 518, seront équipés d'ici la fin de l'année de filtres à particules ou à suies. Filtres qui réduisent significativement les émissions toxiques. La STIB annonce qu'elle remplacera d'ici 2006 140 autobus par des nouveaux répondant à la norme Euro 4. Enfin, dans les années à venir la STIB souhaite acquérir une vingtaine de bus fonctionnant avec des énergies alternatives qui rejoindront les 20 bus au gaz et les 12 hybrides électrique-diesel qui circulent déjà dans les rues de Bruxelles.

Il faut convenir, Monsieur le ministre, que ces initiatives vont dans le bon sens. Cependant je m'étonne que la politique de renouvellement des bus ne soit pas plus résolument tournée vers

een probleem ? Menen experimenteren uit het buitenland ons aan tot voorzichtigheid ? Of laten de bestaande hybride bussen of bussen op gas te wensen over ? Als men 140 oude verontreinigende bussen vervangt door nieuwe propere bussen die ook op diesel rijden, wordt de overstap naar bussen met alternatieve energiebronnen alleen maar uitgesteld. Kan u mij in dat verband zeggen waarom de MIVB geen termijn oplegt voor de aankoop van een twintigtal bussen met alternatieve energiebronnen ? Welke alternatieve energiebronnen zullen deze twintig nieuwe bussen gebruiken ?

Aangezien de MIVB beslist heeft om haar vernieuwingsprogramma bekend te maken op het ogenblik van de inwerkingtreding van het protocol van Kyoto, wil ik van de gelegenheid gebruik maken u te vragen welke inspanningen de maatschappij van openbaar vervoer levert om bij te dragen tot de vermindering van deze broeikasgassen. Er wordt immers veel gesproken over de vermindering van de schadelijke uitstoot – wat terloops gezegd van essentieel belang is voor de gezondheid van de Brusselaars, maar het is niet duidelijk of de MIVB bijzondere inspanningen zal doen om het verbruik van haar bussen te verminderen. Vermindering die de uitstoot van CO<sub>2</sub> in de atmosfeer zou beperken. Ook al het spreekt het voor zich dat een intensiever gebruik van het openbaar vervoer de uitstoot van CO<sub>2</sub> vermindert omdat er minder verkeer op de baan is, toch zou ik u willen vragen of de MIVB, naast haar strijd tegen de uitstoot van schadelijke stoffen, concrete initiatieven neemt om het brandstofverbruik van haar bussen, en aldus de uitstoot van broeikasgassen, te verminderen ?

**Antwoord :** De MIVB kiest voor de uitbouw van een milieuvriendelijker buspark, niet alleen op het vlak van de luchtkwaliteit, maar ook wat geluid betreft.

De nieuwe technologieën zijn een opportuniteit die de MIVB grondig bestudeert.

Zo zullen 269 autobussen tegen eind 2005 uitgerust zijn met roetfilters. Hierdoor zal de MIVB het milieuvriendelijkste buspark van de drie gewestelijke vervoermaatschappijen hebben.

Naast het project om meer dan 260 autobussen met CRT-filters uit te rusten, worden er verschillende initiatieven genomen om op termijn over een milieuvriendelijk buspark te beschikken.

Sinds eind vorig jaar zoekt een werkgroep bij de MIVB naar alternatieve oplossingen die niet alleen milieuvriendelijk zijn, maar ook op economisch en praktisch vlak werkbaar zijn. Bedoeling is om op korte termijn een alternatief uit te proberen op een twintigtal voertuigen. Deze studie gebeurt trouwens in nauwe samenwerking met externe specialisten zoals de VUB, de VITO en het BIM.

Om deze studie kracht bij te zetten, volgt de MIVB vandaag de ontwikkeling van de brandstofcelbussen (CUTE-project) op de voet. Dit project loopt sinds een jaar in een 9-tal Europese steden.

Ons vervoermaatschappij volgt ook het CTPT-project (Clean Technology for Public Transport) waarbij recent een prototypebus van De Lijn werd omgevormd tot een bus met een klassieke

les énergies alternatives. Des solutions plus audacieuses sont-elles à ce point problématiques ? L'expérience étrangère nous incite-t-elle à la prudence ? Ou bien la flotte déjà existante de bus hybrides ou fonctionnant au gaz a-t-elle des performances qui laissent à désirer ? Car, en remplaçant 140 anciens véhicules polluants par des neufs plus propres mais fonctionnant au diesel, on reporte à plus tard l'élargissement ou, mieux encore, la généralisation des bus utilisant des énergies alternatives. Sur ce point précis, pouvez-vous me dire pourquoi la STIB n'avance aucune échéance pour l'acquisition annoncée d'une vingtaine de bus fonctionnant à l'énergie alternative ? Pouvez-vous également me préciser quelle(s) énergie(s) alternative(s) utiliseront cette vingtaine de bus ?

Enfin, puisque la STIB a pris le parti d'annoncer son programme de modernisation de sa flotte de bus à l'occasion de l'entrée en vigueur du protocole de Kyoto, permettez-moi de vous interroger sur les éventuels efforts entrepris par la société de transport public pour participer à cette réduction des gaz à effet de serre. En effet, si on nous parle beaucoup de réduction des émanations nocives, ce qui est, ceci dit en passant, essentiel pour la santé des Bruxellois, il n'apparaît pas clairement que la STIB fera des efforts particuliers pour réduire la consommation en carburant de ses bus. Réduction qui aurait comme conséquence de limiter les dégagements de CO<sub>2</sub> dans l'atmosphère. Ainsi, même s'il est évident qu'une utilisation plus intensive des transports en communs réduit d'elle-même la production de CO<sub>2</sub> en limitant la circulation routière, je souhaite néanmoins que vous m'informiez si la STIB mène parallèlement à sa lutte contre les émissions toxiques des initiatives concrète pour limiter la consommation en carburant de ses bus et par ricochet, la production de gaz à effet de serre.

**Réponse :** La STIB a choisi d'aller de l'avant dans le développement d'une flotte de bus plus propres non seulement en ce qui concerne le domaine de la qualité de l'air, mais aussi dans le domaine du bruit.

Les nouvelles technologies sont une opportunité que la STIB étudie de façon approfondie.

A titre d'exemple, les filtres à particules qui équipent d'ici fin 2005 les 269 autobus feront de la flotte STIB la plus propre des trois sociétés régionales de transports publics.

Outre le projet d'équiper plus de 260 autobus d'un filtre CRT, différentes initiatives sont momentanément prises afin de fonctionner à terme avec un parc d'autobus « propres ».

Depuis la fin de l'année passée, un groupe de travail est actif au sein de la STIB. Il s'occupe notamment de trouver des solutions alternatives, non seulement pour la promotion du respect de l'environnement, mais également applicables économiquement et sur le plan pratique. Le but serait d'éprouver une alternative, à court terme, sur une vingtaine de véhicules. Cette étude est d'ailleurs exécutée en étroite collaboration avec des spécialistes extérieurs tels que la VUB, la VITO et l'IBGE.

En outre, pour appuyer cette étude, la STIB suit à présent de près le développement des bus à pile à combustible (projet CUTE), en cours depuis un an dans 9 villes européennes.

Notre société de transport suit également le projet CTPT (Clean Technology for Public Transport), dans lequel un bus prototype de De Lijn a récemment été transformé afin de pouvoir rouler avec un

verbrandingsmotor die op een mengsel van CNG (Compressed Natural Gas) en waterstof draait.

Deze technologie lijkt veelbelovend, maar vereist bijkomende infrastructuur die nog niet bestaat.

Verder volgt de MIVB ook nauwgezet de ontwikkeling van GTL (Gas to Liquid). Een nieuwe techniek waarbij uit aardgas een vloeibare brandstof wordt gemaakt die in een gewone dieselmotor kan verbrand worden en milieuvriendelijker is dan klassieke diesel.

Er is op korte termijn een test gepland. Petroleumleveranciers zullen dit product tegen 2009 op de markt brengen.

De MIVB zal binnen enkele jaren haar oude CNG-bussen vervangen door nieuwe. Het is dan ook best mogelijk dat de bovenvermelde studie zal leiden tot de uitbreiding van het gasbuspark. Er is immers al infrastructuur aanwezig, wat de investeringskosten zou kunnen drukken.

Zo zullen alle nieuwe bussen aan de EURO 4-norm beantwoorden en tot de milieuvriendelijkste bussen behoren die vandaag geproduceerd worden.

De MIVB focust niet enkel op nieuwe technologieën en brandstoffen, maar ook op biodiesel. Voordeel van deze brandstof is dat het de klassieke diesel kan vervangen zonder dat de motor moet omgebouwd worden.

Deze brandstof is trouwens bijzonder doeltreffend in de strijd tegen het broeikasteffect. De CO<sub>2</sub>-balans ervan is duidelijk positiever dan deze van de klassieke brandstoffen.

Biodiesel is echter nog steeds niet vorhanden op de Belgische markt.

Belangrijk is ook dat studies van de RATP (Régie Autonome des Transports Parisiens) aantonen dat 80 % van de uitstoot geproduceerd wordt bij het starten van de autobussen. Dit percentage geeft aan dat een echt beleid moet uitgestippeld worden om het verkeer en in het bijzonder het openbaar vervoer vlot te laten doorstromen. De aanleg van eigen banen en busrijstroken enz. draagt minstens evenveel bij tot het bestrijden van de luchtvervuiling als de nieuwe technologieën.

Als we een objectieve energiebalans opmaken, stellen we vast dat per vervoerde persoon de bus 3 tot 5 keer minder energie verbruikt dan de auto. Qua energie is het zeker interessanter om een bus vol reizigers vlot in het verkeer te laten rijden dan dat duizenden autosolisten zich in files bevinden.

Het debat rond de uitstoot mag dus niet beperkt blijven tot de aankoop van nieuwe technologieën met onmiskenbare voordelen voor het milieu. Een vlotte doorstroming van het verkeer heeft immers een even doorslaggevend effect.

moteur à combustion classique, fonctionnant sur un mélange de CNG (Compressed Natural Gas) et d'hydrogène.

Cette technologie semble prometteuse, mais exige une infrastructure complémentaire qui n'est pas encore réalisée.

En outre, la STIB suit attentivement le développement dans le domaine du GTL (Gas to Liquid), une nouvelle technique par laquelle un combustible liquide est obtenu du gaz naturel, pouvant être brûlé dans un moteur diesel normal et étant plus respectueux de l'environnement que le diesel classique.

Il est prévu d'effectuer un essai à court terme. La disponibilité de ce produit est prévue par les fournisseurs de pétrole pour 2009.

Finalement, la STIB remplacera dans quelques années également ses vieux bus au CNG par de nouveaux exemplaires. Il est dès lors parfaitement possible que l'étude précitée conduira à une extension du parc des bus au gaz, une certaine infrastructure étant déjà disponible, pouvant de ce fait réduire les frais d'investissements.

Ainsi, tous les nouveaux bus seront équipés d'un moteur répondant à la norme EUR-4, appartenant ainsi aux « plus propres » construits à ce jour.

Outre les technologies et carburants du futur, la STIB a cherché à se procurer du biodiesel. Ce carburant a l'avantage de pouvoir être utilisé en remplacement du diesel classique sans nécessiter de transformation du moteur.

Par ailleurs, ce carburant est particulièrement efficace en terme de lutte contre l'effet de serre. Son bilan CO<sub>2</sub> est nettement plus favorable que celui des carburants classiques.

Il se trouve qu'en Belgique, ce carburant n'est néanmoins toujours pas disponible sur le marché.

Il est également important de rappeler que selon des études réalisées par la RATP (Régie Autonome des Transports Parisiens), 80 % des émissions polluantes sont produites en phase de démarrage des autobus. Cette valeur montre l'importance de développer une réelle politique de fluidification du trafic et de la circulation des transports publics en particulier. L'aménagement de sites propres, de bandes réservées aux bus etc. apporte certainement une contribution tout aussi importante à la lutte contre la pollution atmosphérique, que ne l'apportent les nouvelles technologies.

Enfin, si l'on établit un bilan énergétique objectif, on constate que par personne transportée, le bus consomme 3 à 5 fois moins d'énergie qu'une voiture. Il est certainement plus intéressant du point de vue énergétique de faire rouler un bus rempli de passagers dans une circulation fluide que de laisser circuler des milliers d'autosolistes dans des embouteillages.

Le débat des émissions polluantes ne doit donc pas se limiter à l'acquisition des technologies nouvelles. Certes ces dernières présentent des avantages indéniables pour l'environnement, mais la gestion du trafic en termes de fluidité a un impact tout aussi déterminant.

**Vraag nr. 210 van de heer Jacques Simonet d.d. 25 maart 2005  
(Fr.) :**

**Gewijzigde route van bus 358 van De Lijn en gevolgen voor de aanleg van de weg en de mobiliteit.**

De Lijn heeft een aantal werken gevraagd en verkregen aan het Bremerplein in Schaarbeek voor haar bussen op de lijn 351-358 (Leuven-Noordstation). Vorige zomer, tijdens de werken, heeft De Lijn haar bussen omgeleid langs de Leuvensesteenweg en het Madouplein. Vaststellende dat dit traject beter is, heeft De Lijn eenzijdig beslist om het oude traject na de werken die het Gewest voor haar uitgevoerd heeft niet meer te volgen. Laten wij niet vergeten dat deze werken, die nu geen nut meer hebben, door het Gewest uitgevoerd en betaald zijn. Deze openbaarvervoersmaatschappij die denkt dat ze geen verantwoording heeft af te leggen en haar verbintenis niet hoeft na te komen, zou logischerwijze moeten instaan voor de gevolgen van haar daden en ten minste moeten opdraaien voor de financiële gevolgen van haar kuren die het Gewest schade toegebracht hebben. Wel neen! Als ik de persartikelen mag geloven is het kabinet van de minister niet van plan om De Lijn om een of andere terugbetaling te vragen. Men kan ook het gebrek aan communicatie tussen De Lijn en het BUV betreuren, die de heraanleg van het Bremerplein voorbereid hebben.

Laten wij eens kijken naar de gevolgen voor de mobiliteit die begrijpelijkwijze de woede van de Schaarbeekse gebruikers en de gemeente opgewekt hebben. Het lijkt er immers op dat er over de aan de gang zijnde herstructureringen van de lijnen van de Lijn niet overleg geweest is met het Gewest. Het toppunt van schaamteloosheid is dat De Lijn in december contact heeft opgenomen met de MIVB om haar te vragen het gat op te vullen dat zij achterliet. De MIVB heeft deze vraag verworpen. Dat toont nogmaals aan dat de mobiliteitsbehoefte van de Brusselaars geen prioriteit zijn voor De Lijn. De gebruikers van de vroegere lijn moeten hun plan maar trekken, als de MIVB geen middelen heeft om een oplossing te vinden. Dit punctuele probleem is een illustratie van een vroeger betoog waarbij ik de minister aan de tand voelde over de moeilijke samenwerking tussen de MIVB en De Lijn die tot een aantal dysfuncties leidt. A priori is er dus geen zekerheid dat het probleem van het Bremerplein een alleenstaand geval is.

Ik zou gerustgesteld willen worden en vernemen dat het Gewest wel degelijk van plan is om De Lijn te laten opdraaien voor de financiële gevolgen voor haar eenzijdige beslissing over het Bremerplein.

Ik wil ook weten of, ondanks het feit dat de MIVB geweigerd heeft om het gat dat De Lijn achtergelaten heeft, op te vullen, de gebruikers van de vroegere lijn op een of andere manier mogen hopen op een compensatie voor hun huidige gebrek aan verplaatsingsmogelijkheden?

Kan u mij zeggen of dit spijtige en nadelige incident van De Lijn zich niet meer zal voordoen op andere lijnen? Heeft u contact opgenomen met deze maatschappij om die eraan te herinneren dat dit Gewest waar haar bussen rijden, gerespecteerd moet worden en dat zulks veronderstelt dat zij blijk geven van bereidheid tot samenwerking met de Brusselse actoren inzake mobiliteit?

**Question n° 210 de M. Jacques Simonet du 25 mars 2005  
(Fr.) :**

**Le changement d'itinéraire du bus 358 de la société de Lijn et ses conséquences en termes d'aménagement de la voirie et de mobilité.**

La société de Lijn avait demandé et obtenu un certain nombre d'aménagements de la place Bremer à Schaerbeek, en faveur de ses bus de la ligne 351-358 (Louvain – Gare du Nord). L'été dernier, durant le chantier, De Lijn avait dévié ses bus vers la chaussée de Louvain et la place Madou. Considérant que ce trajet est meilleur, De Lijn a jugé unilatéralement qu'il était inutile de reprendre l'ancien itinéraire aux termes des travaux que la Région avait réalisés en sa faveur. Ne perdons pas non plus de vue que ces travaux, désormais inutiles, ont été effectués et payés par notre Région. Cette société de transports en commun qui se croit dégagée de ses responsabilités et de ses engagements, devrait logiquement répondre de ses actes et au minimum assurer les conséquences financières de ses caprices qui ont pour le moins lésé la Région. Et bien non ! Si j'en crois les articles de presse, votre cabinet, Monsieur le ministre, n'envisage pas de demander à De Lijn un quelconque remboursement. On peut également déplorer l'absence de communication entre De Lijn et l'AED, qui ont élaboré les réaménagements de la place Bremer.

Venons-en aux conséquences en termes de mobilité qui ont fort normalement suscité la colère des usagers Schaerbeekois et de la commune. En effet, il semble que les restructurations en cours des lignes de De Lijn n'ont visiblement pas été concertées avec la Région. Comble d'impudence, De Lijn a jugé bon de contacter la STIB en décembre pour lui demander de boucher le vide qu'elle laissait derrière elle, offre qu'a déclinée la STIB. Ceci démontre une fois de plus que les besoins de mobilité des Bruxellois ne sont pas une priorité dans le Chef de De Lijn. Tant pis pour les usagers de l'ancienne ligne, si la STIB ne trouve pas les moyens de s'en charger, ils n'ont qu'à se débrouiller. Ce problème ponctuel illustre mon propos d'une précédente intervention où je vous interrogeais, Monsieur le Ministre, sur les difficultés de cohabitation entre les réseaux STIB et De Lijn qui entraînaient un certain nombre de dysfonctionnements. Rien ne garanti donc a priori que le problème apparu place Bremer ne soit qu'un cas isolé.

Ainsi, Monsieur le ministre en charge de la mobilité en Région de Bruxelles-Capitale, je vous demande de me rassurer et donc de me confirmer que la Région a bel et bien l'intention de faire assumer à De Lijn les conséquences financières de sa décision unilatérale concernant la Place Bremer.

Je souhaite également savoir si, malgré le fait que la STIB a refusé de combler le vide laissé par de Lijn, les usagers de l'ancienne ligne peuvent espérer que d'une façon ou d'une autre ils puissent bénéficier d'une compensation en termes de mobilité qui limite l'actuel manque à gagner ?

Pouvez-vous enfin m'assurer que cet incident malheureux et préjudiciable occasionné par De Lijn ne se reproduira plus sur d'autres lignes ? Avez-vous pris contact avec cette société pour lui rappeler que cette Région dans laquelle circulent ses bus doit être respectée et que cela suppose de leur part de développer une réelle volonté de concertation avec les acteurs bruxellois de la mobilité ?

**Antwoord :** Aangezien de bussen van lijn 358 niet langer gehinderd worden door de werken op de Haachtsesteenweg heeft « De Lijn Vlaams Brabant », in overleg met de diverse Brusselse actoren, de bediening van het Bremerplein via het oorspronkelijke parcours hervat op 23 maart 2005, mede op mijn initiatief.

De problematiek die u aanhaalt, is dus zonder voorwerp.

**Vraag nr. 211 van de heer Jacques Simonet d.d. 25 maart 2005  
 (Fr.) :**

**Buggies op de trams en de bussen van de MIVB.**

Het gebeurt vaak dat huismoeders met een buggy het openbaar vervoer nemen. Deze scène uit het dagelijkse leven heeft vaak veel weg van een survivaltrip. De toegang tot bussen en trams is niet eenvoudig zonder de hulp van een derde, ook al gaat het gemakkelijker in recente bussen en trams met een verlaagde vloer. De buggy die goed komt het uit in de bus of de tram geplaatst wordt, staat in de weg van de andere gebruikers.

Kan u mij zeggen of de MIVB mogelijkheden onderzoekt of binnenkort in de praktijk brengt om de buggies een betere toegang te verlenen tot de bussen en de trams waarbij de andere gebruikers minder gestoord worden?

**Antwoord :** Het klopt dat de toegankelijkheid van trams en bussen sterk afhangt van de ouderdom en het bouwmodel van het voertuig.

De trams van het type 7000-7700-7900 zonder lage vloer zijn niet makkelijk toegankelijk. Hulp vragen is bijna onvermijdelijk om een kinderwagen op de tram te krijgen. Gezien de afmetingen van de deuren op deze soort trams mag de kinderwagen niet te breed zijn (max. 45 cm). De binnenenrichting van de voertuigen maakt dat er geen bijzondere plek voorzien is voor kinderwagens.

De lagevloertrams van het type 2000 zijn daarentegen makkelijk toegankelijk via de centrale deuren. Hulp is hier niet nodig en kinderwagens kunnen ook makkelijk gestald worden zonder dat er een specifieke plek is aangeduid.

De toekomstige trams « Cityrunner » hebben een lage vloer en brede deuren. Per tram zijn er 2 plaatsen voor kinderwagens zonder dat andere klanten hiervan last zullen ondervinden. Deze plaatsen zijn ook bestemd voor mindervaliden en fietsers aangezien de deuren er rechtstreeks op uitkomen. Deze plaatsen zullen duidelijk aangeduid zijn.

In alle voertuigen T3000 en T4000 zullen er twee plaatsen ingericht worden voor rolstoelen, dichtbij de tweede en de voorlaatste deur en uitgerust met gordels voor rolstoelgebruikers.

**Réponse :** Vu que les travaux sur la chaussée de Haecht ne gênent plus la circulation des bus de la ligne 358, « De Lijn Vlaams Brabant » a rétabli, en accord avec les différents acteurs bruxellois, la desserte de la place Bremer, via l'itinéraire original, le 23 mars 2005, notamment à mon initiative.

La problématique que vous soulevez est donc désormais sans objet.

**Question n° 211 de M. Jacques Simonet du 25 mars 2005  
 (Fr.) :**

**L'accessibilité des poussettes d'enfants dans les trams et bus de la STIB.**

Il arrive très couramment que des mères de famille prennent les transports en commun, munies d'une poussette. Il faut constater que cette démarche de la vie quotidienne se transforme bien souvent en parcours du combattant. Ainsi, l'accessibilité des bus et des trams n'est guère aisée sans l'aide d'une tierce personne même si les bus et les trams les plus récents posent moins de problème grâce à leur plancher abaissé. Ensuite, la poussette placée souvent de façon aléatoire gène les déplacement des usagers.

Pouvez-vous me dire si des dispositions particulières permettant une meilleure accessibilité des poussettes dans les bus et les trams, tout en réduisant la gêne occasionnée aux autres voyageurs, seront bientôt mises en œuvre ou sont du moins étudiées par les services de la STIB.

**Réponse :** Il est vrai que l'accessibilité aux bus et trams varie fortement selon l'ancienneté et le modèle de construction du véhicule.

En ce qui concerne les trams de type 7000-7700-7900 qui ne sont pas à plancher bas, l'accès n'est pas aisés. Il est en effet quasiment indispensable de se faire aider pour monter la poussette à bord du tram. Vu la conception des portes sur ce type de trams, la poussette ne peut pas être trop large (45 cm max.) et la disposition intérieure des véhicules ne permet aucun emplacement particulier pour celle-ci.

Par contre, sur les trams de type 2000 à plancher bas, l'accès est très aisés par les portes centrales. Ici, il n'est pas nécessaire de se faire aider et les voitures d'enfant peuvent facilement y prendre place sans qu'aucun emplacement n'y soit cependant recommandé.

Les futurs trams « Cityrunner » disposeront de plancher bas et de larges portes. Il y aura 2 emplacements par tram permettant de placer les poussettes ou voitures d'enfant sans gêner les autres clients. Ces emplacements sont également destinés aux moins valides et aux cyclistes grâce aux portes donnant directement accès à ces emplacements qui seront clairement identifiés.

Dans tous les véhicules T3000 et T4000, deux emplacements spéciaux seront aménagés pour les PMR en chaise roulante. Ces places seront situées à proximité de la deuxième et de l'avant-dernière porte du tram, et seront équipées de moyens d'attache des chaises roulantes.

De deuren die op deze plaatsen uitkomen, zullen aangeduid en uitgerust zijn met een opklapbare leuning voor rolstoelgebruikers.

De perrons zullen ter hoogte van deze deuren een beetje opgehoogd worden zodat het voertuig voor alle gebruikers beter toegankelijk is.

De breedte van het middenpad tussen de zitplaatsen is vooral bepalend voor een vlotte doorstroming van reizigers in de tram en a fortiori van mensen met een kinderwagen. In de tussenmodules van de Cityrunners zal de breedte 723 mm bedragen.

De ruimte boven de bogies is technisch gezien zeer moeilijk te realiseren in een voertuig met een lage vloer. Deze ruimte zal een beetje smaller zijn maar toch nog 630 mm breed zijn. Er zal dus geen enkele binnentrede zijn.

In het kader van het HBR-plan wordt aan de reizigers gevraagd om vooraan op de bus in te stappen, zelfs al zijn ze met een kinderwagen. Dit zorgt soms voor reacties.

Op bepaalde bussen werd nochtans vooraan een aantal zitplaatsen verwijderd om makkelijker te kunnen opstappen. Er werd ook een plaats speciaal voor kinderwagens aangeduid. Hier kunnen zonder problemen twee kinderwagens gestald worden (buggies).

Er wordt ook aan de reizigers gevraagd om zoveel mogelijk naar achter door te schuiven tot de 2de en 3de deur. Zo is er dan plaats voor meer kinderwagens. Maar uiteraard zijn er aan alles grenzen.

Anderzijds heeft de directie van de MIVB aan haar chauffeurs gevraagd om extra aandacht te besteden aan mensen met een buggy die, in functie van het aantal reizigers op de bus, achteraan mogen instappen. Ze moeten wel eerst een geldig abonnement tonen of een vervoerbewijs kopen en/of ontwaarden.

Bedoeling van het vooraan instappen is onder andere dat de buschauffeur opnieuw baas wordt over zijn bus. De instructies voor buschauffeurs geven duidelijk aan dat zij mensen met buggies achteraan mogen laten opstappen. Dit werd trouwens toegelicht in een personeelsnota.

Wat de nieuwe bussen betreft, zullen de volgende elementen in overweging genomen worden overeenkomstig de eisen in het lastenboek :

- een zo breed mogelijke vrije doorgang ter hoogte van de deuren zonder hindernissen;
- een zo breed mogelijke vrije doorgang ter hoogte van de stuurpost en tussen de voorste wielen;
- in het voorste deel langs beide zijden enkele zitplaatsen met een grote ruimte voor een vlotte doorgang met zo weinig mogelijk hindernissen voor kinderwagens;
- in het voorste deel ter hoogte van de uitgangsdeur een aanpasbare ruimte voor PBM's (rolstoelen)/buggy's/klapstoeltjes met voldoende plaats voor het stallen van twee buggy's, zonder

Les portes donnant accès à ces emplacements seront identifiées et équipées d'une rampe rétractable pour l'accès de PMR en chaise roulante.

La zone des quais en face de ces portes sera légèrement rehaussée pour faciliter l'accès au véhicule pour toutes les catégories d'utilisateurs.

Une fois à l'intérieur du tram, la facilité de circulation des voyageurs, et à fortiori des personnes avec poussettes, est déterminée en premier lieu par la largeur du couloir entre les sièges. Dans les modules « intermédiaires » des Cityrunners cette largeur sera de 723 mm.

De plus, le passage au-dessus des bogies, dont la réalisation est techniquement très difficile sur un véhicule à plancher bas, sera un peu plus étroit mais aura encore une largeur de 630 mm et il n'y aura donc aucune marche intérieure.

Pour l'accès bus, c'est bien entendu le plan REB, la montée à l'avant, qui demande aux clients d'accéder aux autobus par la porte avant même s'ils sont accompagnés d'une poussette d'enfant qui suscite parfois des réactions.

Pourtant, pour en faciliter l'accès, des sièges ont été enlevés à l'avant sur certains types de bus. En outre, un emplacement spécialement réservé pour poussette a été déterminé. Cet emplacement permet de placer sans problème deux voitures d'enfant (buggies).

Dans le cadre de la montée à l'avant, il est aussi demandé aux clients d'avancer vers l'arrière du bus jusqu'aux 2ème et 3ème portes. L'étalement de plus de 2 poussettes est alors possible. Mais il est évident qu'il y a une limite à tout.

D'autre part, la direction de la STIB a demandé à ses chauffeurs d'apporter une attention toute particulière aux personnes se déplaçant avec un buggy qui, selon la charge du bus, peuvent monter par les portes arrières avec présentation préalable d'un abonnement valable ou l'achat-oblitération d'un titre de transport.

En outre, la montée à l'avant avait pour but, entre autres, de repositionner le chauffeur comme « maître à bord » et les instructions lui précisent clairement qu'il peut permettre aux « buggies » d'accéder aux bus par les portes arrières. Un avis au personnel a d'ailleurs clarifié la situation pour les chauffeurs.

En ce qui concerne les nouveaux autobus et sur base des exigences indiquées dans le cahier des charges, les éléments suivants sont pris en considération :

- une largeur libre au droit des portes la plus large possible sans obstacle;
- une largeur libre au droit du poste de conduite et du premier passage des roues la plus large possible;
- dans le compartiment avant des sièges simples de part et d'autre offrant de grands espaces pour permettre une progression avec le moins d'entraves possibles pour les poussettes;
- dans le compartiment avant au droit de la porte de sortie un espace modulaire PMR (chaises roulantes)/buggies/strapontins dans lequel on dispose de suffisamment de place pour deux

hierbij de reizigersstroom naar de uitgang of het achterste gedeelte van het voertuig te hinderen.

Een werkgroep van de MIVB is er zich van bewust dat de toegankelijkheid van trams en bussen nog beter kan. Daarom is er op dit moment een denkoefening aan de gang over de manier waarop er hieromtrent naar de klanten gecommuniceerd zou moeten worden.

Ik zal uiteraard de conclusies van deze werkgroep niet uit het oog verliezen.

**Vraag nr. 212 van de heer Jacques Simonet d.d. 25 maart 2005  
 (Fr.) :**

*Verandering in de samenstelling van de examencommissie voor de aanstelling van een adjunct-directeur-generaal van de MIVB.*

Er is mij ter ore gekomen dat de regering heeft besloten om de samenstelling van de examencommissie voor de aanstelling van de adjunct-directeur-generaal van de MIVB te veranderen.

- Kunt U mij zeggen waarom de regering die beslissing heeft genomen ?
- Wie heeft daartoe het initiatief genomen ?
- Wat zijn de gevolgen voor de datum van afsluiting van de selectie-examens ?

*Antwoord :* De regering stelde op 20 januari 2005 de juryleden aan voor de selectie van de adjunct-directeur-generaal bij de MIVB.

Het klopt dat de oorspronkelijke samenstelling werd gewijzigd. Op 17 februari 2005 verving de regering de persoon die De Lijn vertegenwoordigde door een ander personeelslid van dit bedrijf.

Dit gebeurde op verzoek van de oorspronkelijk aangeduide persoon wegens onbeschikbaarheid.

Deze wijziging had geen enkele invloed op het verloop van de procedure die op 24 maart 2005 afgerond werd met de aanstelling door de regering van de heer Kris Lauwers als adjunct-directeur-generaal.

**Vraag nr. 213 van de heer Johan Demol d.d. 25 maart 2005  
 (N.) :**

*Het fietsbrevet in het fietsbeleidsplan 2005-2009.*

Op bladzijde 41 van het fietsbeleidsplan kunnen we lezen dat u voor het ontwikkelen en uitvoeren van het fietsbrevet en aanverwante acties, een subsidie van 800.000 EUR voorziet aan verenigingen.

buggies sans entraver le flux des voyageurs vers la sortie ou vers l'arrière du véhicule.

Consciente qu'effectivement l'accessibilité des trams et bus doit encore être améliorée, notamment pour les poussettes, un groupe de travail instauré au sein de la STIB réfléchit actuellement sur la manière dont il lui faut communiquer à ce sujet envers sa clientèle.

Je serai bien entendu attentif aux conclusions de ce groupe de travail.

**Question n° 212 de M. Jacques Simonet du 25 mars 2005  
 (Fr.) :**

*Changement dans la composition du jury pour la désignation d'un directeur général adjoint de la STIB.*

Il me revient que le gouvernement a décidé de procéder à un changement dans la composition du jury pour la désignation d'un directeur général adjoint de la STIB.

- Pouvez-vous m'indiquer les motivations de cette nouvelle décision du gouvernement ?
- Qui en est à l'initiative ?
- Quel en est l'impact sur la date de clôture des épreuves de sélection ?

*Réponse :* Le gouvernement a désigné les membres du jury pour la sélection du directeur général adjoint de la STIB en date du 20 janvier 2005.

Il est exact que la composition initiale a été changée. En date du 17 février 2005, le gouvernement a remplacé la personne représentant la société De Lijn par un autre membre du personnel de cette société.

Ceci, à la demande de la personne initialement désignée, et en raison d'une indisponibilité de cette dernière.

Cette modification n'a eu aucune incidence sur le déroulement de la procédure, qui a été clôturée le 24 mars 2005, date à laquelle le gouvernement a désigné Monsieur Kris Lauwers comme directeur général adjoint de la STIB.

**Question n° 213 de M. Johan Demol du 25 mars 2005 (N.) :**

*Brevet de cycliste dans le cadre du Plan directeur Vélo 2005-2009.*

À la page 41 du Plan directeur Vélo, nous pouvons lire que vous prévoyez 800.000 euros de subventions pour les associations pour l'élaboration et la mise en œuvre du brevet de cycliste et d'autres actions similaires.

Aangezien dit toch over een aanzienlijk bedrag gaat en er dit jaar volgens de gegevens op dezelfde bladzijde tijdens het jaar 2005 slechts 32 klassen aan dit project deelnemen, hadden wij graag wat meer informatie.

Hoe worden die gelden gespreid over de loop van de periode 2005-2009 ?

Over welke verenigingen gaat het en wat zijn de al of niet toegepaste kwaliteitscriteria bij de selectie van die verenigingen ?

Hoe gebeurt de aanwending van de middelen binnen die verenigingen (alg werkingsmiddelen, loonkosten, ... ?), hoe gebeurt de controle ?

Hoe kunnen scholen zich aanmelden voor het project, hoe wordt de verdeling tussen gemeenschappen en de gemeenten vastgelegd ?

Volgt er een jaarlijkse evaluatie ?

**Antwoord :** Het budget vermeld op bladzijde 41 geldt eveneens voor de projecten beschreven op de volgende bladzijden, dus tot en met bladzijde 47.

Op dit ogenblik wordt het dossier van de subsidiëring van verenigingen voorbereid ter goedkeuring van de regering. U begrijpt dan ook dat ik u op dit moment niet verder in detail kan antwoorden.

**Vraag nr. 214 van de heer Jacques Simonet d.d. 25 maart 2005  
(Fr.) :**

***Het overleg met de vervoermaatschappij De Lijn in verband met het busplan van de MIVB.***

De MIVB heeft de Brusselse gemeenten onlangs gepolst in verband met het ontwerp van busplan van de MIVB.

- Kunt U mij zeggen of men ook overleg wou met de maatschappij De Lijn.
- A contrario, streeft de top van De Lijn eveneens en systematisch naar overleg met de MIVB als de trajecten van hun eigen lijnen worden gewijzigd ?
- Zo ja, in welk kader heeft dit overleg plaats ?

**Antwoord :** De vertegenwoordigers van de MIVB kwamen verschillende keren samen met die van De Lijn Vlaams-Brabant n.a.v. de opmaak van het nieuwe busplan. Bedoeling was om vanuit een rationeel oogpunt te overleggen over de afstemming van het aanbod in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (overlappings vermijden).

Beide operatoren gaven in deze vergaderingen hun standpunt rond het optimale aanbod voor de Brusselse klanten.

Étant donné qu'il s'agit d'un montant substantiel et que, d'après les données disponibles sur cette même page, seules 32 classes prennent part à ce projet en 2005, nous aurions aimé obtenir davantage d'informations.

Comment ces montants seront-ils répartis au cours de la période 2005-2009 ?

Quelles sont les associations concernées et quels sont les critères de qualité qui seront ou non pris en compte lors de la sélection de ces associations ?

À quoi ces moyens sont-ils affectés par les associations (frais de fonctionnement généraux, salaires,...) et comment s'effectue le contrôle ?

Comment les écoles peuvent-elles s'inscrire au projet et comment est établie la répartition entre les communautés et les communes ?

Y aura-t-il une évaluation annuelle ?

**Réponse :** Le budget mentionné à la page 41 est également valable pour les projets décrits aux pages suivantes, donc jusqu'à la page 47 y compris.

Le dossier de subventionnement aux associations est actuellement préparé pour accord par le gouvernement. Vous comprendrez que je ne puis vous répondre plus en détail pour l'instant.

**Question n° 214 de Monsieur Jacques Simonet du 25 mars 2005 (Fr.) :**

***La concertation avec la société De Lijn à propos du plan bus de la STIB.***

La STIB a récemment interpellé les communes bruxelloises en vue de leur soumettre le projet de plan bus de la STIB.

Pouvez-vous m'indiquer si ce souci de concertation a prévalu également vis-à-vis de la société De Lijn ?

A contrario, est-ce que les responsables de la société De Lijn veillent également et systématiquement à se concerter avec la STIB lors des modifications des trajets de leurs propres lignes ?

Dans l'affirmative, dans quel cadre s'opèrent ces concertations ?

**Réponse :** Pendant le processus d'élaboration du nouveau plan bus, les représentants de la STIB ont à plusieurs reprises rencontré ceux de De Lijn Vlaams-Brabant afin de se concerter, dans une optique de rationalité, sur l'harmonisation des ressources (éviter les doublons inutiles) en Région de Bruxelles-Capitale.

Pendant ces réunions, les deux opérateurs ont eu l'occasion d'échanger leurs points de vue en matière d'offre optimale pour les clients bruxellois.

De rol van elke operator werd ook bevestigd :

- een fijnmazige bediening van het gewest door de MIVB, hoofdzakelijk voor haar Brusselse klanten;
- een intergewestelijke bediening door De Lijn via de invalswegen die doorgaans door deze maatschappij bediend worden.

De Lijn is lid van de Gewestelijke Mobiliteitscommissie. Zij heeft in die hoedanigheid haar standpunt gegeven over het tram- en busplan.

Gewoonlijk informeert De Lijn de MIVB schriftelijk over de wijzigingen m.b.t. haar trajecten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De MIVB is ook vertegenwoordigd in de Raad van advies van de exploitatie-entiteit Vlaams-Brabant. Daar brengt De Lijn de leden van deze raad op de hoogte van haar bedieningsprojecten.

Ik verwijst ook naar een samenwerkingsakkoord dat in 1991 tussen de drie gewesten gesloten werd over het geregeld vervoer van en naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit akkoord legt de situatie van toen vast en bevat een aantal regels op basis waarvan het aanbod kan aangepast worden.

Buiten het feit dat de procedures niet altijd nageleefd worden, moeten we vaststellen dat het samenwerkingsakkoord geen enkel mechanisme bevat om het aanbod op te drijven en het af te stemmen op de behoeften.

Zoals ik al in de commissie heb gezegd, zal de inhoud van dit akkoord geactualiseerd worden in overleg met de verschillende betrokken overheden.

Ces réunions ont confirmé le rôle de chacun, à savoir :

- la desserte « fine » de la Région par la STIB, essentiellement pour sa clientèle bruxelloise;
- la desserte interrégionale par De Lijn, via les axes de pénétration traditionnellement exploités par cette entreprise.

Il y a lieu de noter que De Lijn est membre de la Commission régionale de la Mobilité et qu'à ce titre, cette société a également été en capacité de s'exprimer sur les plans bus et tram.

En ce qui concerne les modifications de l'offre de transport assurée par De Lijn en Région de Bruxelles-Capitale, en termes d'itinéraires, l'opérateur informe habituellement la STIB de ses intentions, par courrier.

La STIB, quant à elle, est représentée au « Raad van advies van de exploitatie-entiteit Vlaams-Brabant », organe où De Lijn communique ses projets de desserte aux membres qui composent ce conseil.

Par ailleurs, je rappelle qu'un accord de coopération a été conclu entre les trois Régions en 1991 concernant le transport régulier, de et vers la Région de Bruxelles-Capitale. Cet accord a figé la situation de l'époque et décrit les modalités selon lesquels l'offre concernée peut être adaptée.

Hormis le fait que les procédures ne sont pas toujours respectées, il faut constater que l'accord de coopération ne comprend aucun mécanisme permettant de dynamiser l'offre et de l'adapter aux besoins.

Comme j'ai déjà eu l'occasion de le dire en commission, le contenu de cet accord sera actualisé, en concertation avec les différentes autorités concernées.

## **Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid**

**Vraag nr. 135 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 maart 2005  
(Fr.) :**

***Communicatie-audit.***

De maatschappij Clepsydre Communication is belast met een communicatie-audit voor een bedrag van 26.681 euro.

In 2004 heeft deze maatschappij haar maatschappelijk doel gewijzigd en houdt het zich enkel nog bezig met onroerende en financiële zaken. De maatschappij heeft als doel, zowel in België als in het buitenland, alle bedrijven, onroerende of financiële initiatieven of operaties, die erop gericht zijn rechtstreeks of zijdelings alle commerciële onroerende en roerende zaken te bevorderen.

## **Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau**

**Question n° 135 de M. Didier Gosuin du 18 mars 2005 (Fr.) :**

***Audit de communication.***

La société Clepsydre Communication est chargée, pour 26.681 EUR, d'un audit communication.

En 2004, cette société a changé son objet social pour ne s'occuper que d'affaires immobilières ou financières : « La société a pour objet, tant en Belgique qu'à l'étranger, toutes entreprises, initiatives ou opérations immobilières, foncières ou financières, destinées à promouvoir, faciliter ou encourager soit directement, soit indirectement toutes affaires commerciales tant mobilières qu'immobilières ».

Kan u meer details geven over de inhoud van de communicatie-audit die aan dit bedrijf toegewezen is ?

Welke natuurlijke personen zijn belast met de uitvoering ervan en welke ervaring hebben die ?

Met welke andere bedrijven heeft Clepsydre Communication moeten concurreren en wat is de motivatie van de keuze van het bedrijf geweest ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte Lid de volgende elementen mede :

1. Het maatschappelijk doel van de vennootschap « Clepsydre communication » : Om « technische » redenen heeft de vennootschap Clepsydre zijn maatschappelijk doel in 2004 gewijzigd.

In de volledige tekst die in de bijvoegsels van het *Belgisch Staatsblad* van 27 april 2004 werd gepubliceerd, staat te lezen, zoals ook in de vraag van de heer Gosuin, dat de vennootschap tot doel heeft, zowel in België als in het buitenland, alle ondernemingen, initiatieven of vastgoedoperaties, in verband met grond of financieel, die bestemd zijn om alle handelszaken, zowel roerend als onroerend, te creëren, te promoten, te vergemakkelijken of aan te moedigen, rechtstreeks of onrechtstreeks.

In dezelfde tekst wordt ook vermeld dat de vennootschap ook elke activiteit kan uitoefenen die rechtstreeks of onrechtstreeks in verband staat met de organisatie, het beheer en het management van alle willekeurige vennootschappen of verenigingen en meer bepaald op het gebied van publiciteit, marketing en communicatie ... wat overeenstemt met de toegekende opdracht.

2. Wat de communicatie betreft, deze werd gedefinieerd in het bijzonder bestek nr. E04-127.

In het kort bestond de opdracht in de verwezenlijking van een audit van de communicatiehandelingen van het BIM en van zijn partners op het vlak van leefmilieu en meer bepaald energie, om er aanbevelingen uit te halen teneinde er de doeltreffendheid van te verbeteren.

Voor nadere details verwijzen we naar de technische clausules.

3. De fysieke persoon die belast werd met de uitvoering van de opdracht was de heer Louis Grippa (voor zijn ervaring zie <http://www.clepsydrecommunication.be/reperes2.htm>) :

4. Wat betreft de andere ondernemingen waarmee Clepsydre communication in concurrentie werd gesteld en de motivering van de keuze :

De gecontacteerde vennootschappen waren :

- Totem;
- Mostra Global Village;
- Clepsydre communication;
- Fontana identity & design;
- Full Options communications;
- Le Soleil;
- Public relations partners;
- Simonis Communication.

Pourriez-vous expliciter davantage le contenu de la mission d'audit de communication confiée à cette société?

Quelles sont les personnes physiques chargées de l'exécuter et quelle est leur expérience en la matière ?

Avec quelles autres entreprises, Clepsydre Communication a-t-elle été mise en concurrence et quelle est la motivation de son choix ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Objet social de la société « Clepsydre Communication » : La société Clepsydre a, pour des raisons « techniques », modifié son objet social en 2004.

Le texte intégral publié dans les annexes du *Moniteur belge* du 27 avril 2004 indique en effet, comme d'ailleurs repris dans le texte de la question de M. Gosuin, que « La société a pour objet, tant en Belgique qu'à l'étranger, toutes entreprises, initiatives ou opérations immobilières, foncières ou financières, destinées à créer, promouvoir, faciliter ou encourager soit directement, soit indirectement toutes affaires commerciales tant mobilières qu'immobilières ».

Mais ce même texte mentionne également qu'« elle peut également exercer toute activité en relation, directement ou indirectement, avec l'organisation, la gestion et le management de toutes sociétés ou associations quelconques et plus spécialement dans les domaines de la publicité, du marketing et de la communication. »... ce qui correspond à la mission attribuée.

2. En communication, elle a été définie dans le cahier spécial des charges n° E04-127

En résumé, la mission consistait en « La réalisation d'un audit des actions de communication de l'IBGE et de ses partenaires en matière d'environnement et plus spécifiquement d'énergie, afin d'en retirer des recommandations pour en améliorer l'efficacité ».

Pour plus de détails, nous référons aux clauses techniques.

3. La personne physique qui a été chargée d'exécuter la mission était M. Louis Grippa (pour son expérience, voir <http://www.clepsydrecommunication.be/reperes2.htm>) :

4. En ce qui concerne les autres entreprises avec lesquelles Clepsydre Communication a été mise en concurrence et la motivation du choix :

Les sociétés contactées étaient :

- Totem;
- Mostra Global Village;
- Clepsydre communication;
- Fontana identity & design;
- Full Options communications;
- Le Soleil;
- Public relations partners;
- Simonis Communication.

Twee vennootschappen dienden binnen de voorgeschreven termijn een offerte in :

- Clepsydre communication;
- Public relations partners.

Dans les délais prescrits, deux sociétés ont remis une offre :

- Clepsydre communication;
- Public relations partners.

**Vraag nr. 140 van de heer Didier Gosuin d.d. 21 maart 2005  
 (Fr.) :**

***Renovatiepremies voor geluidsisolatie.***

Hoeveel renovatiepremies voor geluidsisolatie zijn er in 2004 aangevraagd en voor welk bedrag ?

In welke gebieden bevinden zich de meeste aanvragers ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In de renovatiepremies zoals ze thans bestaan, dat betekent onder het regime van het besluit van de regering van 13 juni 2002, is de financiering van tal van werken voorzien.

Deze werken dragen bij tot de verbetering van de geluidsisolatie van de woningen, ofwel door het plaatsen van dubbele beglazing, isolatie van plafonds tussen woningen of de isolatie van het dakwerk.

Ze dragen dus bij tot de verbetering van het niveau van de geluidsisolatie van de woningen en dus tot de verbetering van de levenskwaliteit.

In het besluit is ook de mogelijkheid voorzien bijkomende werken te financieren die betrekking hebben op de geluidsisolatie voor woningen gelegen langs een akoestische rand.

In 2004 werden er 6 premies met betrekking tot dit voorwerp betaald waarvan 2 premies in « Ruimte met versterkte ontwikkeling van de huisvesting en de renovatie » (RVOHR) en 4 buiten RVOHR. Dit tamelijk beperkt aantal wordt verklaard door het feit dat de perimeter waarin deze werken gefinancierd kunnen worden nogal begrensd is en grotendeels buiten de RVOHR gelegen is waar de subsidiëringstarieven minder aantrekkelijk zijn.

Bovendien beperkt het voorwerp van deze bijkomende premie zich tot het optrekken van het bedrag van de beglazingskosten in het geval van het gebruik van isolerende beglazing en tot het isoleren van deuren en buitenluiken.

**Question n° 140 de M. Didier Gosuin du 21 mars 2005 (Fr.) :**

***Octroi de primes à la rénovation pour l'isolation acoustique.***

Pourriez-vous m'indiquer le nombre et la valeur des primes à la rénovation qui ont été sollicitées en 2004 pour l'isolation acoustique de bâtiments ?

Dans quelles zones se concentrent les demandeurs ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les primes à la rénovation telles qu'elles existent pour le moment, soit sous le régime de l'arrêté du gouvernement du 13 juin 2002, prévoient le financement de nombreux travaux.

Ces travaux participent à améliorer l'isolation acoustique des logements, que ce soit, par le placement de double vitrage, l'isolation des plafonds entre logements ou l'isolation des toitures.

Elles contribuent donc à l'amélioration du niveau d'isolation acoustique des logements et, par là même, à l'amélioration de la qualité de vie.

L'arrêté prévoit également la possibilité de financer des travaux complémentaires relatifs à l'isolation acoustique pour les logements situés le long d'un liseré acoustique.

En 2004, 6 primes relatives à cet objet ont été payées dont 2 primes en « Espace du développement renforcé du logement et de la rénovation » (EDRLR) et 4 hors EDRLR. Ce nombre assez réduit s'explique notamment par le fait que le périmètre dans lequel ces travaux peuvent être financés est assez réduit et situé pour une bonne partie en dehors de l'EDRLR où les taux de subvention sont moins attractifs.

En outre, l'objet de cette prime complémentaire se limite à relever le montant du coût du vitrage en cas d'utilisation d'un vitrage isolant et à l'isolation des portes et volets extérieurs.

**Vraag nr. 141 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 maart 2005  
 (Fr.) :**

***Initiatieven inzake de milieuvriendelijke bestrijding van schadelijke insecten en planten.***

De milieujongens voeren geregelde campagne voor het gebruik van bepaalde milieuvriendelijke bestrijdingsmiddelen om het

**Question n° 141 de M. Jacques Simonet du 22 mars 2005  
 (Fr.) :**

***Initiatives en matière de lutte biologique contre les insectes et plantes nuisibles.***

Les protecteurs de l'environnement promeuvent régulièrement certaines méthodes de lutte biologique afin de réduire l'emploi de

gebruik van schadelijke producten zoals pesticiden te beperken. Het BIM heeft in een recente publicatie bijvoorbeeld het inzetten van inheemse onzieveheersbeestjes aanbevolen om de luizenplaag te bestrijden.

Kan u mij een overzicht geven van alle acties die het BIM thans voert inzake biologische bestrijding en de doelstellingen van deze acties ?

Beschouwt het BIM de milieuvriendelijke bestrijding als een efficiënt alternatief voor de pesticiden of heeft die enkel een symboolfunctie ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De biologische bestrijding is een benadering die doeltreffend kan zijn in bijzondere omstandigheden en tegen een specifieke plaag. In de praktijk houdt een biologische bestrijding uiteraard de beschikbaarheid in van instrumenten (biologische hulpmiddelen), wat slechts het geval is voor een beperkt aantal plagen die in onze groene ruimten kunnen woeden. In de gevallen waar de hulpmiddelen niet beschikbaar zijn, zijn er lange en tamelijk dure wetenschappelijke studies nodig om de roofvijanden of potentiële parasieten te beoordelen, maar ook om de schadelijke weerslag van hun invoering te meten.

De invoering van soorten kan immers ongewenste gevolgen hebben, zoals dat het geval is voor het Aziatisch lieveheersbeestje *Harmonia axyridis* ingevoerd voor de « biologische » bestrijding van bladluizen. De bevolkingen van deze soort kennen thans in Brussel een exponentiële toename met alle problemen die men zich daarbij kan voorstellen zoals verlies aan biodiversiteit (het Aziatisch lieveheersbeestje eet de larven van inlandse soorten) en hinder voor de bewoners (massale invasie van lieveheersbeestjes in gebouwen in de herfst).

In het verleden en ook nu financiert het BIM studies voor de opvolging en het onderzoek naar bestrijdingsmiddelen tegen schildluizen (*Eupulvinaria hydrangea*), de paardekastanjemineermot (*Cameraria ohridella*), de schorskevers van de beuk en de schorskevers die de olmenziekte veroorzaken. Met deze studies is het mogelijk meer te vernemen over de ecologie van de vernielers en strategieën uit te bouwen om deze plaag te bestrijden.

Bovendien bestaan er sommige stipte toepassingen die in praktijk worden gebracht zoals bijvoorbeeld dit jaar het loslaten van *Adalia* lieveheersbeestjes om het wederkerend gekrioel van bladluis te beperken in de rozentuin van het park Tournay-Solvay.

Volgens de Afdeling Groene Ruimten van het BIM, bestaan er maar weinig toepassingen van biologische bestrijding *sensu stricto* in de stad. Daarentegen is een geïntegreerde strijd waarin verschillende technieken op redelijke wijze worden gebruikt, ook de biologische strijd, zeer goed te gebruiken.

Dit is de geest van de nieuwe ordonnantie van 1 april 2004 waarin voor de openbare ruimte slechts het gebruik wordt toegestaan van een beperkt aantal pesticiden in allerlaatste instantie, dat betekent na het gebruiken van alle andere methodes van alternatieve bestrijding : biologische bestrijding, maar ook bebouwings- en mechanisme bestrijding enz.

méthodes écologiquement problématiques comme l'usage de pesticides. L'IBGE, dans une récente publication encourage par exemple l'usage de coccinelles indigènes pour lutter contre l'infestation des pucerons.

Pouvez-vous me spécifier l'ensemble de programmes menés à l'heure actuelle par l'IBGE en matière de lutte biologique ainsi que les objectifs induits par ces programmes ?

Pouvez-vous également me dire si la lutte biologique est considérée par l'IBGE comme une alternative efficace à l'utilisation de pesticides ou si elle est principalement encouragée pour sa valeur symbolique de respect de l'environnement ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La lutte biologique est une approche qui peut être efficace dans des conditions particulières et contre une peste spécifique. En pratique, une lutte biologique implique bien entendu la disponibilité des outils (les auxiliaires biologiques), ce qui n'est le cas que pour un nombre restreint des pestes qui peuvent sévir dans nos espaces verts urbains. Dans le cas où les auxiliaires ne sont pas disponibles, il faut des études scientifiques longues et relativement coûteuses afin d'identifier les prédateurs ou parasites potentiels et d'évaluer leur efficacité, mais également les effets néfastes de leur introduction.

En effet, l'introduction d'espèces peut avoir des effets pervers, comme c'est le cas de la coccinelle asiatique *Harmonia axyridis* introduite pour la lutte « biologique » contre les pucerons. Les populations de cette espèce connaissent actuellement à Bruxelles une croissance exponentielle avec tous les problèmes de perte de biodiversité (la coccinelle asiatique mange les larves des espèces indigènes) et de gêne pour les habitants (invasions massives de coccinelles asiatiques dans des bâtiments en automne) que l'on peut imaginer.

L'IBGE finance, et a financé par le passé, des études de suivi et de recherche de moyens de lutte pour les cochenilles pulvinaires, la mineuse du marronnier *Cameraria ohridella*, les scolytes du hêtre et les scolytes de l'orme. Ces études permettent d'en savoir davantage sur l'écologie des ravageurs et d'élaborer des stratégies de lutte contre ce fléau.

Par ailleurs, certaines applications ponctuelles existent et sont mises en pratique, comme par exemple, cette année un lâcher de coccinelles *Adalia* pour contrôler des pullulations récurrentes de pucerons dans la roseraie du parc Tournay-Solvay.

D'après la Division Espaces Verts de l'IBGE, il n'existe que peu d'applications de la lutte biologique *sensu stricto* en ville. Par contre, la lutte intégrée qui combine différentes techniques de manière raisonnée, y compris la lutte biologique, est parfaitement utilisable.

C'est bien l'esprit de la nouvelle ordonnance du 1<sup>er</sup> avril 2004 qui, pour l'espace public, n'autorise l'utilisation d'un nombre limité de pesticides qu'en tout dernier recours, soit après avoir épuisé toutes les autres méthodes de lutte alternative : la lutte biologique mais aussi, les luttes culturelles, mécaniques etc.

Met deze ordonnantie wordt dus het begrip van geïntegreerde strijd ingevoerd, dat wil zeggen een redelijke bestrijding gebaseerd op het principe van de tussenkomstdrempel. Volgens het niveau waar die drempel geplaatst wordt, is het mogelijk het beroep op bestrijdingsmethodes tegen plagen sterk te beperken en in het bijzonder het beroep op fytofarmaceutische producten.

Cette ordonnance introduit donc la notion de lutte intégrée c'est-à-dire une lutte raisonnée basée sur le principe du seuil d'intervention. Suivant le niveau auquel est placé ce seuil, il est possible de minimiser très largement le recours aux méthodes de lutte contre les pestes et tout particulièrement le recours aux produits phytopharmaceutiques.

**Vraag nr. 142 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2005  
 (Fr.) :**

*De sanering van een terrein in Vorst.*

Tussen het BIM, de firma VWB en de GOMB is er een overeenkomst gesloten voor de uitvoering van dringende maatregelen betreffende de verontreiniging van een vroeger door de firma Communisys Data Doc geëxploiteerd terrein.

Kunt U mij specificeren welke prestaties voor rekening komen van het BIM en de GOMB, en wat ze kosten ?

Als er prestaties worden uitgevoerd door en voor rekening komen van de overheid, hoe hebt U kunnen voorkomen dat ze worden bestempeld als staatssteun die verboden is door het EG-verdrag ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In het kader van deze vraag, zal ik mijn antwoord beperken tot het deel dat op het BIM betrekking heeft. Ik laat het aan mijn collega Benoît Cerexhe over te antwoorden op het deel dat op de GOMB betrekking heeft.

Ik wil er meteen op wijzen dat de door het BIM uitgevoerde prestaties tot zijn bevoegdheden behoren op het gebied van inspectie.

Het doel van de overeenkomst is de efficiënte uitvoering mogelijk te maken van dringende maatregelen bedoeld om het risico uit te schakelen afkomstig van de verontreiniging vastgesteld op een grond gelegen te Vorst en behorend tot de GOMB waarop firma VW het plan heeft een deel van zijn Automotive park aan te leggen.

Ik wil u er ook van op de hoogte brengen dat deze operatie niets aan het BIM zal kosten.

**Question n° 142 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2005 (Fr.) :**

*Assainissement d'un terrain à Forest.*

Une convention a été conclue entre l'IBGE, la société VWB et la SDRB pour l'exécution de mesures d'urgence concernant la pollution d'un terrain anciennement exploité par la société Communisys Data Doc.

Pourriez-vous me détailler les prestations mises à charge de l'IBGE et de la SDRB et leur coût ?

Si des prestations sont exécutées et prises en charge par les pouvoirs publics, comment avez-vous pu éviter qu'elles ne soient qualifiées d'aides d'Etat prohibées par le traité CE ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Dans le cadre de cette question, je limiterai ma réponse à la partie qui concerne l'IBGE. Je laisse à mon collègue, Benoît Cerexhe, le soin de répondre à la partie concernant la SDRB.

D'emblée, je tiens à souligner que les prestations effectuées par l'IBGE rentrent dans ses compétences en matière d'inspectorat.

L'objectif de la convention est de permettre l'exécution efficace des mesures d'urgence visant à éliminer le risque provenant de la pollution qui a été constatée sur un terrain situé à Forest, appartenant à la SDRB et sur lequel la société VW entend réaliser une partie de son Automotive park.

Je vous informe également qu'en terme de frais, l'opération ne coûtera rien à l'IBGE.

**Vraag nr. 143 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2005  
 (Fr.) :**

*Redactie en uitvoering van plannen voor het beheer van sites van Natura 2000.*

U hebt mij te kennen gegeven dat de Europese Commissie bij beslissing van 7 december 2004 de lijst heeft vastgesteld van de Brusselse sites Natura 2000.

**Question n° 143 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2005 (Fr.) :**

*Rédaction et mise en œuvre de plans de gestion de sites Natura 2000.*

Vous m'avez signalé que, par décision du 7 décembre 2004, la Commission européenne a arrêté la liste des sites bruxellois Natura 2000.

Bent U van plan om de eigenaars die door die beslissing van de Europese Commissie worden getroffen in te lichten of het publiek in te lichten (bijvoorbeeld door middel van een bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* of op de site van het Instituut) ?

Ik zou graag willen weten hoe het zit met de opmaak en de uitvoering van de beheersplannen :

- bosgebieden en open zones in het zuiden van Brussel « Verrewinkel – Kinsendaelcomplex »;
- bosgebieden en natte gebieden van de Molenbeekvallei in het noordwesten van het Brussels Gewest « Laerbeek-Dieleghem-Poelbos-Moeras van Jette Ganshoren ».

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De Europese Commissie heeft op 7 december 2004 de lijst goedgekeurd van de Brusselse sites die beschouwd worden als « Gebieden van communautair belang » krachtens de Richtlijn, Art. 4, § 4 en haar omzetting in het Brussels recht.

Deze beslissing werd gepubliceerd op 29 december 2004 in het *Officiële Publicatieblad van de Europese Unie*. Ze is bijgevolg opponeerbaar.

Ik overweeg echter om bijkomende inlichtingen in te winnen.

Mijn diensten bestuderen daartoe de meest aangewezen manier.

Ik herinner het geachte lid eraan dat het opstellen en het toepassen van de beheerplannen voor de Natura 2000 gebieden een aanzielijke investering vragen op vlak van personeel bij het BIM dat tot op vandaag nog niet over de nodige middelen beschikt voor het uitvoeren van deze opdracht.

Daarom heb ik besloten om in 2005 een krediet van 50.000 EUR toe te kennen met het oog op het afsluiten van een opdracht voor diensten voor ondersteuning voor de uitwerking van de beheerplannen.

Aangezien het volledig onmogelijk lijkt de opvolging te garanderen van de uitwerking van de beheerplannen voor alle betrokken gebieden, werd in een eerste fase voorzien om de gebieden van SBZ I te finaliseren : Zoniënwoud, aangrenzende linten en beboste domeinen en de Woluwevallei (2040 ha).

In een tweede fase zullen mijn diensten zich kunnen toeleggen op het opstellen van beheerplannen voor SBZ II (Beboste en open gebieden ten zuiden van het Brussels Gewest (217 ha) en SBZ III (Beboste en vochtige gebieden van de Molenbeekvallei in het noordwesten van het Brussels Gewest (geheel 118 ha).

Meerdere gebieden van deze zones worden reeds zo beheerd dat ze hun biodiversiteit behouden. Dat is het geval voor het natuurreervaat van Kinsendaal, de Laerbeek, het Poelbos en het moeras van Jette-Ganshoren. Zo nodig moeten dus de bestaande beheerplannen per geval beoordeeld, aangepast en geformaliseerd worden opdat ze in overeenstemming zouden zijn met de eerder vermelde wetgeving.

Bepaalde beheerplannen bestaan voor bepaalde gebieden of voor deze SBZ en werden reeds ten uitvoer gelegd en vereisen een

Envisagez-vous une information à l'attention des propriétaires concernés par cette décision de la Commission européenne ou une information au public (par exemple une nouvelle publication au *Moniteur belge* ou sur le site de l'Institut) ?

Il me serait également agréable de savoir où en sont la rédaction et la mise en œuvre des plans de gestion :

- des zones boisées et ouvertes au Sud de Bruxelles « complexe Verrewinkel – Kinsendael »;
- des zones boisées et humides de la vallée du Molenbeek dans le Nord Ouest de la Région bruxelloise « Complexe Laerbeek-Dieleghem-Poelbos-Marais de Jette Ganshoren ».

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La Commission européenne a arrêté le 7 décembre 2004 la liste des sites bruxellois considérés comme étant des « Sites d'Intérêt Communautaire » au sens de la Directive, Art. 4, § 4 et sa transposition en droit bruxellois.

Cette décision a été publiée au *Journal Officiel de l'Union européenne* le 29 décembre 2004. Elle est par conséquent opposable.

J'envisage toutefois d'effectuer une information supplémentaire.

Mes services étudient la manière la plus appropriée à cette fin.

Je rappelle à l'honorable membre que la rédaction et la mise en œuvre des plans de gestion des sites Natura 2000 demandent un investissement important du personnel de l'IBGE, qui, jusqu'à maintenant, n'a pas eu les moyens nécessaires pour remplir cette mission.

C'est pour cela que j'ai décidé d'affecter, en 2005, un crédit de 50.000 EUR dans le but de conclure un marché de service visant à offrir un soutien pour l'élaboration des plans de gestion.

Dans la mesure où il paraît totalement impossible d'assurer le suivi de l'élaboration des plans de gestion de tous les sites concernés, il est prévu dans un premier temps de finaliser les sites de la ZSC I : Forêt de Soignes, lisières et domaines boisés avoisinants et la vallée de la Woluwe (2040 ha).

Dans un second temps, mes services pourront s'atteler à la rédaction des plans de gestion des ZSC II (Zones boisées et ouvertes au sud de la Région bruxelloise (217 ha)) et des ZSC III (Zones boisées et zones humides de la vallée du Molenbeek dans le nord ouest de la Région bruxelloise (ensemble 118 ha)).

Ceci étant, plusieurs sites de ces zones sont déjà gérés de manière à préserver leur biodiversité. C'est le cas de la réserve naturelle Kinsendaal, du Laerbeek, du Poelbos, et du Marais de Jette-Ganshoren. Il s'agit alors le cas échéant d'évaluer, d'adapter et de formaliser les plans de gestions existants pour les mettre en conformité avec la législation précitée.

Certains plans de gestion existent pour certains sites ou pour cette ZSC et sont déjà mis en œuvre. Ils demandent une forma-

formalisaatie voor Natura 2000. Andere worden uitgewerkt, zoals voor Verrewinkel en Buysdelle.

**Vraag nr. 144 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2005 (Fr.) :**

*Financiering van groene ruimten die al dan niet beschermd zijn door aanhangsel nr. 9 bij het samenwerkingsakkoord van 15 september 2003 tussen de federale Staat en het Brussels Gewest met betrekking tot bepaalde initiatieven om de internationale rol en de rol van hoofdstad van Brussel te promoten.*

In 2005 is er 12.666.424,53 EUR en 1.500.000 EUR ingeschreven in aanhangsel nr. 9 van het samenwerkingsakkoord voor, respectievelijk de niet beschermd groene ruimten en de beschermd groene ruimten.

Uit de fiches 5.5 en 5.6 betreffende die projecten valt op te maken dat « dit initiatief tot doel heeft een bepaald aantal niet beschermd groene ruimten aan te leggen / een bepaald aantal beschermd groene ruimten te restaureren. Over het uitvoeringsprogramma moet worden beslist in het samenwerkingscomité ».

Kunt U mij een omstandige lijst geven van de projecten die aan het samenwerkingscomité zijn voorgelegd ?

Wat heeft het samenwerkingscomité voor elk van hen beslist ?

Is er, voor het geval u er niet in slaagt de in 2005 voorziene bedragen uit te geven, een bepaling in aanhangsel nr. 9 die de overheveling naar de volgende jaren regelt ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De Samenwerkingscommissie die in het leven werd geroepen door het samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake een aantal initiatieven die het internationale karakter en de functie van Brussel als hoofdstad moeten promoten is sinds de goedkeuring van aanhangsel nr. 9 nog niet samengekomen.

Wat de overbrenging van de bedragen betreft die werden toegekend aan de projecten in het kader van het Fonds werd geen enkele bijzonder bepaling voorzien. De discussie over de overbrenging past binnen artikel 4, 3<sup>e</sup> lid van aanhangsel 9 :

« De andere substantiële wijzigingen kunnen enkel door de Samenwerkingscommissie federale Staat/Brussels Hoofdstedelijk Gewest goedgekeurd worden die ten minste een keer per jaar zal samenkommen op ministerieel niveau, en dit ten laatste op 15 november ».

lisation pour Natura 2000. D'autres sont en cours d'élaboration tels que Verrewinkel et Buysdelle.

**Question n° 144 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2005 (Fr.) :**

*Financement d'espaces verts classés et non classés par l'avenant n° 9 à l'accord de coopération du 15 septembre 2003 entre l'Etat fédéral et la Région bruxelloise relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles.*

Les sommes de 12.666.424,53 EUR et 1.500.000 EUR sont inscrites en 2005 à l'avenant n° 9 de l'accord de coopération pour, respectivement, les espaces verts non classés et les espaces verts classés.

Les fiches 5.5. et 5.6 relatives à ces projets nous apprennent que « cette initiative a pour objectif d'aménager un certain nombre d'espaces verts non classés/de restaurer un certain nombre d'espaces verts classés. Le programme physique doit être décidé en comité de coopération ».

Pourriez-vous me détailler la liste des projets soumis au Comité de Coopération ?

Quelle a été la décision du comité de coopération pour chacun d'eux ?

Si vous n'arrivez pas à dépenser les sommes prévues en 2005, une clause de l'avenant n° 9 prévoit-elle leur report les années suivantes ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le Comité de Coopération institué par l'accord de coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat Fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles ne s'est pas encore réuni depuis l'adoption de l'avenant n° 9.

En ce qui concerne le report des montants alloués aux projets dans le cadre du Fonds, aucune disposition particulière n'est prévue. La discussion sur les reports s'inscrit dans le cadre de l'article 4, alinéa 3 de l'avenant n° 9 :

« Les autres modifications substantielles ne pourront être approuvées que par le Comité de Coopération Etat Fédéral/Région de Bruxelles-Capitale qui se réunira au moins une fois par an au niveau ministériel et ce, au plus tard le 15 novembre ».

**Vraag nr. 145 van de heer Jacques Simonet d.d.25 maart 2005  
(Fr.) :**

***De inventaris van de gezondheidstoestand van de bomen die langs de gemeentewegen en in de gemeentelijke parken zijn aangeplant.***

De gemeente Schaarbeek heeft enige tijd geleden een interessant initiatief genomen en laat de gezondheidstoestand onderzoeken van de bomen die langs de gemeentewegen zijn aangeplant.

Dit vergt een uitgave van enkele duizenden euro voor de aankoop van een resistograaf en om een beroep te doen op de diensten van een boomsnoeier.

- Beschikken uw diensten over een specifieke uitrusting voor dat soort werk ?
- Kan samenwerking worden overwogen met de lokale overheden die zo'n inventaris zouden willen opstellen van de bomen langs hun wegen en in hun groene ruimten ?
- Kent U subsidies toe aan de gemeenten die dergelijke inventarissen zouden opstellen ?
- Volgen uw diensten ook de gezondheidstoestand van de bomen langs de gewestwegen en in de gewestelijke parken ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De controle op de bomen wordt permanent verzekerd door het terreinpersoneel (tuinlieden, bewakers, controleurs, enz.) dat opgeleid werd om ziektesymptomen en mechanische risico's te kunnen bespeuren.

Vervolgens worden de informaties nagetrokken en de interventions geregeld door de ploeg van snoeiers van de Afdeling Groene Ruimten van het BIM of door privébedrijven.

Buiten deze visuele controles, beschikt de afdeling groene ruimten over recente infrarood foto's om de ziekelijke bomen op te sporen.

Het BIM beschikt eveneens over een apparatuur die enkel gebruikt wordt om de reële risico's te meten ten einde de bomen niet onnodig te beschadigen.

Er wordt door het BIM in principe alleen opgetreden als het om bomen gaat die gelegen zijn in zelf beheerde ruimten, waarvoor de aangepaste middelen beschikbaar zijn. Behalve indien anders overeengkommen, worden parken en groene ruimten die van de gemeenten afhangen door de gemeentediensten bewaakt en onderhouden, wat ook het geval is voor beplantingen langs de gemeentelijke wegen.

Het Bestuur Uitrusting en Vervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is bevoegd en gebruikt de nodige middelen voor het beheer van de beplantingen langs de regionale wegen. Dit Bestuur heeft in de Directie Wegen een cel « Beplantingen » opgericht. Deze cel waakt over het bomenbestand van de regionale wegen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en zorgt voor het onderhoud (snoeien, oprappen van blaadjes, besproeien, ...). Het

**Question n° 145 de M. Jacques Simonet du 25 mars 2005  
(Fr.) :**

***L'inventaire de l'état sanitaire des arbres plantés dans les voiries communales ainsi que dans les parcs communaux.***

La commune de Schaarbeek entreprend depuis peu une démarche intéressante en procédant à l'analyse de l'état sanitaire des arbres plantés dans les voiries communales.

Ce travail semble nécessiter une dépense de plusieurs milliers d'euros tant pour acquérir un résistographe que pour s'adjointre les services d'un arboriste-élagueur.

Vos services disposent-ils d'un équipement spécifique pour ce type de travail ?

Est-il envisageable de créer des synergies avec les pouvoirs locaux qui souhaiteraient entreprendre pareil exercice d'inventaire des arbres situé dans leurs voiries et dans leurs espaces verts ?

Accordez-vous des subventions aux communes qui entreprendraient ces travaux d'inventaire ?

Vos services suivent-ils également l'état sanitaire des arbres plantés sur les voiries régionales et dans les parcs régionaux ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le contrôle des arbres est assuré en permanence par le personnel de terrain (jardiniers, surveillants, contrôleurs, etc.) qui a été formé à la détection de symptômes de maladies et de risques mécaniques.

Ensuite, les informations sont vérifiées et les interventions sont assurées par l'équipe d'élagueurs de la Division Espaces Verts de l'IBGE ou par des entreprises privées.

Outre ces contrôles visuels, la Division Espaces Verts dispose de photos infrarouges récentes pour détecter des arbres morbides.

L'IBGE dispose également d'un résistographe qui n'est utile qu'en cas de vérification de risques réels afin de ne pas endommager inutilement les arbres.

L'IBGE n'intervient en principe que sur les arbres situés dans les espaces dont il a la gestion et pour lesquels il est par conséquent compétent et dispose des moyens adéquats. Sauf convention contraire, les parcs et espaces verts relevant des communes sont surveillés et entretenus par les services communaux de même que les plantations attenantes aux voiries communales.

L'Administration de l'Equipement et des Déplacements de la Région de Bruxelles-Capitale est compétente et met en œuvre les moyens nécessaires à la gestion des plantations attenantes aux voiries régionales. Elle a constitué en son sein, auprès de la Direction des Voiries, une cellule « Plantations ». Celle-ci surveille le patrimoine arboré des voiries régionales de la Région de Bruxelles-Capitale et veille à son entretien (élagage, ramassage de

bomenbestand van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestaat uit 20.000 rijbomen waarvan een inventaris bestaat.

Met het oog op een goed openbaar beheer, kunnen er uiteraard synergieën tussen de regionale en de gemeentelijke overheid worden overwogen.

Het BIM geeft geen subsidie aan gemeenten die dergelijke inventariswerken ondernemen.

**Vraag nr. 147 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 april 2005  
 (Fr.) :**

*Erkenning door de regering van de vzw « Vereniging van sociale werken van het Leger des Heils » die actief is in de sector van het hergebruik.*

De regering heeft onlangs de vereniging van sociale werken van het Leger des Heils als actieve vzw in de sector van het hergebruik erkend.

1. Hoe staat het met de initiatieven die deze verenigingen genomen hebben en die de beslissing van de regering rechtvaardigen ?
2. Wat moet een vereniging doen om in aanmerking te komen voor deze erkenning ?
3. Welke concrete opportuniteiten krijgt een vereniging die erkend is ?
4. Welke subsidies zijn eventueel al toegekend aan de erkende verenigingen sinds u minister bent ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. Waarom een erkenning voor de vereniging van de sociale werken van het Leger des Heils ?

Er wordt verwezen naar het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 11 maart 2004 betreffende de erkenning en betoelaging van verenigingen zonder winstoogmerk en verenigingen met een sociaal oogmerk die in de hergebruiksector bedrijvig zijn.

In dit besluit wordt een definitie van procedures en criteria gegeven waaraan beantwoord dient te worden door elke vereniging waarvan de activiteit bestaat in het voorkomen van afvalvorming door het opknappen van versleten producten of goederen. De betoelaging staat in verhouding tot de hergebruikte hoeveelheden en gedeeltelijk tot de gerecycleerde hoeveelheden.

De subsidie wordt door het Brussels Instituut voor Milieu-beheer (BIM) toegekend met het oog op de aanmoediging van het hergebruik van versleten goederen om zodanig de hoeveelheid afval te verminderen die door verbranding of storting wordt verwijderd.

feuilles, arrosage, ...). Le patrimoine arboré de la Région de Bruxelles-Capitale compte plus de 20.000 arbres d'alignement inventoriés et fichés.

Dans la perspective d'une bonne gestion publique, des synergies peuvent bien entendu être envisagées entre les autorités régionales et communales.

L'IBGE n'accorde pas de subventions aux communes qui entreprendraient ces travaux d'inventaire.

**Question n° 147 de M. Jacques Simonet du 19 avril 2005  
 (Fr.) :**

*L'agrément par le gouvernement de l'asbl « Association des œuvres sociales de l'Armée du Salut en Belgique » active dans le secteur de la réutilisation.*

Le gouvernement a récemment agréé l'association des œuvres sociales de l'Armée du salut comme asbl active dans le secteur de la réutilisation.

1. Qu'en est-il des initiatives prises par cette association et qui expliquent la décision du gouvernement ?
2. Qu'en est-il en outre de la filière à suivre par les responsables d'une association qui souhaiteraient bénéficier de cet agrément ?
3. Quelles sont les opportunités concrètes qui s'offriraient à une association agréée ?
4. Quelles sont les éventuelles subventions octroyées aux associations agréées depuis votre entrée en fonction ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Pourquoi agréer l'asbl Association des œuvres sociales de l'Armée du Salut ?

Il faut se référer à l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 mars 2004 relatif à l'agrément et à la subvention des associations sans but lucratif et des sociétés à finalité sociale, actives dans le secteur de la réutilisation.

Cet arrêté définit les procédures et les critères à saisir pour obtenir un agrément et un subside pour toute association dont l'activité consiste à prévenir l'apparition de déchets par la valorisation de produits ou biens en fin de vie ou bien usagés. Le subside est proportionnel aux quantités réutilisées en bien pour partie aux quantités recyclées.

Le subside est octroyé par l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE) en vue d'encourager la réutilisation de biens arrivés en fin de vie et diminuer ainsi la quantité de déchets devant être éliminés par incinération ou mise en décharge.

De vzw komt tegemoet aan alle bij art. 3 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 11 maart 2004 bepaalde criteria betreffende de erkenning en betoelaging van verenigingen zonder winstoogmerk en verenigingen met een sociaal oogmerk die in de hergebruiksector bedrijvig zijn.

Om haar sociale actie uit te bouwen (herberging, werk en sociale en beroepsinschakeling voor volwassenen die in grote moeilijkheden verkeren) organiseert vzw « Leger des Heils » ophalingen van versleten goederen. Sommige zoals meubels worden hersteld of opgeknapt. Andere worden voor de onderdelen gebruikt. Goederen van goede kwaliteit worden vervolgens in hun sociale winkels verkocht. Onderstaand vindt u de tabel van de door de vereniging verzamelde, hergebruikte en gerecycleerde hoeveelheden.

De verhouding van de hergebruikte verzamelde goederen bedroeg 63 % in 2003 en 68 % in 2004. Het valorisatiecijfer bedraagt voor 2003 en 2004 respectievelijk 76 en 77 %.

De sociale actie van de vzw wordt in haar jaarverslag breedvoerig verklaard.

2. Wat is de te volgen weg voor een vereniging die erkend wil worden ?

Er wordt verwezen naar het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 11 maart 2004 betreffende de erkenning en betoelaging van verenigingen zonder winstoogmerk en verenigingen met een sociaal oogmerk die in de hergebruiksector bedrijvig zijn en meer bepaald naar :

- artikel 3 waarin de erkenningscriteria worden gedefinieerd;
- artikel 4 waarin de inhoud van het erkenningsdossier wordt gedefinieerd;
- artikelen 5 en 6 waarin de procedure wordt gedefinieerd.

De erkenningsaanvraag dient naar het BIM te worden gestuurd met daarin de bij art. 3 en 4 van het genoemde besluit van 11 maart 2004 gevraagde elementen. Wanneer het dossier compleet is, stuurt het BIM zijn advies aan de regering samen met een erkenningsvoorstel.

3. Welke zijn de concrete opportuniteiten die voor een erkende vereniging openstaan ?

Buiten de mogelijkheid een financiering van 35 EUR per ton hergebruikte of gerecycleerde stoffen te ontvangen, biedt de Brusselse erkenning de verenigingen en bedrijven met sociaal oogmerk de gelegenheid erkend te worden als deel uitmakend van de sociale economie op het gebied van hergebruik en recyclage. Dit geeft de Federale Regering de kans een BTW-vermindering toe te staan op verkochte tweedehands goederen. Deze mogelijkheid is een federale bevoegdheid en wordt pas effectief indien het Brussels besluit ingeschreven is in het koninklijk besluit van 20 september 2000 op de toekenning van de verminderde BTW, wat een herziening van het besluit inhoudt.

Het gaat ook om een voordeel op het vlak van communicatie om gemakkelijker door de partners geïdentificeerd te worden, meer bepaald in overheidsopdrachten of in andere reglementaire documenten die naar sociale economie zouden verwijzen via deze erkenning.

L'asbl a rencontré l'ensemble des critères prévus à l'article 3 de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 mars 2004 relatif à l'agrément et à la subsidiation des associations sans but lucratif et des sociétés à finalité sociale, actives dans le secteur de la réutilisation.

Pour développer son action sociale (hébergement, occupation et réinsertion sociale et professionnelle d'adultes en grande difficulté), l'asbl « l'Armée du Salut » organise des collectes de biens usagés. Certaines fractions, comme les meubles, sont réparées, et/ou décorées. D'autres sont démantelés et les pièces récupérées. Les biens de bonne qualité sont ensuite revendus dans leurs magasins sociaux. Vous trouverez ci-après le tableau des quantités collectées, réutilisées et recyclées par l'association.

Le taux de réutilisation des biens collectés est respectivement pour 2003 et 2004, de 63 et 68 %. Le taux de valorisation est respectivement pour 2003 et 2004, de 76 et 77 %.

L'action sociale de l'asbl est très largement illustrée dans leur rapport d'activité annuel.

2. Quelle est la filière à suivre pour toute association qui souhaite être agréée ?

Il faut se référer à l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 mars 2004 relatif à l'agrément et à la subsidiation des associations sans but lucratif et des sociétés à finalité sociale, actives dans le secteur de la réutilisation notamment :

- l'article 3 qui définit les critères pour être agréé;
- l'article 4 qui définit le contenu du dossier de demande d'agrément;
- les articles 5 et 6 qui définissent la procédure.

La demande d'agrément doit être envoyée à l'IBGE en reprenant les éléments demandés à l'article 3 et 4 de l'arrêté du 11 mars 2004 précité. Lorsque le dossier est complet, l'IBGE transmet au gouvernement son avis accompagné d'une proposition d'agrément.

3. Quelles sont les opportunités concrètes qui s'offriront à une association agréée ?

Outre la possibilité de recevoir un financement de 35 EUR/tonne réutilisée ou recyclée, la reconnaissance bruxelloise permet aux associations et sociétés à finalité sociale d'être reconnues comme faisant partie de l'économie sociale du réemploi et du recyclage, et offre la possibilité au gouvernement Fédéral de leur accorder une réduction de la TVA sur les biens de seconde main vendus. Cette possibilité est de compétence fédérale, et ne sera effective que si l'arrêté bruxellois est inscrit dans l'arrêté royal du 20 septembre 2000 sur l'octroi de la TVA réduite, ce qui demande une révision de cet arrêté.

Il s'agit également d'un avantage en terme de communication afin de se faire identifier plus facilement par les partenaires, notamment dans les marchés publics ou dans tout autre document réglementaire qui ferait référence à l'économie sociale par le biais de cet agrément.

4. Welke zijn de toelagen die aan de erkende verenigingen worden toegekend ?

De verenigingen werden eind 2004 erkend. Er wordt momenteel gewerkt aan wijzigingen aan het besluit van 11 maart 2004 wat de toekenning van toelagen betreft. Met deze verandering zal men verenigingen kunnen betoelagen op basis van de verzamelde en hergebruikte hoeveelheden en niet op basis van ramingen. De erkende verenigingen zullen in dat geval gesubsidieerd kunnen worden volgens de in 2004 verzamelde en hergebruikte hoeveelheden.

4. Quelles sont les subventions octroyées aux associations agréées ?

Fin 2004, les associations ont été agréées. L'arrêté du 11 mars 2004 est en cours de modification concernant les modalités d'octroi des subsides. Ce changement permettra de subsidier les associations sur base des quantités collectées et réutilisées et non sur base d'estimations. Les associations agréées pourront dans ce cas, être subsidiées en fonction des quantités collectées et réutilisées en 2004.

**Vraag nr. 148 van de heer Jos Van Assche d.d. 20 april 2005 (N.) :**

***De advocaten van het Brussels Gewest.***

Onlangs ontstond er beroering omdat een zeer nauw aan de PS gelinkt advocatenbureau blijkbaar enorm veel overheidscontracten kon binnenrijven via bepaalde PS-kabinetten.

Graag had ik voor het jaar 2004 en 2005 dan ook een overzicht gekregen van welke advocaten er voor het Brussels Gewest gewerkt hebben; hoeveel zaken ze respectievelijk kregen, en hoeveel zaken ze er van gewonnen hebben. Tevens graag ook per advocaat of advocatenbureau de uitgekeerde erelonen.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het lid de volgende elementen mede :

Ik heb een lijst opgesteld van de zaken die sinds ik mijn functie opnam aangespannen werden.

De zaken die aan advocaten werden toevertrouwd betreffen beroepen tot nietigverklaring waarvoor het gewest tussenkomt in de hoedanigheid van verdediging.

De belangen van het gewest worden verdedigd door advocaten die gespecialiseerd zijn in administratief recht, namelijk het kabinet Nauta Dutilh (1 dossier), de heer Philippe COENRAETS (1 dossier), het kabinet Bird & Bird (1 dossier), de advocatenvereniging Uyttendaele - Gérard & Doutrelepont (3 dossiers) en de heer Ch. BERNARD-GLANZ (1 dossier).

Deze dossiers zijn vandaag in behandelingsfase (uitwisseling van memories). We merken op dat we voor een dossier (verdedigd door het kabinet Uyttendaele) reeds een arrest van de Raad van State ontvangen hebben dat het verzoek tot opschorting onontvankelijk verklaart.

Aangezien de procedures voor deze dossiers lopende zijn, werd ons tot op heden nog geen enkele gedetailleerde factuur toegestuurd.

**Question n° 148 de M. Jos Van Assche du 20 avril 2005 (N.) :**

***Les avocats de la Région bruxelloise.***

Il y a peu on s'est ému d'apprendre qu'un bureau d'avocats très étroitement lié au PS avait apparemment décroché de très nombreux contrats publics par l'intermédiaire de certains cabinets PS.

J'aurais dès lors aimé recevoir un relevé, pour 2004 et pour 2005, des avocats ayant travaillé pour la Région bruxelloise ; du nombre d'affaires qui leur ont été confiées et du nombre d'affaires qu'ils ont gagnées. J'aurais également aimé connaître le montant des honoraires perçus par chacun des avocats ou bureau d'avocats.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique au membre les éléments suivants :

J'ai procédé au listing des affaires contentieuses qui ont été ouvertes depuis mon entrée en fonction.

Les affaires confiées à des avocats concernent des recours en annulation pour lesquels la Région intervient en qualité de partie défenderesse.

Les intérêts de la Région sont défendus par des avocats spécialisés en droit administratif, à savoir le cabinet Nauta Dutilh (1 dossier), Me Philippe COENRAETS (1 dossier), le cabinet Bird & Bird (1 dossier), l'association d'avocats Uyttendaele - Gérard & Doutrelepont (3 dossiers) et Me Ch. BERNARD-GLANZ (1 dossier).

Ces dossiers sont actuellement tous en cours (échange de mémoires). Notez que pour un dossier (défendu par le cabinet Uyttendaele), nous avons déjà reçu un arrêt du Conseil d'Etat déclarant la requête en suspension irrecevable.

Dans la mesure où ces dossiers sont en cours de procédure, aucune facture détaillée ne nous a encore été transmise pour ces dossiers.

**Vraag nr. 149 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 april 2005  
(Fr.) :**

***Een subsidie aan de ULB voor het project « Chercheurs d'eau ».***

De regering heeft zopas 40.000 EUR subsidies toegekend aan de Université Libre de Bruxelles voor het project « *Chercheurs d'eau* ».

- Kunt U mij meer zeggen over het doel van dit project ?
- Gaat het om een partnerschap met andere universiteiten of studiecentra ?
- Is er een pedagogisch doel ?
- Heeft Brussel er specifiek mee te maken ?

***Antwoord :*** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het geachte lid stelt me vragen over kwesties met betrekking tot de aan de ULB toegekende subsidie voor het project « Wateronderzoekers ».

Voor het vierde opeenvolgende jaar is dit project bedoeld om jongeren de kans te geven een wetenschappelijke demarche te benaderen en te experimenteren op het thema van het water in het bijzonder.

De opdrachten die voornamelijk pedagogisch zijn, luiden als volgt :

- jongeren bewust maken voor de wetenschappelijke demarche en voor wetenschappelijke studies;
- synergie tot stand brengen en verstevigen tussen middelbare scholen en academische kringen;
- het onderzoekswerk publiek voorstellen tijdens de « Printemps des Sciences » in de ULB;
- een brochure publiceren met het geheel van de resultaten van de operatie « Wateronderzoekers ».

Het gaat hier om een partnerschap met het consortium Aquiris dat nu bezig is met de bouw van de zuiveringsinstallatie Noord en die de helft van het project finanziert.

De Brusselse specificiteit van het project is dubbel : in de eerste plaats heeft het enkel betrekking op Brusselse scholen. In de tweede plaats worden de studieonderwerpen met concrete experimenten geïllustreerd die voor het grootste deel in Brusselse rivieren, vijvers, fonteinen of installaties worden uitgevoerd. Het doel van dit pedagogisch project is uiteraard het watermilieu beter bekend te maken.

**Question n° 149 de M. Jacques Simonet du 14 avril 2005  
(Fr.) :**

***Une subvention octroyée à l'ULB pour le projet « Chercheurs d'eau ».***

Le gouvernement vient d'octroyer une subvention de 40.000 EUR à l'Université Libre de Bruxelles pour le projet baptisé « Chercheurs d'eau ».

- Pouvez-vous davantage m'informer à propos de la finalité de ce projet ?
- S'agit-il d'un partenariat avec d'autres universités ou centres d'études ?
- A-t-il une finalité pédagogique ?
- A-t-il une spécificité bruxelloise particulière ?

***Réponse :*** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'honorable député me pose des questions relatives à la subvention octroyée à l'ULB pour le projet « Chercheurs d'eau ».

Pour la quatrième année consécutive, ce projet vise à offrir aux jeunes la possibilité d'approcher et d'expérimenter la démarche scientifique sur le thème de l'eau en particulier.

Les missions, à vocation essentiellement pédagogique, sont notamment les suivantes :

- sensibiliser les jeunes à la démarche et aux études scientifiques;
- créer et consolider des synergies entre les écoles secondaires et le milieu académique;
- présenter publiquement les travaux de recherche lors du Printemps des Sciences à l'ULB;
- publier une brochure reprenant l'ensemble des résultats de l'opération « Chercheurs d'eau ».

Il s'agit d'un partenariat avec le consortium Aquiris qui construit actuellement la station d'épuration Nord et finance la moitié du projet.

La spécificité bruxelloise du projet est double : premièrement, elle concerne uniquement des écoles bruxelloises. Deuxièmement, les sujets d'étude sont illustrés par des expériences concrètes, réalisées dans la toute grande majorité des cas dans des rivières, étangs, fontaines ou installations bruxelloises. L'objectif de ce projet pédagogique est bien sûr de mieux faire connaître le milieu de l'eau.

**Vraag nr. 150 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

***De hoofdelijke tarivering – wedersamenstelling van de verbruikersgezinnen aan de hand van de gegevens van het Rijksregister.***

Aangezien U samen met de Voorzitter van de BIWD een persconferentie hebt gehouden over de hoofdelijke tarivering, maak ik hieruit op dat U voortaan ook kunt antwoorden op bepaalde vragen daarover en dat U niet meer niet thuis zult geven zoals in het verleden.

Ziehier dus mijn vragen.

De BIWD steunt op gegevens van het Rijksregister om te bepalen voor welke gezinnen elke watermeter staat.

Hoe gaat de BIWD tewerk om de samenstelling van het verbruikersgezin te kennen als het gaat om :

- niet ingeschreven buitenlanders ?
- Europese ambtenaren ?
- Bewoners van een tweede verblijf ?

Hoe gaat de BIWD tewerk om te bepalen welke tarivering van toepassing is in alle gevallen waarin er in een gebouw maar een meter staat voor de gezinnen, maar ook voor winkels, kantoren of vrije beroepen ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik geachte lid de volgende elementen mede :

Het geachte lid stelt me vragen over de solidaire tarivering van de BIWD en over de hersamenstelling van de verbruikende gezinnen op basis van de gegevens van het rijksregister.

Ik heb inderdaad antwoord gegeven aan de journalisten net als de Voorzitter van de BIWD, en ik herinner u eraan dat dit was omdat ik een studie wenste over de impact van de solidaire tarivering op de sociale woningen en omdat ik aanwezig wenste te zijn bij de bekendmaking van de resultaten ervan. Antwoorden op specifieke vragen over de BIWD ligt niet in mijn bevoegdheden en voor deze persconferentie was dit evenmin het geval.

Ik zal de voorzitter van de BIWD echter voorstellen zijn studie in die zin aan te vullen dat u antwoorden op uw vragen krijgt. Ik spreek de wens uit dat het document dat hieruit voort zal komen zodanig opgesteld is dat het in ieders bereik ligt.

Tevens zal ik vragen dat dit document verspreid wordt bij alle Brusselse parlementsleden.

**Vraag nr. 152 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

***De hoofdelijke tarivering en de verhoging van de waterfactuur voor bepaalde huurders van sociale woningen.***

De BIWD heeft tijdens een persconferentie informatie gegeven over de gevolgen van de hoofdelijke tarivering die op zijn minst

**Question n° 150 de M. Didier Gosuin du 22 avril 2005 (Fr.) :**

***Tarification solidaire – recomposition des ménages consommateurs à partir des données du registre national.***

Comme vous avez tenu une conférence de presse commune avec le Président de l'IBDE relative à la tarification solidaire, j'en déduis que vous êtes désormais susceptible de répondre à certaines questions sur cette matière et que vous ne m'opposerez plus une fin de non recevoir comme par le passé.

Voici donc mes questions précises.

L'IBDE se base sur les données du registre national pour déterminer les ménages qui sont derrière chaque compteur d'eau.

Comment l'IBDE procède-t-il pour connaître la composition du ménage consommateur lorsqu'il s'agit :

- d'étrangers non inscrits ?
- de fonctionnaires européens ?
- d'occupants de seconde résidence ?

Comment l'IBDE procède-t-il pour déterminer la tarification applicable dans tous les cas où un immeuble desservi par un seul compteur abrite non seulement des ménages mais aussi des commerces, des bureaux ou des professions libérales ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'honorable député me pose des questions relatives à la tarification solidaire de l'IBDE et à la recomposition des ménages consommateurs à partir des données du registre national.

S'il est vrai que j'ai répondu aux questions des journalistes tout comme le Président de l'IBDE, je vous rappelle que c'est parce que j'avais souhaité une étude sur l'impact de la tarification solidaire sur les logements sociaux et que je tenais à être présente lors de la diffusion de ses résultats. Pas plus qu'avant cette communication à la presse, je ne suis habilitée à répondre aux questions spécifiques à l'IBDE.

Mais je vais suggérer au Président de l'IBDE de compléter son étude de manière, entre autres, à répondre à vos questions. Je souhaite que le document qui en résultera soit rédigé de manière à le rendre accessible à tout un chacun.

Je demanderai également que ce document soit diffusé auprès de tous les parlementaires bruxellois.

**Question n° 152 de M. Didier Gosuin du 22 avril 2005 (Fr.) :**

***Tarification solidaire et augmentation de la facture d'eau de certains locataires de logements sociaux.***

L'IBDE a tenu une conférence de presse à l'occasion de laquelle elle a diffusé des informations pour le moins préoccupantes sur les

onrustbarend is in zoverre de solidariteit niet geldt tussen mensen met hoge en lage inkomen maar tussen mensen met lage inkomen.

Volgens de BIWD zijn de percentages van sociale woningen die een prijsvermindering voor water genieten de volgende :

Gemeente	% woningen met vermindering
Koekelberg	95,5%
Ganshoren	95,0%
Sint-Gillis	94,2%
Anderlecht	94,1%
Sint-Joost-ten-Noode	92,1%
Vorst	91,9%
Schaarbeek	90,4%
Evere	88,5%
Watermaal-Bosvoorde	84,1%
Sint-Jans-Molenbeek	83,7%
Ukkel	81,5%
Jette	80,7%
Sint-Lambrechts-Woluwe	80,0%
Stad Brussel	79,6%
Sint-Pieters-Woluwe	77,5%
Elsene	77,3%
Etterbeek	74,1%
Sint-Agatha-Berchem	73,8%
Oudergem	54,6%
Globaal gemiddelde	84,1%

Ik merk dat er sprake is van woningen en niet van gezinnen terwijl de BIWD via het Rijksregister kan nagaan hoeveel mensen een prijsvermindering voor water genieten.

Ik leid hieruit tevens af dat de prijs van het water in de helft van de Brusselse gemeenten voor 15 tot 30% stijgt.

Mijn vragen zijn de volgende :

- voor hoeveel huurders van een sociale woning zal de waterfactuur stijgen ?
- zal de overheid bijspringen voor mensen zonder inkomen of met een laag inkomen in sociale woningen met een groot waterverbruik ?
- is er overleg gepland om te vermijden dat de hoofdelijke tarifering nog voor prijsstijgingen van water zorgt in de sociale woningen?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het geachte lid stelt me vragen over de solidaire tarifering van de BIWD en over de verhoging van de waterrekening van bepaalde huurders van sociale woningen.

Wat de specifieke vragen aan de BIWD betreft, geeft ik hetzelfde antwoord als op vraag nr. 150, dat wil zeggen dat ik de

effets de sa tarification solidaire dans la mesure où elles révèlent que la solidarité ne s'organise pas entre personnes à haut et bas revenus mais entre personnes à revenus faibles.

Selon l'IBDE, le pourcentage de logements sociaux qui bénéficieront d'une baisse du prix de l'eau s'organisera de la manière suivante.

Commune	% log. avec diminution
Koekelberg	95,5%
Ganshoren	95,0%
Saint Gilles	94,2%
Anderlecht	94,1%
Saint-Josse-ten-Noode	92,1%
Forest	91,9%
Schaerbeek	90,4%
Evere	88,5%
Watermael-Boitsfort	84,1%
Molenbeek-Saint-Jean	83,7%
Uccle	81,5%
Jette	80,7%
Woluwe-Saint-Lambert	80,0%
Ville de Bruxelles	79,6%
Woluwe-Saint-Pierre	77,5%
Ixelles	77,3%
Etterbeek	74,1%
Berchem-Sainte-Agathe	73,8%
Auderghem	54,6%
Moyenne Globale	84,1%

Je note qu'il est question de « logements » et non de « ménages » alors que l'accès au registre national est censé donner à l'IBDE la capacité de déterminer le nombre de personnes bénéficiaires d'une baisse du prix de l'eau.

Je déduis également que, dans la moitié des communes bruxelloises, 15 à 30 % des logements sociaux seraient concernés par une hausse du prix de l'eau.

Mes questions sont les suivantes :

- quel est le nombre de locataires sociaux qui vont voir leur facture d'eau augmenter ?
- une intervention publique est-elle prévue pour les personnes sans revenus ou à faibles revenus habitant dans des logements sociaux considérés comme gros consommateurs d'eau ?
- une concertation avec l'IBDE est-elle envisagée pour éviter que la tarification solidaire ne continue à générer des augmentations du prix de l'eau dans les logements sociaux ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'honorable député me pose des questions relatives à la tarification solidaire de l'IBDE et à l'augmentation de la facture d'eau de certains locataires de logements sociaux.

Pour les questions spécifiques à l'IBDE, j'adresse la même réponse que pour la question n° 150, c'est-à-dire que je deman-

BIWD zal vragen zijn studie aan te vullen om op deze vragen antwoorden te bieden.

Wat de overheidstegemoetkoming betreft voor personen zonder inkomen of met een laag inkomen, herinner ik u eraan dat het Sociaal Waterfonds reeds ingesteld is en zeer goed werkt sinds de reactivering ervan.

Wat een overleg met de BIWD betreft, dit kan overwogen worden om de sociale woningen op te sporen waar het waterverbruik beduidend hoger dan het gemiddelde ligt om de verantwoordelijken van deze woningen nuttige informatie te geven om renovaties door te voeren of informatiecampagnes op te zetten over het rationeel gebruik van water.

**Vraag nr. 153 van mevr. Caroline Persoons d.d. 11 april 2005  
 (Fr.) :**

*Aantal overtredingen van de voorschriften van het besluit betreffende de bestrijding van geluidshinder.*

Op initiatief van de toenmalige minister van Leefmilieu werd op 27 mei 1999 een besluit van de regering betreffende de bestrijding van geluidshinder voortgebracht door het luchtverkeer (*Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 1999) aangekondigd.

Dit besluit is thans van toepassing. Hoeveel overtredingen werden tot nu toe vastgesteld ?

Hoeveel hebben de al geïnde boetes opgebracht ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Ik wil er eerst en vooral op wijzen dat er een onderscheid gemaakt wordt tussen een inbreuk en een proces-verbaal.

Ik herinner er u aan dat het antilawaai besluit gedurende ongeveer 3 jaar werd opgeschort en slechts sinds april 2004 toegepast wordt.

Ik wil er u ook op wijzen dat voor de maand januari bijvoorbeeld 89 inbreuken werden vastgesteld, verdeeld over 19 maatschappijen. Ze gaven aanleiding tot 17 proces-verballen. Het bedrag van deze proces-verballen bedraagt voor januari 385.252 EUR.

De inbreuken worden door het BIM vastgesteld, geverbaliseerd en doorgestuurd naar het Parket. Aan maatschappijen wordt kennis gegeven van de inbreuk. Tot op vandaag werden de p.v.'s door het Parket gesponeerd. De sancties werden omgezet in administratieve sancties (volgens de ordonnantie van 25 maart 1999).

De luchtvaartmaatschappijen werden door het BIM gehoord, het instituut neemt de beslissing om een administratieve boete op te leggen. Ze beschikken dan over 30 dagen om te betalen; indien ze niet betalen binnen deze termijn krijgen ze een herinneringsbrief toegestuurd met een bijkomende termijn van 30 dagen. Na deze termijn worden de beslissingen van de administratieve boetes doorgestuurd naar het Ministerie van Financiën en Begroting voor inning.

derai à l'IBDE de compléter son étude afin de répondre à ces questions.

En ce qui concerne l'intervention publique pour les personnes sans revenus ou à faibles revenus, je vous rappelle que le Fonds Social pour l'Eau est déjà en place, et fonctionne très bien depuis sa réactivation.

En ce qui concerne une concertation avec l'IBDE, elle peut être envisagée de façon à identifier les logements sociaux où la consommation d'eau est significativement supérieure à la moyenne afin de donner aux responsables de ces logements les informations utiles pour réaliser des rénovations ou des campagnes d'information sur l'utilisation rationnelle de l'eau.

**Question n° 153 de Mme Caroline Persoons du 20 avril 2005  
 (Fr.) :**

*Nombre d'infractions sur la base de l'arrêté « bruit ».*

A l'initiative du ministre de l'Environnement de l'époque, le 27 mai 1999 fut promulgué un arrêté du gouvernement relatif à la lutte contre le bruit généré par le trafic aérien (*Moniteur belge* du 11 août 1999).

Aujourd'hui d'application, pourriez-vous m'indiquer le nombre d'infractions constatées à ce jour sur la base de cet arrêté ?

Pourriez-vous en outre m'indiquer le montant des amendes déjà perçues ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Je me permets d'attirer à titre préliminaire votre attention sur la distinction entre infractions et procès-verbaux.

Je vous rappelle que l'arrêté bruit a été suspendu pendant près de 3 ans et n'est d'application que depuis avril 2004.

Toutefois, je peux vous indiquer que pour le mois de janvier par exemple, 89 infractions ont été constatées, ventilées entre 19 compagnies. Elles ont donné lieu à 17 procès-verbaux. Le montant de ces procès-verbaux, pour janvier, s'élève à 385.252 EUR.

Les infractions sont constatées par l'IBGE, les procès-verbaux sont dressés par l'IBGE et envoyés au Parquet. Les compagnies sont informées par notification. A ce jour, tous les procès-verbaux ont été classés sans suite par le Parquet. Ces sanctions sont alors requalifiées en sanctions administratives (aux termes de l'ordonnance du 25 mars 1999).

Les compagnies aériennes sont entendues par l'IBGE qui prend la décision d'imposer l'amende administrative. Elles ont alors 30 jours pour payer. Dans le cas où elles n'ont pas payé endéans les 30 jours, un rappel leur est adressé, assorti d'un délai supplémentaire de 30 jours. C'est au terme de ce délai que les décisions d'amendes administratives sont envoyées au ministre des Finances et du Budget pour recouvrement.

Op heden werd voor geen enkele maatschappij de termijn overschreden en werd dus geen enkel dossier overgemaakt naar het Bestuur Financiën en Begroting. Het is duidelijk dat de situatie verder evolueert.

**Vraag nr. 155 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

***Uitsluiting van de verkopen van appartementen van de vervreemdingen die onder de toepassing vallen van de ordonnantie betreffende het beheer van de verontreinigde bodems.***

Volgens het tijdschrift Environnement et Gestion van de maand april zou U aan alle Brusselse notarissen gevraagd hebben om in de verkoopakten voor appartementen geen bepalingen meer op te nemen die een bodemonderzoek verplicht stellen wanneer er in het gebouw waarin het appartement zich bevindt bijvoorbeeld een stookolietank te vinden is, wat als een risicoactiviteit wordt beschouwd.

Ook al mocht U enige twijfel hebben, het staat buiten kijf dat voor appartementen in een mede-eigendom de ordonnantie betreffende het beheer van de verontreinigde bodems niet wordt toegepast (« De gevolgen van de nieuwe Brusselse regeling inzake beheer van verontreinigde bodems voor de vastgoedtransacties » Immobilier, Kluwer, nr. 20, 25 oktober – 7 november 2004, blz. 3-4). In een dergelijk geval kan men er inderdaad niet van uitgaan dat er een terrein met een risicoactiviteit is vervreemd. Door de vervreemding van een kavel van een mede-eigendom wordt immers nooit een materieel bepaalbaar deeltje van het gemeen vastgoed overgedragen. Hierdoor wordt alleen een abstract gedeelte en geen duidelijk aanwijsbaar deel overgedragen. Daarom wordt inzake mede-eigendom steeds een onderscheid gemaakt tussen de rechten van de mede-eigenaar op zijn deel – hij heeft de meest uitgebreide rechten op zijn deel- en zijn rechten op het goed - in gewone mede-eigendom kan hij op het goed geen handeling stellen zonder toestemming van de andere mede-eigenaars; in gedwongen mede-eigendom kan hij de bestemming van het goed niet wijzigen en evenmin de rechten van de deelgenoten schaden (Hansen Jacques, Les Biens – Précis, 1996, nr. 855 en volgende, nr. 877 en volgende).

Aangezien die regels duidelijk zijn verbaast het mij dat de notarissen moeten worden ingelicht.

Kunt U mij bevestigen dat die brief aan de Brusselse notarissen gezonden is ?

Zo ja, wat stond daarin ?

Als er een probleem is, waarom is het dan niet ter sprake gebracht in uw omzendbrief van januari 2005 ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Meermaals heb ik via het BIM, via de Koninklijke Federatie van notarissen van België of via notarissen geïnterpelleerd voor meer bepaald gevallen van verkopen die hen werden voorgelegd.

A ce stade, pour aucune compagnie, le délai n'a été dépassé et donc aucun dossier n'a été transféré à l'Administration des Finances et du Budget. Il est évident que cette situation est évolutive.

**Question n° 155 de M. Didier Gosuin du 22 avril 2005 (Fr.) :**

***Exclusion des ventes d'appartements des aliénations soumises à l'ordonnance sur la gestion des sols pollués.***

Suivant la revue Environnement et Gestion du mois d'avril, vous auriez écrit à l'ensemble des notaires bruxellois pour qu'ils n'introduisent plus de clause dans les actes de vente d'appartements qui impose la réalisation d'une reconnaissance de sol lorsque l'immeuble où est situé l'appartement contient des activités à risques comme, par exemple, une citerne à mazout.

Même si vous semblez en douter, il va de soi que la vente d'appartement dans une copropriété n'entraîne pas l'application de l'ordonnance sur la gestion des sols pollués (« Les conséquences sur les transactions immobilières du nouveau régime bruxellois de gestion des sols pollués », Immobilier, éditions kluwer, n° 20, 25 octobre – 7 novembre 2004, pp.3-4). Dans un tel cas de figure, on ne peut effectivement considérer qu'un terrain où est situé une activité à risque a été aliéné. L'aliénation d'un lot d'une copropriété n'entraîne en effet jamais la cession d'une parcelle matériellement déterminable ou d'un « morceau » de l'immeuble commun. Elle opère uniquement le transfert d'une part abstraite et non individualisable physiquement. C'est la raison pour laquelle on distingue toujours en matière de copropriété les droits du copropriétaire sur sa part – il a les droits les plus étendus sur sa part - de ses droits sur la chose – en copropriété ordinaire, il ne peut poser un quelconque acte sur la chose sans le consentement des autres copropriétaires; en copropriété forcée, il ne peut ni changer la destination du bien ni nuire aux droits de ses consorts (Hansen Jacques, Les Biens – Précis, 1996, n°855 et suivants, n°877 et suivants).

Ces règles étant claires, la nécessité d'informer les notaires me paraît surprenante.

Pourriez-vous me confirmer ce courrier aux notaires bruxellois?

Dans l'affirmative, quelle en est la teneur?

Pourquoi, si un problème s'est posé, ne pas l'avoir abordé dans votre circulaire de janvier 2005 ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

A plusieurs reprises, j'ai été interpellée par l'IBGE, par la Fédération royale des Notaires de Belgique ou par des notaires en particulier pour des cas de ventes qui leur étaient soumises.

De notarissen stelden zich allemaal dezelfde vraag, namelijk of ze het principe van de ordonnantie moesten toepassen in geval van verkoop van een appartement dat gelegen is in een gebouw dat onderworpen is aan het regime van mede-eigendom. De ordonnantie voorziet op dit vlak geen enkele precisering en het was dus nodig de notarissen te informeren. Het is nuttig aan te geven dat deze allen wachten op een stellingname over deze problematiek, op straffe van weigering van het verlijden van authentieke verkoopaktes van appartementen die niet het voorwerp waren van een verkennend bodemonderzoek. Deze toestand zou schadelijk kunnen zijn voor ons gewest aangezien 60 % van de woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest appartementen zijn.

Het BIM heeft trouwens om de toestand te deblokken gevraagd welke houding aangenomen moet worden voor de verkoop van appartementen.

Zoals u aangegeven heeft, spreekt het voor zich dat het uitvoeren van de verplichtingen die vervat zitten in de ordonnantie in dit precieze geval materieel en juridisch gezien onmogelijk zijn.

Daarom heb ik een nota naar het BIM gestuurd waarin gevraagd wordt de zaken te verduidelijken. Mijn nota gaf aan dat ik ermee akkoord ben dat het BIM niet eist dat de verplichtingen van de ordonnantie nageleefd worden in geval van verkoop van appartementen die gelegen zijn in gebouwen van mede-eigendom en waar risico-activiteiten aanwezig zijn (stookolieketels van meer dan 10.000 L, enz.). Deze vrijstelling geldt enkel wanneer de risico-activiteit in kwestie uitgebaat wordt door het geheel van de mede-eigendom en wanneer de risico-activiteit in geen geval uitgebaat wordt door of voor het vermelde goed dat onderworpen is aan een overdracht van een zakelijk recht.

Les notaires se posaient tous la même question, à savoir s'il fallait appliquer le principe de l'ordonnance en cas de vente d'appartement dans un immeuble soumis au régime de la copropriété. L'ordonnance ne prévoyant aucune précision à ce sujet, il était donc nécessaire d'informer ces notaires. Il est utile de souligner que ces derniers étaient tous en attente d'une position sur cette problématique, sous peine de refuser toute passation des actes authentiques de ventes d'appartements qui n'auraient pas fait l'objet d'une reconnaissance de l'état du sol au préalable. Cette situation aurait été préjudiciable pour notre Région dans la mesure où 60 % des habitations en Région de Bruxelles-Capitale sont des appartements.

L'IBGE a donc, afin de débloquer la situation, demandé quelle était la position à adopter face à ces ventes d'appartements.

Tout comme vous l'avez soulevé, il est évident que la réalisation des obligations contenues dans l'ordonnance dans ce cas précis est matériellement et juridiquement impossible.

C'est la raison pour laquelle, j'ai adressé une note à l'IBGE afin de clarifier les choses. Ma note précisait que je marquais mon accord à la proposition de l'IBGE de ne pas exiger la réalisation des obligations de l'ordonnance en cas de ventes d'appartements dans des immeubles soumis à la copropriété et disposant d'activités à risque (citernes à mazout de plus de 10.000 L, ... etc.). Cette dispense ne vaut que si l'activité à risque en question est exploitée par l'ensemble de la copropriété et qu'en aucun cas une activité à risque n'est exploitée par ou pour ledit bien soumis à un transfert de droit réel.

## Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

**Vraag nr. 70 van de heer Didier Gosuin d.d. 15 maart 2005 (Fr.) :**

*Afgifte van stedenbouwkundige vergunningen en conformiteit met richtlijn 2002/91/EG van het Parlement en van de Raad van 16 december 2002 betreffende de energieprestatie van gebouwen.*

Richtlijn 2002/91/EG van het Parlement en de Raad van 16 december 2002 betreffende de energieprestatie van gebouwen verplicht om eisen te stellen op het vlak van de energieprestatie volgens een berekeningsmethode die door het Gewest kan worden vastgesteld maar in overeenstemming moet zijn met de algemene kaderrichtsnoeren die als bijlage bij die richtlijn zijn vastgesteld.

Aangezien de lidstaten niets mogen doen dat indruist tegen een richtlijn zodra die is goedgekeurd en in weerwil van het feit dat de richtlijn nog niet is omgezet, zou ik willen weten welke aanpassingen aan de GSV die niet in overeenstemming zouden zijn

## Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

**Question n° 70 de M. Didier Gosuin du 15 mars 2005 (Fr.) :**

*Délivrance des permis d'urbanisme et mise en conformité avec la directive 2002/91/CE du Parlement et du Conseil du 16 décembre 2002 sur la performance énergétique des bâtiments.*

La directive 2002/91/CE du Parlement et du Conseil du 16 décembre 2002 sur la performance énergétique des bâtiments impose la fixation d'exigences en matière de performance énergétique établies selon une méthodologie de calcul qui peut être arrêtée au niveau régional mais qui doit être conforme au cadre général arrêté en annexe de cette directive.

Les Etats membres ne pouvant poser d'actes contraires à une directive dès qu'elle est adoptée et nonobstant le fait qu'elle n'aurait pas encore été transposée, quelles adaptations, par rapport aux normes du RRU qui ne seraient pas compatibles avec la

met de richtlijn zijn verwerkt in de voorwaarden die zijn gesteld in de adviezen van de gemachtigde ambtenaar die verstrekt zijn na aanvragen om stedenkundige vergunningen en in de door de gemachtigde ambtenaar afgegeven stedenbouwkundige vergunningen.

**Antwoord :** In antwoord op de onder rubriek vermelde schriftelijke vraag kan ik u mededelen dat in afwachting van de omzetting van de richtlijn die u vermeldt, wat als zodanig niet onder mijn bevoegdheden valt, de normen van de GSV van kracht blijven.

De richtlijn heeft geen directe gevolgen, daar zij enkel de uitwerking van de energieprestatie van de gebouwen voorschrijft. De methode kan echter van gewest tot gewest verschillen.

Tot slot dient te worden opgemerkt dat de Europese richtlijn slechts betrekking heeft op nieuwbouwconstructies en grote renovatiewerken aan belangrijke gebouwen. Bijgevolg gelden de normen van de GSV hoe dan ook in de overgrote meerderheid van de vergunningaanvragen.

**Vraag nr. 73 van de heer Didier Gosuin d.d. 21 maart 2005 (Fr.) :**

*Activering van het gewestelijk begrotingsfonds voor solidariteit.*

Hoeveel personen hebben tot nu toe een beroep gedaan op het gewestelijk begrotingsfonds voor solidariteit ?

**Antwoord :** Tot op heden heeft niemand beroep gedaan op het Gewestelijk Begrotingsfonds voor Solidariteit bepaald in de Brusselse Huisvestingscode.

**Vraag nr. 75 van de heer Didier Gosuin d.d. 21 maart 2005 (Fr.) :**

*Uitvoering van het huisvestingsplan.*

Ter gelegenheid van een van mijn vragen over de overwogen constructie om scenario's voor alternatieve financiering voor de uitvoering van het huisvestingsplan te vinden, hebt u mij erop gewezen dat Brinfin nog bezig was met deze kwestie alsook met de taak van de BGHM.

Tijdens haar vergadering van 24 februari 2005 heeft de regering 4 proefprojecten goedgekeurd, te weten in Molenbeek, Elsene, Ukkel en Neder-over-Heembeek.

Kan u mij elk van deze proefprojecten beschrijven, vooral de manier waarop de openbare financiering, de terbeschikkingstelling van openbare gronden en de private financiering georganiseerd zullen worden ?

directive, ont-elles été prévues dans les conditions imposées dans les avis du fonctionnaire délégué donnés sur des demandes de permis d'urbanisme et dans les permis d'urbanisme délivrés par le fonctionnaire délégué ?

**Réponse :** En réponse à votre question écrite reprise sous rubrique, j'ai l'honneur de vous faire savoir que, dans l'attente de la transposition de la directive que vous évoquez, ce qui ne relève pas en tant que tel de mes compétences, les normes du RRU restent d'application.

Cette directive n'a pas d'effet direct, dès lors qu'elle impose d'établir une méthode de calcul de la performance énergétique des bâtiments, cette méthode pouvant être différenciée d'une Région à une autre.

Enfin, vous noterez que la directive européenne ne vise que les nouvelles constructions et les rénovations majeures sur des bâtiments importants, en sorte que les normes du RRU s'appliquent en toute hypothèse dans la majorité écrasante des demandes de permis.

**Question n° 73 de M. Didier Gosuin du 21 mars 2005 (Fr.) :**

*Activation du Fonds budgétaire régional de solidarité.*

Pourriez-vous m'indiquer le nombre de personnes qui, à ce jour, ont fait appel au Fonds budgétaire régional de solidarité?

**Réponse :** A ce jour, personne n'a encore fait appel au Fonds budgétaire régional de solidarité prévu dans le Code Bruxellois du Logement.

**Question n° 75 de M. Didier Gosuin du 21 mars 2005 (Fr.) :**

*Mise en œuvre du plan logement.*

A la suite d'une de mes questions sur le montage étudié pour mettre en œuvre des scénarios de financement alternatif nécessaire à la concrétisation du plan logement, vous m'avez signalé que Brinfin étudiait encore la question ainsi que le rôle dévolu à la SLRB.

Lors de sa réunion du 24 février 2005, le gouvernement a approuvé 4 expériences pilotes, à Molenbeek, à Ixelles, à Uccle et à Neder-Over-Hembeek.

Pourriez-vous me décrire chacune de ses expériences pilotes et spécialement la manière dont le financement public, l'apport de terrains publics et le financement privé seront organisés et mobilisés pour ces opérations ?

**Antwoord :** De regering heeft op 24 februari 2005 inderdaad haar goedkeuring gehecht aan het uitvoeringsontwerp van het Huisvestingsplan.

Er worden vier proefprojecten gepland voor de productie van sociale woningen. De terreinen waarop de projecten zullen worden gerealiseerd, behoren toe aan de gemeente Sint-Jans-Molenbeek, de gemeente Elsene, het OCMW van Ukkel en de OVM Brussels Thuis te Neder-over-Heembeek.

De raamakkoorden die de toekenning van een gratis recht van opstal aan de BGHM moeten regelen, zijn momenteel in de maak.

Voor de constructie zal de BGHM te werk gaan via een nieuw type opdracht, die mede het ontwerp, de bouw en een deel van het onderhoud van de te produceren woningen omvat. Aan het einde van de eerste constructiefase zal deze nieuwe formule aan een evaluatie onderworpen worden. De privé-partner beschikt over een termijn van 3 jaar om de woningen in kwestie te bouwen. Er zal veel aandacht worden besteed aan de architecturale kwaliteit en de integratie van de woningen in het stadslandschap. Globaal zal 30 % van de geproduceerde woningen bestemd worden voor middelgrote huisvesting en 70 % voor sociale huisvesting. De woningen zullen bovendien ook beoordeeld worden in functie van hun energie-efficiëntie en de mogelijkheid de huurlasten te verlagen.

Wat de financiering betreft, zal de betaling van de geproduceerde woningen pas plaatsvinden na hun voorlopige oplevering.

De BGHM zal daartoe op de kapitaalmarkt een lening met gewestwaarborg aangaan die loopt over een periode van 27 jaar.

De annuïteit voor de terugbetaling van het geleende kapitaal wordt in het geval van de sociale woningen voor de helft gedekt door de huurgelden, bij de middelgrote woningen bedraagt dit percentage twee derde.

Het resterende bedrag wordt door het gewest ten laste genomen en wordt geboekt op BA 15.24.33.51.11 van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Er zullen eventueel andere scenario's worden uitgeprobeerd teneinde de kosten te drukken.

**Vraag nr. 76 van de heer Jacques Simonet d.d. 25 maart 2005 (Fr.) :**

**Toekenning van een subsidie aan de vereniging « Immeubles en fête ».**

De regering heeft beslist om 45.000 euro subsidie toe te kennen aan de vereniging « Immeubles en fête » voor een eind mei 2005 geplande activiteit.

1. Kunt U mij in de eerste plaats zeggen om wat soort activiteit het gaat ?
2. Waarin zal de activiteit verschillen van die welke vorig jaar in bepaalde gebouwen op touw is gezet ?

**Réponse :** Le gouvernement a effectivement approuvé la méthodologie arrêtée pour mettre en œuvre le Plan Logement en date du 24 février 2005.

Quatre expériences pilotes de production de logements sociaux sont envisagées sur des terrains appartenant aux communes à Molenbeek-St-Jean, à Ixelles, à un CPAS (Uccle) et à une SISP, le home familial bruxellois à Neder-over-Hembeek.

Les conventions cadre régissant la cession d'un droit de superficie, à titre gratuit, au bénéfice de la SLRB sont en voie de conclusion.

La SLRB y fera construire via un marché d'un nouveau type, incluant conception des bâtiments, construction et une partie de la maintenance des logements produits. Cette nouvelle formule sera évaluée au terme de cette première phase de construction. Le partenaire privé disposera de 3 ans pour construire les logements visés. Une grande importance sera attachée à la qualité architecturale et à l'intégration urbaine des logements produits qui seront, globalement, pour 30 % affectés à du logement moyen et à pour 70 % à du logement social. La performance des constructions sera également jaugée en fonction de leur efficacité énergétique et de la réduction des charges locatives.

Pour ce qui est du financement, les logements produits ne seront payés qu'après leur réception provisoire.

La SLRB empruntera alors sur le marché des capitaux, avec la garantie de la Région le montant dû au promoteur en 27 ans.

L'annuité due pour le remboursement du capital emprunté sera couverte pour moitié par les loyers pour ce qui est des logements sociaux, pour deux tiers dans le logement moyen.

Le solde est supporté par la Région, à charge de l'AB 15.24.33.51.11 du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale. D'autres pistes en vue de réduire les coûts seront éventuellement expérimentées.

**Question n° 76 de M. Jacques Simonet du 25 mars 2005 (Fr.) :**

**Octroi d'un subside à l'association « Immeubles en Fête ».**

Le gouvernement a décidé d'octroyer un subside de 45.000 EUR à l'association « Immeubles en fête » pour la réalisation d'une activité prévue fin mai 2005.

1. Pouvez-vous tout d'abord me préciser quelle sera la nature de l'activité envisagée ?
2. En quoi l'opération sera-t-elle différente de celle menée l'an passé dans certains immeubles ?

3. Wat is de bijdrage van het Gewest in de begroting die nodig is om die activiteit op touw te zetten ?
4. Op welke plaatsen zullen er eind mei 2005 feesten worden georganiseerd met de subsidie van het Gewest ?
5. Is de subsidie van het Gewest alleen bedoeld voor activiteiten in sociale woningen ?

**Antwoord :** Feest in het gebouw is een initiatief van burgers die de tijd willen nemen om gezelligheid, ontmoeting en uitwisseling opnieuw in te voeren.

Er zijn uiteenlopende activiteiten zoals vorige jaren, er worden vooral etentjes met iedereen georganiseerd.

De gewestelijke bijdrage komt op ± 10 % van de begroting die nodig is voor de organisatie van dit evenement.

De vereniging staat in voor de infoverspreiding, nodigt de burgers uit deel te nemen aan Feest in het Gebouw en biedt hen logistieke steun. De activiteiten worden niet rechtstreeks door de vereniging georganiseerd.

Op de internetsite van de vereniging kan u alle initiatieven terugvinden en raadplegen.

Het programma beperkt zich niet tot de sociale woningen.

**Vraag nr. 77 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2005 (Fr.) :**

*Nieuwe regeling van de beurtelingse hoede van gescheiden ouders.*

Er is een federale hervorming van de hoede van kinderen in de maak.

Dit zou onder meer inhouden dat de regeling van de beurtelingse hoede wordt veralgemeend en dat de twee ouders ertoe genoemd worden voor de opvang en de hoede van hun kinderen te zorgen.

Kan zo'n maatregel niet voor bepaalde problemen zorgen inzake sociale huisvesting omdat elke gescheiden ouder een appartement nodig zou hebben om zijn kinderen op te vangen, dat echter veel te groot zou zijn gedurende de periode dat de verplichting op de andere ouder rust ?

Hoe houden de openbare vastgoedmaatschappijen reeds rekening met die situatie wanneer ze moeten antwoorden op aanvragen van een woning van gescheiden ouders die de beurtelingse hoede uitoefenen ?

**Antwoord :** Artikel 2, 10°, van het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 26 september 1996, zoals gewijzigd, bepaalt dat een kind als ten laste wordt beschouwd als het onder aansprakelijkheid valt van een van de gezinsleden (kandidaat-

3. Quelle est la part de l'intervention régionale dans la totalité du budget nécessaire pour la réalisation de cette activité ?
4. Quels sont les lieux au sein desquels des activités festives seront menées fin mai 2005 grâce au subside régional ?
5. Le subside régional ne vise-t-il que des activités menées dans des logements sociaux ?

**Réponse :** Immeubles en fête est une initiative personnelle des citoyens voulant prendre le temps de développer la convivialité, la rencontre et l'échange.

Les activités sont diverses, principalement des repas communautaires. En ce sens, les activités ne diffèrent pas de celles de l'an dernier.

La part de l'intervention régionale est égale +/- à 10 % du budget nécessaire pour la réalisation de cet événement.

L'association diffuse l'information, invite les citoyens à participer à Immeubles en fête et leur apporte un soutien logistique. Elle n'organise pas directement les activités.

A cet effet, elle a développé un site Internet. Le site reprendra l'ensemble des différentes initiatives et sera consultable.

Le programme n'est pas limité aux logements sociaux.

**Question n° 77 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2005 (Fr.) :**

*Nouveau régime de la garde alternée des enfants de parents divorcés.*

Une réforme de la garde des enfants est en cours au niveau fédéral.

Elle impliquerait notamment de généraliser le régime de la garde alternée, amenant les deux parents à assumer l'accueil et la garde de leurs enfants.

Une telle mesure ne risque-t-elle pas de poser certains problèmes en matière de logement social dans la mesure où chaque parent divorcé pourrait avoir besoin d'un appartement susceptible d'accueillir ses enfants, appartement qui serait largement surdimensionné pendant la période où cette obligation est assumée par l'autre parent ?

Comment les sociétés immobilières de service public tiennent-elles déjà compte de cette situation lorsqu'elles sont saisies de demandes de logement par des parents divorcés qui pratiquent la garde alternée ?

**Réponse :** L'article 2, 10°, de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 1996, tel que modifié précise qu'un enfant est considéré comme à charge, s'il est placé sous la responsabilité d'un des membres du ménage

huurder of huurder) die kinderbijslag ontvangt voor het betrokken kind.

De woning moet aangepast zijn aan de werkelijkheid van de gezinsituatie, ook in het geval van co-ouderschap van de kinderen.

Zo voorziet hetzelfde besluit in het geval waarbij geen enkel gezinslid kinderbijslag ontvangt voor een kind. Toch kan dit laatste door de Minister erkend worden als kind ten laste in de omstandigheden omschreven door artikel 2, 10<sup>e</sup>, van het voormalde besluit.

In voorkomend geval, kan van deze relatief uitzonderlijke vorm van afwijking gebruik worden gemaakt in het kader van het co-ouderschap tengevolge van een echtscheiding of scheiding van de ouders.

Wat de lopende wijziging van de wetgeving betreffende het gezag over de kinderen aangaat, spreekt het vanzelf dat het voorlopig nog niet mogelijk is in te schatten welke de gevolgen ervan zullen zijn op het terrein, omdat de hervorming nog niet afgerond is.

**Vraag nr. 78 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2005  
 (Fr.) :**

*Kwaliteitsnormen voor een geschikte woning die recht geven op de verhuis-en installatielage en de huurtoelage.*

De regering heeft eind vorig jaar definitief het besluit goedgekeurd dat tijdens de vorige regeerperiode op stapel was gezet en het recht op een toelage hervormt voor degenen die een ongezonde woning verruilen voor een geschikte woning.

De geschikte woning wordt gedefinieerd als een woning die voldoet aan de normen gesteld door de minister of staatssecretaris die bevoegd is voor huisvesting.

Kunt U mij zeggen aan de hand van welke normen een woning kan worden gedefinieerd ? Aangezien u eind februari aankondigde dat uw ministerieel besluit op komst was neem ik aan dat het nu in zoverre gereed is dat u op mijn vraag zou kunnen antwoorden.

U kondigde ook vaak aan dat er een eenvormig rapport zou worden opgesteld voor de gewestelijke inspecteurs en het personeel van de lokale besturen en dat er een referentiekader zou worden voorbereid dat voor iedereen begrijpelijk is.

Nu het regeringsbesluit is bekendgemaakt neem ik aan dat die documenten binnenkort zullen worden gepubliceerd.

Wanneer zullen ze worden gezonden aan de OCMW's en de gemeenten en hoe zullen ze, afgezien van die documenten, worden voorgelicht ?

Mochten die normen en documenten dan toch nog niet bestaan, hoe kan iemand dan zijn recht op de verhuis- en installatielage en de huurtoelage uitoefenen ?

(candidat-locataire ou locataire) qui perçoit des allocations familiales pour celui-ci.

Le logement doit être adapté à la réalité de la situation familiale, y compris dans le cas de la garde alternée des enfants.

Ainsi, le même arrêté a prévu le cas où aucun membre du ménage ne perçoit pas d'allocations familiales pour un enfant. Ce dernier peut en effet être reconnu par le ministre comme enfant à charge dans les conditions prévues par l'article 2, 10<sup>e</sup> de l'arrêté précité.

Le cas échéant, ce type de dérogation, relativement exceptionnelle, peut être utilisée dans le cadre de garde alternée d'enfants suite à un divorce ou une séparation des parents.

En ce qui concerne la modification de la législation relative à la garde des enfants en cours, il ne m'est, bien entendu, pas encore possible d'en évaluer les conséquences sur le terrain, dans la mesure où celle-ci n'est pas encore finalisée.

**Question n° 78 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2005 (Fr.) :**

*Normes de qualité définissant un logement adéquat donnant droit à l'allocation déménagement-installation et à l'allocation loyer.*

Le gouvernement a adopté définitivement, à la fin de l'année dernière, l'arrêté initié sous la législature précédente qui réforme le droit à des allocations pour quitter un logement insalubre vers un logement dit « adéquat ».

Le logement adéquat est défini comme le logement qui satisfait aux normes définies par le ministre ou le secrétaire d'Etat qui a le logement dans ses attributions.

Pourriez-vous me dire quelles sont les normes permettant de définir un logement adéquat ? Comme vous annonciez, fin février, l'arrivée prochaine de votre arrêté ministériel, j'imagine qu'il est aujourd'hui suffisamment finalisé pour que vous puissiez répondre à ma question.

Vous annonciez également la rédaction d'un rapport uniformisé pour les inspecteurs régionaux et le personnel des pouvoirs locaux et la préparation de grilles de références compréhensibles par tous.

Maintenant que l'arrêté gouvernemental est publié, j'imagine que la publication de ces documents est imminente.

Quand seront-ils envoyés aux CPAS et communes et quelle information, hormis cette transmission documentaire, sera prévue à leur attention ?

Si d'aventure ces normes ministérielles et documents ne sont pas encore concrétisés, comment une personne peut-elle exercer son droit à l'allocation déménagement-installation et à l'allocation loyer ?

**Antwoord :** Het ministerieel akkoord tot bepaling van de kwaliteitsnormen van woningen voor de toepassing van het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 22 december 2004 tot instelling van een verhuis- en installatietoelage en een bijdrage in het huurgeld werd gefinaliseerd en overgemaakt voor advies aan de Adviesraad voor Huisvesting.

Het verslag bestemd voor de gewestelijke inspecteurs en voor het personeel van de plaatselijke besturen en ook de referentietabellen worden thans uitgewerkt.

Zodra deze documenten afgewerkt zijn zal ik de administratie verzoeken een informatievergadering te organiseren voor het personeel dat te dien einde door de plaatselijke besturen werd aangeduid.

Het ministerieel besluit tot bepaling van de kwaliteitsnormen van de woningen en het verslag voorzien in artikel 1, 4° van het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 22 december 2004 tot instelling van een verhuis- en installatietoelage en een bijdrage in het huurgeld zullen gepubliceerd worden voor 1 juli 2005, datum waarop bovengenoemd besluit in werking treedt.

**Vraag nr. 79 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2005 (Fr.) :**

*Door de burgemeester tijdelijk of definitief overbevolkt verklaarde woning.*

Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 22 december 2004 tot instelling van een verhuis- en installatietoelage en van een bijdrage in het huurgeld definiert de ongeschikte woning onder meer als de woning waarvoor de burgemeester een tijdelijk of definitief besluit van overbevolking heeft uitgevaardigd.

Tijdens de studiedag die in september 2003 was georganiseerd door de Rassemblement bruxellois pour le droit à l'habitat was benadrukt wat de gemeenten in het algemeen en de burgemeester in het bijzonder mogen doen : die overheden mogen alleen optreden ter vrijwaring van de veiligheid en de gezondheid in de zin van de strijd tegen ziekten en infecties en niet om een minimaal comfort te garanderen. Het zou niet tot de gemeentelijke bevoegdheid behoren om rekening te houden met de overbevolking (arrest van de Raad van State 14.395 van 6 oktober 1971).

Kunt U mij bijgevolg zeggen hoe volgens u een burgemeester een besluit kan uitvaardigen waarbij een gebouw tijdelijk of definitief overbevolkt wordt verklaard ?

**Antwoord :** Artikel 135 van de nieuwe gemeentewet voorziet in de mogelijkheid dat de gemeenten een verordening kunnen aannemen met het oog op het behoud van de openbare netheid, veiligheid, gezondheid en rust. De Code ontneemt de gemeenten vanzelfsprekend deze bevoegdheid niet, die overigens kadert in een andere rechtssfeer die steunt op andere doelstellingen en dus ook op andere rechtvaardigingen. Het komt bijgevolg de gemeenten toe geval per geval na te gaan of een situatie van overbevolking van die aard is dat zij de belangen waarover zij waakt in het gedrang brengt.

**Réponse :** L'arrêté ministériel déterminant les normes de qualité des logements pour l'application de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 décembre 2004 instituant une allocation déménagement installation et d'intervention dans le loyer est finalisé et a été transmis au Conseil consultatif du Logement pour avis.

Le rapport uniformisé destiné aux inspecteurs régionaux et au personnel des pouvoirs locaux ainsi que les grilles de références sont en cours d'élaboration.

Dès que ces documents seront finalisés, je chargerai l'administration d'organiser une réunion d'information à l'intention du personnel désigné à cet effet par les pouvoirs locaux.

L'arrêté ministériel déterminant les normes de qualité des logements et le rapport prévu à l'article 1<sup>er</sup> 4<sup>o</sup> de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 décembre 2004 instituant une allocation déménagement installation et d'intervention dans le loyer seront publiés avant le 1<sup>er</sup> juillet 2005, date à laquelle l'arrêté susmentionné entre en vigueur.

**Question n° 79 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2005 (Fr.) :**

*Logement déclaré surpeuplé temporairement ou définitivement par le bourgmestre.*

L'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 décembre 2004 instituant une allocation de déménagement-installation et d'intervention dans le loyer défini le logement inadéquat, entre autre, comme le logement qui fait l'objet d'un arrêté du bourgmestre le reconnaissant comme surpeuplé temporaire ou définitif.

Lors de la journée d'étude organisée par le « Rassemblement bruxellois pour le droit à l'habitat » en septembre 2003, il avait cependant été souligné les limites des compétences d'action des communes en général et du bourgmestre en particulier : ces autorités ne peuvent agir que dans un but de sauvegarde de la sécurité et de la salubrité entendue au sens de lutte contre les maladies et infections et non pour garantir un confort minimal. La prise en compte de la surpopulation d'un logement échapperait à la compétence communale (arrêt du Conseil d'Etat n° 14.395 du 6 octobre 1971).

Pourriez-vous me dire dès lors comment, selon vous, un bourgmestre peut prendre un arrêté décrétant la surpopulation temporaire ou définitive d'un édifice ?

**Réponse :** L'article 135 de la Nouvelle Loi communale permet à une commune d'adopter une ordonnance en vue de préserver la propriété, la sécurité, la salubrité et la tranquillité publique. Le Code n'a bien évidemment pas dépouillé l'autorité communale de cette compétence qui s'inscrit d'ailleurs dans une sphère différente basée sur des objectifs et donc des justifications différentes. Il appartient dès lors à l'autorité communale d'estimer au cas par cas si une situation de surpopulation est de nature à porter atteinte aux intérêts dont elle a la garde.

**Staatssecretaris belast  
met Ambtenarenzaken, Gelijkkeansenbeleid  
en de Haven van Brussel**

**Vraag nr. 60 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2005 (Fr.) :**

***Collectieve doelstellingen inzake mandaat.***

De regering heeft op 17 februari 2005 bepaald wat de collectieve doelstellingen van de hogere ambtenaren met een mandaat zijn.

Voor hoeveel ambtenaren gelden die doelstellingen ?

Wat zijn die doelstellingen ?

Wat zijn de criteria die gehanteerd worden om te oordelen of die doelstellingen gehaald zijn ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mee te delen.

De betrokken ambtenaren zijn de leden van de Directieraad van het Ministerie, namelijk de Secretaris-Generaal, de Adjunct-Secretaris-Generaal en de 4 Directeur-Generaals.

Voor 2005 werden er 4 doelstellingen bepaald :

1. Diversiteitsplan;
2. Uitwerking van een referentiekader voor het MBHG;
3. Realisatie van een ethische code;
4. Implementatie van het contract voor de economie en tewerkstelling.

De regering heeft kwalitatieve en kwantitatieve evaluatiecriteria opgesteld. De vastgelegde gemeenschappelijke doelstellingen hebben een transversaal karakter en worden begeleid vanuit het Secretariaat-generaal. Onder leiding van hun respectievelijke algemene directie worden de verantwoordelijken van de administratieve eenheden van het ministerie betrokken bij de implementatie van de gemeenschappelijke doelstellingen.

**Staatssecretaris bevoegd voor  
Openbare Netheid en Monumenten  
en Landschappen**

**Vraag nr. 64 van de heer Jacques Simonet du 18 février 2005 (Fr.) :**

***Commerciële prospectie door het Agentschap Net Brussel.***

Ik zou meer informatie willen over de commerciële prospectie waaraan het Agentschap Net Brussel doel. Ik herinner u eraan dat

**Secrétaire d'Etat chargée  
de la Fonction publique,  
l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles**

**Question n° 60 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2005 (Fr.) :**

***Objectifs collectifs en matière de mandat.***

Le gouvernement a arrêté, le 17 février 2005, les objectifs collectifs assignés aux fonctionnaires de niveau supérieur soumis à mandat.

Combien de fonctionnaires sont actuellement concernés par ces objectifs ?

Quels sont ces objectifs ?

Quels sont les critères d'évaluation de la réalisation de ces objectifs qui seront appliqués ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Les fonctionnaires concernés sont les membres du Conseil de Direction, c'est-à-dire le Secrétaire général, le Secrétaire général adjoint et les 4 Directeurs généraux.

4 objectifs ont été définis pour l'année 2005 :

1. Plan de gestion de la diversité;
2. Elaboration d'un référentiel pour le MRBC;
3. Réalisation d'un code d'éthique;
4. Implémentation du contrat pour l'économie et l'emploi.

Les critères d'évaluation établis par le gouvernement sont d'ordre qualitatif et quantitatif. Les objectifs collectifs fixés ayant un caractère transversal, le pilotage est effectué au niveau du Secrétariat général. Toutefois, l'ensemble des responsables d'unités administratives composant le Ministère est impliqué par la mise en œuvre des objectifs collectifs sous l'autorité de leur direction générale respective.

**Secrétaire d'Etat chargé  
de la Propreté publique et  
des Monuments et Sites**

**Question n° 64 de M. Jacques Simonet du 18 février 2005 (Fr.) :**

***Prospession commerciale au sein de l'Agence Bruxelles Propreté.***

Je souhaiterais être davantage informé à propos du travail de prospection commerciale entrepris par l'Agence Bruxelles Propreté.

u tijdens een debat in een parlementaire commissie wenste dat het Agentschap meer inspanningen op dit vlak zou leveren.

Kunt u me bijgevolg zeggen :

- of daartoe een bijzondere dienst binnen het Agentschap is opgericht ?
- of er contacten gelegd zijn met potentiële klanten ?
- wie die potentiële klanten zijn ?
- welke concrete inspanningen in dit verband geleverd zijn sinds uw aantraden ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van de antwoorden op zijn vragen.

- Werd er daartoe in de ANB diensten een specifieke dienst opgericht ?

Er bestaat al een dienst die belast is met de handelsprospectie bij de andere afvalproducenten dan de gezinnen. In deze dienst werken er nu vijf schatters die de hoeveelheid geproduceerd afval berekenen en vijf handelsafgevaardigden die de contracten afsluiten.

- Wordt er contact gezocht met mogelijke klanten ?

Ja, via de door de handelsafgevaardigden uitgevoerde bezoeiken.

- Wie zijn deze mogelijke klanten ?

In het Brussels Gewest zijn er ongeveer zestig duizend handelsadressen, gaande van de heel kleine afvalproducent tot de grote internationale instellingen. De prospectie-acties richten zich tot het hele gamma producenten.

- Welke concrete inspanningen werden er in deze aangelegenheid geleverd sinds U in functie bent getreden ?

Ik heb de diensten aangezet tot het ontwikkelen van strategieën die een beter gebruik maken van de bestaande handelsstructuren. Bovendien werd de productiviteitspremie voor de ambtenaren van deze dienst herschikt om hen beter te kunnen aansporen tot het voeren van een dynamisch beheer van hun klantenportefeuilles.

**Vraag nr. 73 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 maart 2005 (Fr.) :**

**Banden tussen de school voor netheid en de GIPS.**

Ingevolge de hervorming van de gemeentelijke administratieve sancties, wordt bepaald dat de gemeenteambtenaren door de GIPS opgeleid kunnen worden om processen-verbaal op te stellen voor overtredingen van het algemeen politiereglement.

té. Je rappelle en effet que vous appeliez de vos vœux, lors d'un débat en commission parlementaire, un renforcement des efforts en la matière.

Pouvez-vous dès lors m'indiquer :

- Un service spécifique est-il créé à cet effet au sein de l'ABP ?
- Des contacts sont-ils noués avec des clients potentiels ?
- Qui sont ces clients potentiels ?
- Quels sont les efforts concrets qui ont été entrepris en cette matière depuis votre entrée en fonction ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

- Un service spécifique est-il créé à cet effet au sein de l'ABP ?

Il existe déjà un service chargé d'effectuer la prospection commerciale auprès des producteurs de déchets autres que les ménages. Ce service compte actuellement cinq estimateurs chargés de quantifier les déchets produits et cinq délégués commerciaux pour la signature des contrats.

- Des contacts sont-ils noués avec des clients potentiels ?

Oui, à travers les visites effectuées par les délégués commerciaux.

- Qui sont ces clients potentiels ?

Il y a environ soixante-mille adresses commerciales en Région bruxelloise, du tout petit producteur de déchets jusqu'aux grandes institutions internationales. Les actions de prospection s'adressent à l'ensemble de la gamme des producteurs.

- Quels sont les efforts concrets qui ont été entrepris en cette matière depuis votre entrée en fonction ?

J'ai incité les services à développer des stratégies faisant mieux appel aux structures commerciales en place. En outre, la prime de productivité octroyée aux agents de ce service a été remaniée de façon à inciter ces derniers à assurer une gestion dynamique de leurs portefeuille-clients.

**Question n° 73 de M. Didier Gosuin du 22 mars 2005 (Fr.) :**

**Liens entre l'Ecole de Propreté et l'ERIP.**

A la suite de la réforme du régime des sanctions administratives communales, il est prévu que des agents communaux puissent être formés par l'ERIP pour pouvoir verbaliser les infractions à leur règlement général de police.

Deze reglementen zijn in grote mate geuniformiseerd na het werk van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten.

Een gedeelte betreffende de openbare netheid komt aldus systematisch voor in de algemene politiereglementen.

Tijdens haar opleidingen, wijst de gewestelijke school voor netheid reeds op de bestaande mogelijkheid om processen-verbaal op te stellen en te bestraffen op grond van deze algemene politiereglementen.

Kan u mij zeggen of er contacten geweest zijn tussen de GIPS en de gewestelijke school voor netheid om u op de hoogte te houden van het opleidingsprogramma van de GIPS zodat u daar rekening mee zou kunnen houden bij de inhoud van de opleiding van de gewestelijke school voor netheid ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

Tot op heden zijn er geen structurele betrekkingen tussen de GIPS en onze dienst « Reinheidsschool ».

Blijkbaar heeft de GIPS nog geen vormingscursussen geprogrammeerd voor gemeentepersoneel dat niet tot de politie behoort maar wel werd gemachtigd voor de vaststelling en bestraffing van vervuilingsdaden.

Onze dienst « Reinheidsschool » zal eerstdaags contact opnemen met de GIPS om samenwerkingsmogelijkheden te zoeken die gericht zijn op de vorming van gemeentepersoneel dat niet tot de politie behoort maar wel werd gemachtigd voor de vaststelling en bestraffing van vervuilingsdaden.

#### Vraag nr. 74 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2005 (Fr.) :

##### *Erkenning voor de levering van vuilniszakken.*

In januari van dit jaar hebt u geoordeld dat het niet opportuun was om te antwoorden op de vragen die ik U stelde over het aantal firma's die een erkenningsaanvraag hadden gedaan om vuilniszakken te verkopen en over de termijnen om de erkenningsbeslissingen te nemen.

Met de hoop dat U het ditmaal wel opportuun zult vinden stelt ik U de volgende vragen :

- Welke firma's hebben zich kandidaat gesteld ?
- Wanneer wordt over de erkenning beslist ?
- Als er beslissingen zijn genomen, aan welke firma's is een erkenning geweigerd ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

Zoals ik preciseerde in het antwoord op uw schriftelijke vraag nr. 37, kan de lijst met de firma's die recent een erkenning hebben

Ces règlements ont été largement uniformisés à la suite du travail de l'Association de la Ville et des Communes.

Un volet relatif à la propreté publique figure ainsi systématiquement dans les règlements généraux de police.

Dans ses formations, l'Ecole régionale de Propreté fait déjà état de la faculté de verbaliser et de sanctionner existant via ces règlements généraux de police.

Pourriez-vous m'indiquer si des relations ont pu être établies entre l'ERIP et l'Ecole régionale de propreté pour que vous soyez informé du programme des formations de l'ERIP et en teniez compte dans le contenu des formations de l'Ecole régionale de propreté ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

A l'heure actuelle il n'existe pas de relation structurée entre l'ERIP et notre service « Ecole de Propreté ».

Il semblerait que l'ERIP n'ait pas encore programmé la formation d'agents communaux non policiers habilités au constat et à la répression des actes de malpropreté.

Notre service « Ecole de Propreté » prendra contact prochainement avec l'ERIP aux fins de rechercher une possible collaboration visant le domaine précis de la formation d'agents communaux, non policiers habilités au constat et à la répression des actes de malpropreté.

#### Question n° 74 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2005 (Fr.) :

##### *Agrément pour la fourniture de sacs poubelles.*

En janvier de cette année vous avez estimé qu'il n'était pas opportun de répondre aux questions que je vous posais quant au nombre de sociétés qui avaient introduit un dossier de demande d'agrément pour commercialiser des sacs d'immondices et quant à l'échéance prévue pour prendre les décisions d'agrément.

Dans l'espoir que vous jugerez cette fois opportun de me répondre, je vous pose les questions suivantes :

- quelles sont les firmes qui se sont déclarées candidates ?
- quand les décisions d'agrément sont-elles prévues ?
- si des décisions ont été prises quelles sont les firmes qui se sont vues refuser un agrément ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Comme je vous le précisais dans la réponse à votre question écrite n° 37, la liste des firmes nouvellement agréées peut être

gekregen, worden geraadpleegd op de website van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid, en dit, sinds het eind van de maand december 2004.

Alle firma's die zich kandidaat hebben gesteld, hebben een erkenning gekregen tot 31 december 2006.

**Vraag nr. 75 van de heer Alain Daems d.d. 25 maart 2005  
(Fr.) :**

***Het verdwijnen van de pissoirs en de strijd tegen de hinder.***

Voor de spectaculaire acties die in februari 2005 in naam van de netheid en de hygiëne zijn gevoerd in Schaarbeek zijn de politiezones en personeel van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid ingeschakeld. Zij hebben tenminste de verdienste gehad dat gebleken is dat er te weinig stadsmeubilair is : tientallen mannen werden immers gecontroleerd en beboet omdat zij op straat stonden te plassen en hiervoor op heterdaad betrapt werden. In tegenstelling tot andere grote steden zijn er in het Brussels Gewest onvoldoende pissoirs.

Men kan het nochtans moeilijk onaanvaardbaar, en overigens verboden door politiereglementen, vinden dat er in de openbare ruimte wordt geplast, zonder dat er diensten worden aangeboden aan de inwoners en de bezoekers waardoor ze de elementaire regels inzake hygiëne en openbare netheid kunnen respecteren. Het gaat ook om het imago van het Gewest waarvan alle commentatoren benadrukken dat het met een netheidsprobleem in de ruime zin af te rekenen heeft, voornamelijk in de buurt van stations en van metro's en in het stadscentrum. Er blijft ten minste nog een pissoir over langs de Sint-Katelijnekerk die echter weinig onderhouden lijkt. Wordt het beheerd door de Stad of door het Gewest ? Bestaan er bij uw weten nog andere kosteloze pissoirs in het Gewest ? Zo ja, worden ze beheerd door het Gewest of door de gemeenten ? Zo niet, sedert wanneer zijn die pissoirs gesloten en om welke redenen ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

Voor zover ik weet is het openbaar toilet aan de Sint-Katelijnekerk het laatste overblijfsel van het rijk verleden van dergelijk stadsmobilair.

Zonder de noodzakelijkheid en de weldaden van het wateren te willen onderschatten, vooral na het drinken van een frisse grenadine, lijkt het me toch niet opportuun om in een dergelijk type van installatie te gaan investeren.

Historisch gezien en tot in een heel nabij verleden kwamen de menselijke uitwerpselen in de natuur terecht. In de steden kwamen ze in emmers en in waterlopen en rivieren terecht.

In de Middeleeuwen, na het verdwijnen van de versterkte burchten in de XIVde eeuw, begonnen de machtigen de toiletstoel te gebruiken. Deze stoelen bleven echter voorbehouden voor persoonlijk gebruik door hun eigenaar en ze waren meestal heel rijkelijk versierd.

consultée sur le site web de l'Agence régionale pour la propreté, et ce, depuis la fin du mois de décembre 2004.

Toutes les firmes s'étant déclarées candidates ont été agréées jusqu'au 31 décembre 2006.

**Question n° 75 de M. Alain Daems du 25 mars 2005 (Fr.) :**

***La disparition des urinoirs publics et la lutte contre les nuisances.***

Les opérations spectaculaires menées à Schaerbeek, au nom de la propreté et de l'hygiène, durant le mois de février 2005 ont mobilisé les zones de police ainsi que des agents de Bruxelles-propreté. Elle auront eu au moins le mérite de mettre en évidence une carence en matière de mobilier urbain : en effet des dizaines d'hommes furent interpellés et mis à l'amende pour avoir été pris en flagrant délit à uriner dans la rue. Contrairement à d'autres grandes villes, la Région bruxelloise n'est pas équipée d'urinoirs publics en nombre suffisant.

Il est pourtant difficile de considérer comme inacceptable, et d'ailleurs interdit par les règlements de police, d'uriner dans l'espace public sans par ailleurs mettre au service des habitants et des visiteurs des services leur permettant de respecter les règles élémentaires d'hygiène et de propreté publique. Il en va aussi de l'image de la Région, dont tous les commentateurs soulignent le problème de propreté au sens large, particulièrement aux abords des gares et métros ainsi que dans le centre de la ville. Il reste au moins un urinoir public au flanc de l'église St-Catherine mais il semble peu entretenu. Est-il géré par la Ville ou par la Région ? Existe-t-il à votre connaissance d'autres urinoirs publics gratuits sur le territoire régional ? Si oui, sont-ils gérés par la Région ou par les communes ? Si non, depuis quand ces urinoirs ont-ils été fermés et pour quelles raisons ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

A ma connaissance, l'urinoir public de l'église Sainte-Catherine est le dernier vestige d'un glorieux passé en matière de mobilier urbain.

Si je ne sous-estime pas la nécessité et les bienfaits d'uriner, surtout après une bonne grenade, il ne me semble pas opportun de réinvestir dans ce type d'installation.

Qu'on ne s'y trompe pas, historiquement (et jusqu'à une époque très récente), c'est d'abord la nature qui accueille les excréments humains. En ville, c'est le seau, la rivière ou le fleuve qui les recueillent.

Au Moyen Age, avec la disparition des forteresses au XIV<sup>e</sup> siècle, les puissants adoptent alors la chaise percée, réservée à l'usage personnel de leur propriétaire et souvent richement parée.

De toiletstoel kwam meer en meer in de mode, maar de volksmensen gebruikten nog steeds, naar het voorbeeld van Koning Hendrik IV, de straat als openbare latrine.

Men deed het eerder waar, hetgeen de Palatijnse prinses schandaliseerde, zoals blijkt uit de volgende opmerking gericht aan de Keurvorstin van Hannover : « De hele wereld zit vol schijters en de straten van Fontainebleau liggen vol stront, want ze leggen stronken die zo dik zijn als U, mevrouw ».

Vanzelfsprekend gaat het nu niet meer zo. Dankzij de hygiënisten die vanaf de jaren 1880 de moderne WC's begonnen te bevelen. Vanaf dan werden WC's geplaatst in een steeds toenemend aantal gebouwen en burgershuizen.

Deze evolutie luidde het einde in van de openbare toiletten die in de XIXde eeuw zo sterk in de mode waren.

Bovendien kan men vandaag moderne WC's vinden in alle openbare plaatsen, in tavernes, restaurants, theaters, cinemazalen, parkings, stations, ... enz.).

Het is vandaag gemakkelijker geworden om gebruik te maken van deze moderne installaties dan van openbare toiletten.

Ik wil mijn antwoord aan het Geachte Lid besluiten met het beklemtonen van het feit dat de in Schaarbeek gevoerde spectaculaire operaties meer een reactie waren op het gebrek aan burgerzin dan op het ontbreken van openbare toiletten. Daarbij komt ook nog het probleem van het niet-discrimineren van vrouwen, want het oprichten en inrichten van openbare toiletten voor vrouwen is een nog moeilijker liggende zaak.

La chaise de nécessité devient de plus en plus à la mode, mais les gens du peuple, à l'image du roi Henri IV, utilisent toujours la rue comme latrines publiques.

On ne soulage n'importe où, ce qui scandalise la princesse Palatine comme en témoigne cette remarque à l'attention de l'Electrice de Hanovre : « Tout l'univers est rempli de chieurs et les rues de Fontainebleau de merde, car ils font des étrons gros comme vous, Madame ».

Bien sûr nous n'en sommes heureusement plus là. D'autant qu'à partir des années 1880, les hygiénistes recommandent les WC modernes qui apparaissent alors dans un nombre croissant d'immeubles et dans les maisons bourgeoises.

C'est cette évolution qui va petit à petit sonner le glas des urinoirs publics, si en vogue au XIXème siècle.

Par ailleurs, les WC modernes se sont systématisés dans l'ensemble des lieux publics (tavernes, restaurants, théâtres, cinémas, parkings, gares et ainsi de suite).

Il est donc devenu plus commode aujourd'hui d'utiliser ces installations modernes versus les urinoirs publics.

J'achèverai ma réponse à l'honorable membre en soulignant que l'exemple des opérations spectaculaires menées à Schaerbeek traduit plus un manque de civisme qu'une carence d'équipement en matière de latrines publiques. Au surplus, il y a l'épineuse question de la non-discrimination à l'encontre des femmes, pour lesquelles, de telles installations publiques sont plus difficiles à envisager.

#### **Vraag nr. 76 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2005 (Fr.) :**

*Financiering van groene ruimten die al dan niet beschermd zijn door aanhangsel nr. 9 bij het samenwerkingsakkoord van 15 september 2003 tussen de federale Staat en het Brussels Gewest met betrekking tot bepaalde initiatieven om de internationale rol en de rol van hoofdstad van Brussel te promoten.*

In 2005 is er 12.666.424,53 euro en 1.500.000 euro ingeschreven in aanhangsel nr. 9 van het samenwerkingsakkoord voor, respectievelijk de niet beschermde groene ruimten en de beschermde groene ruimten.

Uit de fiches 5.5 en 5.6 betreffende die projecten valt op te maken dat « dit initiatief tot doel heeft een bepaald aantal niet beschermde groene ruimten aan te leggen / een bepaald aantal beschermde groene ruimten te restaureren. Over het uitvoeringsprogramma moet worden beslist in het samenwerkingscomité ».

Kunt U mij een omstandige lijst geven van de projecten die aan het samenwerkingscomité zijn voorgelegd ?

Wat heeft het samenwerkingscomité voor elk van hen beslist ?

#### **Question n° 76 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2005 (Fr.) :**

*Financement d'espaces verts classés et non classés par l'avenant n° 9 à l'accord de coopération du 15 septembre 2003 entre l'Etat fédéral et la Région bruxelloise relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles.*

Les montants de 12.666.424,53 EUR et de 1.500.000 EUR sont inscrits en 2005 à l'avenant n° 9 de l'accord de coopération pour, respectivement, les espaces verts non classés et les espaces verts classés.

Les fiches 5.5. et 5.6. relatives à ces projets nous apprennent que « cette initiative a pour objectif d'aménager un certain nombre d'espaces verts non classés/de restaurer un certain nombre d'espaces verts classés. Le programme physique doit être décidé en Comité de Coopération ».

Pourriez-vous me détailler la liste des projets soumis au comité de coopération ?

Quelle a été la décision du Comité de Coopération pour chacun d'eux ?

Is er, voor het geval u er niet in slaagt de in 2005 voorziene bedragen uit te geven, een bepaling in aanhangsel nr. 9 die de overheveling naar de volgende jaren regelt ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geachte lid het volgende mededelen.

De lijst van de parken die in aanmerking zullen komen voor de financiering die voorzien is in het Aanhangsel 9 bij de Samenwerkingsakkoorden (beschermd groene ruimten) wordt nog besproken.

Het is dan ook voorbarig om van het Samenwerkingscomité nu al beslissingen te verwachten.

Daar de budgetten die door het Aanhangsel 9 worden voorzien door een begrotingsfonds worden beheerd (financieringsfonds van de internationale rol en de hoofdstad functies van het Brussels Gewest – Wet van 10 augustus 2001) zullen de bedragen die niet worden uitgegeven in 2005 automatisch naar 2006 worden overgedragen.

**Vraag nr. 77 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2005  
(Fr.) :**

*Financiering van de renovatie van beschermd gebouwen door aanhangsel nr. 9 bij het samenwerkingsakkoord van 15 september 2003 tussen de federale staat en het Brussels Gewest betreffende bepaalde initiatieven om de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel te promoten.*

Met aanhangsel nr. 9 bij het samenwerkingsakkoord wordt in 2005 2.500.000 EUR uitgetrokken voor de renovatie van beschermd gebouwen. Fiche 3.6 betreffende die projecten luidt : « Dit initiatief bestaat erin beschermd gebouwen met een groot belang voor het erfgoed te renoveren – te bepalen programma's ».

Kunt U mij de lijst bezorgen van de beschermd gebouwen die voor financiering in aanmerking komen ?

Staat er in aanhangsel nr. 9 een clausule die de overheveling naar de volgende jaren regelt voor het geval dat U er niet in slaagt de voor 2005 geplande bedragen uit te geven ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geachte lid het volgende mededelen.

De lijst van de goederen die in aanmerking zullen komen voor de financiering die voorzien is in het Aanhangsel 9 bij de Samenwerkingsakkoorden (renovatie van beschermd gebouwen) wordt nog besproken.

Het is dan ook voorbarig om van het Samenwerkingscomité nu al beslissingen te verwachten.

Daar de budgetten die door het Aanhangsel 9 worden voorzien door een begrotingsfonds worden beheerd (financieringsfonds van de internationale rol en de hoofdstad functies van het Brussels Gewest – Wet van 10 augustus 2001) zullen de bedragen die niet worden uitgegeven in 2005 automatisch naar 2006 worden overgedragen.

Si vous n'arrivez pas à dépenser les sommes prévues en 2005, une clause de l'avenant n° 9 prévoit-elle leur report les années suivantes ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

La liste des parcs qui bénéficieront du financement prévu à l'avenant n° 9 des accords de coopération (espaces verts classés) est en cours de discussion.

Il est dès lors prématuré pour le Comité de coopération de se prononcer.

Etant donné que les budgets prévus par l'avenant n° 9 sont gérés par un fond budgétaire (fonds de financement du rôle international et de la fonction de Capitale de Bruxelles, loi du 10 août 2001), les montants non dépensés en 2005 seront reportés automatiquement en 2006.

**Question n° 77 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2005 (Fr.) :**

*Financement de la rénovation de bâtiments classés par l'avenant n° 9 à l'accord de coopération du 15 septembre 2003 entre l'Etat fédéral et la Région bruxelloise relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles.*

Un montant de 2.500.000 EUR est prévu en 2005 pour la rénovation de bâtiments classés par l'avenant n° 9 à l'accord de coopération. La fiche 3.6. relative à ces projets précise que « Cette initiative consiste à rénover des bâtiments classés d'un grand intérêt patrimonial – Programme à définir ».

Pourriez-vous me communiquer la liste des bâtiments classés qui bénéficieront de ce financement ?

Si vous n'arrivez pas à dépenser les sommes prévues en 2005, une clause de l'avenant n° 9 prévoit-elle leur report les années suivantes ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

La liste des biens qui bénéficieront du financement prévu à l'avenant n° 9 des accords de coopération (rénovation de bâtiments classés) est en cours de discussion.

Il est dès lors prématuré pour le Comité de Coopération de se prononcer.

Etant donné que les budgets prévus par l'avenant n° 9 sont gérés par un fond budgétaire (fonds de financement du rôle international et de la fonction de Capitale de Bruxelles, loi du 10 août 2001), les montants non dépensés en 2005 seront reportés automatiquement en 2006.

**Vraag nr. 78 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2005  
 (Fr.) :**

***Begroting voor vervoer van afval per lichter.***

Er zal een bedrag van 375.000 euro worden toegekend aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid voor het vervoer van afval per lichter.

De regering heeft beslist dat dit bedrag bij de volgende begrotingsaanpassing zou worden ingeschreven.

Ik zou graag willen weten waarom dit bedrag niet is ingeschreven op de oorspronkelijke begroting van 2005 ?

Welke kredieten zullen er worden verminderd om die nieuwe uitgave te kunnen bestrijden ?

Wat zal er worden betaald met die 375.000 euro ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

Het in de vraag vernoemde bedrag dient betrokken te worden op de markt van het slakken- en sintelsvervoer. Voor de bekendmaking van het bestek besliste de regering de criteria voor afvalvervoer via de waterweg te verscherpen en verzekerde ze aan het Agentschap dat het daardoor geen financiële schade zou lijden. Het gaat hier dan ook om de eenvoudige uitvoering van een eerder getroffen beslissing.

**Question n° 78 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2005 (Fr.) :**

***Budget affecté au transport des déchets par barge.***

Un montant de 375.000 EUR sera affecté à l'Agence Bruxelles-Propreté pour le transport de déchets par barge.

Le gouvernement a décidé que cette somme serait prévue au prochain ajustement budgétaire.

Il me serait agréable de savoir ce qui a empêché de prévoir une telle somme au budget initial 2005 ?

Quels seront les crédits qui seront diminués pour faire face à cette nouvelle dépense ?

Quelles sont les prestations qui sont rémunérées par ces 375.000 EUR ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Le montant auquel il est fait référence est à mettre en rapport avec le marché relatif au transport des mâchefers. Lors du lancement du cahier des charges, le gouvernement avait décidé de renforcer les critères relatifs au transport de ces déchets par la voie d'eau tout en assurant l'Agence d'être tenue indemne financièrement. Il s'agit dès lors de la simple exécution d'une décision antérieure.

**Vraag nr. 84 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 april 2005  
 (Fr.) :**

***De vennootschap SIOMAB.***

De naamloze vennootschap SIOMAB is voor 51% in handen van het GAN.

Ik zou meer willen weten over deze vennootschap:

- Wie zijn de leden van de raad van bestuur ?
- Krijgen de bestuurders presentiegeld ?
- Zo ja, hoeveel bedraagt dat en hoe vaak vergaderen de raad van bestuur en het beheerscomité ?
- Zo ja, staan de eventuele bestuurders die van het GAN komen, hun presentiegeld af aan het agentschap ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

De heren Cortvriend, Gualtieri, Madame en Jurisse en mevrouw Poitevin zijn lid van de Raad van Bestuur van de n.v. SIOMAB.

**Question n° 84 de M. Jacques Simonet du 22 avril 2005 (Fr.) :**

***La société SIOMAB.***

La société anonyme SIOMAB est contrôlée à 51 % par l'ABP.

Je souhaiterais en savoir davantage sur cette société :

- Pouvez-vous m'indiquer quels sont les membres de son conseil d'administration ?
- Des jetons de présence sont-ils octroyés aux administrateurs ?
- Dans l'affirmative, à combien se montent ces jetons et quelle est la périodicité des réunions du conseil d'administration et du comité de gestion ?
- Toujours dans l'affirmative, les éventuels administrateurs issus de l'ABP rétrocèdent-ils leurs jetons de présence à l'Agence ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Les membres du Conseil d'Administration de la s.a. SIOMAB sont MM. Cortvriend, Gualtieri, Madam, Jurisse ainsi que Madame Poitevin.

Voor het overige werden geen wijzigingen aangebracht aan de schikkingen die door mijn voorganger werden getroffen.

Pour le surplus, les dispositions arrêtées par mon prédécesseur n'ont pas été modifiées.

**Vraag nr. 85 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 april 2005  
(Fr.) :**

*Nieuwe netheidscontracten tussen het Gewest en de gemeenten.*

2005 wordt een belangrijk jaar inzake openbare netheid aangezien er nieuwe contracten met de lokale besturen gesloten zullen worden.

Ik wens meer informatie over de werkmethode voor het opstellen van deze dossiers.

Hoe bereiden uw diensten deze ontwerpen van contract voor ?  
Zijn er overlegvergaderingen met de gemeenten ?

- Zijn alle gemeenten betrokken ?
- Op welke basis worden de gewestelijke inspanningen verdeeld tussen de gemeenten ?
- Is er nu al een « prioritaire » interventiezone afgebakend ?
- Binnen welke termijn worden deze contracten definitief gesloten met de gemeenten ?
- Hoe staat het met de voorstellen inzake hun evaluatie, aangezien u onlangs betreerde dat de oude netheidscontracten geen luik in dat verband bevatten ?

*Antwoord :* Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van de antwoorden op zijn vragen.

Zoals in het verleden, zal er voor elke gemeente een netheidscontract worden uitgewerkt. Voor 2005 maken deze contracten nog deel uit van de uitvoering van het Reinheidsplan 1999-2004. Daar de Gemeenten drie maal per jaar vergaderen met het Agentschap in de stuurcomités waren er voor de aanwending van de toelagen van dit jaar reeds vele voorstellen door de Gemeenten ingediend en door het Agentschap aanvaard.

Zoals in het verleden worden alle gemeenten daarbij betrokken.

Uw andere vragen hebben betrekking op aangelegenheden die nog door mijn kabinet moeten uitgeklaard worden in het raam van de afwerking van het ontwerp van het nieuw gewestelijk netheidsplan dat ik eerstdaags aan de regering zal voorleggen.

**Question n° 85 de M. Jacques Simonet du 22 avril 2005 (Fr.) :**

*L'élaboration des nouveaux contrats propriété conclus entre la Région et les communes.*

L'année 2005 sera une année importante en matière de propriété publique puisque de nouveaux contrats seront conclus avec les pouvoirs locaux.

Je souhaiterais être davantage informé à propos de la méthode de travail retenue pour élaborer ces dossiers.

Comment vos services préparent-ils ces projets de contrats ? Des réunions de concertation se déroulent-elles avec les communes ?

- Toutes les communes sont-elles concernées ?
- Sur quelles bases les efforts régionaux seront-ils répartis entre les communes ?
- Une zone d'intervention dite 'prioritaire' est-elle dès à présent arrêtée ?
- Dans quels délais ces contrats seront-ils conclus définitivement avec les communes ?
- Qu'en est-il de vos propositions en ce qui concerne leur évaluation, étant entendu que vous regrettiez, il y a peu, que les anciens contrats de propriété ne prévoient pas de volet spécifique sur cette question ?

*Réponse :* L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Comme par le passé, chaque commune aura un contrat propriété. Pour 2005, ce contrat découle encore de l'application du plan régional de propriété 1999-2004. En effet, les communes ayant des comités de suivi avec l'Agence trois fois l'an, les discussions sur l'utilisation de ces subsides cette année avaient fait l'objet de propositions de la part des communes et avaient été avalisées par l'Agence.

Comme par le passé, toutes les communes seront concernées.

Quant aux autres questions, elles font encore l'objet d'arbitrage au sein de mon cabinet dans le cadre de la finalisation du nouveau plan régional de propriété que je déposerais sous peu au gouvernement.

**Vraag nr. 86 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 april 2005  
(Fr.) :**

*De vennootschap Brussel-Energie.*

De coöperatieve vennootschap Brussel-Energie met beperkte aansprakelijkheid is voor 60% in handen van het GAN.

**Question n° 86 de M. Jacques Simonet du 22 avril 2005 (Fr.) :**

*La société Bruxelles-Energie.*

La société coopérative à responsabilité limitée Bruxelles-Energie est contrôlée à 60 % par l'ABP.

Ik zou meer willen weten over deze vennootschap:

- Wie zijn de leden van de raad van bestuur ?
- Krijgen de bestuurders presentiegeld ?
- Zo ja, hoeveel bedraagt dat en hoe vaak vergaderen de raad van bestuur en het beheerscomité ?
- Zo ja, staan de eventuele bestuurders die van het GAN komen, hun presentiegeld af aan het agentschap ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van de antwoorden op zijn vragen.

De heren Cortvriend, Thomas, Jumeau en Jurisse zijn lid van de Raad van Bestuur van de c.v.b.a. Brussel-Energie.

Voor het overige werden geen wijzigingen aangebracht aan de schikkingen die door mijn voorganger werden getroffen.

Je souhaiterais en savoir davantage sur cette société :

- Pouvez-vous m'indiquer quels sont les membres de son conseil d'administration ?
- Des jetons de présence sont-ils octroyés aux administrateurs ?
- Dans l'affirmative, à combien se montent ces jetons et quelle est la périodicité des réunions du conseil d'administration et du comité de gestion ?
- Toujours dans l'affirmative, les éventuels administrateurs issus de l'ABP rétrocèdent-ils leurs jetons de présence à l'Agence ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Les membres du Conseil d'Administration de la s.c.r.l. Bruxelles-Energie sont MM. Cortvriend, Thomas, Jumeau et Jurisse.

Pour le surplus, les dispositions arrêtées par mon prédécesseur n'ont pas été modifiées.

**Vraag nr. 87 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 april 2005  
 (Fr.) :**

**De vennootschap Brussel-Papier.**

De naamloze vennootschap Brussel-Papier is voor 60 % in handen van het GAN.

Ik zou meer willen weten over deze vennootschap:

- Wie zijn de leden van de raad van bestuur ?
- Krijgen de bestuurders presentiegeld ?
- Zo ja, hoeveel bedraagt dat en hoe vaak vergaderen de raad van bestuur en het beheerscomité ?
- Zo ja, staan de eventuele bestuurders die van het GAN komen, hun presentiegeld af aan het agentschap ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van de antwoorden op zijn vragen.

De heren Cortvriend, Dings en Jurissen en mevrouw De Rijkeke zijn lid van de Raad van Bestuur van de n.v. Brussel-Papier.

Voor het overige werden geen wijzigingen aangebracht aan de schikkingen die door mijn voorganger werden getroffen.

**Question n° 87 de M. Jacques Simonet du 22 avril 2005 (Fr.) :**

**La société Bruxelles-Papier.**

La société anonyme Bruxelles-Papier est contrôlée à 60 % par l'ABP.

Je souhaiterais en savoir davantage sur cette société :

- Pouvez-vous m'indiquer quels sont les membres de son conseil d'administration ?
- Des jetons de présence sont-ils octroyés aux administrateurs ?
- Dans l'affirmative, à combien se montent ces jetons et quelle est la périodicité des réunions du conseil d'administration et du comité de gestion ?
- Toujours dans l'affirmative, les éventuels administrateurs issus de l'ABP rétrocèdent-ils leurs jetons de présence à l'Agence ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Les membres du Conseil d'Administration de la s.a. Bruxelles-Papier sont MM. Cortvriend, Dings, Jurisse ainsi que Mme De Rijkeke.

Pour le surplus, les dispositions arrêtées par mon prédécesseur n'ont pas été modifiées.

**Vraag nr. 88 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 april 2005  
(Fr.) :**

***De vennootschap Brussel-Recyclage.***

De naamloze vennootschap Brussel-Recyclage is voor 60 % in handen van het GAN.

Ik zou meer willen weten over deze vennootschap:

- Wie zijn de leden van de raad van bestuur ?
- Krijgen de bestuurders presentiegeld ?
- Zo ja, hoeveel bedraagt dat en hoe vaak vergaderen de raad van bestuur en het beheerscomité ?
- Zo ja, staan de eventuele bestuurders die van het GAN komen, hun presentiegeld af aan het agentschap ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van de antwoorden op zijn vragen.

De heren Cortvriend, Dings, Jumeau en Jurisse zijn lid van de Raad van Bestuur van de n.v. Brussel-Recyclage.

Voor het overige werden geen wijzigingen aangebracht aan de schikkingen die door mijn voorganger werden getroffen.

**Vraag nr. 89 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 april 2005  
(Fr.) :**

***De vennootschap Brussel-Compost.***

De naamloze vennootschap Brussel-Compost is voor 60% in handen van het GAN.

Ik zou meer willen weten over deze vennootschap:

- Wie zijn de leden van de raad van bestuur ?
- Krijgen de bestuurders presentiegeld ?
- Zo ja, hoeveel bedraagt dat en hoe vaak vergaderen de raad van bestuur en het beheerscomité ?
- Zo ja, staan de eventuele bestuurders die van het GAN komen, hun presentiegeld af aan het agentschap ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van de antwoorden op zijn vragen.

De heren Madam, Meyfroots, Robinet en Jurisse zijn lid van de Raad van Bestuur van de n.v. Brussel-Compost.

Voor het overige werden geen wijzigingen aangebracht aan de schikkingen die door mijn voorganger werden getroffen.

**Question n° 88 de M. Jacques Simonet du 22 avril 2005 (Fr.) :**

***La société Bruxelles-Recyclage.***

La société anonyme Bruxelles-Recyclage est contrôlée à 60 % par l'ABP.

Je souhaiterais en savoir davantage sur cette société :

- Pouvez-vous m'indiquer quels sont les membres de son conseil d'administration ?
- Des jetons de présence sont-ils octroyés aux administrateurs ?
- Dans l'affirmative, à combien se montent ces jetons et quelle est la périodicité des réunions du conseil d'administration et du comité de gestion ?
- Toujours dans l'affirmative, les éventuels administrateurs issus de l'ABP rétrocèdent-ils leurs jetons de présence à l'Agence ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Les membres du Conseil d'Administration de la s.a. Bruxelles-Recyclage sont MM. Cortvriend, Dings, Jumeau et Jurisse.

Pour le surplus, les dispositions arrêtées par mon prédécesseur n'ont pas été modifiées.

**Question n° 89 de M. Jacques Simonet du 22 avril 2005 (Fr.) :**

***La société Bruxelles-Compost.***

La société anonyme Bruxelles-Compost est contrôlée à 60% par l'ABP.

Je souhaiterais en savoir davantage sur cette société :

- Pouvez-vous m'indiquer quels sont les membres de son conseil d'administration ?
- Des jetons de présence sont-ils octroyés aux administrateurs ?
- Dans l'affirmative, à combien se montent ces jetons et quelle est la périodicité des réunions du conseil d'administration et du comité de gestion ?
- Toujours dans l'affirmative, les éventuels administrateurs issus de l'ABP rétrocèdent-ils leurs jetons de présence à l'Agence ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Les membres du Conseil d'Administration de la s.a. Bruxelles-Compost sont MM. Madam, Meyfroots, Robinet et Jurisse.

Pour le surplus, les dispositions arrêtées par mon prédécesseur n'ont pas été modifiées.

**Vraag nr. 91 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

***Oprichting van een tweede compostcentrum in het Hoofdstedelijk Gewest.***

Enkele maanden geleden hebt u aangekondigd dat de regering van plan was een tweede compostcentrum in het Hoofdstedelijk Gewest op te richten.

- Heeft u een studie besteld naar de meest gepaste plaatsen voor dit centrum ?
- Zo ja, wat is de precieze opdracht van het studiebureau en wanneer moet dit zijn conclusies bezorgen ?
- Op technisch vlak, kan u mij uw voorkeur bevestigen voor een compostcentrum met gesloten circuit dat volgens mij de hinder voor de omwonenden zoveel mogelijk zou beperken ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van de antwoorden op zijn vraag.

Het zal het Geachte Lid niet ontgaan zijn dat de hoofdstedelijke regering op 17 maart 2005 mijn voorstel betreffende het bestaande compostcentrum heeft aangenomen.

Daarbij vind ik het voorbarig om nu reeds mogelijke toekomstige sites nauwkeurig te gaan bepalen, zolang we niet beschikken over de resultaten opgeleverd door de nieuwe technologie die op de bestaande site zal worden geplaatst.

**Vraag nr. 92 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

***De vennootschap Brussel-Demontage.***

De naamloze vennootschap Brussel-Demontage is voor 100% in handen van het GAN.

Ik zou meer willen weten over deze vennootschap:

- Wie zijn de leden van de raad van bestuur ?
- Krijgen de bestuurders presentiegeld ?
- Zo ja, hoeveel bedraagt dat en hoe vaak vergaderen de raad van bestuur en het beheerscomité ?
- Zo ja, staan de eventuele bestuurders die van het GAN komen, hun presentiegeld af aan het agentschap ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van de antwoorden op zijn vraag.

De heren Jumeau en Jurisse zijn lid van de Raad van Bestuur van de n.v. Brussel-Demontage.

**Question n° 91 de M. Jacques Simonet du 22 avril 2005 (Fr.) :**

***La création d'un second centre de compostage en Région bruxelloise.***

Vous annonciez voici plusieurs mois que le gouvernement entendait créer un second centre de compostage en Région bruxelloise.

- Pouvez-vous m'indiquer si une étude visant à déterminer les sites d'implantation les plus adéquats a été commandée par vos soins ?
- Dans l'affirmative, quelle est précisément la mission confiée au bureau d'études et pour quand doit-il rendre ses conclusions ?
- Sur le plan technique, pouvez-vous me confirmer votre préférence pour un centre de compostage à circuit fermé qui, me semble-t-il limiterait grandement les nuisances pour les riverains ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Il n'aura pas échappé à l'honorable membre que le gouvernement régional a approuvé le 17 mars 2005 ma proposition visant l'actuel centre de compostage.

Pour le surplus, j'ai considéré comme prématûr de déterminer avec précision les futurs sites potentiels en l'absence de résultats enregistrés par la nouvelle technologie mise en place.

**Question n° 92 de M. Jacques Simonet du 22 avril 2005 (Fr.) :**

***La société Bruxelles-Démontage.***

La société anonyme Bruxelles Démontage est contrôlée à 100 % par l'ABP.

Je souhaiterais en savoir davantage sur cette société :

- Pouvez-vous m'indiquer quels sont les membres de son conseil d'administration ?
- Des jetons de présence sont-ils octroyés aux administrateurs ?
- Dans l'affirmative, à combien se montent ces jetons et quelle est la périodicité des réunions du conseil d'administration et du comité de gestion ?
- Toujours dans l'affirmative, les éventuels administrateurs issus de l'ABP rétrocèdent-ils leurs jetons de présence à l'Agence ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Les membres du Conseil d'Administration de la s.a. Bruxelles-Démontage sont MM. Jumeau et Jurisse.

Daar deze vennootschap op inactief staat, wordt er geen zitpenning aan de bestuurders uitgekeerd.

Cette société n'étant pour l'heure pas active, aucun jeton de présence n'est octroyé aux administrateurs.

**Vraag nr. 93 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 april 2005  
(Fr.) :**

*Eventuele achterstand in de toekenning van subsidies voor werken aan beschermd goede en maatregelen om die in te halen.*

Ik zou willen weten of er voor de subsidies die U beheert op 31 maart 2005 een achterstand is bij het onderzoek van de aanvragen en bij de inwilliging of weigering ervan ?

Zo ja, bent U van plan om zoals het BIM de toekenning van premies aan de tertiaire sector uit te besteden ?

*Antwoord :* In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geachte lid het volgende mededelen.

Alle aanvragen om subsidies worden door het kabinet binnen redelijke termijnen afgehandeld. Er is bijgevolg geen enkele achterstand te melden op 31 maart 2005.

**Question n° 93 de M. Didier Gosuin du 22 avril 2005 (Fr.) :**

*Arriéré éventuel dans l'octroi des subsides aux travaux sur biens classés et mesures de résorption.*

Dans les subsides que vous gérez, il me serait agréable de savoir si, à la date du 31 mars 2005, un arriéré existe dans l'instruction des demandes et l'adoption des décisions d'octroi ou de refus y relatives.

Dans l'affirmative, envisagez-vous de recourir à la sous-traitance extérieure comme le fait, par exemple, l'IBGE en matière d'octroi de primes au secteur tertiaire ?

*Réponse :* En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Toutes les demandes de subvention sont traitées au cabinet dans des délais raisonnables. Aucun arriéré n'est donc à signaler à la date du 31 mars 2005.

## ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
<b>Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking</b>				
<b>Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement</b>				
22.10.2004	22	Dominiek Lootens-Stael	○ Schorsingen door de vice-gouverneur, en vernietigingen van benoemingen en aanstellingen in de 19 Brusselse gemeenten. Suspensions par le vice-gouverneur, et annulations de nominations et de désignations dans les 19 communes bruxelloises.	6
30.11.2004	46	Didier Gosuin	○ Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de politiezones. Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.	6
17.12.2004	58	René Coppens	* Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in de gemeente van Schaerbeek. Non-respect de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek.	3
21.12.2004	61	Walter Vandenbossche	* Handelsmissie in China. Mission économique en Chine.	3
14.01.2005	65	Jacques Simonet	* Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies die in het leven zijn geroepen buiten de ministeriële kabinetten en de overheidsbesturen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.	4
27.01.2005	72	Jacques Simonet	* Beleid ter bevordering van het imago van Brussel. Politiques visant à promouvoir l'image de Bruxelles.	4
10.03.2005	94	Denis Grimberghs	** <i>Beslissingen tot toezicht-personeel.</i> <i>Décision de tutelle – personnel.</i>	10
15.03.2005	95	Didier Gosuin	** <i>Advocaat belast met de vereenvoudiging van het Wetboek voor ruimtelijke ordening.</i> <i>Avocat chargé de la simplification du COBAT.</i>	15
21.03.2005	102	Julie de Groote	** <i>De intercommunale voor begrafenis.</i> <i>L'intercommunale d'inhumation.</i>	15
25.03.2005	105	Céline Fremault	** <i>Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.</i> <i>Commission Royale des Monuments et Sites.</i>	16
25.03.2005	106	Jacques Simonet	** <i>Oprichting van een interministeriële werkgroep.</i> <i>La création d'un groupe de travail interministériel.</i>	17
25.03.2005	107	Jacques Simonet	** <i>De nakende aanwerving van drie gewestelijke inspecteurs.</i> <i>Le recrutement prochain de trois inspecteurs régionaux.</i>	18

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
<input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord			<input type="radio"/> Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
25.03.2005	108	Didier Gosuin	<p>** <i>Correctie van negatieve gevolgen van de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten.</i></p> <p><i>Correction de certains effets négatifs de la répartition de la dotation générale aux communes.</i></p>	19
25.03.2005	109	Didier Gosuin	<p>** <i>Financiering van de renovatie van openbare ruimten door aanhangsel nr. 9 bij het samenwerkingsakkoord van 15 september 2003 tussen de federale Staat en het Hoofdstedelijk Gewest betreffende bepaalde initiatieven ter bevordering van de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel.</i></p> <p><i>Financement de la rénovation d'espaces publics par l'avenant n° 9 à l'accord de coopération du 15 septembre 2003 entre l'Etat fédéral et la Région bruxelloise relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles.</i></p>	22
25.03.2005	110	Didier Gosuin	<p>** <i>Financiering van sportinfrastructuur door aanhangsel nr. 9 bij het samenwerkingsakkoord van 15 september 2003 tussen de federale Staat en het Hoofdstedelijk Gewest betreffende bepaalde initiatieven ter bevordering van de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel.</i></p> <p><i>Financement d'infrastructures sportives par l'avenant n° 9 à l'accord de coopération du 15 septembre 2003 entre l'Etat fédéral et la Région bruxelloise relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles.</i></p>	23

**Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen  
 Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**

21.03.2005	55	Didier Gosuin	** <i>Dotatie voor goed financieel beheer.</i> <i>Dotation pour bonne gestion financière.</i>	24
25.03.2005	56	Caroline Persoons	** <i>Brusselse gewestbelasting.</i> <i>Taxe régionale bruxelloise.</i>	25
25.03.2005	57	Didier Gosuin	** <i>MIVB in de consolidatieperimeter.</i> <i>Prise en considération de la STIB dans le périmètre de consolidation.</i>	26
25.03.2005	58	Didier Gosuin	** <i>Gevolgen van het niet deelnemen van Vlaanderen aan de begrotingsinspanningen opgelegd door de Hoge Raad van Financiën.</i> <i>Conséquences d'un défaut de participation de la Flandre aux efforts budgétaires imposés par le Conseil supérieur des finances.</i>	27
18.04.2005	59	Jos Van Assche	** <i>Het veelzijdige takenpakket van zijn kabinet.</i> <i>Grand nombre de tâches effectuées par son cabinet.</i>	27

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
<input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord			<input type="radio"/> Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
<b>Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente</b>				
10.09.2004	04	Dominique Braeckman	<input type="radio"/> Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden. Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.	7
19.11.2004	23	Didier Gosuin	* Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars. Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.	4
26.01.2005	70	Jacques Simonet	* Brusselaars in dienst bij IKEA Anderlecht. L'emploi bruxellois chez IKEA à Anderlecht.	4
01.02.2005	75	Jacques Simonet	* Reizen naar het buitenland in 2004. Voyages à l'étranger en 2004.	4
01.02.2005	76	Alain Daems	* Veiligheidsmaatregelen in de woningen. Mesures de sécurité dans les logements.	4
15.03.2005	90	Didier Gosuin	** <i>De opleiding van deskundigen belast met de energiecertificering van de gebouwen de inspectie van de klimaatregelingssystemen.</i> <i>Formation d'experts chargés de la certification de la certification énergétique des bâtiments et de l'inspection des systèmes de climatisation.</i>	28
15.03.2005	91	Walter Vandebossche	* <i>Vliegroute Brussel-Peking.</i> <i>Route aérienne Bruxelles-Pékin.</i>	5
15.03.2005	92	Walter Vandebossche	** <i>Vertrek 70 Brusselse ondernemingen.</i> <i>Départ de 70 entreprises bruxelloises.</i>	29
25.03.2005	93	Jacques Simonet	** <i>Nieuwe brochures van het BAO in samenwerking met UNIZO voor de Brusselse KMO's.</i> <i>Les nouvelles brochures produites par l'ABE en collaboration avec l'UCM, à destination des PME bruxelloises.</i>	31
25.03.2005	94	Jacques Simonet	** <i>Bedrijven die naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest komen.</i> <i>Les entreprises venant s'installer en Région de Bruxelles-Capitale.</i>	32
25.03.2005	95	Jacques Simonet	** <i>Idee om een striphandelswijk en een biohandelswijk in het leven te roepen.</i> <i>L'idée de constituer un quartier commerçant axé sur la BD et un autre dédié au « bio ».</i>	33
25.03.2005	96	Jacques Simonet	** <i>Oprichting van een interministeriële werkgroep.</i> <i>La création d'un groupe de travail interministériel.</i>	35
25.03.2005	97	Jacques Simonet	** <i>Deelneming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de adviesraad voor buitenlandse werkkrachten.</i> <i>La participation de la Région bruxelloise au conseil consultatif de la main-d'œuvre étrangère.</i>	35

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
<input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord			<input type="radio"/> Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
25.03.2005	99	Jacques Simonet	** <i>Europese richtlijnen voor de steun met een gewestelijk doel.</i> <i>Lignes directrices européennes concernant les aides à finalité régionale.</i>	36
25.03.2005	100	Didier Gosuin	** <i>De sanering van een terrein in Vorst.</i> <i>Assainissement d'un terrain à Forest.</i>	39
25.03.2005	101	Walter Vandenbossche	** <i>Verlies bij de Brusselse handelaars door het staatsbezoek van George Bush.</i> <i>Pertes subies par les commerçants bruxellois lors de la visite officielle de George Bush.</i>	40
25.03.2005	104	Jacques Simonet	** <i>Een subsidie aan de ULB voor het project « Chercheurs d'eau ».</i> <i>Une subvention octroyée à l'ULB pour le projet « Chercheurs d'eau ».</i>	42
31.03.2005	105	Serge de Patoul	** <i>Probleem van de financiering van de opleidingen in de bewakingssector.</i> <i>Problème du financement des formations dans le secteur du gardienage.</i>	43
31.03.2005	106	Jos Van Assche	** <i>De aanstelling en de bezoldiging van de leden en de voorzitter van het beheerscomité van de BGDA.</i> <i>Désignation et rémunération des membres et du président du Comité de Gestion de l'ORBEm.</i>	44
19.04.2005	107	Jacques Simonet	** <i>Subsidie voor het BAO.</i> <i>Une subvention octroyée à l'ABE.</i>	46
19.04.2005	108	Jacques Simonet	** <i>Subsidie voor de vzw Cascade.</i> <i>Une subvention accordée à l'asbl « Cascade ».</i>	47
19.04.2005	110	Jacques Simonet	** <i>Subsidie aan de vzw Unizo.</i> <i>Une subvention octroyée à l'asbl UNIZO.</i>	48
20.04.2005	113	Jos Van Assche	** <i>De advocaten van het Brussels Gewest.</i> <i>Les avocats de la Région bruxelloise.</i>	49
22.04.2005	114	Souad Razzouk	** <i>Statistische gegevens over de werkgelegenheid in Brussel.</i> <i>Données statistiques sur l'emploi en Région bruxelloise.</i>	50
22.04.2005	116	Sfia Bouarfa	** <i>De controle van de werklozen in het Brussels Gewest.</i> <i>Le contrôle des chômeurs en Région bruxelloise.</i>	51
22.04.2005	118	Jos Van Assche	** <i>De wijze van verspreiding, via E-mail of sms, van individuele werk-aanbiedingen en inlichtingen door de BGDA.</i> <i>Diffusion par l'ORBEm, au moyen de courriels ou de sms, d'offres d'emploi ou d'informations individualisées.</i>	53

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
<input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord			<input type="radio"/> Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	

**Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken**  
**Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics**

10.03.2005	207	Adelheid Byttebier	** <i>Subsidies toegekend aan de mobiliteitsverenigingen.</i> <i>Subsides accordés aux associations actives dans le domaine de la mobilité.</i>	55
25.03.2005	209	Jacques Simonet	** <i>Maatregelen om de verontreiniging door de bussen te verminderen in het kader van de vernieuwing van de bussen.</i> <i>Les mesures de réduction de la pollution des bus de la STIB dans le cadre de la modernisation de sa flotte.</i>	60
25.03.2005	210	Jacques Simonet	** <i>Gewijzigde route van bus 358 van De Lijn en gevolgen voor de aanleg van de weg en de mobiliteit.</i> <i>Le changement d'itinéraire du bus 358 de la société De Lijn et ses conséquences en termes d'aménagement de la voirie et de mobilité.</i>	63
25.03.2005	211	Jacques Simonet	** <i>Buggies op de trams en de bussen van de MIVB.</i> <i>L'accessibilité des poussettes d'enfants dans les trams et bus de la STIB.</i>	64
25.03.2005	212	Jacques Simonet	** <i>Verandering in de samenstelling van de examencommissie voor de aanstelling van een adjunct-directeur-generaal van de MIVB.</i> <i>Changement dans la composition du jury pour la désignation d'un directeur général adjoint de la STIB.</i>	66
25.03.2005	213	Johan Demol	** <i>Het fietsbrevet in het fietsbeleidsplan 2005-2009.</i> <i>Brevet de cycliste dans le cadre du Plan directeur Vélo 2005-2009.</i>	66
25.03.2005	214	Jacques Simonet	** <i>Het overleg met de vervoermaatschappij De Lijn in verband met het busplan van de MIVB.</i> <i>La concertation avec la société De Lijn à propos du plan bus de la STIB.</i>	67

**Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid**  
**Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau**

18.03.2005	135	Didier Gosuin	** <i>Communicatie-audit.</i> <i>Audit de communication.</i>	68
21.03.2005	140	Didier Gosuin	** <i>Renovatiepremies voor geluidsisolatie.</i> <i>Octroi de primes à la rénovation pour l'isolation acoustique.</i>	70
22.03.2005	141	Jacques Simonet	** <i>Initiatieven inzake de milieuvriendelijke bestrijding van schadelijke insecten en planten.</i> <i>Initiatieven en matière de lutte biologique contre les insectes et plantes nuisibles.</i>	70
25.03.2005	142	Didier Gosuin	** <i>De sanering van een terrein in Vorst.</i> <i>Assainissement d'un terrain à Forest.</i>	72

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
<input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord			<input type="radio"/> Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
25.03.2005	143	Didier Gosuin	** <i>Redactie en uitvoering van plannen voor het beheer van sites van Natura 2000.</i> <i>Rédaction et mise en oeuvre de plans de gestion de sites Natura 2000.</i>	72
25.03.2005	144	Didier Gosuin	** <i>Financiering van groene ruimten die al dan niet beschermd zijn door aanhangsel nr. 9 bij het samenwerkingsakkoord van 15 september 2003 tussen de federale Staat en het Brussels Gewest met betrekking tot bepaalde initiatieven om de internationale rol en de rol van hoofdstad van Brussel te promoten.</i> <i>Financement d'espaces verts classés et non classés par l'avenant n° 9 à l'accord de coopération du 15 septembre 2003 entre l'Etat fédéral et la Région bruxelloise relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles.</i>	74
25.03.2005	145	Jacques Simonet	** <i>De inventaris van de gezondheidstoestand van de bomen die langs de gemeentewegen en in de gemeentelijke parken zijn aangeplant.</i> <i>L'inventaire de l'état sanitaire des arbres plantés dans les voiries communales ainsi que dans les parcs communaux.</i>	75
19.04.2005	147	Jacques Simonet	** <i>Erkenning door de regering van de vzw « Vereniging van sociale werken van het Leger des Heils » die actief is in de sector van het hergebruik.</i> <i>L'agrément par le gouvernement de l'asbl « Association des œuvres sociales de l'Armée du Salut en Belgique » active dans le secteur de la réutilisation.</i>	76
20.04.2005	148	Jos Van Assche	** <i>De advocaten van het Brussels Gewest.</i> <i>Les avocats de la Région bruxelloise.</i>	78
14.04.2005	149	Jacques Simonet	** <i>Een subsidie aan de ULB voor het project « Chercheurs d'eau ».</i> <i>Une subvention octroyée à l'ULB pour le projet « Chercheurs d'eau ».</i>	79
22.04.2005	150	Didier Gosuin	** <i>De hoofdelijke tarivering – wedersamenstelling van de verbruikersgezinnen aan de hand van de gegevens van het Rijksregister.</i> <i>Tarification solidaire – recomposition des ménages consommateurs à partir des données du registre national.</i>	80
22.04.2005	152	Didier Gosuin	** <i>De hoofdelijke tarivering en de verhoging van de waterfactuur voor bepaalde huurders van sociale woningen.</i> <i>Tarification solidaire et augmentation de la facture d'eau de certains locataires de logements sociaux.</i>	80
20.04.2005	153	Caroline Persoons	** <i>Aantal overtredingen van de voorschriften van het besluit betreffende de bestrijding van geluidshinder.</i> <i>Nombre d'infractions sur la base de l'arrêté « bruit ».</i>	82
22.04.2005	155	Didier Gosuin	** <i>Uitsluiting van de verkopen van appartementen van de vervreemdingen die onder de toepassing vallen van de ordonnantie betreffende het beheer van de verontreinigde bodems.</i> <i>Exclusion des ventes d'appartements des aliénations soumises à l'ordonnance sur la gestion des sols pollués.</i>	83

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	

**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw**  
**Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme**

15.03.2005	70	Didier Gosuin	<p>** <i>Afgifte van stedenbouwkundige vergunningen en conformiteit met richtlijn 2002/91/EG van het Parlement en van de Raad van 16 december 2002 betreffende de energieprestatie van gebouwen.</i></p> <p><i>Délivrance des permis d'urbanisme et mise en conformité avec la directive 2002/91/CE du Parlement et du Conseil du 16 décembre 2002 sur la performance énergétique des bâtiments.</i></p>	84
21.03.2005	73	Didier Gosuin	<p>** <i>Activering van het gewestelijk begrotingsfonds voor solidariteit.</i></p> <p><i>Activation du Fonds budgétaire régional de solidarité.</i></p>	85
21.03.2005	75	Didier Gosuin	<p>** <i>Uitvoering van het huisvestingsplan.</i></p> <p><i>Mise en oeuvre du plan logement.</i></p>	85
25.03.2005	76	Jacques Simonet	<p>** Toekenning van een subsidie aan de vereniging « Immeubles en fête ».</p> <p>Octroi d'un subside à l'association « Immeubles en Fête ».</p>	86
25.03.2005	77	Didier Gosuin	<p>** <i>Nieuwe regeling van de beurtelinge hoede van gescheiden ouders.</i></p> <p><i>Nouveau régime de la garde alternée des enfants de parents divorcés.</i></p>	87
25.03.2005	78	Didier Gosuin	<p>** <i>Kwaliteitsnormen voor een geschikte woning die recht geven op de verhuis- en installatielocatie en de huurtoelage.</i></p> <p><i>Normes de qualité définissant un logement adéquat donnant droit à l'allocation déménagement-installation et à l'allocation loyer.</i></p>	88
25.03.2005	79	Didier Gosuin	<p>** <i>Door de burgemeester tijdelijk of definitief overbevolkt verklaarde woning.</i></p> <p><i>Logement déclaré surpeuplé temporairement ou définitivement par le bourgmestre.</i></p>	89
20.04.2005	81	Jos Van Assche	<p>○ <i>De advocaten van het Brussels Gewest.</i></p> <p><i>Les avocats de la Région bruxelloise.</i></p>	7
22.04.2005	83	Didier Gosuin	<p>○ <i>Interventie van de gemachtigd ambtenaar in geval van aanvragen voor een stedenbouwkundige vergunning conform met een verkavelingsvergunning maar in strijd met of in afwijking van een BBP of de GSV.</i></p> <p><i>Intervention du fonctionnaire délégué en cas de demandes de permis d'urbanisme conformes à un permis de lotir mais en contradiction ou dérogeant à un plan particulier d'affectation du sol ou au règlement régional d'urbanisme.</i></p>	7
20.04.2005	85	Caroline Persoons	<p>○ <i>GSM-antennes - Afgifte van stedenbouwkundige vergunningen.</i></p> <p><i>Antennes GSM - Délivrance des permis d'urbanisme.</i></p>	8

**Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel**  
**Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles**

22.10.2004	09	Didier Gosuin	<p>○ <i>Afschaffing van het eensluitend afschrift.</i></p> <p><i>Suppression de la copie conforme.</i></p>	9
------------	----	---------------	--	---

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
<input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord			<input type="radio"/> Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
25.03.2005	60	Didier Gosuin	** <i>Collectieve doelstellingen inzake mandaat. Objectifs collectifs en matière de mandat.</i>	90
<b>Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites</b>				
18.02.2005	64	Jacques Simonet	** Commerciële prospectie door het Agentschap Net Brussel. Prospection commerciale au sein de l'Agence Bruxelles Propreté.	90
22.03.2005	73	Didier Gosuin	** <i>Banden tussen de school voor netheid en de GIPS. Liens entre l'Ecole de Propreté et l'ERIP.</i>	91
25.03.2005	74	Didier Gosuin	** <i>Erkenning voor de levering van vuilniszakken. Agrément pour la fourniture de sacs poubelles.</i>	92
25.03.2005	75	Alain Daems	** <i>Het verdwijnen van de pissoirs en de strijd tegen de hinder. La disparition des urinoirs publics et la lutte contre les nuisances.</i>	93
25.03.2005	76	Didier Gosuin	** <i>Financiering van groene ruimten die al dan niet beschermd zijn door aanhangsel nr. 9 bij het samenwerkingsakkoord van 15 september 2003 tussen de federale Staat en het Brussels Gewest met betrekking tot bepaalde initiatieven om de internationale rol en de rol van hoofdstad van Brussel te promoten. Financement d'espaces verts classés et non classés par l'avenant n° 9 à l'accord de coopération du 15 septembre 2003 entre l'Etat fédéral et la Région bruxelloise relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles.</i>	94
25.03.2005	77	Didier Gosuin	** <i>Financiering van de renovatie van beschermde gebouwen door aanhangsel nr. 9 bij het samenwerkingsakkoord van 15 september 2003 tussen de federale staat en het Brussels Gewest betreffende bepaalde initiatieven om de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel te promoten. Financement de la rénovation de bâtiments classés par l'avenant n° 9 à l'accord de coopération du 15 septembre 2003 entre l'Etat fédéral et la Région bruxelloise relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles.</i>	95
25.03.2005	78	Didier Gosuin	** <i>Begroting voor vervoer van afval per lichter. Budget affecté au transport des déchets par barge.</i>	96
22.04.2005	84	Jacques Simonet	** <i>De vennootschap SIOMAB. La société SIOMAB.</i>	96
22.04.2005	85	Jacques Simonet	** <i>Nieuwe netheidscontracten tussen het Gewest en de gemeenten. L'élaboration des nouveaux contrats propreté conclus entre la Région et les communes.</i>	97
22.04.2005	86	Jacques Simonet	** <i>De vennootschap Brussel-Energie. La société Bruxelles-Energie.</i>	97

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
<input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord			<input type="radio"/> Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
22.04.2005	87	Jacques Simonet	** <i>De vennootschap Brussel-Papier. La société Bruxelles-Papier.</i>	98
22.04.2005	88	Jacques Simonet	** <i>De vennootschap Brussel-Recyclage. La société Bruxelles-Recyclage.</i>	99
22.04.2005	89	Jacques Simonet	** <i>De vennootschap Brussel-Compost. La société Bruxelles-Compost.</i>	99
22.04.2005	91	Jacques Simonet	** <i>Oprichting van een tweede compostcentrum in het Hoofdstedelijk Gewest. La création d'un second centre de compostage en Région bruxelloise.</i>	100
22.04.2005	92	Jacques Simonet	** <i>De vennootschap Brussel-Demontage. La société Bruxelles-Démontage.</i>	100
22.04.2005	93	Didier Gosuin	** <i>Eventuele achterstand in de toekenning van subsidies voor werken aan beschermd goede en maatregelen om die in te halen. Arriéré éventuel dans l'octroi des subsides aux travaux sur biens classés et mesures de résorption.</i>	101



0605/1288  
I.P.M. COLOR PRINTING  
₹02/218.68.00